Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 268

36e jaargang

4 oktober 1993

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer | Inhoud | Bladzijde

I *Mededelingen*

Europees Parlement

Zitting 1993/1994

93/C 268/01 **Notulen van de vergadering van maandag 13 september 1993** 1

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Hervatting van de zitting 1
2. Goedkeuring van de notulen 1
3. In memoriam 1
4. Ingekomen stukken 2
5. Verzoekschriften 7
6. Kredietoverschrijvingen 9
7. Van de Raad ontvangen verdragsteksten 9
8. Samenstelling van het Parlement 9
9. Samenstelling commissies en interparlementaire delegaties 10
10. Regeling van de werkzaamheden 10
11. Indieningstermijn voor amendementen en ontwerp-resoluties 12
12. Actualiteitendebat (onderwerpen) 12
13. Spreektijd 12
14. Nieuwe voedingsmiddelen **I (debat) 13
15. Transplantatieorganen — Zelfvoorziening op het gebied van bloed (debat) 13
16. Emissies van verontreinigende stoffen * (debat) 13
17. Woestijnvorming in de Gemeenschap (debat) 14
18. Embargo tegen Cuba (debat) 14
19. Agenda voor de volgende vergadering 14

(Vervolg z.o.z.)

Prijs: 38 ecu

Nummer

93/C 268/02

Inhoud *(vervolg)*

Bladzijde

Notulen van de vergadering van dinsdag 14 september 1993

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen 16

2. Verzoek tot opheffing van de immuniteit van de heren Riskær Pedersen, Fantini, Iacono en Sboarina 16

3. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties) 16

4. Besluit inzake verzoeken om urgentverklaring 19

5. Wijziging van de agenda 19

6. Sociale dimensie van het Verdrag van Maastricht (debat) 19

7. Wijziging van het Reglement van het Parlement (debat) 20

8. Rol van het Hof van Justitie bij de ontwikkeling van het constitutioneel beleid (debat) 20

STEMMINGEN

9. Controle op de uitvoer van bepaalde goederen en technologieën voor tweeërlei gebruik * (eindstemming) 20

10. Transplantatieorganen — Zelfvoorziening op het gebied van bloed (stemming) 20

11. Emissies van verontreinigende stoffen * (stemming) 21

EINDE VAN DE STEMMINGEN

12. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen) 22

13. IJzer- en staalindustrie (verklaring met debat) 22

14. Recente ontwikkeling in het voormalige Joegoslavië (verklaring met debat) 23

15. Vredesproces in het Midden-Oosten (verklaring met debat) 24

Verklaring van de gebruikte tekens

* eenvoudige raadpleging (enige lezing)

**I samenwerkingsprocedure (eerste lezing)

**II samenwerkingsprocedure (tweede lezing)

*** verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Aanwijzingen betreffende de stemmingen

— tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld;

— de uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage afgedrukt.

Afkortingen van de Commissies

BUIT	Commissie buitenlandse zaken en veiligheid
LAND	Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling
BEGR	Begrotingscommissie
ECON	Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
ENER	Commissie energie, onderzoek en technologie
EXTE	Commissie externe economische betrekkingen
JURI	Commissie juridische zaken en rechten van de burger
SOCI	Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu
REGI	Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening
VERV	Commissie vervoer en toerisme
MILI	Commissie milieu, volksgezondheid en consumentenbescherming
CULT	Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media
ONTW	Commissie ontwikkelingssamenwerking
OPEN	Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken
BCON	Commissie begrotingscontrole
INST	Commissie institutionele zaken
REGL	Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
VROU	Commissie rechten van de vrouw
VERZ	Commissie verzoekschriften

Afkortingen van de Fracties

PSE	Fractie van de Partij van de Europese Sociaaldemocraten
PPE	Fractie van de Europese Volkspartij (Christendemocratische Fractie)
LDR	Liberale en Democratische Fractie
V	Fractie De Groenen in het Europese Parlement
RDE	Fractie van Verenigde Europese Democraten
DR	Technische Fractie Europees Rechts
CG	Fractie Links Coalitie
ARC	Regenboogfractie
NI	Niet-ingeschrevenen

Nummer

Inhoud *(vervolg)* Bladzijde

16. Islamitisch fundamentalisme — Betrekkingen met Algerije (debat) 24

17. Agenda voor de volgende vergadering 25

Deel II: Door het Parlement aangenomen tekten

1. Controle op de uitvoer van bepaalde goederen en technologieën voor tweeërlei gebruik *A3-0398/92

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de controle op de uitvoer van bepaalde goederen en technologieën voor tweeërlei gebruik en van bepaalde nucleaire produkten en technologieën (COM(92)0317 — C3-0381/92) 26

2. Transplantatie-organen — Zelfvoorziening op het gebied van bloed

a) A3-0074/93

Resolutie over het verbod op de handel in transplantatie-organen 26

b) A3-0075/93

Resolutie over de zelfvoorziening en de veiligheid op het gebied van bloed en uit bloed bereide produkten in de Europese Gemeenschap 29

3. Emissies van verontreinigende stoffen *

A3-0242/93

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 88/609/EEG inzake beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties 33

Wetgevingsresolutie 34

93/C 268/03

Notulen van de vergadering van woensdag 15 september 1993

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen 42

2. Actualiteitendebat (bezwaren) 42

3. Indiening van het ontwerp van algemene begroting voor het begrotingsjaar 1994 ... 43

4. Europees Monetair stelsel (verklaring met debat) 43

5. Verdrag van Maastricht — Overgangsregeling (debat) 44

6. Zeevervoer (debat) 44

7. Welkomstwoord 45

8. Samenstelling van de Paritaire Vergadering ACS-EEG 45

STEMMINGEN

9. Wijziging van het Reglement van het Europees Parlement in het kader van de tenuitvoerlegging van het Verdrag betreffende de Europese Unie (stemming) 45

EINDE VAN DE STEMMINGEN

10. Mededelingen van de Voorzitter 48

11. Vragenuur (vragen aan de Raad, de EPS en de Commissie) 48

12. Door de Commissie aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering 50

13. Agenda voor de volgende vergadering 50

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

Wijziging van het Reglement van het Parlement

A3-0240/93

Tekst van het Reglement 51

(Vervolg z.o.z.)

Nummer

93/C 268/04

Inhoud *(vervolg)*

Bladzijde

Notulen van de vergadering van donderdag 16 september 1993

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen 125
2. Aanwijzing commissies 125

ACTUALITEITENDEBAT

3. Armenië-Azerbaidzjan (debat) 125
4. Verplaatsing van ondernemingen en werkgelegenheidscrisis in Europa (debat) 125
5. Taiwan (debat) 125
6. Terrorisme van de ETA (debat) 126
7. Mensenrechten (debat) 126
8. Welkomstwoord 126
9. Armenië-Azerbaidzjan (stemming) 126
10. Verplaatsing van ondernemingen en werkgelegenheidscrisis in Europa (stemming) . 127
11. Taiwan (stemming) 127
12. Terrorisme van de ETA (stemming) 127
13. Mensenrechten (stemming) 128

EINDE VAN DE STEMMINGEN

14. Voorlichtingsbeleid (debat) 129
15. Handels- en commerciële akkoorden met derde landen en Europese landbouw (debat) 129
16. Doeltreffender maken van de interne markt (debat) 130
17. Vervuiling van het Baikalmeer (debat) 131
18. GATT-onderhandelingen (debat) 131
19. Tijdschema voor de begroting (1ste lezing) 131

STEMMINGEN

20. Woestijnvorming in de Gemeenschap (stemming) 131
21. Embargo tegen Cuba (stemming) 131
22. Sociale dimensie van het Verdrag van Maastricht (stemming) 132
23. Rol van het Hof van Justitie bij de ontwikkeling van het constitutioneel beleid (stemming) 132
24. IJzer- en staalindustrie (stemming) 132
25. Recente ontwikkelingen in voormalig Joegoslavië (stemming) 133
26. Vredesproces in het Midden-Oosten (stemming) 133
27. Europees Monetair Stelsel (stemming) 133
28. Verdrag van Maastricht: Overgangsregeling (stemming) 134
29. Zeevervoer (stemming) 135

EINDE VAN DE STEMMINGEN

30. Agenda voor de volgende vergadering 135

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Armenië — Azerbaidzjan
   B3-1284, 1288, 1294, 1316 en 1327/93
   Resolutie over Armenië en Azerbaidzjan 136

Nummer

Inhoud *(vervolg)*

Bladzijde

2. Verplaatsing van ondernemingen en werkgelegenheidscrisis in Europa

a) B3-1274, 1277 en 1317/93

Resolutie over de sluiting en overplaatsing van bedrijven 137

b) B3-1295/93

Resolutie over de ernstige incidenten te Crotone 138

3. Terrorisme van de ETA

B3-1259, 1263, 1291, 1299, 1300 en 1328/93

Resolutie over de ontvoering van ingenieur Julio Iglesias Zamora 139

4. Mensenrechten

a) B3-1265, 1270, 1290, 1297 en 1310/93

Resolutie over de schending van de mensenrechten in Brazilië 139

b) B3-1264, 1283 en 1309/93

Resolutie over vrouwenhandel 141

c) B3-1256/93

Resolutie over ontvoeringen door de PKK 143

d) B3-1262 en 1278/93

Resolutie over het schenden van graven op de christelijke begraafplaats van Neochorion (Yenikoy) in Istanboel 143

e) B3-1275 en 1315/93

Resolutie over de moord op de heer Mehmet Sincar, Koerdisch lid van het Turkse parlement en over de situatie van de Koerden in Turkije 144

f) B3-1257 en 1307/93

Resolutie over de gevangenzetting van de Tibetanen Gendoen Rinchen, Lobsang Yontan en Damchoe Pemo, en andere schendingen van de mensenrechten in Tibet 145

g) B3-1289/93

Resolutie over de Koeweiti's en andere niet-Irakezen die nog steeds door de Iraakse regering worden vastgehouden 146

h) B3-1298/93

Resolutie over de volksgezondheid op Haïti 146

i) B3-1266/93

Resolutie over de dood van Joy Gardner 147

j) B3-1251/93

Resolutie over de levenslange gevangenisstraf van Jonathan Pollard 147

5. Woestijnvorming in de Gemeenschap

A3-0245/93

Resolutie over woestijnvorming in de Europese Gemeenschap en de beheersing van dit proces 148

6. Embargo tegen Cuba

A3-0243/93

Resolutie over het embargo tegen Cuba en de Torricelli-wet 153

7. Rol van het Hof van Justitie bij de ontwikkeling van het constitutioneel beleid

A3-0228/93

Resolutie over de rol van het Hof van Justitie bij de ontwikkeling van het constitutioneel bestel van de Europese Gemeenschap 156

8. IJzer- en staalindustrie

B3-1215, 1234 en 1240/93

Resolutie over de ijzer- en staalindustrie 158

9. Recente ontwikkelingen in voormalig Joegoslavië

B3-1271, 1281, 1338, 1344 en 1345/93

Resolutie over de toestand in Bosnië-Herzegovina 160

(Vervolg z.o.z.)

Nummer | Inhoud *(vervolg)* | Bladzijde

10. Vredesproces in het Midden-Oosten
B3-1248, 1331, 1337, 1340 en 1342/93
Resolutie over het vredesproces in het Midden-Oosten 162

11. Europees Monetair Stelsel
B3-1332, 1333 en 1339/93
Resolutie over de monetaire crisis 163

12. Verdrag van Maastricht: overgangsregeling
a) B3-1347/93
Resolutie over de interinstitutionele akkoorden 165
b) B3-1346/93
Resolutie over de eventuele intrekking of aanpassing van een aantal wetsvoorstellen van de Commissie (Edinburgh-lijst) 166

13. Zeevervoer
a) B3-1237, 1261 en 1282/93
Resolutie over de positieve maatregelen ten behoeve van het zeevervoer in de Gemeenschap 169
b) B3-1126/93 (artikel 41 van het Reglement)
Resolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake een gemeenschappelijke definitie van een reder uit de Gemeenschap (COM(89)0266 — C3-0126/90 en COM(91)0054) 170
c) B3-1127/93 (artikel 41 van het Reglement)
Resolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake de totstandbrenging van een communautair scheepsregister en voorziening in de mogelijkheid van het voeren van de communautaire vlag door zeeschepen (EUROS) (COM(89)0266 — C3-0126/90 en COM(91)0483) 171

93/C 268/05 **Notulen van de vergadering van vrijdag 17 september 1993**

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen 185
2. Ingekomen stukken 185
3. Samenstelling van de Paritaire Vergadering ACS-EEG 185
4. Protocol van Montreal * (artikel 116 van het Reglement) 186
5. Handel in tonijn * (stemming) 186
6. Voorlichtingsbeleid (stemming) 186
7. Handelsakkoorden met derde landen en Europese landbouw (stemming) 186
8. Doeltreffender maken van de interne markt (stemming) 187
9. Vervuiling van het Baikalmeer (stemming) 187
10. Onderhandelingen in het kader van de GATT (voortzetting van het debat) 187
11. Islamitisch fundamentalisme — Betrekkingen met Algerije (voortzetting van het debat en stemming) 187
12. Economische en handelsbetrekkingen EEG-Japan (debat en stemming) 188
13. Gezondheidsvoorschriften voor gehakt en andere vleesbereidingen (artikel 41 van het Reglement) (debat en stemming) 189
14. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad 189
15. Samenstelling van de commissies en interparlementaire delegaties 189
16. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het Reglement) 189
17. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties 190
18. Rooster van de volgende vergaderingen 190
19. Onderbreking van de zitting 190

(Vervolg zie blz. 3 van de omslag)

Nummer

Inhoud *(vervolg)*

Bladzijde

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Protocol van Montreal * (artikel 116 van het Reglement)

   Voorstel voor een beschikking van de Raad tot goedkeuring van de wijziging van het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken, zoals in november 1992 te Kopenhagen aanvaard door de partijen bij het Protocol (COM(93)0102 — C3-0147/93) 191

2. Handel in tonijn *

   A3-0246/93

   Voorstel voor een verordening van de Raad tot invoering van een statistische controle op de handel in tonijn (Thunnus thynnus) in de Gemeenschap 191

   Wetgevingsresolutie 191

3. Voorlichtingsbeleid

   A3-0238/93

   Resolutie over het voorlichtingsbeleid van de Europese Gemeenschap 192

4. Handelsakkoorden met derde landen en Europese landbouw

   B3-1221 en 1228/93

   Resolutie over de gevolgen van handelsovereenkomsten met derde landen voor de Europese landbouw en het welslagen van de hervorming van het GLB 196

5. Doeltreffender maken van de interne markt

   B3-1238/93

   Resolutie over het strategisch programma van de Commissie om de interne markt doeltreffender te maken 197

6. Vervuiling van het Baikalmeer

   A3-0241/93

   Resolutie over de vervuiling van het Baikalmeer 200

7. Islamitisch fundamentalisme — Betrekkingen met Algerije

   a) B3-1220, 1230, 1232, 1235 en 1242/93

      Resolutie over de opkomst van het islamitisch fundamentalisme in de landen ten zuiden van de Middellandse Zee en het Midden-Oosten 201

   b) B3-1223, 1229, 1236 en 1241/93

      Resolutie over de situatie in Algerije 202

8. Economische en handelsbetrekkingen EEG-Japan

   a) B3-1216/93

      Resolutie over de economische en handelsbetrekkingen tussen de EG en Japan 203

   b) B3-1217/93

      Resolutie over de economische en handelsbetrekkingen tussen de EG en Japan 204

9. Gezondheidsvoorschriften voor gehakt en andere vleesbereidingen (artikel 41 van het Reglement)

   B3-1125/93

   Resolutie over de wijziging van het voorstel voor een verordening tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van gehakt en vleesbereidingen, alsmede van verkleind vlees voor industriële verwerking (COM(91)0374) 205

Maandag, 13 september 1993

I

(Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1993-1994

Vergaderperiode van 13 t/m 17 september 1993
HUIS VAN EUROPA — STRAATSBURG

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 13 SEPTEMBER 1993

(93/C 268/01)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER KLEPSCH
Voorzitter

(De vergadering wordt om 17.00 uur geopend).

1. Hervatting van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op vrijdag 16 juli 1993 werd onderbroken, te zijn hervat.

2. Goedkeuring van de notulen

Het woord wordt gevoerd door de heer Melis over zijn betoog in het kader van het verslag F. Pisoni.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

3. In memoriam

De Voorzitter gedenkt namens het Parlement de heer Pirkl, lid van het Parlement, en de heer Campinos, juridisch adviseur van het Parlement en voormalig lid, die tijdens de onderbreking van de zitting zijn overleden.

Het Parlement neemt een minuut stilte in acht.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de heer Cot over de ondertekening van het Palestijns-Israëlisch akkoord te Washington, om erop te wijzen dat zijn fractie wenst dat de heren Arafat en Rabin zo spoedig mogelijk het woord voeren in het Parlement (de Voorzitter antwoordt dat het Bureau in uitgebreide samenstelling zich in zijn vergadering van donderdag over deze kwestie zal buigen).

Ten einde het verloop van de werkzaamheden te bespoedigen, verzoekt de Voorzitter de leden die het woord wensen te voeren over een ander onderwerp dan de regeling van de werkzaamheden, dit thans mede te delen. Hij neemt kennis van hun namen en verklaart de sprekerslijst te zijn gesloten.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Martin, die zich afvraagt of het Parlement het recht heeft thans bijeen te komen; zijns inziens zijn de voor de wijziging van de duur van de onderbreking van de zitting vastgestelde procedures niet in acht genomen en is het Bureau in uitgebreide samenstelling, het voor de wijziging van deze duur bevoegde orgaan, niet bijeengekomen (de Voorzitter antwoordt dat hij dit besluit op

Maandag, 13 september 1993

verzoek van alle fractievoorzitters heeft genomen; aangezien dit verzoek door alle fractievoorzitters was ingediend, heeft hij namelijk gemeend ervan uit te mogen gaan dat het bepaalde in art. 9, lid 5, tweede alinea, van het Reglement in acht was genomen; hij besluit evenwel het bepaalde in art. 9 van het Reglement aan de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten voor te leggen met het oog op een authentieke interpretatie ervan);

— de heer Martin, die bij zijn standpunt blijft en onderstreept dat het Parlement gehouden is zijn eigen regels strikt na te leven; hij wijst erop dat stemmingen die eventueel vóór de oorspronkelijk vastgestelde datum voor de hervatting van de zitting plaatsvinden, nietig zouden kunnen worden verklaard (de Voorzitter is het wat dat betreft met de heer Martin eens, doch deelt mede dat er vandaag geen stemmingen zijn);

— de heer Gutiérrez Díaz;

— de heer Blot, die protest aantekent tegen de kwaadsprekerij ten aanzien van de uitgaven van de DR-Fractie en de door de administratie van het Parlement doorgegeven exacte cijfers voorleest, waaruit blijkt dat zijn fractie aan het einde van het begrotingsjaar veel minder zal hebben uitgegeven dan het bedrag dat haar was toebedeeld (de Voorzitter bevestigt de genoemde cijfers, doch wijst erop dat dit niet het onderwerp van de polemiek was);

— de heer Cot, die namens de PSE-Fractie het antwoord van de Voorzitter aan de heer Martin bevestigt;

— de heer Tomlinson over deze opmerking en om erop te wijzen dat wanneer de fractievoorzitters de eerste ontwerp-agenda waarin de vergadering van vandaag was voorzien, niet hadden gewijzigd, deze niet opnieuw had behoeven te worden gewijzigd; hij wenst dat de kwestie aan de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten wordt voorgelegd (de Voorzitter antwoordt dat artikel 9, lid 5, van het Reglement soepel is geïnterpreteerd en dat hij reeds besloten heeft de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten om een interpretatie te verzoeken);

— mevrouw Aglietta, namens de V-Fractie, de heer Galland, namens de LDR-Fractie, over de noodzaak van deze wijziging van de agenda;

— de heer A. Smith, die zich aansluit bij de woorden van de leden Martin en Tomlinson en er eveneens op aandringt dat de bepalingen van het Reglement worden nageleefd;

— de heer Pagaropoulos, die namens de commissie verzoekschriften, de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en uit eigen naam protesteert tegen het feit dat twee in oktober 1992 gestelde vragen, die vervolgens in schriftelijke vragen zijn omgezet, over het ongeluk in de onderneming Petrola in Griekenland, respectievelijk de toepassing van de Seveso-richtlijn, nog niet door de Commissie zijn beantwoord (de Voorzitter antwoordt dat hij de kwestie nog deze week bij de voorzitter van de Commissie ter sprake zal brengen).

4. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de Raad: de volgende verzoeken om advies over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad:

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een besluit inzake de sluiting namens de Gemeenschap van het Verdrag betreffende de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (C3-0265/93 — COM(93)0271)

verwezen naar de commissies:
ten principale: MILI

rechtsgrondslag: Art. 130S EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een verordening waarbij het verboden wordt gevolg te geven aan eisen in verband met contracten en transacties aan de uitvoering waarvan afbreuk werd gedaan door Resolutie 757 (1992) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en daarmee verband houdende resoluties (C3-0266/93 — COM(93)0283)

verwezen naar de commissies:
ten principale: EXTE
voor advies: BUIT

rechtsgrondslag: Art. 235 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de sluiting van de Visserijovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van het Gemenebest Dominica (C3-0267/93 — COM(93)0266)

verwezen naar de commissies:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 043 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van een overeenkomst inzake wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en Australië (C3-0268/93 — COM(93)0269 — SYN 461)

verwezen naar de commissies:
ten principale: ENER
voor advies: BEGR, EXTE

rechtsgrondslag: Art. 130Q lid 2 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 16 juni 1993 tot en met 15 juni 1995 geldende visserijrechten en financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee-Bissau inzake de visserij voor de kust van Guinee-Bissau (C3-0269/93 — COM(93)0292)

verwezen naar de commissies:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 043 EEG-Verdrag;

Maandag, 13 september 1993

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een beschikking van de Raad houdende wijziging van Beschikking 89/286/EEG van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging op communautair niveau van de hoofdfase van het strategische programma voor innovatie en overdracht van technologie (1989-1993) (programma SPRINT) (door de Commissie ingediend) (C3-0270/93 — COM(93)0306)

verwezen naar de commissies:
ten principale: ENER
voor advies: BEGR, ECON

rechtsgrondslag: Art. 235 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een beschikking betreffende de toetreding van de Gemeenschap tot het Verdrag ter bescherming van het mariene milieu in het Oostzeegebied (Verdrag van Helsinki — 1974) (C3-0271/93 — COM(93)0284)

verwezen naar de commissies:
ten principale: MILI

rechtsgrondslag: Art. 130S EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een beschikking tot vaststelling van de in diervoeding gebruikte groepen toevoegingsmiddelen voor het in de handel brengen waarvan een persoonsgebonden vergunning vereist is (C3-0272/93 — COM(93)0250)

verwezen naar de commissies:
ten principale: LAND
voor advies: MILI

rechtsgrondslag: Art. 043 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor voor een verordening betreffende specifieke maatregelen voor krenten en rozijnen (C3-0273/93 — COM(93)0315)

verwezen naar de commissies:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, SOCI

rechtsgrondslag: Art. 043 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1859/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de Regeling welke van toepassing is op het personeel van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (C3-0274/93 — COM(93)0105)

verwezen naar de commissies:
ten principale: JURI
voor advies: SOCI

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EGKS, EEG, EURATOM) nr. 1860/76 van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de Regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (C3-0275/93 — COM(93)0105)

verwezen naar de commissies:
ten principale: JURI
voor advies: SOCI

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een beschikking betreffende de toekenning van communautaire rentesubsidies op leningen voor KMO's die door de EIB in het kader van haar tijdelijke leningsfaciliteit worden verstrekt (C3-0276/93 — COM(93)0332)

verwezen naar de commissies:
ten principale: ECON
voor advies: BEGR, REGI

rechtsgrondslag: Art. 235 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een beschikking waarbij de Commissie wordt gemachtigd leningen op te nemen met het doel aan de lid-staten leningen te verstrekken in het kader van de overbruggingsfaciliteit (C3-0277/93 — COM(93)0332)

verwezen naar de commissies:
ten principale: ECON
voor advies: BEGR, REGI

rechtsgrondslag: Art. 235 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (C3-0278/93 — COM(93)0323)

verwezen naar de commissies:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 043 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een beschikking inzake de sluiting, namens de Gemeenschap, van het Verdrag ter bescherming van het mariene milieu in het Oostzeegebied (Verdrag van Helsinki als herzien in 1992) (C3-0279/93 — COM(93)0285)

verwezen naar de commissies:
ten principale: MILI

rechtsgrondslag: Art. 130S EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 70/524/EEG betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding (C3-0280/93 — COM(93)0251)

verwezen naar de commissies:
ten principale: LAND
voor advies: MILI

rechtsgrondslag: Art. 043 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 386/90 van de Raad inzake de controle bij de uitvoer van landbouwprodukten die in aanmerking komen voor restituties of andere bedragen (C3-0281/93 — COM(93)0339)

verwezen naar de commissies:
ten principale: BCON
voor advies: LAND

rechtsgrondslag: Art. 043 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot vaststelling van de basisnormen voor de

Maandag, 13 september 1993

bescherming van de gezondheid der bevolking en der werknemers tegen de aan ioniserende straling verbonden gevaren (C3-0282/93 — COM(93)0349)

verwezen naar de commissies:
ten principale: MILI
voor advies: SOCI

rechtsgrondslag: Art. 031 EURATOM, Art. 032 EURATOM;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 augustus 1993 tot en met 31 juli 1996 geldende visserijrechten en financiële bijdrage, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië inzake de visserij voor de kust van Mauritanië (C3-0283/93 — COM(93)0370)

verwezen naar de commissies:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 043 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1993 tot en met 30 juni 1996 geldende visserijrechten en de financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Regering van de Republiek Gambia inzake de visserij voor de kust van Gambia (C3-0284/93 — COM(93)0338)

verwezen naar de commissies:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 043 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende het op de markt brengen van biociden (C3-0285/93 — COM(93)0351 — SYN 465)

verwezen naar de commissies:
ten principale: MILI
voor advies: LAND, ECON

rechtsgrondslag: Art. 100A EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten betreffende drukapparatuur (C3-0286/93 — COM(93)0319 — SYN 462)

verwezen naar de commissies:
ten principale: ECON
voor advies: BEGR, MILI

rechtsgrondslag: Art. 100A EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 90/434/EEG van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lid-staten (C3-0287/93 — COM(93)0293)

verwezen naar de commissies:
ten principale: ECON
voor advies: JURI

rechtsgrondslag: Art. 100 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 90/435/EEG betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen uit verschillende lid-staten (C3-0288/93 — COM(93)0293)

verwezen naar de commissies:
ten principale: ECON
voor advies: JURI

rechtsgrondslag: Art. 100 EEG-Verdrag;

— Tekst van de Raad voor een voorstel voor een richtlijn tot oprichting van een Comité voor het effectenbedrijf (C3-0289/93 — 5111/93 — SYN 2007)

verwezen naar de commissies:
ten principale: JURI
voor advies: ECON

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake de financiering van de keuringen en veterinaire controles van levende dieren en bepaalde dierlijke produkten en tot wijziging van Richtlijn 91/496/EEG (C3-0290/93 — COM(93)0318)

verwezen naar de commissies:
ten principale: LAND

rechtsgrondslag: Art. 043 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 302/93 tot oprichting van een Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (C3-0291/93 — COM(93)0299)

verwezen naar de commissies:
ten principale: OPEN
voor advies: BEGR, MILI

rechtsgrondslag: Art. 235 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EGKS, EEG, EURATOM) tot wijziging van de Verordening van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (C3-0292/93 — COM(93)0328)

verwezen naar de commissies:
ten principale: BEGR
voor advies: BCON

rechtsgrondslag: Art. 078 EGKS-Verdrag, Art. 209 EEG-Verdrag, Art. 183 EURATOM;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van de Verordening (EEG) nr. 357/79 betreffende de statistische enquêtes naar de wijnbouwoppervlakten (C3-0293/93 — COM(93)0346)

verwezen naar de commissies:
ten principale: LAND

rechtsgrondslag: Art. 043 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 2328/91, nr. 866/90, nr. 1360/78, nr. 1035/72 en nr. 449/69 voor een snellere aanpassing van de produktie-, verwerkings- en afzetstructuur in het kader van de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (C3-0295/93 — COM(93)0270)

verwezen naar de commissies:
ten principale: LAND

rechtsgrondslag: Art. 042 EEG-Verdrag, Art. 043 EEG-Verdrag;

Maandag, 13 september 1993

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van de Richtlijnen 77/780/EEG en 89/646/EEG op het gebied van kredietinstellingen, Richtlijnen 73/239/EEG en 92/49/EEG op het gebied van het schadeverzekeringsbedrijf, Richtlijnen 79/267/EEG en 92/96/EEG op het gebied van het levensverzekeringsbedrijf, en Richtlijn 93/22/EEG op het gebied van beleggingsondernemingen ten einde het bedrijfseconomisch toezicht te versterken (C3-0296/93 — COM(93)0363 — SYN 468)

verwezen naar de commissies:
ten principale: JURI
voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 057 lid 2 EEG-Verdrag;

— VOORSTEL van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken (C3-0302/93 — COM(93)0202)

verwezen naar de commissies:
ten principale: MILI

rechtsgrondslag: Art. 113 EEG-Verdrag, Art. 130S EEG-Verdrag;

— Ontwerp-richtlijn van de Raad betreffende de verbranding van gevaarlijke afvalstoffen (C3-0303/93 — 8306/93 — SYN 406)

verwezen naar de commissies:
ten principale: MILI
voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 100A EEG-Verdrag;

b) van de parlementaire commissies, de volgende verslagen:

— Verslag van de commissie institutionele zaken over de rol van het Hof van Justitie bij de ontwikkeling van het constitutioneel beleid van de Europese Gemeenschap

Rapporteur: de heer Rothley
(A3-0228/93);

— Verslag van de commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media over het voorlichtingsbeleid van de Europese Gemeenschappen

Rapporteur: de heer Oostlander
(A3-0238/93);

— Verslag van de commissie externe economische betrekkingen over de Arabische economische boycot tegen Israël

Rapporteur: de heer Sonneveld
(A3-0239/93);

— Verslag van de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten over wijziging van het Reglement van het Europees Parlement naar aanleiding van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Co-rapporteurs: Sir Christopher Prout, de heer W. Rothley en de heer L. Vecchi
(A3-0240/93);

— Verslag van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over de vervuiling van het Baikalmeer

Rapporteur: de heer Pimenta
(A3-0241/93);

— * Verslag van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 88/609/EEG inzake beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (COM(92)0563 — C3-0051/93)

Rapporteur: mevrouw Schleicher
(A3-0242/93);

— Verslag van de commissie externe economische betrekkingen over het embargo tegen Cuba en de Torricelli-wet

Rapporteur: de heer Melandri
(A3-0243/93);

— **I Verslag van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingrediënten (COM(92)0295 — C3-0329/92 — SYN 426)

Rapporteur: mevrouw Roth-Behrendt
(A3-0244/93);

— Verslag van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over woestijnvorming in de Europese Gemeenschap en de beheersing van dit proces

Rapporteur: de heer Puerta
(A3-0245/93);

— * Verslag van de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot invoering van een controle op de handel in tonijn (Thunnus Thynnus) in de Gemeenschap (COM(93)0242 — C3-0234/93)

Rapporteur: de heer Borgo
(A3-0246/93);

— Verslag van de commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu over de nieuwe sociale dimensie van het Verdrag van Maastricht

Rapporteur: mevrouw Reding
(A3-0247/93);

c) van de volgende commissies en leden, de volgende mondelinge vragen met debat:

— Van Dijk, namens de commissie vervoer en toerisme, aan de Raad: Witboek over de ontwikkeling van het vervoersbeleid (B3-0970/93);

— Barón Crespo en Cheysson, namens de commissie buitenlandse zaken en veiligheid, aan de Commissie: Betrekkingen met Algerije (B3-0971/93);

Maandag, 13 september 1993

— Barón Crespo, Cheysson en Nianias, namens de commissie buitenlandse zaken en veiligheid, aan de EPS: Opkomst van het islamitische fundamentalisme in de landen aan de zuidelijke oever van de Middellandse Zee (B3-0972/93);

— De Clercq, Beumer, Sälzer, Moorhouse, Alber, Baget Bozzo, Benoit, Bowe, Christopher Beazley, Peter Beazley, Canavarro, Catherwood, Chabert, Delcroix, Domingo Segarra, Ford, Gasóliba i Böhm, Howell, Hughes, Janssen van Raay, Junker, Kellett-Bowman, Lafuente López, Malangré, David Martin, Gerd Müller, Nicholson, Peijs, Porto, Prag, Price, Rawlings, Saridakis, Sarlis, Simmonds, Spencer, Stavrou, Thyssen en Visser, aan de Commissie: Economische en handelsbetrekkingen tussen de EG en Japan (B3-0973/93);

— commissie juridische zaken en rechten van de burger, aan de Commissie: Gevolgen van het Verdrag van Maastricht: overgangsregeling (B3-0974/93);

— commissie juridische zaken en rechten van de burger, aan de Raad: Gevolgen van het Verdrag van Maastricht: overgangsregeling (B3-0975/93);

— Beumer, namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, aan de Commissie: Strategisch programma van de Commissie om de interne markt doeltreffender te maken (B3-0976/93);

— Borgo, Böge, Görlach en Marck, namens de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling, aan de Commissie: Gevolgen van handelsakkoorden met derde landen voor de Europese landbouw en het welslagen van de hervorming van het GLB (B3-1000/93/rev.);

— Barón Crespo, Sakellariou, Habsburg, Bertens, Onesta, Guermeur en Canavarro, commissie buitenlandse zaken en veiligheid, aan de Commissie: Politieke stabiliteit aan de grens van Europa (B3-1001/93);

— Barón Crespo, Sakellariou, Habsburg, Bertens, Onesta, Guermeur en Canavarro, commissie buitenlandse zaken en veiligheid, aan de Raad: Politieke stabiliteit aan de grens van Europa (B3-1002/93);

— Barón Crespo, Sakellariou, Habsburg, Bertens, Onesta, Guermeur en Canavarro, commissie buitenlandse zaken en veiligheid, aan de Europese Politieke Samenwerking: Politieke stabiliteit aan de grens van Europa (B3-1003/93);

— Cot, Schmid, Barón Crespo en Green, namens de PSE-Fractie, aan de Commissie: Interinstitutionele akkoorden (B3-1006/93);

— Cot, Schmid, Barón Crespo en Green, namens de PSE-Fractie, aan de Raad: Interinstitutionele akkoorden (B3-1007/93);

— De Gucht en De Clercq, namens de LDR-Fractie, aan de Commissie: Interinstitutionele onderhandelingen (B3-1008/93);

— De Gucht en De Clercq, namens de LDR-Fractie, aan de Raad: Interinstitutionele onderhandelingen (B3-1009/93);

— Van Dijk, namens de commissie vervoer en toerisme, aan de Commissie: Positieve maatregelen ten behoeve van het zeevervoer van de Gemeenschap (B3-1193/93);

— Van Dijk, namens de commissie vervoer en toerisme, aan de Raad: Positieve maatregelen ten behoeve van het zeevervoer van de Gemeenschap (B3-1194/93);

— Peijs, namens de PPE-Fractie, aan de Commissie: Stand van de GATT-onderhandelingen (B3-1195/93).

d) de volgende mondelinge vragen, overeenkomstig artikel 60 van het Reglement, voor het vragenuur van 15 september 1993, van de volgende leden (B3-1005/93):

McIntosh, Pierros, Álvarez de Paz, Dessylas, Cooney, Tongue, Balfe, Pollack, Green, Newens, Dury, B. Simpson, Titley, Wijsenbeek, Kostopoulos, Ceci, Valverde López, Lomas, D. Martin, Rawlings, Ephremidis, Cushnahan, Geraghty, Elliott, Fremion, Cushnahan, Pierros, Llorca Vilaplana, Arbeloa Muru, Tazdaït, Van Hemeldonck, Alavanos, Ephremidis, Papoutsis, Langer, Kostopoulos, Crawley, Langer, Dury, Wijsenbeek, Oddy, Megahy, Díez de Rivera, Raffin, Llorca Vilaplana, Newens, Rogalla, Braun-Moser, Ruiz Giménez Aguilar, Chr. Jackson, Alavanos, Chesa, Crampton, Vayssade, Howell, Spencer, Blaney, Marques Mendes, Medina Ortega, Harrison, Apolinario, Lane, Ca. Jackson, Papayannakis, Boissière, González Álvarez, Ernst de la Graete, Bettini, Ephremidis, McInstosh, Dessylas, Colom i Naval, Crawley, van der Waal, Speciale, Barton, Roumeliotis, Rawlings, Amendola, Donnelly, Kostopoulos, Gallenzi, Calvo Ortega, Cornelissen, Cooney, André, Ford, Bowe, Valverde López, Marck, Vohrer, McMahon, Hughes, Green, Piquet, Brito, Gremetz, Ainardi, Elmalan, Ribeiro, Mayer, Landa Mendibe, Nicholson, D. Martin, Bonde, Wurtz, Herzog, van Dijk, David, Nielsen, Christensen, Pierros, Iversen, Geraghty, Simeoni, Cushnahan, Santos López, Killilea, Isler Beguin, Cassidy, Avgerinos, Pollack, Balfe, da Cunha Oliveira, Fremion.

e) van de Commissie:

— Commissie van de Europese Gemeenschappen: Intrekking van verschillende voorstellen en ontwerpen van de Commissie aan de Raad die geen actuele waarde meer hebben (C3-0294/93)

verwezen:
naar de betrokken commissies

— Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake de bescherming van dieren (C3-0297/93 — COM(93)0384)

verwezen naar de commissies:
ten principale: LAND

— Mededeling van de Commissie aan de Raad over de ontwikkeling en toekomst van het wijnbeleid (Discussiedocument van de Commissie) (C3-0298/93 — COM(93)0380)

verwezen naar de commissies:
ten principale: LAND

— Mededeling van de Commissie over de toekomst van de communautiare initiatieven in het kader van de Structuurfondsen (C3-0299/93 — COM(93)0282)
verwezen naar de commissies:
ten principale: REGI
voor advies: LAND, BEGR, ECON, SOCI, MILI, BCON, VROU

5. Verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede dat hij de volgende verzoekschriften heeft ontvangen van:

María Angeles MORENO MOTELLÓN (Plataforma para la Paz en Bosnia) en 1243 andere ondertekenaars (nr. 621/93);

de heer Ignazio BARBUSCIA (Associazione Internazionale per la Difesa della Libertà Religiosa) en 194 andere ondertekenaars (nr. 622/93);

mevrouw Linda GREENAWAY (nr. 623/93);

de heer Christos BRENTZAS (Association of Epirotans in Stuttgart) en 1 andere ondertekenaar (nr. 624/93);

mevrouw Henriette BASTIDE (nr. 625/93);

de onderneming „AUTOBUS, Lda.'' (nr. 626/93);

de heer HENNING (Gemeinde Trebur) (nr. 627/93);

mevrouw Marie-France AUDEBERT-MONDELOCH (nr. 628/93);

de heer en mevrouw K. JANSEN-WINKEL (nr. 629/93);

de heer Jos CREUSEN (nr. 630/93);

de heer Luís Manuel DUARTE da CRUZ (nr. 631/93);

mevrouw Begoña ESTRAMIANA MATE (nr. 632/93);

de heer Filemón RODRIGUEZ RODRIGUEZ (Colegio Oficial de Veterinarios, Orense) (nr. 633/93);

de heer Attilio TONGIORGI en 27 andere ondertekenaars (nr. 634/93);

de heer Fulvio ULIANO (Gruppo Archeologico „Theodor Mommsen'') (nr. 635/93);

mevrouw Wendy MacLEOD-GILFORD (nr. 636/93);

de heer Adrian REED (nr. 637/93);

de heer F. WEISS (nr. 638/93);

de heer Bryan WADHAM (Spokesperson for The Dorset Comuter/Console Users Association) (nr. 639/93);

de heer David C. RYELAND (nr. 640/93);

de heer Christoph THEN (Koordinationsbüro der Kampagne „Kein Patent auf Leben'') (nr. 641/93);

mevrouw Ines SCHMIEDEL (Jenaer Zentrum für Selbstbestimmtes Leben Behinderter Menschen e. V.) (nr. 642/93);

de heer Ludwig WERNER (Bürgerinitiative Flugplatz Zweibrücken — für Arbeit — und Umweltschutz-Gemeinnütziger eingetragener Verein) en 66 andere ondertekenaars (nr. 643/93);

de heer W. MEYER (Bund der Ruhestandsbeamten, Rentner und Hinterbliebenen, Ortsverband Erkner) (nr. 644/93);

de heer Paul GIRKE (nr. 645/93);

de heer Eberhard VEIT (nr. 646/93);

de heer Bernard ROBIN (nr. 647/93);

l'Association QUALVIE (Pour la Sauvegarde de la Qualité de la Vie) (nr. 648/93);

de heer Nikolaos KIRTATOS (nr. 649/93);

de heer Mauro DISPENZA (Amnesty International — Sezione italiana — Gruppo ITALIA 33) (nr. 650/93);

mevrouw Anna Maria GIGANTE (nr. 651/93);

de heer KALIBALA (nr. 652/93);

mevrouw Shirley V. KING (Westbrook Residents' Association Action Group) (nr. 653/93);

de heer Manuel PEREIRA (nr. 654/93);

de heer António Norberto RATO FRANCO (nr. 655/93);

de heer John A. WOODS (nr. 656/93);

de heer R. W. BURRY (nr. 657/93);

de heer R. HARWOOD (nr. 658/93);

de heer William McGUIRE (nr. 659/93);

mevrouw Audrey STAPLEY (nr. 660/93);

de heer Guy CRULS (nr. 661/93);

de heer D. P. DE SILVA (nr. 662/93);

de heer Angelo QUAGLIA (U.I.D.I.C. Unione Italiana Iniziative Civili) (nr. 663/93);

mevrouw Orsolina QUAGLINO (nr. 664/93);

de heer BERTOLINI (Italia Nostra) en 4 andere ondertekenaars (nr. 665/93);

mevrouw Adriana PALLENI (Comitati Cittadini Indipendenti „Citta del Tricolore'') (nr. 666/93);

de heer Frédéric MOSNI (nr. 667/93);

l'Association LANGRENAISSANCE en 656 andere ondertekenaars (nr. 668/93);

de heer Jacques Touchet (Mediterranea — Publication de la Société d'Etude des Anciens Peuples Méditerranéens) (nr. 669/93);

de heer Jean MORTES (nr. 670/93);

de heer Ernest GLINNE (Lid van het Europees parlement) (nr. 671/93);

de heer René JEANNIN NALTET (nr. 672/93);

de heer Francisco Díaz (nr. 673/93);

mevrouw Ellen von Rekowski (Stiftung Europäisches Naturerbe) en 173 andere ondertekenaars (nr. 674/93);

de heer Josef ERL (nr. 675/93);

de heer Lambert SMEJKAL (nr. 676/93);

de heer Volker TOTZECK (nr. 677/93);

Maandag, 13 september 1993

de heer Volker TOTZECK (nr. 678/93);

de heer Berthold PRIESTER (nr. 679/93);

de heer Georg Dieter LUDWIG (Fränkischer Bund e. V.) (nr. 680/93);

mevrouw Monika GÖRTZ (nr. 681/93);

de heer Baki KALTAKKIRAN (nr. 682/93);

de heer Angel Luis León LAVIN (nr. 683/93);

mevrouw Carmen MATEOS GONZÁLEZ (C.O.L.E. Colectivo de Opositores Libres de Enseñanza) en 3 andere ondertekenaars (nr. 684/93);

de heer Oscar ZUFFI (nr. 685/93);

de heer Alberto PIGLIACELLI (nr. 686/93);

de heer Giulio STOICO (nr. 687/93);

de heer Franco NOCELLA (Feder-Mediterraneo) (nr. 688/93);

mevrouw Lia ROMAN en 3 andere ondertekenaars (nr. 689/93);

mevrouw Anna Maria LEGAY (nr. 690/93);

de heer Franco ZAMBON (nr. 691/93);

mevrouw Renée BENATAR CAPUIA (nr. 692/93);

mevrouw Julia CAMACHO (nr. 693/93);

de heer Jordi RICART PIFARRÉ (Colegio Oficial de Veterinarios de Lleida) en 9 andere colleges van de provincies Orense, Girona, Almeria, Sevilla, Córdoba, Malaga, Navarra, Zaragoza et Comunidad Valenciana (nr. 694/93);

de heer Eusebio JUÁREZ CHIMENO (nr. 695/93);

de heer Carlos MOLINA DEL POZO (Asociación Telefónica de Mutualistas (ATM)) (nr. 696/93);

de heer Adalberto Paulo LINIA (nr. 697/93);

de heer Leonel RODRIGUES LOBO (nr. 698/93);

de heer Maurice MICHIELS (nr. 699/93);

mevrouw Joan GEARON (Clonliffe & District Residents Association) (nr. 700/93);

de heer J.K. HODGSON (nr. 701/93);

de heer Sylvain DE WEERDT (Aircraft Owner and Pilot Associations (AOPA)) (nr. 702/93);

de heer Sylvain DE WEERDT (Aircraft Owner and Pilot Associations (AOPA)) (nr. 703/93);

mevrouw Louise JOHNSON (nr. 704/93);

de heer Charles Basil ELDRED (nr. 705/93);

mevrouw Margaret MURPHY (nr. 706/93);

de heer George STILIANAKIS (nr. 707/93);

de heer Wolfgang KRONAUER (nr. 708/93);

de heer en mevrouw HIERNAUX-DEBEVE (nr. 709/93);

de heer Giuseppe CAPPELLANO (nr. 710/93);

de heer Hubert PAUQUAY (Association de Défense des Animaux „Martyres les Animaux'') (nr. 711/93);

mevrouw Hedwige STARCK (nr. 712/93);

de heer G.L. van de LAAK (nr. 713/93);

de heer Gerhard SCHULTHEISZ (nr. 714/93);

de heer Klemens KRATSCHMANN (nr. 715/93);

de heer Mohammed ASO ASAID (nr. 716/93);

mevrouw Judith GRANADOS-POLZER (nr. 717/93);

de heer Dieter SCHINZEL (Lid van het Europees Parlement) en 2 andere ondertekenaars (nr. 718/93);

de heer TIKART Michael (nr. 719/93);

mevrouw Eva DORNSIEPEN (Interessengemeinschaft Scholzplatz) (nr. 720/93);

mevrouw Claudia HILGERS (nr. 721/93);

de heer REINKE (KÄRNER — Bekleidungswerke Aktiengesellschaft) (nr. 722/93);

de heer Hassan JENABZADEH (nr. 723/93);

de heer Christian BRÄUNIG (nr. 724/93);

de heer Gerhard EICHSTÄDT (nr. 725/93);

mevrouw Miriam GEITZ (nr. 726/93);

de heer Rudko KAWCZYNSKI (Roma National Congress (RNC)) (nr. 727/93);

mevrouw Gerda DAUBENBÜCHEL (nr. 728/93);

mej. L. STAMILAND (nr. 729/93);

de heer Antonio D'ANTONA (nr. 730/93);

Deze verzoekschriften zijn ingeschreven in het in artikel 128, lid 3, van het Reglement bedoelde algemene register en, overeenkomstig lid 4 van dit artikel, ter behandeling naar de commissie verzoekschriften verwezen.

Besluiten inzake diverse verzoekschriften

a) verzoekschriften die niet ontvankelijk zijn verklaard overeenkomstig artikel 128, lid 5, van het Reglement en overeenkomstig het bepaalde daarin ter zijde zijn gelegd:

— nrs. 249 ([1]), 264 ([2]), 272 ([1]), 274 ([2]), 280 ([2]), 292, 304, 311 ([3]), 313 ([2]), 318, 319 ([2]), 327, 329 ([4]), 332 ([2]), 335 ([2]), 339, 342, 346, 348, 350, 358, 360 ([2]), 367 en 369/93.

b) besluit inzake ontvankelijkheid uitgesteld:

— nrs. 233 ([5]), 286, 305 en 354/93: de Commissie is gevraagd of zij van mening is dat deze verzoekschriften passen in het kader van de activiteiten van de Europese Gemeenschappen;

— nr. 310/93: de indiener wordt verzocht aanvullende informatie te verstrekken;

([1]) De indiener wordt verzocht zijn geval aan zijn nationale gerechtelijke instantie voor te leggen.
([2]) De indiener wordt verzocht zich tot zijn nationale ombudsman of zijn nationale commissie verzoekschriften te wenden.
([3]) De indiener wordt verzocht zich tot zijn nationaal arbeidsbureau te wenden.
([4]) De indiener wordt verzocht zich tot de „Parliamentary Commissioner for Administration'' van zijn land te wenden.
([5]) Tevens ter informatie of om hieraan gevolg te geven aan de Commissie of aan de bevoegde parlementaire delegatie toegezonden.

Maandag, 13 september 1993

c) verzoekschriften die ontvankelijk zijn verklaard, overeenkomstig artikel 128, lid 4, van het Reglement (behandeling afgesloten):

— nrs. 259 (1), 260, 270, 284, 308 (1), 322 (1), 330, 336, 338, 340, 341 (1), 343 en 344/93 (1): ter informatie of om hieraan gevolg te geven aan de bevoegde parlementaire commissie of delegatie toegezonden;

— nrs. 301, 324 (2), 353 (3), 357 (2), 363 en 364/93: de indieners werd informatie en/of documentatie toegezonden.

d) verzoekschriften die ontvankelijk zijn verklaard overeenkomstig artikel 128, lid 4, van het Reglement (te geven gevolg):

— nrs. 265 (4), 271 (1), 279, 289, 303, 306, 307, 309, 312, 314, 315, 316 (5), 317, 320, 321, 326, 328 (5), 333, 334, 337, 345, 347, 349, 351, 352, 355, 359, 362, 366 (5) en 368/93: voor aanvullende informatie aan de Commissie toegezonden;

— nr. 232/93 (6): een lid van de commissie is verzocht zich over de kwestie te buigen;

— nr. 250/93: om hieraan gevolg te geven aan de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming toegezonden;

— nr. 269/93 (5): ter informatie en om hieraan gevolg te geven aan het College van quaestoren toegezonden;

— nr. 365/93: de Voorzitter van het Parlement wordt verzocht via afzonderlijk schrijven contact met de Franse autoriteiten op te nemen.

e) aanvullende inlichtingen werden aan de Commissie gevraagd voor:

— nrs. 730/90, 11, 41 en 86/91, 261, 501, 568 (7), 653 en 802/92;

— nr. 755/92: de juridische dienst van het Parlement is eveneens verzocht advies uit te brengen;

— nr. 234/88: de behandeling van dit verzoekschrift is heropend.

f) verzoekschriften waarvan de behandeling op grond van de door de Commissie overeenkomstig artikel 129, lid 3, van het Reglement verstrekte inlichtingen is afgesloten:

— nrs. 706/90, 71, 535, 556, 570 en 648/91, 84, 120, 358, 408, 421, 451, 505, 581, 605, 631, 662 en 852/92;

— nr. 536/92 (1): de Voorzitter van het Parlement wordt verzocht via afzonderlijk schrijven contact met de Franse autoriteiten op te nemen.

g) overige besluiten:

— nrs. 300 en 325/93: ingetrokken door de indieners;

— nr. 218/92: behandeling afgesloten, gezien het feit dat de indiener de commissie heeft medegedeeld dat de kwestie is opgelost;

— nr. 372/93: behandeling opgeschort in afwachting van de uitspraak van de Commissie Rechten van de Mens, waaraan de indiener zijn geval heeft voorgelegd.

6. Kredietoverschrijvingen

De begrotingscommissie heeft negatief advies uitgebracht inzake het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 11/93 (SEC(93)0929 — C3-0211/93).

De commissie begrotingscontrole heeft gunstig advies uitgebracht inzake het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 12/93 (SEC(93)0930 — C3-0212/93).

De begrotingscommissie heeft gunstig advies uitgebracht inzake het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 14/93 (SEC(93)0949 — C3-0229/93).

7. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede dat hij van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift heeft ontvangen van de volgende documenten:

— Proces-verbaal van verbetering van de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds;

— Proces-verbaal van verbetering van de overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte;

8. Samenstelling van het Parlement

De Voorzitter deelt mede dat de bevoegde Duitse autoriteiten hem ervan in kennis hebben gesteld dat mevrouw Maren Günther met ingang van 31 augustus als lid van het Parlement is aangewezen in de plaats van wijlen de heer Pirkl.

---

(1) De indiener werd tevens documentatie toegezonden.
(2) Het verzoek van de indiener werd ter behandeling aan het directoraat-generaal onderzoek doorgezonden.
(3) De indiener wordt verzocht zich tot zijn nationale ombudsman of zijn nationale commissie verzoekschriften te wenden.
(4) Tevens toegezonden aan het Europees Verbond van Vakverenigingen.
(5) Tevens ter informatie of om hieraan gevolg te geven aan de Commissie of aan de bevoegde parlementaire delegatie toegezonden.
(6) De indiener wordt verzocht zich tot de „Parliamentary Commissioner for Administration'' van zijn land te wenden.
(7) Bovendien zal een lid van de commissie contact opnemen met de plaatselijke autoriteiten om nadere inlichtingen te verkrijgen.

(1) Tevens ter informatie of om hieraan gevolg te geven aan de Commissie of aan de bevoegde parlementaire delegatie toegezonden.

Maandag, 13 september 1993

Hij verwelkomt de nieuwe collega en brengt het bepaalde van artikel 6, lid 3 van het Reglement in herinnering.

9. Samenstelling commissies en interparlementaire delegaties

Op verzoek van de PPE-Fractie en de ARC-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoeming van onderstaande leden als lid van de hiernavolgende commissies en delegaties:

— commissie regionaal beleid, ruimtelijke ordening en betrekkingen met de regionale en plaatselijke besturen: de heer P. Beazley in de plaats van de heer Howell (PPE),

— commissie vervoer en toerisme: de heer Posada González (ARC),

— commissie verzoekschriften: de heer Areitio Toledo in de plaats van de heer Gil-Robles (PPE),

— delegatie voor de betrekkingen met de Maghreblanden en de Unie van de Arabische Maghreb: de heer Posada González (ARC),

— delegatie voor de betrekkingen met de Volksrepubliek China: de heer Pomés Ruiz (PPE).

10. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De Voorzitter deelt mede dat de ontwerp-agenda van de huidige vergaderperiode (PE 164.702) is rondgedeeld en dat hierop de volgende wijzigingen zijn voorgesteld of aangebracht (artikelen 73 en 74 van het Reglement).

Maandag 13 september 1993

De agenda voor vandaag zou er als volgt uit komen te zien:

17.00 — 21.00 uur:

— regeling van de werkzaamheden;

— gecombineerde behandeling van de verslagen Schwartzenberg (A3-0074/93) en Ceci (A3-0075/93) (punten 273 en 274 op de ontwerp-agenda van dinsdag);

— verslag Roth-Behrendt (A3-0244/93 — punt 275 op de ontwerp-agenda van dinsdag). Artikel 71, lid 2, van het Reglement is op dit verslag van toepassing, aangezien buiten de door de bevoegde commissie ingediende amendementen nog eens 33 amendementen zijn ingediend.

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement echter dit verslag op de agenda te handhaven;

— verslag Schleicher (A3-0242/93 — punt 276 op de ontwerp-agenda van dinsdag);

— verslag Puerta (A3-0245/93 — punt 277 op de ontwerp-agenda van dinsdag);

— verslag Melandri (A3-0243/93 — punt 294 op de ontwerp-agenda van vrijdag).

Dinsdag 14 september 1993

De agenda zou er als volgt uit komen te zien:

9.00 — 12.00 uur

— verslag Reding (A3-0247/93 — punt 272);

— verslag Prout/Rothley/Vecchi (A3-0240/93 — punt 271);

— verslag Rothley (A3-0228/93 — punt 284 op de ontwerp-agenda van woensdag);

— eventueel, voortzetting van de agenda van maandag;

12.00 uur

— stemmingen, waaronder tevens de eindstemming over het verslag Fuchs (A3-0398/92), op voorwaarde dat het door de Raad ingediende verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Gelet op de opmerkingen die aan het begin van de vergadering met name door de heer Martin zijn gemaakt, vraagt de Voorzitter of er bezwaren zijn tegen handhaving van deze stemmingen.

Mevrouw Oomen-Ruijten voert het woord namens de PPE-Fractie.

De Voorzitter stelt vast dat hiertegen geen bezwaar wordt gemaakt.

15.00 — 20.00 uur

— verklaringen van de EPS en de Commissie over Bosnië-Herzegovina, gevolgd door een debat;

— verklaringen van de EPS en de Commissie over de situatie in het Nabije Oosten, gevolgd door een debat;

— verklaring van de Commissie over de ijzer- en staalindustrie, gevolgd door een debat (punt 290 op de ontwerp-agenda van donderdag);

— gecombineerde behandeling van de mondelinge vragen met debat B3-0972 en 971/93 (punten 280 en 281 op de ontwerp-agenda van woensdag);

— uitstel tot donderdag van het verslag Pimenta (A3-0241/93 — punt 278).

Woensdag 15 september 1993

— uitstel tot de volgende vergaderperiode van de mondelinge vragen met debat over de politieke stabiliteit (B3-1001, 1002 en 1003/93 — punt 279);

— er zij aan herinnerd dat de gecombineerde behandeling van de mondelinge vragen B3-0972 en 971/93 — punten 280 en 281 naar dinsdag is verplaatst;

— inschrijving, in plaats van deze gecombineerde behandeling, van de indiening van het ontwerp van het algemene begroting 1994 door de Raad;

— inschrijving, om 10.30 uur, van verklaringen van de Raad en de Commissie over de monetaire crisis, gevolgd door een debat.

Maandag, 13 september 1993

(Mocht de toelichting op de ontwerp-begroting vóór 10.30 uur zijn beëindigd, dan zal natuurlijk het volgende punt aan de orde worden gesteld, ten einde een eventuele schorsing van de vergadering te voorkomen);

— opneming in de gecombineerde behandeling van de mondelinge vragen B3-0974 en 975/93 — punt 282 van:

  — vier mondelinge vragen van de PSE-Fractie en de LDR-Fractie aan de Commissie en de Raad over interinstitutionele overeenkomsten (B3-1006, 1007, 1008 en 1009/93) en

  — een verklaring van de Commissie over de lijst van Edinburgh betreffende concrete toepassing van het subsidiariteitsbeginsel voor nog hangende voorstellen;

— de mondelinge vraag met debat B3-0970/93 — punt 283 is van de agenda geschrapt en wordt vervangen door de gecombineerde behandeling van:

  — mondelinge vragen aan de Raad (B3-1194/93) en de Commissie (B3-1193/93) over positieve maatregelen ten behoeve van het zeevervoer van de Gemeenschap, en

  — ontwerp-resoluties B3-1126 en 1127/93 (art. 41 van het Reglement) (punten 296 en 297 op de ontwerp-agenda van vrijdag);

— er zij aan herinnerd dat het verslag Rothley (A3-0228/93 — punt 284) naar dinsdag is verplaatst;

— de stemmingen om 12.00 uur worden geschrapt;

— inschrijving onder de stemmingen van 17.00 uur na het verslag Roth-Behrendt over nieuwe voedingsmiddelen en voedselingrediënten (A3-0244/93) van het verslag Langenhagen over de etikettering en presentatie van levensmiddelen (A3-0219/93/ADD), dat naar de commissie was terugverwezen (deel I, punt 16 van de notulen van 14 juli 1993) en opnieuw zonder wijzigingen wordt ingediend (zie deel I, punt 10 van de notulen van 15 september 1993).

Donderdag 16 september 1993

— er zij aan herinnerd dat de verklaring van de Commissie over de ijzer- en staalindustrie naar dinsdag is verplaatst; een mondelinge vraag met debat over het GLB (B3-1000/93/rev. — punt 292) wordt in de plaats van deze verklaring ingeschreven;

— inschrijving na punt 291 van het verslag Pimenta (A3-0241/93 — punt 278 op de ontwerp-agenda).

Vrijdag 17 september 1993

— inschrijving, na de mondelinge vraag B3-0973/93 — punt 293 van een mondelinge vraag met debat aan de Commissie over de stand van onderhandelingen in het kader van de GATT (B3-1195/93);

— er zij aan herinnerd dat het verslag Melandri (A3-0243/93 — punt 294) naar maandag en de ontwerp-resoluties B3-1126 en 1127/93 — punten 296 en 297 naar woensdag zijn verplaatst.

Het woord wordt gevoerd door de heer de la Malène, namens de RDE-Fractie, die wijst op het verschil in belasting van de agenda's van dinsdag, woensdag en vrijdag enerzijds en die van donderdagmiddag anderzijds, en wenst dat de vraag over de GATT en eventueel het nog op te stellen verslag over het wegennet, waarvoor om toepassing van de urgentieprocedure is verzocht, op de agenda van donderdagmiddag worden ingeschreven.

De Voorzitter stelt het Parlement voor de vraag over de GATT als laatste punt op de agenda van donderdag in te schrijven.

Het Parlement stemt hiermee in.

De agenda wordt aldus vastgesteld.

*
* *

Verzoeken om toepassing van de urgentieprocedure (art. 75 van het Reglement)

a) van de Raad en de Commissie voor:

— een voorstel voor een beschikking betreffende de totstandbrenging van een netwerk voor gecombineerd vervoer in de Gemeenschap (C3-0398/92);

— een voorstel voor een besluit betreffende de totstandbrenging van een transeuropees wegennet (C3-0373/92);

— een voorstel voor een besluit betreffende de ontwikkeling van een Europees waterwegennet (C3-0374/92);

Motivering van het verzoek om urgentverklaring: de Raad acht het van belang dat het Parlement tijdens de vergaderperiode van september 1993 ter zake advies uitbrengt.

b) van de Raad voor:

— een voorstel voor een besluit tot wijziging van besluit 77/270/EURATOM ten einde de Commissie te machtigen tot het aangaan van EURATOM-leningen om aldus een bijdrage te leveren tot de financiering van de verbetering van de efficiëntie en de veiligheid van kerncentrales in bepaalde derde landen (C3-0032/93);

Motivering van het verzoek om urgentverklaring: de Raad acht het van belang dat het Parlement tijdens de vergaderperiode van september 1993 ter zake advies uitbrengt.

— een voorstel voor een verordening (EEG) betreffende de controle op de uitvoer van bepaalde goederen en technologieën voor tweeërlei gebruik en van bepaalde nucleaire produkten en technologieën (C3-0381/92);

Motivering van het verzoek om urgentverklaring: er dienen maatregelen te worden genomen voor de volledige verwezenlijking van de interne markt.

Het Parlement zal zich aan het begin van de vergadering van morgen over deze verzoeken om urgentverklaring moeten uitspreken.

Maandag, 13 september 1993

11. Indieningstermijn voor amendementen en ontwerp-resoluties

De Voorzitter wijst erop dat de indieningstermijn voor amendementen op de in de ontwerp-agenda ingeschreven verslagen is verstreken.

Zij is echter verlengd tot dinsdag 12.00 uur voor het verslag Langenhagen (A3-0219/93/ADD).

Voorts zijn de volgende indieningstermijnen vastgesteld:

— mondelinge vragen over het zeevervoer:
  — ontwerp-resoluties: maandag 20.00 uur
  — amendementen en gezamenlijke ontwerp-resoluties: woensdag 15.00 uur

— verklaringen over Bosnië-Herzegovina, het Nabije Oosten en de monetaire crisis:
  — ontwerp-resoluties: dinsdag 12.00 uur
  — amendementen en gezamenlijke ontwerp-resoluties: woensdag 15.00 uur

— mondelinge vragen over interinstitutionele akkoorden en de verklaring over de lijst van Edinburgh
  — ontwerp-resoluties: dinsdag 15.00 uur
  — amendementen en gezamenlijke ontwerp-resoluties: woensdag 15.00 uur

— mondelinge vraag over de GATT
  — ontwerp-resoluties: dinsdag 18.00 uur
  — amendementen en gezamenlijke ontwerp-resoluties: donderdag 09.00 uur

Voor de aan de agenda toegevoegde punten zullen alsnog indieningstermijnen worden vastgesteld.

12. Actualiteitendebat (onderwerpen)

De Voorzitter stelt voor de volgende vijf onderwerpen voor het eerstvolgende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag 16 september 1993 wordt gehouden, in te schrijven:

— Armenië-Azerbeidsjan

— verplaatsingen

— Taiwan

— terrorisme van de ETA

— mensenrechten

*
* *

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Valverde López, die wenst dat in het actualiteitendebat een onderwerp „natuurrampen'' wordt opgenomen (de Voorzitter antwoordt dat hij voornemens was deze kwestie af te handelen via het versturen van brieven, doch dat natuurlijk een verzoek tot opneming van dit onderwerp kan worden ingediend);

— de heer Lane, die allereerst de woorden van de heer de la Malène onderschrijft en voorts de hoop uitspreekt dat de Raad tijdens het debat over de GATT aanwezig zal zijn (de Voorzitter antwoordt dat hij daartoe contact zal opnemen met de Raad);

— de heer Moorhouse over de agenda van vrijdag;

— mevrouw Green, die wenst dat het verslag Roth-Behrendt (A3-0244/93 — punt 275) dat op de agenda van maandag staat ingeschreven, vóór de gecombineerde behandeling van de verslagen Schwartzenberg (A3-0074/93) en Ceci (A3-0075/93) (punten 273 en 274) wordt behandeld, aangezien mevrouw Ceci nog niet in Straatsburg is gearriveerd als gevolg van het feit dat de speciale vlucht vanuit Rome is geannuleerd.

De Voorzitter legt dit verzoek aan het Parlement voor.

Het Parlement willigt het verzoek in.

13. Spreektijd

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt de spreektijd als volgt verdeeld:

Totale spreektijd voor de agendapunten van maandag

Rapporteurs	30 minuten (6 x 5')
Rapporteurs voor advies	10 minuten in totaal
Commissie	30 minuten in totaal
Leden	90 minuten

Totale spreektijd voor de agendapunten van dinsdag

Rapporteurs	25 minuten (5 x 5')
Rapporteurs voor advies	18 minuten in totaal
Auteurs	10 minuten (2 x 5')
Raad	60 minuten in totaal
Commissie	70 minuten in totaal
Leden	270 minuten

Totale spreektijd voor de agendapunten van woensdag

Raad	60 minuten in totaal
Commissie	70 minuten in totaal
Auteurs mondelinge vragen	8 minuten (4 x 2')
Auteurs ontwerp-resoluties	10 minuten (2 x 5')
Leden	180 minuten

Totale spreektijd voor de agendapunten van donderdag (met uitzondering van het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties)

Rapporteurs	10 minuten (2 x 5')
Rapporteurs voor advies	2 minuten
Auteurs	15 minuten (3 x 5')
Commissie	25 minuten in totaal
Leden	150 minuten

Maandag, 13 september 1993

VERDELING VAN DE SPREEKTIJD VOOR DE LEDEN
(in minuten)

Totale spreektijd	60	90	120	150	180	210	240	270	300	330
Fracties										
Partij van de Europese Sociaal-democraten (198)	17	28	39	50	61	72	83	94	105	116
Europese Volkspartij (162)	14	23	32	41	50	59	68	77	86	95
Liberale en Democratische (45)	5	8	10	13	16	18	21	23	26	28
Unitair Groenen in het EP (28)	4	6	7	9	10	12	13	15	17	18
Verenigde Europese democraten (20)	4	4	6	7	8	9	10	11	12	14
Regenboog (16)	3	4	5	6	7	8	9	10	10	11
Technische Europees Rechts (14)	3	4	5	5	6	7	8	9	9	10
Linkse coalitie (13)	3	4	4	5	6	6	7	8	9	10
Niet-ingeschrevenen (21)	7	9	12	14	16	19	21	23	26	28

14. Nieuwe voedingsmiddelen **I (debat)

Mevrouw Roth-Behrendt leidt het verslag in dat zij namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingrediënten (COM(92)0295 — C3-0329/92 — SYN 426) (A3-0244/93).

VOORZITTER: DE HEER ESTGEN
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Green, namens de PSE-Fractie, Valverde López, namens de PPE-Fractie, Breyer, namens de V-Fractie, en Lane, namens de RDE-Fractie.

VOORZITTER: MEVROUW ISLER BEGUIN
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Grund, niet-ingeschrevene, Thyssen, Ernst de la Graete, Banotti, Verbeek, de heer Bangemann, vice-voorzitter van de Commissie, de rapporteur, en Breyer, die de Commissie vragen stelt, welke de heer Bangemann beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 in fine van de notulen van 15 september 1993.

15. Transplantatieorganen — Zelfvoorziening op het gebied van bloed (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming.

De heer Schwartzenberg leidt zijn verslag in over het verbod op de handel in transplantatieorganen (A3-0074/93).

Mevrouw Ceci leidt haar verslag in over de zelfvoorziening en de veiligheid op het gebied van bloed en uit bloed bereide produkten in de Europese Gemeenschap (A3-0075/93).

Het woord wordt gevoerd door de leden Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, Cayet, namens de LDR-Fractie, Pompidou, namens de RDE-Fractie, Maher, namens de CG-Fractie, Geraghty, niet-ingeschrevene, Valverde López, Larive, Fitzsimons, Banotti, Soulier, Banotti, Cayet, die een mondeling amendement had willen voorstellen, en de heer Flynn, lid van de Commissie.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Ceci, Oomen-Ruijten en Larive, die de Commissie vragen stellen, welke de heer Flynn beantwoordt, alsmede door de heer Schwartzenberg, die de Commissie eveneens een vraag stelt, welke de heer Flynn beantwoordt.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 14 september 1993.

16. Emissies van verontreinigende stoffen * (debat)

Mevrouw Schleicher leidt het verslag in dat zij namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 88/609/EEG inzake beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (COM(92)0563 — C3-0051/93) (A3-0242/93).

Het woord wordt gevoerd door de heren Delcroix, namens de PSE-Fractie, en Flynn, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 14 september 1993.

Maandag, 13 september 1993

17. Woestijnvorming in de Gemeenschap (debat)

De heer Puerta leidt het verslag in dat hij namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over woestijnvorming in de Europese Gemeenschap en de beheersing van dit proces (A3-0245/93).

Het woord wordt gevoerd door de leden Sierra Bardají, rapporteur voor advies van de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling, Díez de Rivera, namens de PSE-Fractie, Valverde López, namens de PPE-Fractie, Mendes Bota, namens de LDR-Fractie, Santos en de heer Flynn, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 20 van de notulen van 16 september 1993.

18. Embargo tegen Cuba (debat)

De heer Melandri leidt het verslag in dat hij namens de commissie externe economische betrekkingen heeft opgesteld over het embargo tegen Cuba en de Torricelli-wet (A3-0243/93).

Het woord wordt gevoerd door de leden Cano Pinto, namens de PSE-Fractie, Suárez González, namens de PPE-Fractie, Mendes Bota, namens de LDR-Fractie, Piermont, namens de ARC-Fractie, Suárez González, over de woorden van voorgaande spreker, Piermont, over de woorden van voorgaande spreker, Tauran, namens de DR-Fractie, Brito, namens de CG-Fractie, Van der Waal, Van Outrive, Bertens, Posada González, González Álvarez, A. Smith, Landa Mendibe, de heer Flynn, lid van de Commissie, en A. Smith, die de Commissie een vraag stelt, welke de heer Flynn beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 21 van de notulen van 16 september 1993.

De heer Van Outrive voert het woord over de agenda voor morgen.

19. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, dinsdag 14 september, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 13.00 uur en 15.00 — 20.00 uur

— actualiteitendebat (bekendmaking ingediende ontwerp-resoluties)

— besluit inzake de verzoeken om urgentverklaring

— verslag Reding over Maastricht

— verslag Prout/Rothley/Vecchi over de wijzigingen van het Reglement

— verslag Rothley over het constitutioneel beleid

12.00 uur

— stemmingen

15.00 — 20.00 uur

— actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

— verklaringen van de EPS en de Commissie over het voormalige Joegoslavië (gevolgd door een debat)

— verklaringen van de EPS en de Commissie over het Nabije Oosten (gevolgd door een debat)

— verklaring van de Commissie over de ijzer- en staalindustrie (gevolgd door een debat)

— gecombineerde behandeling van twee mondelinge vragen met debat over het fundamentalisme en de betrekkingen met Algerije

— eventueel, voortzetting van de agenda van 's ochtends

(De vergadering wordt om 21.10 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Nicolas ESTGEN
Ondervoorzitter

Maandag, 13 september 1993

PRESENTIELIJST

Zitting van 13 september 1993

Adam, Aglietta, Alber, von Alemann, Alexandre, Amendola, Anastassopoulos, André Léonard, Andrews, Apolinário, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Avgerinos, Bandrés Molet, Banotti, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, P. Beazley, Belo, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bettini, Bettiza, Beumer, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Boissière, Bombard, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brito, Buchan, Cabezón Alonso, Cayet,Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Capucho, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catasta, Ceci, Chabert, Chanterie, Cheysson, Chiabrando, I. Christensen, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cooney, Cornelissen, Cot, Cox, Cramon Daiber, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Daly, David, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Denys, De Piccoli, Desama, Desmond, Dessylas, De Vitto, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elles, Elliott, Ephremidis, Ernst de la Graete, Estgen, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Fontaine, Frémion, Frimat, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, García, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, Geraghty, Goedmakers, González Alvárez, Green, Grund, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Günther, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Happart, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Holzfuss, Hoon, Hory, Hughes, Hume, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jensen, Kellett-Bowman, Klepsch, H. F. Köhler, K. P. Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Lannoye, La Pergola, Larive, Laroni, Lauga, Le Chevallier, Lehideux, Le Pen, Linkohr, Livanos, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Mayer, Mazzone, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Melandri, Melis, Mendes Bota, Mendez de Vigo, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mitolo, Moorhouse, Moretti, Muntingh, Napoletano, Navarro, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nielsen, Nordmann, Occhetto, Oddy, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pagoropoulos, Pannella, Parodi, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pereira, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Piquet, N. Pisoni, Planas Puchades, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Posada González, Prag, Pronk, Prout, Pucci, Puerta, Punset i Casals, Quistorp, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rauti, Rawlings, Read, Reding, Reymann, Ribeiro, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossétti, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Samland, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmid, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Speroni, Staes, Stamoulis, Stevens, Stevenson, Stewart, Suárez González, Tauran, Telkämper, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, Welsh, White, Wilson, Woltjer, Wynn, Zavvos.

Waarnemers van de voormalige DDR

Göpel, Kertscher, Koch, Kosler, Meisel, Richter, Schröder, Stockmann, Thietz.

Dinsdag, 14 september 1993

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 12 SEPTEMBER 1993

(93/C 268/02)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER ESTGEN

Ondervoorzitter

(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend).

1. Goedkeuring van de notulen

Het woord wordt gevoerd door de leden Gutiérrez Díaz en Suárez González.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de heer Melandri, die wenst dat de Voorzitter van het Parlement stappen onderneemt bij de Turkse autoriteiten om een einde te maken aan de situatie waarin een delegatie Italiaanse en Zwitserse parlementsleden die een bezoek bracht aan Van in Turkije om te bemiddelen voor de vrijlating van door actievoerders van de Koerdische communistische partij vastgehouden Italiaanse en Zwitserse burgers, zich bevindt en die door tanks van het Turkse leger in hun hotel wordt omsingeld. (de Voorzitter antwoordt dat hij dit verzoek aan de Voorzitter van het Parlement zal overbrengen).

2. Verzoek tot opheffing van de immuniteit van de heren Riskær Pedersen, Fantini, Iacono en Sboarina

De Voorzitter deelt mede dat hij van de bevoegde Franse autoriteiten een verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Riskær Pedersen en van de Italiaanse autoriteiten soortgelijke verzoeken betreffende de heren Fantini, Iacono en Sboarina heeft ontvangen.

Overeenkomstig artikel 5, lid 1 van het Reglement wordt dit verzoek naar de bevoegde commissie, te weten de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten verwezen.

3. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)

De Voorzitter deelt mede dat hij voor de hiernavolgende ontwerp-resoluties van de volgende leden verzoeken tot het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties heeft ontvangen overeenkomstig artikel 64, lid 1 van het Reglement:

— Galland en Nordmann, namens de LDR-Fractie: Situatie in Togo (B3-1243/93);

— Capucho, namens de LDR-Fractie: Humanitaire situatie in Angola (B3-1245/93);

— Maher, namens de LDR-Fractie: Nigeria (B3-1246/93);

— Böge, Langes, Funk, Theato, Dalsass, Saridakis, Keppelhoff-Wiechert, Sonneveld, Lulling, Langenhagen en F. Pisoni, namens de PPE-Fractie: Spoedhulp ten behoeve van de door hevig onweer getroffen fruittelers in de deelstaat Sachsen van de Bondsrepubliek Duitsland (B3-1247/93);

— Penders, Lagakos, Lenz, Verhagen en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie: Vertegenwoordiging van de Republiek China op Taiwan in de Verenigde Naties (B3-1249/93);

— Cassanmagnago Cerretti, Lagakos, Prag, Lenz en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie: Burgeroorlog in Angola (B3-1250/93);

— Prag, Cassanmagnago Cerretti, Lagakos en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie: Levenslange gevangenisstraf van Jonathan Pollard (B3-1251/93);

— Valverde López, Fernandez-Albor, Gil-Robles Gil-Delgado, Lagakos, Llorca Vilaplana, Schleicher, Coppo Gavazzi, Robles Piquer, Prag, Lenz en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie: Bosbranden in het natuurreservaat van Ruetor Santillan (Grenada) en andere gebieden van Spanje (B3-1252/93);

— Newton Dunn, namens de PPE-Fractie: Mensenrechten van de heren Zachary Baumel en Ron Arad (B3-1253/93);

— García Arias e.a.: Ernstige overstromingen en hagelbuien in een aantal gebieden van Spanje in augutus 1993 (B3-1254/93);

— Bertens et Gawronski, namens de LDR-Fractie: Ontvoeringen door de PKK (B3-1256/93);

— Moorhouse, Lenz en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie: Arrestatie van de Tibetaan Gendoen Rinschen (B3-1257/93);

Dinsdag, 14 september 1993

— Mendez de Vigo en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie: Situatie in Equatoriaal Guinee (B3-1258/93);

— Robles Piquer, Mendez de Vigo, Pomés Ruiz en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie: Ontvoering van Julio Iglesias Zamaro (B3-1259/93);

— Gröner, namens de PSE-Fractie: Situatie van de kinderen in Peru (B3-1260/93);

— Pagoropoulos, namens de PSE-Fractie: Schending van de orthodoxe begraafplaats in Istanboel (B3-1262/93);

— Miranda de Lage, Arbeloa Muru en Dührkop Dührkop, namens de PSE-Fractie: Ontvoering van Julio Iglesias Zamora (B3-1263/93);

— Van Outrive, Van Hemeldonck en Van den Brink, namens de PSE-Fractie: Vrouwenhandel (B3-1264/93);

— Van Putten en Arbeloa Muru, namens de PSE-Fractie: Bloedbad onder de Yanomami's (B3-1265/93);

— Green, namens de PSE-Fractie: Dood van Joy Gardner (B3-1266/93);

— Arbeloa Muru, namens de PSE-Fractie: Antisemitisme en vreemdelingenhaat in Duitsland (B3-1267/93);

— Arbeloa Muru, namens de PSE-Fractie: Bescherming van oorlogsslachtoffers (B3-1268/93);

— van de PSE-Fractie: Deserteurs en dientsweigeraars uit de republieken van het voormalige Joegoslavië (B3-1269/93);

— Marinho, Belo, Coimbra Martins, Cravinho, Apolinario, Cunha Oliveira, Torres Couto, Santos en Newens, namens de PSE-Fractie: Geweld in Brazilië (B3-1270/93);

— Cabezón Alonso en Verde i Aldea, namens de PSE-Fractie: Politieke situatie in Equatoriaal Guinee (B3-1272/93);

— Ramírez Heredia, namens de PSE-Fractie: Tegen de zigeuners gerichte ontoelaatbare racistische uitspraken van Vladimir M Mediar, eerste minister van Slowakije (B3-1273/93);

— McMahon, D. Martin, Buron e.a., namens de PSE-Fractie: Besluit van de multinationale ondernemingen CPC Europe Limited en Coopers Oil Limited om hun produktieactiviteiten over te brengen van Schotland naar andere plaatsen in de Gemeenschap (B3-1274/93);

— Bjornvig, Simeoni en Barrera i Costa, namens de ARC-Fractie: Moord op de heer Mehmet Sincar, Koerdisch lid van het Turkse parlement (B3-1275/93);

— Dillen, Tauran en Blot, namens de DR-Fractie: Schendingen van de mensenrechten door het A.N.C. (B3-1276/93);

— Ewing, namens de ARC-Fractie: TIMEX in Dundee (B3-1277/93);

— Zavvos, Lambrias, Saridakis, Lagakos, Sarlis, Anastassopoulos, Stavrou, Pierros, Hadjigeorgiou, Pesmazoglou en Tindemans, namens de PPE-Fractie: Schenden van graven op de christelijke begraafplaats van Istanboel (B3-1278/93);

— Oomen-Ruijten, Lambrias, Saridakis, Anastassopoulos, Zavvos, Lagakos, Pesmazoglou, Pierros, Sarlis, Stavrou en Hadjigeorgiou, namens de PPE-Fractie: Branden in Griekenland (B3-1279/93);

— Lambrias, Saridakis, Anastassopoulos, Zavvos, Lagakos, Pesmazoglou, Pierros, Sarlis, Stavrou en Hadjigeorgiou en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie: Branden in de mediterrane landen van de EEG (B3-1280/93);

— Hermans, namens de PPE-Fractie: Exploitatie van prostitutie en de vrouwenhandel (B3-1283/93);

— Penders, Verhagen, McMillan-Scott en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie: Armenië en Azerbeidsjan (B3-1284/93);

— Carvalho Cardoso en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie: Bosbranden in de zomer 1993 (B3-1285/93);

— Tauran, Blot en Dillen, namens de DR-Fractie: Overplaatsen van bedrijven naar derde landen (B3-1286/93);

— Gollnisch, Le Chevallier, Neubauer en Dillen, namens de DR-Fractie: Oneigenlijk gebruik van het asielrecht in Europa (B3-1287/93);

— Bertens, namens de LDR-Fractie: Gevaar dat het geschil tussen Armenië en Azerbeidsjan zich uitbreidt (B3-1288/93);

— Bertens, namens de LDR-Fractie: Koeweiti's en andere niet-Irakezen die nog steeds door de Iraakse regering worden vastgehouden (B3-1289/93);

— Larive en Mendes Bota, namens de LDR-Fractie: Bloedbad onder de Yanomami-indianen in Brazilië en Venezuela (B3-1290/93);

— Calvo Ortega, Gasóliba i Böhm en Punset, namens de LDR-Fractie: Openbare reactie van het Baskische volk op het ETA-terrorisme (B3-1291/93);

— Ruiz Giménez, Calvo Ortega, Gasóliba i Böhm, Larive en Bertens, namens de LDR-Fractie: Politieke situatie in Nicaragua (B3-1292/93);

Dinsdag, 14 september 1993

— Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie: Een nieuwe aanslag door de zogenaamde hormonenmaffia op een keurder-dierenarts van het Belgisch Instituut voor Veterinaire Keuring (B3-1293/93);

— Coimbra Martins, Newens en Woltjer, namens de PSE-Fractie: Conflict tussen Armenië en Azerbeidsjan (B3-1294/93);

— Iacono e.a.: Ernstige incidenten te Crotone (B3-1295/93);

— Marck, Fernández-Albor en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie: Situatie van in Colombia vastzittende vakbondsleden van SITTEL-COM (B3-1296/93);

— Marck, Fernández-Albor en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie: Moord op Yanomami-indianen in Brazilië (B3-1297/93);

— Marck, Suárez González, Fernández-Albor en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie: Volksgezondheid op Haïti (B3-1298/93);

— Barrera i Costa, Posada González en Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie: Ontvoering van Julio Iglesias Zamora (B3-1299/93);

— Bandrés Molet, namens de V-Fractie: Ontvoering van Julio Iglesias Zamora (B3-1300/93);

— Bandrés Molet, namens de V-Fractie: Schending van de mensenrechten in Equatoriaal Guinea (B3-1301/93);

— de la Malène, Ukeiwé, Guermeur, Lauga, Heider, Lane, Fitzsimons, Perreau de Pinninck, Pasty, Lataillade en Guillaume, namens de RDE-Fractie: Geschil tussen Azerbeidsjan en Armenië (B3-1302/93);

— Pasty, de la Malène, Ukeiwé, Guermeur, Heider, Lauga, Lane, Fitzsimons, Lataillade en Guillaume, namens de RDE-Fractie: Vertegenwoordiging van de republiek China (Taiwan) bij de Verenigde Naties (B3-1303/93);

— Musso, de la Malène, Ukeiwé, Guermeur, Heider, Lauga, Lane, Fitzsimons, et Guillaume, namens de RDE-Fractie: Bosbranden op Corsica (B3-1304/93);

— Guermeur, de la Malène, Ukeiwé, Heider, Lauga, Lane, Fitzsimons, Pasty en Guillaume, namens de RDE-Fractie: Hevige stormen in Bretagne, Frankrijk (B3-1305/93);

— Fitzsimons, Lalor, Fitzgerald, Andrews, Killilea, Lane, de la Malène en Guillaume, namens de RDE-Fractie: Sluiting van Sellafield en Thorp (B3-1306/93);

— Bettini, Aglietta en Quistorp, namens de V-Fractie: Arrestatie van de Tibetaan Gendoen Rinchen (B3-1307/93);

— Bettini, namens de V-Fractie: Taiwan (B3-1308/93);

— Roth, namens de V-Fractie: Vrouwenhandel (B3-1309/93);

— Ernst de la Graete, namens de V-Fractie: Schending van de mensenrechten in Brazilië (B3-1310/93);

— Aglietta, Langer, Taradash en Roth, namens de V-Fractie: Schending van de burgerrechten van de jongeren in Kosovo, die gedwongen worden te emigreren (B3-1311/93);

— Staes, Van Dijk, namens de V-Fractie, en Van Outrive: De walvisvangst van Noorwergen (B3-1312/93);

— Staes, namens de V-Fractie: Moord op straatkinderen in Latijns-Amerika (B3-1313/93);

— Roth, namens de V-Fractie: Situatie van degenen die de oorlog in het voormalige Joegoslavië zijn ontvlucht (B3-1314/93);

— Roth, namens de V-Fractie: Situatie van de mensenrechten in Turkije (B3-1315/93);

— Roth, namens de V-Fractie: Conflict tussen Armenië en Azerbeidsjan (B3-1316/93);

— Isler Béguin, Archimbaud, Dinguirard, Raffin en Onesta, namens de V-Fractie: overplaatsing van bedrijven naar derde landen en sluiting van de ijzermijn te Moyeuvre Roncourt (Lotharingen, Frankrijk) (B3-1317/93);

— Lannoye, Breyer en Dinguirard en Bettini, namens de V-Fractie: Inbedrijfstelling van de opwerkingseenheid Thorp te Sellafield (B3-1318/93);

— Ernst de la Graete en Lannoye, namens de V-Fractie: Afvalstoffen van groep I (gevaarlijke afvalstoffen) (B3-1319/93);

— Bettini, Falqui en Amendola, namens de V-Fractie: Branden in de mediterrane gebieden van Europa (B3-1320/93);

— Bettini en Falqui, namens de V-Fractie: Intracommunautair vervoer van besmet afval (B3-1321/93);

— Antony, namens de DR-Fractie: Ontvoering van Julio Iglesias Zamora door de ETA (B3-1322/93);

— Blot en Antony, namens de DR-Fractie: Het toelaten van Taiwan tot de VN (B3-1323/93);

— Antony, namens de DR-Fractie: Conflict tussen Armenië en Azerbeidsjan (B3-1324/93);

— Antony, namens de DR-Fractie: Terrorisme op Corsica (B3-1325/93);

— Alavanos en Ephremidis, namens de CG-Fractie: Gevangenhouding van de leider van de Albanese socialistische Partij, de heer Fatos Nano (B3-1326/93);

— Piquet, Miranda Da Silva en Ephremidis, namens de CG-Fractie: Militaire conflict tussen Armenië en Azerbeidsjan (B3-1327/93);

— Domingo Segarra, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Puerta, Castellina, Geraghty, Papayannakis, Valent, alsmede namens de CG-Fractie, Miranda da Silva: Ontvoering van Julio Iglesias Zamora (B3-1328/93);

— Domingo Segarra, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Puerta, Castellina, Geraghty, Papayannakis, Valent, alsmede namens de CG-Fractie, Miranda da Silva: Schending van de mensenrechten in Equatoriaal Guinea (B3-1329/93);

— Alavanos en Ephremidis, namens de CG-Fractie: Bosbranden in Griekenland (B3-1330/93).

De Voorzitter deelt mede dat hij, overeenkomstig artikel 64, van het Reglement, om 15.00 uur de lijst zal bekendmaken van de ontwerp-resoluties die zullen worden ingeschreven voor het komende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag 16 september van 10.00 tot 13.00 uur zal worden gehouden.

4. Besluit inzake verzoeken om urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake vijf verzoeken om urgentverklaring.

— voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de totstandbrenging van een transeuropees wegennet (COM(92)0231 — C3-0373/92) * (verslag McIntosh — A3-0248/93));

Het woord wordt gevoerd door de leden Van Dijk, voorzitter van de commissie vervoer en toerisme, Herman en McIntosh, rapporteur.

De urgentie wordt verworpen.

— voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de ontwikkeling van een Europees waterwegennet (COM(92)0231 — C3-0374/92) *;

Mevrouw Van Dijk, voorzitter van de commissie vervoer en toerisme voert het woord, evenals over het volgende verzoek.

De urgentie wordt verworpen.

— voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking betreffende de totstandbrenging van een netwerk voor gecombineerd vervoer in de Gemeenschap (C3-0398/92 — COM(92)0230) *;

De urgentie wordt verworpen.

— voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit tot wijziging van besluit 77/270/EURATOM ten einde de Commissie te machtigen tot het aangaan van EURATOM-leningen om aldus een bijdrage te leveren tot de financiering van de verbetering van de efficiëntie en de veiligheid van kerncentrales in bepaalde derde landen (C3-0032/93 — COM(92)0467) *;

Het woord wordt gevoerd door de heren Seligman en Lannoye.

De urgentie wordt verworpen.

— voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de controle op de uitvoer van bepaalde goederen en technologieën voor tweeërlei gebruik en van bepaalde nucleaire produkten en technologieën (COM(92)0317 — C3-0381/92) * (verslag Fuchs A3-0398/92);

Het woord wordt gevoerd door de leden Beumer, voorzitter van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en Fuchs, rapporteur.

De urgentie wordt ingewilligd.

De eindstemming over het verslag Fuchs zal om 12.00 uur plaatsvinden (punt 9).

5. Wijziging van de agenda

Daar de heer Claes, fungerend voorzitter van de Raad, die in Washington was voor de bijwoning van de ondertekening van de Israëlisch-Palestijnse vredesovereenkomst, niet vóór 16.00 uur in de vergaderzaal aanwezig kan zijn, stelt de Voorzitter voor de verklaring van de Commissie over de ijzer- en staalindustrie naar 15.00 uur te verzetten.

Het Parlement stemt in met deze wijziging.

6. Sociale dimensie van het Verdrag van Maastricht (debat)

Mevrouw Reding leidt het verslag in dat zij namens de commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu heeft opgesteld over de nieuwe sociale dimensie van het Verdrag van Maastricht (A3-0247/93).

Het woord wordt gevoerd door de leden Oomen-Ruijten, rapporteur voor advies van de commissie rechten van de vrouw, Van Outrive, namens de PSE-Fractie, Pronk, namens de PPE-Fractie, Marques Mendes, namens de LDR-Fractie, Archimbaud, namens de V-Fractie, Fitzgerald, namens de RDE-Fractie, Ribeiro, namens de CG-Fractie, Hughes, Guidolin, Cabezón Alonso, Thyssen en Fayot.

VOORZITTER: DE HEER PETERS

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Van Velzen, Estgen en de heer Flynn, lid van de Commissie, Van Velzen, om de Commissie een vraag te stellen, waarop de heer Flynn antwoordt, Van Velzen en Flynn.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 22 van de notulen van 16 september 1993.

Dinsdag, 14 september 1993

7. Wijziging van het Reglement van het Parlement (debat)

Sir Christopher Prout en de heren Rothley en Vecchi leiden hun verslag in namens de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten heeft opgesteld over wijziging van het Reglement van het Europees Parlement naar aanleiding van het Verdrag betreffende de Europese Unie (A3-0240/93).

Het woord wordt gevoerd door de leden Aglietta, rapporteur voor advies van de commissie institutionele zaken, Goedmakers, rapporteur voor advies van de begrotingscommissie Lafuente López, rapporteur voor advies van de commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken, Rogalla, namens de PSE-Fractie, Malangré, namens de PPE-Fractie, Defraigne, namens de LDR-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, en Gollnisch, namens de DR-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER VERDE I ALDEA
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heer Van der Waal, niet-ingeschrevene, Collins, Patterson, Gutiérrez Díaz, Vayssade, Garcia Amigo en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 15 september 1993.

8. Rol van het Hof van Justitie bij de ontwikkeling van het constitutioneel beleid (debat)

De heer Rothley leidt het verslag in dat hij namens de commissie institutionele zaken heeft opgesteld over de rol van het Hof van Justitie bij de ontwikkeling van het constitutioneel beleid van de Europese Gemeenschap (B3-2116/90) — (A2-0228/93).

Het woord wordt gevoerd door de leden De Gucht, namens de LDR-Fractie, Bjørnvig, namens de ARC-Fractie, Grund, niet-ingeschrevene, Duverger, Melis en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS
Ondervoorzitter

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 23 van de notulen van 16 september 1993.

STEMMINGEN

9. Controle op de uitvoer van bepaalde goederen en technologieën voor tweeërlei gebruik * (eindstemming)
Verslag Fuchs — A3-0398/92

(De stemming over de ontwerp-wetgevingsresolutie werd verdaagd (art. 40, lid 2 van het Reglement) op 17 december 1992: PB nr. C 21 van 25 januari 1993, blz. 183)

De rapporteur voert het woord.

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 1).

10. Transplantatieorganen — Zelfvoorziening op het gebied van bloed (stemming)
Verslagen Schwartzenberg (A3-0074/93) en Ceci (A3-0075/93)

a) A3-0074/93:

ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 1, 2, mondeling am. op overweging D, 13, 14, 18, 10, 15, mondeling am. op par. 4 d), 16, 17.

Verworpen amendementen: 3 bij ES, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11 en 12.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (de overwegingen E en F bij gescheiden stemmingen (LDR)).

Het woord werd gevoerd door:

— de rapporteur om een mondeling amendement voor te stellen op overweging D; de woorden „een morele noodzaak is'' moeten worden vervangen door „moreel de voorkeur verdient''.

De Voorzitter raadpleegde het Parlement over het in stemming brengen van dit amendement; Het Parlement stemde hiermee in.

— de rapporteur om een mondeling amendement op par. 4 d) voor te stellen: de woorden „van de familie'' moeten na de woorden „levende donors'' komen.

Het Parlement stemde in met het in stemming brengen van dit mondeling amendement.

Stemverklaringen:

mondeling: de leden Lannoye, namens de V-Fractie, Gollinsch, namens de DR-Fractie en Breyer.

schriftelijk: de leden Ephremidis, namens de CG-Fractie, Díez de Riveira en da Cunha Oliveira.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 2 a)).

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur om de leden te bedanken voor de wijze waarop zij gestemd hebben en met name Sir James Scott-Hopkins dankzij wie deze resolutie tot stand is gekomen.

b) A3-0075/93:

ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 1, 2 bij ES, 13 bij HS (PPE), 14 als toevoeging, 11 gewijzigd bij HS (PPE), 6 in onderdelen bij HS (PPE), 17, 8 en 18.

Verworpen amendementen: 10 bij ES, 3, 15 bij HS (PPE), 4, 9, 5, 16 bij HS (PPE), 7 en 12 bij HS (PPE).

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

— de rapporteur om voor te stellen amendement 14 als toevoeging te beschouwen, waarmede mevrouw Oomen Ruijten, namens de PPE-Fractie, instemde.

— de rapporteur, om een mondeling amendement op amendement 11, voor te stellen, waarin de woorden „op commerciële wijze'' moesten worden vervangen door „met winstoogmerk''.

Voerden het woord over dit voorstel, de leden Oomen Ruijten, namens de PPE-Fractie, indiener van het amendement, Ca. Jackson, de rapporteur, Schwartzenberg en Valverde López.

Het Parlement stemde in met het in stemming brengen van dit mondeling amendement.

— de rapporteur over de stemming in onderdelen over am. 6.

Gescheiden stemming en/of stemming in onderdelen:

am. 6 (RDE):

1ste deel: t/m „bloed''
2de deel: de woorden „en bloedprodukten''
3de deel: rest

Uitslagen van de stemming bij HS:

am. 13 (PPE)

Stemmen:	220
Voor:	111
Tegen:	109
Onthoudingen:	0

am. 15 (PPE)

Stemmen:	232
Voor:	96
Tegen:	129
Onthoudingen:	7

am. 16 (PPE)

Stemmen:	232
Voor:	98
Tegen:	132
Onthoudingen:	3

am. 11 (PPE)

Stemmen:	216
Voor:	171
Tegen:	36
Onthoudingen:	9

am. 6, 1ste deel (PPE)

Stemmen:	220
Voor:	215
Tegen:	2
Onthoudingen:	3

am. 6, 2de deel (PPE)

Stemmen:	215
Voor:	199
Tegen:	15
Onthoudingen:	1

am. 6, 3de deel (PPE)

Stemmen:	217
Voor:	214
Tegen:	3
Onthoudingen:	0

am. 12 (PPE)

Stemmen:	243
Voor:	111
Tegen:	123
Onthoudingen:	9

Stemverklaringen:

mondeling: de leden Lehideux, namens de DR-Fractie, Valverde López en Schleicher.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Ceci, rapporteur, die de Commissie een vraag stelt, die de heer Flynn, lid van de Commissie, beantwoordt.

schriftelijk: de leden Reding, Pollack en Ephremidis.

Bij HS (PPE), neemt het Parlement de resolutie aan.

Stemmen:	225
Voor:	206
Tegen:	13
Onthoudingen:	6

(deel II, punt 2 b))

De heer Van Velzen voert het woord over het verslag Reding (de Voorzitter wijst erop dat hij het woord zal kunnen voeren op het moment van de stemming over dit verslag).

11. Emissies van verontreinigende stoffen * (stemming)

Verslag Schleicher — A3-0242/93

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(92)0563 — C3-0051/93:

Aangenomen amendementen: 1 t/m 3 en bloc.

Het woord wordt gevoerd door de heer Bettini, die namens de commissie energie, onderzoek en technologie op grond van artikel 103, lid 1 van het Reglement om terugverwijzing van het verslag naar de commissie verzoekt.

Over dit verzoek wordt het woord gevoerd door de leden Collins, voorzitter van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, Desama, voorzitter van de commissie energie, onderzoek en technologie, Bettini, laatstgenoemde over het betoog van de heer Collins, Fontaine, die het standpunt van de rapporteur wenst te vernemen, en Schleicher, rapporteur.

Dinsdag, 14 september 1993

Het Parlement verwerpt het verzoek om terugverwijzing naar de commissie.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (deel II, punt 3).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Stemverklaringen:

mondeling: de heer Bettini, namens de V-Fractie.

schriftelijk: de heer Fitzsimons

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 3).

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt te 13.10 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat).

VOORZITTER: DE HEER CRAVINHO
Ondervoorzitter

12. **Actualiteitendebat** (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 64, lid 2 van het Reglement, de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties is opgesteld.

Deze lijst omvat 38 ontwerp-resoluties en ziet er als volgt uit:

I. *ARMENIË-AZERBEIDSJAN*

1284/93 van de PPE-Fractie
1288/93 van de LDR-Fractie
1294/93 van de PSE-Fractie
1302/93 van de RDE-Fractie
1316/93 van de V-Fractie
1324/93 van de DR-Fractie
1327/93 van de CG-Fractie

II. *VERPLAATSING VAN ONDERNEMINGEN*

1274/93 van de PSE-Fractie
1277/93 van de ARC-Fractie
1286/93 van de DR-Fractie
1317/93 van de V-Fractie

III. *TAIWAN*

1249/93 van de PPE-Fractie
1303/93 van de RDE-Fractie
1308/93 van de V-Fractie
1323/93 van de DR-Fractie

IV. *ETA-TERRORISME*

1259/93 van de PPE-Fractie
1263/93 van de PSE-Fractie
1291/93 van de LDR-Fractie
1299/93 van de ARC-Fractie
1300/93 van de V-Fractie
1322/93 van de DR-Fractie
1328/93 van de CG-Fractie

V. *MENSENRECHTEN*

Yanomami — Brazilië

1265/93 van de PSE-Fractie
1290/93 van de LDR-Fractie
1297/93 van de PPE-Fractie
1270/93 van de PSE-Fractie
1310/93 van de V-Fractie

Vrouwenhandel

1264/93 van de PSE-Fractie
1283/93 van de PPE-Fractie
1309/93 van de V-Fractie

Turkije

1256/93 van de LDR-Fractie
1262/93 van de PSE-Fractie
1275/93 van de ARC-Fractie
1278/93 van de PPE-Fractie
1315/93 van de V-Fractie

Tibet

1257/93 van de PPE-Fractie
1307/93 van de V-Fractie

Gevangenhouding Koeweiti's

1289/93 van de LDR-Fractie

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 64, lid 3 van het Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners:	1 minuut
Leden:	60 minuten in totaal

Overeenkomstig artikel 64, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste 23 leden vanavond vóór 20.00 uur worden ingediend; de stemming over deze bezwaren zal morgen aan het begin van de vergadering zonder debat plaatsvinden.

13. **IJzer- en staalindustrie** (verklaring met debat)

De heer Bangemann, vice-voorzitter van de Commissie, legt een verklaring over de ijzer- en staalindustrie.

Het woord wordt gevoerd door de heer Speciale, namens de PSE-Fractie.

De heer Beumer, voorzitter van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, voert het woord om te verzoeken de indieningstermijn voor amendementen en gezamenlijke ontwerp-resoluties, die thans is vastgesteld op 15.00 uur, te verlengen tot 17.00 uur.

(de Voorzitter willigt dit verzoek in).

Tijdens de voortzetting van het debat wordt het woord gevoerd door de leden Herman, namens de PPE-Fractie, Pasty, namens de RDE-Fractie, Blot, namens de DR-Fractie, González Álvarez, niet-ingeschrevene, Metten, Sisó Cruellas, Mitolo, García Arias, Lulling en Landa Mendibe.

*
* *

De Voorzitter deelt mede dat hij van de volgende leden overeenkomstig artikel 56, lid 3, van het Reglement tot besluit van het debat over de verklaring van de Commissie, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— Delorozoy, namens de LDR-Fractie, over de ijzer- en staalindustrie (B3-1213/93);

— Elmalan, namens de CG-Fractie, over de ijzer- en staalindustrie (B3-1215/93);

— Blot, namens de DR-Fractie, over de ijzer- en staalindustrie (B3-1218/93)

— Melandri, namens de V-Fractie, over de crisis in de staalindustrie (B3-1219/93);

— Metten en Speciale, namens de PSE-Fractie, over de crisis in de staalindustrie in de Gemeenschap (B3-1234/93);

— Deprez en Herman, namens de PPE-Fractie, over de ijzer- en staalindustrie (B3-1240/93);

— García Arias, Bofill Abeilhe, de la Cámara Martínez, Planas Puchades, Barón Crespo, Morán López, Verde i Aldea, Colom i Naval, Vázquez Fouz, Dührkop Dührkop, Izquierdo Rojo, Alvarez de Paz, Arbeloa Muru, Bru Puron, Cano Pinto, Colino Salamanca, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Medina Ortega, Miranda De Lage, Ramírez Heredia, Pons Grau, Rubert de Ventós, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sierra Bardají en Cabezón Alonso, over de crisis in de Europese staalindustrie (B3-1255/93).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de leden Peter, Bowe, Deprez, Sainjon en de heer Bangemann.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 24 van de notulen van 16 september 1993.

14. Recente ontwikkeling in het voormalige Joegoslavië (verklaring met debat)

De heren Claes, fungerend voorzitter van de EPS, en Van den Broek, lid van de Commissie, leggen verklaringen af over de recente ontwikkeling in het voormalige Joegoslavië.

*
* *

De Voorzitter deelt mede dat hij van de volgende leden overeenkomstig artikel 56, lid 3, van het Reglement tot besluit van het debat over de verklaringen van de EPS en de Commissie de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— Woltjer, namens de PSE-Fractie, over de situatie in Bosnië-Herzegovina (B3-1271/93);

— Oostlander, Sir Christopher Prout, Lenz en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over het voormalige Joegoslavië (B3-1281/93);

— Lehideux en Antony, namens de DR-Fractie, over Bosnië-Herzegovina (B3-1335/93);

— de la Malène, namens de RDE-Fractie, over Bosnië-Herzegovina (B3-1338/93);

— Simeoni, namens de ARC-Fractie, over de recente ontwikkelingen in het voormalige Joegoslavië (B3-1343/93);

— von Alemann, Gawronski en Cox, namens de LDR-Fractie, over stopzetting van de uitbreiding van het conflict in de Balkan (B3-1344/93);

— Langer, Aglietta, Roth en Onesta, namens de V-Fractie, over de recente ontwikkelingen in het voormalige Joegoslavië (B3-1345/93).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de leden Woltjer, namens de PSE-Fractie, Oostlander, namens de PPE-Fractie, Bertens, namens de LDR-Fractie, Roth, namens de V-Fractie, Guillaume, namens de RDE-Fractie, Simeoni, namens de ARC-Fractie, Antony, namens de DR-Fractie, Ephremidis, namens de CG-Fractie, Barón Crespo, voorzitter van de commissie buitenlandse zaken en veiligheid, Pack, Quistorp, Lane, Alavanos, Paisley, Avgerinos, Lenz, De Piccoli, Sarlis en Llorca Vilaplana.

Dinsdag, 14 september 1993

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heren Claes en Van den Broek.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 25 van de notulen van 16 september 1993.

15. Vredesproces in het Midden-Oosten (verklaring met debat)

De heren Claes, fungerend voorzitter van de EPS en Van den Broek, lid van de Commissie, leggen verklaringen af over het vredesproces in het Midden-Oosten.

*
* *

De Voorzitter deelt mede dat hij van de volgende leden overeenkomstig artikel 56, lid 3, van het Reglement tot besluit van het debat over de verklaringen van de EPS en de Commissie, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— Nordmann, André, Nielsen, De Clercq en Gasóliba i Böhm, namens de LDR-Fractie, over de ontwerp-overeenkomsten tussen de Palestijnse organisaties en de Israëlische regering betreffende zelfbestuur voor Gaza en Jericho (B3-1244/93);

— Penders, Lagakos, Cassanmagnago Cerretti, Prag, Verhagen, Lenz, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over het vredesproces in het Midden-Oosten (B3-1248/93);

— Woltjer, Cheysson, Díez de Riveira, Newens, Dury, Belo, Imbeni, Van Hemeldonck, Schwartzenberg, Green, Cravinho, Lüttghe, Arbeloa Muru, en Marinho, namens de PSE-Fractie, over het vredesproces in het Midden-Oosten (B3-1331/93);

— Antony, Lehideux en Martinez, namens de DR-Fractie, over het Nabije-Oosten (B3-1336/93);

— de la Malène, namens de RDE-Fractie, over de Israëlisch-Palestijnse vredesakkoorden (B3-1337/93);

— Dinguirard, Isler Béguin, Aglietta, Cramon Daiber, Frémion, Onesta, Lannoye, Raffin en Archimbaud, namens de V-Fractie, over het Midden-Oosten (B3-1340/93);

— Miranda da Silva, Piquet, Ephremidis, namens de CG-Fractie, en Puerta en Castellina over het Midden-Oosten (B3-1342/93).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de leden Cheysson, namens de PSE-Fractie, Penders, namens de PPE-Fractie, Nielsen, namens de LDR-Fractie, Isler Béguin, namens de V-Fractie, Guermeur, namens de RDE-Fractie, Ewing, namens de ARC-Fractie, Antony, namens de DR-Fractie, Miranda da Silva, namens de CG-Fractie, Puerta, niet-ingeschrevene, de heren Claes en Van den Broek, Woltjer, Marck, Van der Waal, Imbeni en Prag.

VOORZITTER: DE HEER ROMEOS
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Newens, Schinzel, Belo, Duverger en Barón Crespo, voorzitter van de commissie buitenlandse zaken en veiligheid.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 26 van de notulen van 16 september 1993.

16. Islamitisch fundamentalisme — Betrekkingen met Algerije (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee mondelinge vragen met debat aan de EPS en aan de Commissie:

De heer Barón Crespo geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij met de heren Cheysson en Nianias namens de commissie buitenlandse zaken en veiligheid aan de EPS heeft gesteld over de opkomst van het islamitische fundamentalisme in de landen aan de zuidelijke oever van de Middellandse Zee (B3-0972/93).

De heer Cheysson geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij met de heer Barón Crespo namens de commissie buitenlandse zaken en veiligheid aan de Commissie heeft gesteld over de betrekkingen met Algerije (B3-0971/93).

De heren Urbain, fungerend voorzitter van de EPS, en Van den Broek, lid van de Commissie, beantwoorden de aan hun respectieve instellingen gestelde vragen.

*
* *

De Voorzitter deelt mede dat hij van de volgende leden overeenkomstig artikel 58, lid 7, van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— Cheysson, Izquierdo Rojo en Van den Brink, namens de PSE-Fractie, over de opkomst van het integrisme en de sociaal-economische situatie in de landen van het Middellandse-Zeegebied (B3-1220/93);

— Onesta, Tazdaït, Frémion, Ernst de la Graete, Aglietta en Dinguirard, namens de V-Fractie, over de betrekkingen met Algerije (B3-1223/93);

— Antony, namens de DR-Fractie, over de betrekkingen met Algerije (B3-1225/93);

— Delorozoy, namens de LDR-Fractie, over de betrekkingen met Algerije (B3-1229/93);

— Bertens, namens de LDR-Fractie, over het islamitisch fundamentalisme in de landen ten zuiden van de Middellandse Zee -B3-1230/93);

— Simeoni, namens de ARC-Fractie, over de opkomst van het islamitische fundamentalisme in de zuidelijke oeverlanden van de Middellandse Zee (B3-1232/93);

— Piquet, Ribeiro en Ephremidis, namens de CG-Fractie, over de opkomst van het islamitische fundamentalisme (B3-1235/93);

— Piquet, Ribeiro en Ephremidis, namens de CG-Fractie, over de betrekkingen met Algerije (B3-1236/93);

— Habsburg, Froment-Meurice, McMillan-Scott, Lenz, Oostlander en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de situatie in Algerije (B3-1241/93);

— Habsburg, Froment-Meurice, McMillan-Scott, Lenz, Oostlander en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over islamitisch fundamentalisme (B3-1242/93).

Tijdens het debat wordt het woord wordt gevoerd door de leden Izquerdo Rojo, namens de PSE-Fractie, Cassanmagnago Cerretti, namens de PPE-Fractie, Bertens, namens de LDR-Fractie, Onesta, namens de V-Fractie, Guillaume, namens de RDE-Fractie, Barrera i Costa, namens de ARC-Fractie, en Pinton, niet-ingeschrevene.

Gezien het tijdstip wordt het debat hier onderbroken;

het zal later worden voortgezet (deel I, punt 11 van de notulen van 17 september 1993).

17. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 15 september 1993, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 13.00 uur, 15.00 — 19.00 uur, 20.45 — 24.00 uur

— actualiteitendebat (bezwaren)

— indiening van het ontwerp van algemene begroting 1994

— gecombineerde behandeling van zes mondelinge vragen over interinstitutionele vraagstukken en een verklaring van de Commissie

— gecombineerde behandeling van mondelinge vragen en twee ontwerp-resoluties over het zeevervoer

— voortzetting van de gecombineerde behandeling van twee mondelinge vragen over het fundamentalisme en de betrekkingen met Algerije

10.30 uur

— verklaringen van de Raad en de Commissie over het EMS, gevolgd door een debat

17.00 uur

— stemmingen

20.45 — 23.45 uur

— vragenuur

23.45 — 24.00 uur

— aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering

(De vergadering wordt om 20.05 uur gesloten)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Egon KLEPSCH
Voorzitter

Dinsdag, 14 september 1993

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Controle op de uitvoer van bepaalde goederen en technologieën voor tweeërlei gebruik *

A3-0398/92

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de controle op de uitvoer van bepaalde goederen en technologieën voor tweeërlei gebruik en van bepaalde nucleaire produkten en technologieën

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(92)0317) ([1]) ([2]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 113 van het Verdrag (C3-0381/92),

— gezien het verslag van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de begrotingscommissie, de commissie energie, onderzoek en technologie, de commissie externe economische betrekkingen en de commissie buitenlandse zaken en veiligheid (A3-0398/92),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB nr. C 253 van 30.9.1992, blz. 13.
([2]) Dit voorstel werd met in de vergadering van 17 december 1992 aangenomen wijzigingen goedgekeurd (PB nr. C 21 van 25.1.1993, blz. 183).

2. Transplantatie-organen — Zelfvoorziening op het gebied van bloed

a) A3-0074/93

Resolutie over het verbod op de handel in transplantatie-organen

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 27 april 1979 over orgaanbanken ([1]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 april 1983 over orgaantransplantatie ([2]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 september 1988 over de handel in kinderen in Midden-Amerika ([3]),

([1]) PB nr. C 127 van 21.5.1979, blz. 71.
([2]) PB nr. C 128 van 16.5.1983, blz. 90.
([3]) PB nr. C 262 van 10.10.1988, blz. 121.

— gezien resolutie (78) 29 van 11 mei 1978 van het Comité van ministers van de Raad van Europa en de conclusies van de derde conferentie van Europese ministers van Volksgezondheid, gehouden te Parijs op 16/17 november 1987,

— onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie van mevrouw Schleicher e.a. over de handel in te transplanteren organen (B3-0272/91),

— gezien het verslag van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-0074/93),

A. overwegende dat het een algemeen aanvaard principe is dat elke patiënt recht heeft op de medische zorg — zowel lichamelijk als geestelijk — die zijn gezondheidstoestand behoeft, ongeacht zijn sociale status, ras of geloofsovertuiging,

B. overwegende dat het bij het afstaan van een orgaan altijd gaat om een vrije wilsbeschikking zonder enige vorm van dwang en zonder beloning; dat de vervanging van een ziek of beschadigd orgaan door een gezond orgaan in geen geval mag worden beschouwd als een fundamenteel mensenrecht,

C. overwegende dat het een morele noodzaak is patiënten wier gezondheidstoestand dat vereist alle beschikbare informatie te verstrekken met betrekking tot transplantatiemogelijkheden en alternatieve behandelmethoden en dat deze informatie ook zou moeten worden verstrekt aan de naaste familie,

D. overwegende dat het moreel de voorkeur verdient dat de potentiële donors reeds bij hun leven uitdrukkelijk toestemming geven,

E. overwegende dat het een morele noodzaak is de nabestaanden van donoren zowel voor als na de transplantatie te begeleiden en dat daartoe opleidingsprogramma's voor medisch personeel dienen te worden opgezet,

F. overwegende dat het aantal orgaantransplantaties als medische behandeling steeds verder toeneemt,

G. overwegende dat er een tekort is aan transplantatie-organen en dat het noodzakelijk is op Europees niveau in de eigen behoefte te voorzien,

H. overwegende dat het chronisch tekort aan transplantatie-organen kan leiden tot de ontwikkeling van een handel in organen die onverenigbaar is met de eerbied voor de menselijke waardigheid, en dat ter voorkoming hiervan informatie-uitwisseling tussen de EG en derde landen, en met name die in Centraal- en Oost-Europa, onontbeerlijk is,

I. overwegende dat de hoge kosten die gemoeid zijn met orgaantransplantaties sterk in het nadeel werken van de bevolking van de arme landen in verhouding tot die van de rijke landen,

J. overwegende dat in bepaalde ontwikkelingslanden foetussen, kinderen en volwassenen zijn verminkt om transplantatie-organen te leveren voor de uitvoer naar rijke landen,

K. overwegende dat binnen de Europese Gemeenschap de ontwikkeling van orgaantransplantatie verschilt al naargelang het bestaan van aangepaste medische instellingen en van de financiële middelen, waardoor er een steeds grotere ongelijkheid in de Gemeenschap zelf ontstaat,

L. overwegende dat artikel 3, lid 4, van richtlijn 89/381/EEG van 14 juni 1989 [1] voorziet in zelfvoorziening van de Gemeenschap wat betreft bloed en menselijk plasma,

M. overwegende dat in richtlijn 91/507/EEG van 19 juli 1991 [2] analytische, toxicologisch-farmacologische en klinische normen en voorschriften betreffende proeven op farmaceutische specialiteiten zijn vastgelegd, met het oog op een grotere controle op de kwaliteit van geneesmiddelen,

---

(1) PB nr. L 181 van 28.6.1989, blz. 44.
(2) PB nr. L 270 van 26.9.1991, blz. 32.

Dinsdag, 14 september 1993

N. overwegende dat bijlage I van het specifieke OTO-programma op het gebied van biomedisch onderzoek en gezondheid (1990-1994) (1) voorziet in onderzoek naar methoden ter verbetering van orgaantransplantaties, en in het vierde programma moet worden uitgebreid tot vervangende organen, van hetzij dierlijke, hetzij kunstmatige oorsprong,

O. overwegende dat de bij het Verdrag van Maastricht in het EG-Verdrag ingevoegde titel X bepaalt dat „de Gemeenschap ertoe bijdraagt een hoog niveau van bescherming van de volksgezondheid te verzekeren door de samenwerking tussen de lid-staten te bevorderen en, indien nodig, hun activiteiten te ondersteunen'',

P. overwegende dat orgaantransplantatie een plaats moet krijgen binnen het kader van communautaire acties, in nauwe samenwerking met de Raad van Europa, en met name op het gebied van coördinatie van werkzaamheden, informatie-uitwisseling en bewustmakingscampagnes,

Q. overwegende dat er momenteel een handel plaatsvindt in foetussen, kinderen en handelingsonbekwame volwassenen, die gebruikt worden als verschaffers van organen,

1. verzoekt de Raad de noodzakelijke maatregelen te nemen om de lucratieve handel in transplantatie-organen op het hele grondgebied van de Europese Gemeenschap te verbieden;

2. verzoekt een verbod uit te vaardigen op de invoer, het gebruik en/of overdracht van organen en weefsels waarvan de herkomst of de gezondheidstoestand niet met zekerheid kan worden vastgesteld;

3. verzoekt de Commissie de laksheid aan de kaak te stellen van sommige landen die geen straffe maatregelen nemen tegen de handel in organen;

4. verzoekt om maatregelen om een einde te maken aan de verminkingen van en moorden op foetussen, kinderen en volwassenen in sommige ontwikkelingslanden met het doel transplantatieorganen te leveren;

5. verzoekt de Commissie een gedragscode uit te werken waarin worden vastgelegd:

a) de voorwaarden betreffende de herkomst van transplantatie-organen,

b) het beginsel van het kosteloos afstaan en de anonimiteit van de donor voor de ontvanger,

c) het beginsel dat speciale vergoedingen voor orgaantransplantaties als medische verrichting worden uitgesloten,

d) de systematische invoering van:

— de toewijzing van vergunningen aan ziekenhuizen die transplantaties verrichten,

— de scheiding van reanimatieafdelingen en chirurgische afdelingen voor transplantatie,

e) het verbod op het wegnemen van organen bij minderjarigen, bij handelingsonbekwaam verklaarde personen en bij kinderen met anencefalie,

f) medische criteria voor het opnemen van patiënten op wachtlijsten zoals (in deze volgorde): 1) de medische urgentie; 2) de kans dat de patiënt na de operatie een min of meer normaal leven kan leiden; 3) weefselcompatibiliteit; 4) tijdstip van inschrijving op de lijst van orgaanontvangers; deze lijst mag alleen in medisch verband bekend gemaakt worden,

g) het recht van de patiënt op informatie over transplantiemogelijkheden in overeenstemming met zijn gezondheidstoestand;

6. verzoekt, met het oog op de doelstelling van zelfvoorziening op het gebied van transplantatie-organen, de Europese samenwerking te versterken op de volgende terreinen:

a) informatisering van de gegevens met betrekking tot beschikbare transplantatie-organen, wachtende patiënten en de parameters om weefselcompatibiliteit vast te stellen, zoals b.v. uitbreiding van het Europees datanetwerk,

(1) PB nr. L 267 van 24.9.1991, blz. 25.

b) versterking van de intereuropese samenwerking tussen niet-commerciële organisaties die belast zijn met de verzameling van deze gegevens,

c) regeling van de kosten in verband met het wegnemen van transplantatie-organen en de vakkundige behandeling en het transport ervan op grond van het criterium dat de kosten van de behandeling ten laste van de ontvanger van het transplantatie-orgaan komen of in het kader van zijn medische of sociale verzekering worden verrekend,

d) zoveel mogelijk inschakelen van levende donors van de familie voor niertransplantaties,

e) voortzetting en versnelling van wetenschappelijk onderzoek op het gebied van kunstorganen en xenotransplantaten,

f) samenwerking tussen nationale medische organisaties voor orgaantransplantatie, waarbij de nadruk vooral moet worden gelegd op de vorming van gespecialiseerde afdelingen in de landen die hier nog niet over beschikken, ter vermijding van psychisch belastende reizen naar het buitenland voor patiënten in afwachting van een transplantatie,

g) opzetten van bewustmakingscampagnes, vooral onder jongeren, gebaseerd op het beginsel van altruïsme en solidariteit, en met eerbiediging van personen en individuele gevoelens,

h) opstellen van een in de praktijk goed werkend ziekenhuisprotocol en het opzetten van een goed transplantatieprogramma tussen centrale en perifere ziekenhuizen;

7. verzoekt de Commissie in het kader van het vrije verkeer van goederen binnen de Gemeenschap, alle noodzakelijke maatregelen te nemen om te verzekeren dat geen enkel obstakel van administratieve of sanitaire aard het vervoer van transplantatie-organen in de weg staat;

8. verzoekt de Commissie de mogelijkheid te bestuderen de maatregelen krachtens richtlijn 91/507/EEG betreffende voorschriften voor laboratoriumproeven uit te breiden tot transplantatie-organen om de controle op de kwaliteit van de organen dusdanig te versterken dat bacteriële of virale besmetting wordt vermeden;

9. verzoekt de lid-staten maatregelen te treffen zodat Interpol wordt ingeschakeld en hun onderzoek wordt vergemakkelijkt door de landen waar de handel in organen bestaat;

10. verzoekt de Raad druk uit te oefenen op de lid-staten om ervoor te zorgen dat degenen die de handel in transplantatie-organen organiseren op exemplaire wijze veroordeeld worden;

11. verzoekt de Commissie het Europees Parlement en met name de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming verslag uit te brengen over de stand van het onderzoek in het kader van het specifieke OTO-programma op het gebied van biomedisch onderzoek en gezondheid (1990-1994) waarbij bijzondere nadruk moet worden gelegd op de resultaten betreffende de ethische, juridische en sociale aspecten van de ontwikkeling van de orgaantransplantatie;

12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

---

b) A3-0075/93

Resolutie over de zelfvoorziening en de veiligheid op het gebied van bloed en uit bloed bereide produkten in de Europese Gemeenschap

Het Europees Parlement,

— gelet op richtlijn 89/381/EEG ([1]) van 14 juni 1989 betreffende uit menselijk bloed of plasma bereide geneesmiddelen,

— onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie van de heer Martin over de betaling van een schadevergoeding aan niet-hemofiliepatiënten die met HIV zijn besmet (B3-1051/91),

---

([1]) PB nr. L 181 van 28.6.1989, blz. 44.

Dinsdag, 14 september 1993

— onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie van mevrouw Mayer over het bevorderen van het vrijwillig en belangeloos afstaan van bloed in de Gemeenschap (B3-1528/92),

— gezien het verslag van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-0075/93),

A. overwegende dat bloedtransfusie een onontbeerlijk therapeutisch hulpmiddel is bij de behandeling van tal van aandoeningen, en aanzienlijke voordelen inhoudt voor de gezondheid, zowel in crisisgevallen als bij chronische ziekten,

B. overwegende dat de Gemeenschap er in eerste instantie voor moet zorgen dat alle burgers toegang hebben tot bloedtransfusie en daarom moet garanderen dat de reële behoefte aan bloed en uit bloed bereide produkten wordt gedekt, onder meer door middel van onderlinge uitwisseling ervan tussen lid-staten,

C. overwegende dat de belangrijke resultaten die met de bloedtransfusie zijn bereikt, te danken zijn aan de vrijwillige en gratis afgifte van bloed, als een daad van solidariteit, in het bijzonder van de leden van vrijwilligersverenigingen, alsmede aan de technologische innovatie in de industrie,

D. overwegende dat de lid-staten alles in het werk moeten stellen om hun zelfvoorziening op het gebied van bloed en uit bloed bereide produkten via vrijwillige en belangeloze donatie te garanderen,

E. overwegende dat de ontwikkelingen op transfusiegebied ertoe hebben geleid dat men zijn toevlucht moet nemen tot bloed- en plasmadonatie tegen betaling om de zelfvoorziening veilig te stellen,

F. overwegende dat handel in bloed een aanfluiting is van de beginselen van de onaantastbaarheid van het menselijk lichaam en het verbod op het in de handel brengen van welk deel van het lichaam dan ook,

G. overwegende dat de Europese Gemeenschap niet zelf kan voorzien in haar behoefte aan bloed en bloedprodukten,

H. overwegende dat volgens het verslag-van Aken van de Raad van Europa „Plasmaproducts and European self-sufficiency'', zelfvoorziening voor plasmaprodukten die bereid worden uit het bloed van onbetaalde donors een haalbare doelstelling is als er maatregelen worden uitgevoerd die gericht zijn op: een rationeel gebruik van uit plasma bereide produkten, een stijging van het aantal donors/donaties van volledig bloed of plasma (via plasmaferese), en verbetering van de opbrengst van bepaalde produkten,

I. overwegende dat het merendeel van de lid-staten bovengenoemde richtlijn 89/381/EEG nog niet in nationale wetgeving hebben vertaald en dat deze vertraging nadelig is voor de gezondheid van de consument, die produkten blijft gebruiken waarvan de herkomst onbekend is; dat op 31 december 1992 nog niet voor al deze produkten blijkt te zijn nagegaan of zij aan de communautaire normen voldoen en dat daadwerkelijk op de naleving van de desbetreffende richtlijn dient te worden toegezien,

J. overwegende dat het met het oog op de kwaliteit, de veiligheid en de doeltreffendheid van uit menselijk plasma bereide geneesmiddelen in de Gemeenschap van groot belang is dat de bovengenoemde richtlijn in alle lid-staten volledig wordt toegepast; daarnaast moet echter ook een beleid worden ontwikkeld dat gericht is op volledige zelfvoorziening,

K. overwegende dat volgens het verslag-van Aken van de Raad van Europa „Plasma products and European self-sufficiency'' niet alle lid-staten momenteel kunnen garanderen dat bij iedere bloedafname alle mogelijke veiligheids- en controlevoorschriften in acht worden genomen, zodat kan worden gesteld dat de bloedtransfusie in de Gemeenschap weliswaar veel veiliger is dan vroeger maar toch nog niet volledig zeker is, zelfs wat de vermijdbare risico's betreft,

L. overwegende dat volgens dit verslag de kwaliteitsgaranties voor het verzamelen van bloed in alle lid-staten geharmoniseerd dienen te worden om zo een optimale plasmakwaliteit en een zo veilig mogelijk bronmateriaal te waarborgen,

M. overwegende dat elke lid-staat onder inachtneming van de wetgeving inzake gegevensbescherming een nationaal register van bloeddonaties moet instellen, waarin bij transfusie zowel de identiteit van de donor als die van de ontvanger moet worden opgeslagen, zodat het mogelijk wordt in het belang van de gezondheid van donor en ontvanger op elk moment terug te gaan naar de bron van een eventuele besmetting,

N. overwegende dat het vrij verkeer van industrieel vervaardigde en uit bloed bereide produkten moet worden verzekerd door uniforme normen vast te stellen die de kwaliteit, de veiligheid en de doeltreffendheid ervan waarborgen,

O. overwegende dat het biologische risico van bloedtransfusies in heel de Gemeenschap op dezelfde manier moet worden erkend en dat de lid-staten hiervoor een passende vergoedingsregeling moeten uitwerken,

P. overwegende dat, overeenkomstig artikel 129 van het EG-Verdrag (ingevoerd bij het verdrag van Maastricht), de transfusie van bloed, plasma en daarvan afgeleide produkten in aanmerking komen voor regulering niet alleen in het kader van de verwezenlijking van de interne markt maar ook met het oog op de verbetering van het volksgezondheidspeil,

Q. overwegende dat het voor de bescherming van het recht op gezondheid van essentieel belang is dat patiënten de beschikking krijgen over de geneesmiddelen die zij nodig hebben, terwijl de arts bij elke patiënt vrij moet zijn in het voorschrijven van een geschikte behandeling,

1. verklaart dat de Gemeenschap er zich ondubbelzinnig toe moet verbinden het beginsel van de onaantastbaarheid van het menselijk lichaam en het verbod op de handel in welk deel ervan dan ook na te leven;

a) verzoekt derhalve de Commissie het Parlement in kennis te stellen van de stand van uitvoering van richtlijn 89/381/EEG, inzonderheid wat de termijn van 31 december 1992 betreft waarop de lijst van uit bloed bereide produkten moest zijn herzien in het licht van de nieuwe normen van veiligheid, kwaliteit en doeltreffendheid;

b) verzoekt de Commissie richtlijn 89/381/EEG te wijzigen in het licht van de opmerkingen van enkele lid-staten, alsmede een aanvullende mededeling te doen uitgaan tot vaststelling van normen voor bloedafnames, transfusies en het aanleggen van bloedbanken, waarin wordt gespecificeerd dat:

— uit bloed bereide produkten zoveel mogelijk moeten worden verkregen op basis van plasma van vrijwillige en risicovrije bloeddonors, met dien verstande uiteraard dat voor de particuliere en voor de overheidssector dezelfde veiligheidseisen moeten gelden, zonder dat een onderscheid wordt gemaakt naar de herkomst van het plasma,

— de producent afkomst en wijze van afname duidelijk moet vermelden,

— voor produkten uit derde landen een vergunning zal worden toegekend indien deze voldoen aan de bestaande veiligheids-, doeltreffendheids- en kwaliteitsnormen, teneinde de vrije toegang tot de markt en daarmee de therapeutische keuzevrijheid voor arts en patiënt te waarborgen,

— de algemene verantwoordelijkheid van de Gemeenschap om te waarborgen dat derde landen, en met name de ontwikkelingslanden, de beschikking krijgen over produkten van een deugdelijke kwaliteit, moet blijven bestaan,

— bloed dat gratis is afgestaan, niet met winstoogmerk mag worden verwerkt;

c) wenst in navolging van de aanbeveling van de Parlementaire Assemblée van de Raad van Europa dat geleidelijk wordt afgestapt van de commercialisering van bloed en bloedprodukten door toetreding tot een gedragscode of een internationale overeenkomst waarin het principe van de vrijwillige donatie wordt gesteld en door de vaststelling van precieze criteria met het oog op de veiligheid van gever én ontvanger;

2. verzoekt de Raad de nodige voorzieningen te treffen om de zelfvoorziening van de Gemeenschap in bloed en bloedprodukten te bevorderen door de nationale zelfvoorziening te stimuleren, en het vrijwillig en gratis afstaan van bloed en plasma aan te moedigen;

Dinsdag, 14 september 1993

3. verzoekt de Commissie en de Raad een actieplan voor te stellen respectievelijk goed te keuren voor het bereiken van zelfvoorziening en het waarborgen van de veiligheid van bloed en uit bloed bereide produkten, waarin wordt uitgegaan van de volgende punten:

a) bevordering van vrijwillige bloeddonaties om de solidariteit te bevorderen en de veiligheid bij transfusies te garanderen, bevordering van plasmadonaties,

b) hulp aan de landen van de derde wereld om hun volledige zelfvoorziening te helpen bereiken,

c) een Europees statuut voor bloeddonors en verenigingen van vrijwillige bloedgevers, waarin de diverse taken, de rechten, de aansprakelijkheid en de betrekkingen met de overheidsinstanties voor de volksgezondheid en met de producenten worden omschreven,

d) kwaliteitsnormen voor afname, bewerking van instabiele produkten en distributie van bloed en bloedbestanddelen,

e) nationale registers, die op Europese schaal compatibel zijn, en een communautair register met gegevens over alle afnames en de bestemming daarvan, alsmede garanties inzake de inzichtelijkheid en toegankelijkheid daarvan voor alle betrokken partijen,

f) bevordering van klinische en therapeutische protocollen voor een goed gebruik van het bloed, met inbegrip van autotransfusie,

g) ondersteuning van het farmaceutisch onderzoek voor de ontwikkeling van veiliger bloedbehandelingsmethoden waarbij optimaal gebruik wordt gemaakt van stollingsfactoren en andere actieve stoffen, waarvoor zowel nationale programma's als de particuliere sector in aanmerking komen,

h) bevordering van biotechnologische produktiemethoden en optimale verspreiding van de op die manier verkregen produkten onder meer via de bloedtransfusiecentra en -eenheden,

i) vereenvoudiging van de uitwisseling van bloed en uit bloed bereide produkten tussen de lid-staten;

4. verzoekt de Raad te erkennen dat het gebruik van bloed en stabiele en instabiele bloedprodukten een biologisch risico inhoudt en verlangt derhalve dat de lid-staten wetgeving opstellen die:

a) van toepassing is op alle transfusiepatiënten,

b) dekking biedt tegen het risico van alle bekende en opspoorbare virale agentia,

c) de bewijslast omdraait en deze voortaan legt bij de fabrikant van het produkt dat de schade heeft veroorzaakt wegens een aantoonbaar gebrek of bij degene die het gebruik ervan heeft toegestaan,

d) patiënten die schadevergoeding ontvangen niet dwingt af te zien van een beroep op de rechter in geval van strafrechtelijke aansprakelijkheid,

e) berust op de opvatting dat erkenning van de biologische risico's geen belemmering mag vormen voor de uitoefening van het medisch beroep met inachtneming van de medische ethiek en de beroepscode;

5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

Dinsdag, 14 september 1993

3. Emissies van verontreinigende stoffen *

A3-0242/93

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 88/609/EEG inzake beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (COM(92)0563 — C3-0051/93)

Dit voorstel werd goedgekeurd na aanneming van de volgende amendementen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKST (*)	DOOR HET EUROPEES PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 1)

Zevende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de Commissie krachtens haar verplichting tot verslaglegging en toetsing van de grenswaarden voor nieuwe installaties uit hoofde van richtlijn 88/609/EEG het Europees Parlement en de Raad in 1994 verslag zal uitbrengen over de omzetting van de richtlijn in de lid-staten, met name met het oog op de voltooiing van de eerste fase, eind 1993; overwegende dat op basis van dit verslag de Commissie uiterlijk in 1995 een voorstel zal indienen met herziene grenswaarden voor alle nieuwe grote stookinstallaties,

(Amendement nr. 2)

Zevende overweging ter (nieuw)

overwegende dat voor de inachtneming van deze grenswaarden zonder een bijkomende ontzwavelingscontrole (hetzij door wervelbedverbranding bij aanwezigheid van een geschikte absorberende stof, hetzij door ontzwaveling van de verbrandingsgassen) rekening moet worden gehouden met het zwavelgehalte van de steenkool, maar ook met zijn calorische waarde,

(Amendement nr. 3)

Zevende overweging quater (nieuw)

overwegende dat producenten en importeurs het zwavelgehalte per therm (gS/therm) van hun produkt dienen aan te geven,

(*) PB nr. C 17 van 22.1.1993, blz. 12.

Dinsdag, 14 september 1993

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 88/609/EEG inzake beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(92)0563) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 S van het EEG-Verdrag (C3-0051/93),

— gezien het verslag van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en het advies van de commissie energie, onderzoek en technologie (A3-0242/93),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB nr. C 17 van 22.1.1993, blz. 12.

Dinsdag, 14 september 1993

PRESENTIELIJST

Zitting van 14 september 1993

Adam, Aglietta, Ainardi, Alavanos, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amendola, Anastassopoulos, Andrews, Antony, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Arias Cañete, Avgerinos, Bandrés Molet, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Ch. Beazley, P. Beazley, Beirôco, Belo, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bethell, Bettini, Bettiza, Beumer, Bindi, Bird, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brito, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Capucho, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catasta, Catherwood, Caudron, Ceci, Chanterie, Chésa, Cheysson, Chiabrando, F. N. Christensen, I. Christensen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Cramon Daiber, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, Dessylas, De Vitto, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Ewing, Falconer, Falqui, Fantini, Fantuzzi, Fayot, Fernández-Albor, Ferrara, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, García, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Gollnisch, González Alvárez, Graefe zu Baringdorf, Grund, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Günther, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Herzog, Hindley, Hoff, Holzfuss, Hoon, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Iacono, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Iversen, Izquierdo Rojo, C. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Janssen van Raay, Jarzembowski, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Klepsch, H. F. Köhler, K. P. Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langes, Lannoye, La Pergola, Larive, Laroni, Lauga, Le Chevallier, Lehideux, Lenz, Le Pen, Linkohr, Livanos, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Martinez, Mayer, Mazzone, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Megret, Melandri, Melis, Mendes Bota, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mitolo, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Mottola, Gerd Müller, Muntingh, Muscardini, Musso, Napoletano, Navarro, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Occhetto, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Paisley, Pannella, Parodi, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pereira, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pimenta, Pinton, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Puerta, Punset i Casals, Van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Quistorp, Raffarin, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rauti, Rawlings, Read, Reding, Reymann, Ribeiro, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sainjon, Sakellariou, Salema O. Martins, Samland, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schinzel, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Speroni, Staes, Stamoulis, Stevens, Stevenson, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Taradash, Tauran, Tazdaït, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, Welsh, West, Wettig, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurtz, Wynn, Zavvos.

Waarnemers van de voormalige DDR

Göpel, Kaufmann, Kertscher, Klein, Koch, Kosler, Krehl, Meisel, Richter, Romberg, Schröder, Stockmann, Thietz, Tillich.

Dinsdag, 14 september 1993

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor
(–) = tegen
(O) = onthoudingen

Verslag Ceci (A3-0075/93)

am. 13

(+)

Alber, von Alemann, Anastassopoulos, Andrews, P. Beazley, Bernard-Reymond, Beumer, Bindi, Bjørnvig, Böge, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Brito, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Cayet, Chesa, Chiabrando, Cooney, Cornelissen, Cox, Debatisse, Delorozoy, De Matteo, Deprez, Dillen, Elmalan, Ephremidis, Estgen, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Forte, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gasòliba i Böhm, Goedmakers, Gollnisch, Grund, Guermeur, Guidolin, Heider, Hermans, Inglewood, Ch. Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Langenhagen, Larive, Lauga, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maher, Mantovani, Marck, Mayer, Mendez de Vigo, Miranda da Silva, Moorhouse, Mottola, Ge. Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Partsch, Pasty, Patterson, Pesmazoglou, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Plumb, Pollack, Price, Pronk, Punset i Casals, Rawlings, Redings, Ribeiro, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sandbæk, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schodruch, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stevens, Suárez González, Thyssen, Verbeek, Welsh.

(–)

Aglietta, Alexandre, Álvarez de Paz, Amendola, Arbeloa Muru, Archimbaud, Avgerinos, Bandrés Molet, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Bettini, Bofill Abeilhe, Boissière, Breyer, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Cheysson, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Dührkop Dührkop, Elliott, Ernst de la Graete, Falconer, Falqui, Frémion, Geraghty, González Alvárez, Green, Günther, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Happart, Harrison, Hervé, Hoff, Hoon, Hughes, Iacono, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Kuhn, Lannoye, McCubbin, McGowan, Maibaum, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Melandri, Miranda de Lage, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Onesta, Pery, Peter, Piermont, Planas Puchades, Pons Grau, Posada González, Puerta, Quistorp, Raffin, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rogalla, Romeos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sainjon, Sanz Fernández, Schlechter, Schleicher, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simeoni, B. Simpson, A. Smith, L. Smith, Staes, Stevenson, Stewart, Tomlinson, Valverde López, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, von der Vring, Wilson, Woltjer.

---

am. 15

(+)

Alber, Anastassopoulos, Antony, P. Beazley, Bernard-Reymond, Beumer, Bindi, Bjørnvig, Böge, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Brito, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chiabrando, Cooney, Cornelissen, Debatisse, Delorozoy, De Matteo, Deprez, Elmalan, Ephremidis, Estgen, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Forte, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, García Amigo, Goedmakers, Grund, Günther, Hermans, Inglewood, Ch. Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Larive, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maher, Mantovani, Marck, Mayer, Mendez de Vigo, Miranda da Silva, Moorhouse, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Plumb, Pomés Ruiz, Price, Pronk, Rawlings, Redings, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sandbæk, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schönhuber, Scott-Hopkins, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stevens, Suárez González, Thyssen, Tindemans, Verbeek, Welsh.

Dinsdag, 14 september 1993

(–)

Adam, Aglietta, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amendola, Andrews, Arbeloa Muru, Archimbaud, Avgerinos, Bandrés Molet, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Bettini, Bofill Abeilhe, Boissière, Breyer, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cayet, Chesa, Cheysson, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Cox, Cravinho, da Cunha Oliveira, David, De Clercq, Defraigne, Delcroix, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Dührkop Dührkop, Elliott, Ernst de la Graete, Falconer, Falqui, Frémion, Gasòliba i Böhm, Geraghty, González Alvárez, Green, Guermeur, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Hoff, Hoon, Hughes, Iacono, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Kuhn, Lalor, Lannoye, Lauga, Lomas, McCubbin, McGowan, Maibaum, Marques Mendes, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Melandri, Miranda de Lage, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Onesta, Partsch, Pasty, Pery, Peter, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, Porto, Posada González, Puerta, Punset i Casals, Quistorp, Raffin, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Riskær Pedersen, Rogalla, Romeos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sainjon, Sanz Fernández, Schlechter, Schleicher, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simeoni, B. Simpson, A. Smith, L. Smith, Soulier, Staes, Stevenson, Stewart, Taradash, Telkämper, Valverde López, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, von der Vring, Wilson, Woltjer.

(O)

Blot, Dillen, Gollnisch, Guidolin, Le Chevallier, Lehideux, Schodruch.

---

am. 16

(+)

Alber, von Alemann, Anastassopoulos, Antony, P. Beazley, Bernard-Reymond, Beumer, Bindi, Bjørnvig, Blot, Böge, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Brito, Calvo Ortega, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Cayet, Chiabrando, Cooney, Cornelissen, Cox, Debatisse, Delorozoy, De Matteo, Deprez, Dillen, Elmalan, Estgen, Fantini, Ferrer, Fontaine, Forte, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Goedmakers, Gollnisch, Grund, Günther, Hermans, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lacaze, Lagakos, Larive, Lehideux, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maher, Mantovani, Marck, Mayer, Miranda da Silva, Moorhouse, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Oomen-Ruijten, Oostlander, Partsch, Patterson, Pesmazoglou, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Plumb, Pollack, Pomés Ruiz, Porto, Price, Pronk, Punset i Casals, Rawlings, Redings, Ribeiro, Riskær Pedersen, Sandbæk, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schodruch, Scott-Hopkins, Seligman, Sonneveld, Soulier, Stevens, Thyssen, Tindemans, van Velzen, Verbeek, Welsh.

(–)

Adam, Aglietta, Alexandre, Álvarez de Paz, Amendola, Andrews, Arbeloa Muru, Archimbaud, Avgerinos, Bandrés Molet, Barón Crespo, Barrera i Costa, Bettini, Bofill Abeilhe, Boissière, Breyer, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Chesa, Cheysson, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Cravinho, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Dührkop Dührkop, Elliott, Ephremidis, Ernst de la Graete, Falconer, Falqui, Fernández-Albor, Fitzsimons, Frémion, Fuchs, García Amigo, Geraghty, González Alvárez, Green, Guermeur, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Hervé, Hoff, Hoon, Hughes, Iacono, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Kuhn, Lafuente López, Lalor, Langenhagen, Lannoye, Lauga, Llorca Vilaplana, Lomas, McCubbin, McGowan, Maibaum, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Melandri, Mendez de Vigo, Miranda de Lage, Napoletano, Navarro, Newens, Newman, Oddy, Onesta, Pasty, Pery, Peter, Planas Puchades, Pons Grau, Posada González, Puerta, Quistorp, Raffin, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Robles Piquer, Rogalla, Romeos, Romera i Alcàzar, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Saby, Sainjon, Sanz Fernández, Schlechter, Schleicher, Schönhuber, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simeoni, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, L. Smith, Staes, Stevenson, Stewart, Suárez González, Taradash, Telkämper, Valverde López, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, von der Vring, Wilson, Woltjer.

(O)

Defraigne, Guidolin, Ca. Jackson.

Dinsdag, 14 september 1993

am. 11

(+)

Aglietta, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amendola, Andrews, Arbeloa Muru, Archimbaud, Avgerinos, Bandrés Molet, Barón Crespo, Barrera i Costa, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bettini, Beumer, Bindi, Bofill Abeilhe, Boissière, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Buchan, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cassanmagnago Cerretti, Cayet, Chiabrando, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cooney, Cornelissen, Cot, Cox, Cravinho, da Cunha Oliveira, Cushnahan, David, Debatisse, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Deprez, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Dührkop Dührkop, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Estgen, Falconer, Fantini, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Forte, Frémion, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Geraghty, Goedmakers, González Alvárez, Green, Gröner, Guidolin, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Happart, Harrison, Hermans, Hervé, Hoff, Hoon, Iacono, Isler Béguin, Kuhn, Lacaze, Lagakos, Lalor, Langenhagen, Larive, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, McCubbin, McGowan, McIntosh, Maher, Maibaum, Mantovani, Marck, Marques Mendes, D. Martin, Mayer, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Melandri, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Napoletano, Newens, Oddy, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Partsch, Patterson, Pery, Pesmazoglou, Peter, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Pons Grau, Porto, Posada González, Pronk, Quistorp, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rawlings, Read, Redings, Ribeiro, Rogalla, Romeos, Roth-Behrendt, Rothe, Saby, Sainjon, Sanz Fernández, Sarlis, Schiedermeier, Schönhuber, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simeoni, B. Simpson, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Staes, Stamoulis, Stevens, Stevenson, Stewart, Thyssen, Tindemans, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, White, Wilson.

(–)

Anastassopoulos, P. Beazley, Brito, Fernández-Albor, Gaibisso, Grund, Heider, Inglewood, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lauga, Llorca Vilaplana, Mendez de Vigo, Moorhouse, Navarro, Newton Dunn, Parodi, Pasty, Plumb, Pomés Ruiz, Price, Punset i Casals, Riskær Pedersen, Sboarina, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Spencer, Suárez González, Taradash, Valverde López, von der Vring.

(O)

Cheysson, Dillen, García Amigo, Pollack, Puerta, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Schlechter, Schodruch.

---

am. 6, 1ste deel

(+)

Alber, Alexandre, Álvarez de Paz, Anastassopoulos, Andrews, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Bandrés Molet, Barón Crespo, Barrera i Costa, P. Beazley, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bettini, Beumer, Bindi, Bjørnvig, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Borgo, de Brémond d'Ars, Breyer, Brito, Buchan, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Cayet, Chesa, Cheysson, Chiabrando, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cooney, Cornelissen, Cot, Cox, Cravinho, da Cunha Oliveira, Cushnahan, David, Debatisse, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Deprez, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Domingo Segarra, Donnelly, Dührkop Dührkop, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estgen, Falconer, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Forte, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Geraghty, Goedmakers, González Alvárez, Green, Gröner, Grund, Guidolin, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Hermans, Hervé, Hoff, Hoon, Hughes, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Ch. Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lauga, Llorca Vilaplana, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, Maher, Maibaum, de la Malène, Mantovani, Marck, D. Martin, Mayer, Mebrak-Zaïdi, Mendez de Vigo, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Napoletano, Newens, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parodi, Partsch, Pasty, Patterson, Pery, Pesmazoglou, Peter, Piermont, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Prag, Price, Pronk, Puerta, Punset i Casals, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rawlings, Read, Redings, Ribeiro, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rogalla, Romeos, Romera i Alcàzar, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Saby, Sainjon, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schodruch, Schönhuber, Scott-Hopkins, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, B. Simpson, Sisó

Cruellas, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Staes, Stamoulis, Stevens, Stevenson, Stewart, Suárez González, Taradash, Telkämper, Thyssen, Tindemans, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, von der Vring, Welsh, Wilson, Zavvos.

(–)

Spencer, Valverde López.

(O)

Günther, Navarro, White.

---

am. 6, 2de deel

(+)

Aglietta, Alber, Alexandre, Álvarez de Paz, Anastassopoulos, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Avgerinos, Bandrés Molet, Barón Crespo, Barrera i Costa, P. Beazley, Benoit, Bernard-Reymond, Bettini, Beumer, Bindi, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Borgo, de Brémond d'Ars, Brito, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Cayet, Cheysson, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cooney, Cornelissen, Cot, Cravinho, da Cunha Oliveira, Cushnahan, David, Debatisse, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Deprez, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Domingo Segarra, Donnelly, Dührkop Dührkop, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Estgen, Falconer, Fantini, Ferrer, Fontaine, Forte, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gasòliba i Böhm, Geraghty, Goedmakers, González Alvárez, Green, Gröner, Grund, Guidolin, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Happart, Harrison, Hermans, Hervé, Hoff, Hoon, Hughes, Inglewood, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Lannoye, Larive, Llorca Vilaplana, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, Maibaum, Mantovani, Marck, D. Martin, Mayer, Mebrak-Zaïdi, Mendez de Vigo, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Napoletano, Navarro, Newens, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parodi, Partsch, Patterson, Pery, Pesmazoglou, Peter, Piermont, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Puerta, Punset i Casals, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rawlings, Read, Redings, Ribeiro, Robles Piquer, Rogalla, Romeos, Romera i Alcàzar, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Saby, Sainjon, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Spencer, Staes, Stamoulis, Stevens, Stevenson, Stewart, Suárez González, Thyssen, Tindemans, Vayssade, Vázquez Fouz, Welsh, Zavvos.

(–)

Andrews, Chesa, Cox, Fitzsimons, de Gaulle, Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor, Lauga, de la Malène, Pasty, Riskær Pedersen, Schleicher, Valverde López.

(O)

Pollack.

---

am. 6, 3de deel

(+)

Aglietta, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Anastassopoulos, Andrews, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Bandrés Molet, Barón Crespo, Barrera i Costa, P. Beazley, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bettini, Beumer, Bindi, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Brito, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Cayet, Chesa, Cheysson, Chiabrando, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cooney, Cornelissen, Cot, Cox, Cravinho, da Cunha Oliveira, Cushnahan, David, Debatisse, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Deprez, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Dillen, Domingo Segarra, Donnelly, Dührkop Dührkop, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estgen,

Dinsdag, 14 september 1993

Falconer, Falqui, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Forte, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gasòliba i Böhm, Goedmakers, González Alvárez, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Hermans, Hervé, Hoff, Hoon, Hughes, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Kellett-Bowman, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lauga, Llorca Vilaplana, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, Maher, Maibaum, Mantovani, Marck, D. Martin, Mayer, Mebrak-Zaïdi, Mendez de Vigo, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Napoletano, Navarro, Newens, Oomen-Ruijten, Parodi, Partsch, Pasty, Patterson, Pery, Pesmazoglou, Piermont, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Puerta, Punset i Casals, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rawlings, Read, Redings, Ribeiro, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rogalla, Romeos, Romera i Alcàzar, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Saby, Sainjon, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stamoulis, Stevenson, Stewart, Suárez González, Tindemans, Valverde López, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Welsh, White, Woltjer, Zavvos.

(–)

de Gaulle, de la Malène, Megahy.

---

am. 12

(+)

Alber, Anastassopoulos, Andrews, P. Beazley, Benoit, Bernard-Reymond, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Brito, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chesa, Chiabrando, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Debatisse, Defraigne, De Matteo, Deprez, Elmalan, Ephremidis, Estgen, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Forte, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, García Amigo, de Gaulle, Goedmakers, Grund, Günther, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Heider, Hermans, Howell, Inglewood, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Langenhagen, Larive, Lauga, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, de la Malène, Mantovani, Marck, Mayer, Mendez de Vigo, Miranda da Silva, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Navarro, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parodi, Pasty, Patterson, Pesmazoglou, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Plumb, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Punset i Casals, Rawlings, Redings, Ribeiro, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stevens, Suárez González, Thyssen, Tindemans, Ukeiwé, Verbeek, Welsh, Zavvos.

(–)

Aglietta, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Avgerinos, Bandrés Molet, Barón Crespo, Barrera i Costa, Bertens, Bettini, Bofill Abeilhe, Boissière, Breyer, Buchan, Buron, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cayet, Cheysson, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Cox, Cravinho, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Delorozoy, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Donnelly, Dührkop Dührkop, Elliott, Ernst de la Graete, Falconer, Falqui, Fuchs, Gasòliba i Böhm, Geraghty, González Alvárez, Green, Gröner, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Happart, Harrison, Hervé, Hoff, Hoon, Hughes, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Kuhn, Lannoye, Lomas, Lüttge, McCubbin, McGowan, Maher, Maibaum, Marques Mendes, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Melandri, Miranda de Lage, Napoletano, Newens, Onesta, Partsch, Pery, Peter, Pons Grau, Porto, Posada González, Puerta, Quistorp, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Riskær Pedersen, Rogalla, Romeos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Saby, Sainjon, Sanz Fernández, Schlechter, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, B. Simpson, A. Smith, L. Smith, Spencer, Staes, Stamoulis, Stewart, Taradash, Telkämper, Tongue, Valverde López, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, von der Vring, White, Wilson, Woltjer.

(O)

Antony, Bjørnvig, Blot, Dillen, Le Chevallier, Lehideux, Pollack, Sandbæk, Schodruch.

---

am. 12

(+)

Aglietta, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amendola, Anastassopoulos, Andrews, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Bandrés Molet, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, P. Beazley, Bernard-Reymond, Bettini, Beumer, Bindi, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Borgo, de Brémond d'Ars, Breyer, Brito, Buchan, Buron, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Caudron, Cayet, Cheysson, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cooney, Cornelissen, Cot, Cox, da Cunha Oliveira, Cushnahan, David, Debatisse, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Deprez, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Domingo Segarra, Donnelly, Dührkop Dührkop, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Estgen, Falconer, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Forlani, Forte, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Geraghty, Goedmakers, González Alvárez, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Hermans, Hervé, Hoff, Hoon, Howell, Hughes, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Ch. Jackson, Kellett-Bowman, Kuhn, Lacaze, Lalor, Lane, Lannoye, Lehideux, Linkohr, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, Maher, Maibaum, Mantovani, Marck, Marques Mendes, D. Martin, Mayer, Mebrak-Zaïdi, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Muntingh, Napoletano, Navarro, Newens, Newman, Onesta, Oomen-Ruijten, Partsch, Pery, Pesmazoglou, Peter, Piecyk, Piermont, Piquet, F. Pisoni, Planas Puchades, Pons Grau, Porto, Prag, Price, Pronk, Puerta, Quistorp, Ramírez Heredia, Rawlings, Read, Redings, Ribeiro, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romera i Alcàzar, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Saby, Sainjon, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Schlechter, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Staes, Stevens, Stewart, Suárez González, Taradash, Tauran, Telkämper, Thyssen, Tongue, Ukeiwé, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verbeek, Verwaerde, von der Vring, Welsh, White, Woltjer, Zavvos.

(–)

Braun-Moser, Fitzsimons, Ca. Jackson, Megahy, Pasty, N. Pisoni, Pomés Ruiz, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Simmonds, Spencer, Valverde López.

(O)

Langenhagen, Lauga, Ge. Müller, Parodi, Patterson, Pollack.

Woensdag, 15 september 1993

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 15 SEPTEMBER 1993

(93/C 268/03)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER KLEPSCH

Voorzitter

(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend).

1. Goedkeuring van de notulen

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Robles Piquer, die onder verwijzing naar het volledig verslag van de debatten van de vergadering van maandag 13 september 1993, ontkent dat hij bepaalde opmerkingen die door mevrouw Piermont tijdens haar betoog over het embargo tegen Cuba aan hem werden toegeschreven, heeft gemaakt;

— mevrouw Piermont, over hetgeen voorgaande spreker opmerkte en om haar verklaringen van maandag toe te lichten;

— de heer Wijsenbeek, voorzitter van de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, die met betrekking tot het debat dat maandag plaats heeft gehad over de wijziging van de duur van de onderbreking van de zitting, opmerkt dat zijns inziens het besluit van de Voorzitter van het Parlement om op verzoek van de voorzitter van de PSE-Fractie het begin van de vergaderperiode te vervroegen, is genomen in strijd met de leden 4 en 5 van artikel 9 van het Reglement (een artikel dat hij voldoende duidelijk acht en dat geen interpretatie behoeft); hij voegt eraan toe dat hij ten gevolge van dat besluit wegens andere afspraken in zijn kiesdistrict niet heeft kunnen deelnemen aan het debat van gisteren over de wijzigingen van het Reglement (de Voorzitter wijst erop dat hij maandag besloten heeft de kwestie te verwijzen naar de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten en dat het verzoek om het begin van de vergaderperiode te vervroegen niet door de voorzitter van één fractie, maar door de vertegenwoordigers van álle fracties, met inbegrip dus van die waartoe de spreker behoort, werd gedaan).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Banotti, over de presentielijst van 13 september.

2. Actualiteitendebat (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 64, lid 2, 2de alinea van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren heeft ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

PUNT II „VERPLAATSING VAN ONDERNEMINGEN''

— verzoek van de RDE-Fractie om vervanging van dit punt door een nieuw punt „Natuurrampen'' met de ontwerp-resoluties B3-1247 en 1252/93 van de PPE-Fractie, B3-1254/93 van de PSE-Fractie, B3-1279, 1280 en 1285/93 van de PPE-Fractie, B3-1304 en 1305/93 van de RDE-Fractie, B3-1320/93 van de V-Fractie en B3-1330/93 van de CG-Fractie.

Dit verzoek wordt verworpen.

— verzoek van de PSE-Fractie om wijziging van de titel van dit punt in „Verplaatsing van ondernemingen en werkgelegenheidscrisis in de Gemeenschap'' en om opneming onder dit punt van ontwerp-resolutie B3-1295/93 van de heer Iacono e.a.

Dit verzoek wordt ingewilligd.

PUNT III „TAIWAN''

— verzoek van de ARC-Fractie om vervanging van dit punt door een nieuw punt „Nieuwe aanslag door de zogenaamde hormonenmafia op een keurder-dierenarts van het Belgisch Instituut voor Veterinaire Keuring'' met ontwerp-resolutie B3-1293/93 van de ARC-Fractie.

Dit verzoek wordt verworpen.

— verzoek van de LDR-Fractie om vervanging van dit punt door een nieuw punt „Situatie in Togo'' met ontwerp-resolutie B3-1243/93 van de LDR-Fractie.

Bij HS (LDR) wordt dit verzoek verworpen.

Stemmen:	193
Voor:	29
Tegen:	145
Onthoudingen:	19

— verzoek van de V-Fractie om vervanging van dit punt door een nieuw punt „Rampen'' met de ontwerp-resoluties B3-1247 en 1252/93 van de PPE-Fractie, B3-1254/93 van de PSE-Fractie, B3-1279, 1280 en 1285/93 van de PPE-Fractie, B3-1304, 1305/93 van de RDE-Fractie, B3-1320/93 van de V-Fractie, B3-1330/93 van de CG-Fractie, B3-1306/93 van de RDE-Fractie en B3-1318/93 van de V-Fractie.

Bij HS (V) wordt dit verzoek verworpen.

Stemmen:	190
Voor:	36
Tegen:	152
Onthoudingen:	2

PUNT V „MENSENRECHTEN''

— verzoek van de PPE-Fractie om opneming van een nieuwe rubriek „Haïti'' met ontwerp-resolutie B3-1298/93 van de PPE-Fractie.

Dit verzoek wordt ingewilligd.

— verzoek van de PSE-Fractie om opneming van een nieuwe rubriek „Dood van Joy Gardner'' met ontwerp-resolutie B3-1266/93 van de PSE-Fractie.

Bij ES wordt dit verzoek ingewilligd.

— verzoek van de PPE-Fractie om opneming van een nieuwe rubriek „Levenslange gevangenisstraf voor Jonathan Pollard'' met ontwerp-resolutie B3-1251/93 van de PPE-Fractie.

Bij ES wordt dit verzoek ingewilligd.

3. Indiening van het ontwerp van algemene begroting voor het begrotingsjaar 1994

De heer Urbain, fungerend voorzitter van de Raad, dient het ontwerp van algemene begroting voor het begrotingsjaar 1994 in.

Over de orde wordt het woord gevoerd door mevrouw Goedmakers en de heer Colom i Naval.

Tijdens het debat wordt het woord gevoerd door de heer Wynn, algemeen rapporteur, en mevrouw Napoletano, rapporteur voor de instellingen behalve de Commissie.

VOORZITTER: MEVROUW PERY

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Goedmakers, namens de PSE-Fractie, Lo Giudice, namens de PPE-Fractie, Pasty, namens de RDE-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, Paisley, niet-ingeschrevene, de heer Schmidhuber, lid van de Commissie, en de heer Urbain.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

4. Europees Monetair stelsel (verklaring met debat)

De heer Maystadt, fungerend voorzitter van de Raad en de heer Christophersen, vice-voorzitter van de Commissie, leggen verklaringen af over het Europees Monetair Stelsel en de toekomst van de Economische en Monetaire Unie.

VOORZITTER: DE HEER BARZANTI

Ondervoorzitter

*
* *

De Voorzitter deelt mede dat hij van de volgende leden overeenkomstig artikel 56, lid 3, van het Reglement tot besluit van het debat over de verklaring van de Raad en de Commissie, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— von Wechmar, Cox, Gasóliba i Böhm, Amaral, Delorozoy, en De Clercq, namens de LDR-Fractie, over de meest recente problemen in het EMS (B3-1332/93);

— Herman, Stevens en Bremond d'Ars, namens de PPE-Fractie, over de monetaire crisis (B3-1333/93);

— Blot, namens de DR-Fractie, over de crisis in het Europees Monetair Stelsel (B3-1334/93);

— Cot, Donnelly, Metten, Randzio-Plath, Cravinho, Bofill Abeilhe e.a., namens de PSE-Fractie, over de monetaire crisis (B3-1339/93);

— Ernst de la Graete, Aglietta, Cramon-Daiber, Lannoye, Boissière en Verbeek, namens de V-Fractie, over de monetaire crisis in Europa (B3-1341/93);

(De ontwerp-resolutie B3-1214/93 is ingetrokken).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de leden Cot, namens de PSE-Fractie, Herman, namens de PPE-Fractie, De Clercq, namens de LDR-Fractie, Ernst de la Graete, namens de V-Fractie, de la Malène, namens de RDE-Fractie, Martinez, namens de DR-Fractie, Ribeiro, namens de CG-Fractie, Geraghty, niet-ingeschrevene, de heren Delors, voorzitter van de Commissie, en Maystadt.

VOORZITTER: DE HEER ESTGEN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Donnelly, Beumer, voorzitter van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Riskær Pedersen, Verbeek, Pannella, Randzio-Plath, von Wogau, Amaral, Van der Waal, Metten, Zavvos, Grund, Bofill Abeilhe, Muscardini, Cravinho, Fourçans, Speciale, Stevens en Patterson.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Woensdag, 15 september 1993

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 27 van de notulen van 16 september 1993.

(De vergadering wordt te 13.15 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat)

VOORZITTER: DE HEER MARTIN
Ondervoorzitter

5. Verdrag van Maastricht — Overgangsregeling (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zes mondelinge vragen met debat en een verklaring van de Commissie.

De heer Bontempi geeft een toelichting op de mondelinge vragen die hij namens de commissie juridische zaken en rechten van de burger aan de Commissie (B3-0974/93) en aan de Raad (B3-0975/93) heeft gesteld over de gevolgen van het Verdrag van Maastricht: overgangsregeling.

De heer Schmid geeft een toelichting op de mondelinge vragen die hij met de leden Cot, Barón Crespo en Green namens de PSE-Fractie heeft gesteld aan de Commissie (B3-1006/93) en de Raad (B3-1007/93) over de interinstitutionele akkoorden.

De heer De Gucht geeft een toelichting op de mondelinge vragen die hij met de heer De Clercq namens de LDR-Fractie heeft gesteld aan de Commissie (B3-1008/93) en de Raad (B3-1009/93) over de interinstitutionele onderhandelingen.

De heer Pinheiro, lid van de Commissie, legt een verklaring af over de Edinburgh-lijst betreffende de concrete toepassing van het subsidiariteitsbeginsel op de hangende voorstellen; tevens antwoordt hij op de aan de Commissie gestelde vragen.

De heer Urbain, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoordt de aan de Raad gestelde vragen.

De heer Schmid stelt een vraag aan de Raad, welke de heer Urbain beantwoordt.

*
* *

De Voorzitter deelt mede dat hij van de volgende leden overeenkomstig de artikelen 56, lid 3, en 58, lid 7 van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen en de verklaring van de Commissie, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— Cot, namens de PSE-Fractie, Aglietta en Lannoye, namens de V-Fractie, Herman, Bourlanges, Froment-Meurice, namens de PPE-Fractie, over de eventuele intrekking of aanpassing van een aantal wetsvoorstellen van de Commissie (Edinburgh-lijst) (B3-1346/93);

— Cot, namens de PSE-Fractie, De Gucht, namens de LDR-Fractie, Aglietta en Lannoye, namens de V-Fractie, Bindi, Herman en Froment-Meurice, namens de PPE-Fractie, over de interinstitutionele akkoorden (B3-1347/93).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de leden Barón Crespo, namens de PSE-Fractie en Janssen van Raay, namens de PPE-Fractie en de commissie juridische zaken en rechten van de burger om eer te betuigen aan de heer Campinos, juridisch adviseur van het Parlement, die onlangs overleden is, en vervolgens in het debat, Maher, namens de LDR-Fractie, Musso, namens de RDE-Fractie, Vayssade, Jarzembowski en Collins.

VOORZITTER: DE HEER VERDE I ALDEA
Ondervoorzitter

Tijdens de voorzetting van het debat wordt het woord gevoerd door de leden Bindi, Herman, de heer Urbain en de heer Jarzembowski, die de Raad een vraag stelt welke de heer Urbain beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

— over ontwerp-resolutie B3-1347/93

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

— over ontwerp-resolutie B3-1346/93

Het Parlement besluit tot spoedige stemming

Stemming: deel I, punt 28 van de notulen van 16 september 1993.

*
* *

De heer Ramírez Heredia maakt bezwaar tegen het feit dat aan de leden van het Parlement, zonder dat hij daarover werd geraadpleegd, een document is uitgedeeld van de vertegenwoordiging bij de Gemeenschappen van de republiek Slowakije, waarin sprake is van een van hem afkomstig parlementair initiatief.

6. Zeevervoer (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee mondelinge vragen en twee ontwerp-resoluties.

Mevrouw Van Dijk, voorzitter van de commissie vervoer en toerisme:

— geeft een toelichting op de mondelinge vragen die zij namens de commissie vervoer en toerisme heeft gesteld aan de Commissie (B3-1193/93) en de Raad (B3-1194/93) over de positieve maatregelen ten behoeve van het zeevervoer van de Gemeenschap;

— leidt de ontwerp-resolutie in die namens de commissie vervoer en toerisme werd ingediend overeenkomstig artikel 41 van het Reglement over een verordening inzake een gemeenschappelijke definitie van een reder uit de Gemeenschap (B3-1126/93);

— leidt de ontwerp-resolutie in die namens de commissie vervoer en toerisme werd ingediend overeenkomstig artikel 41 van het Reglement over een verordening inzake de totstandbrenging van een communautair scheepsregister en voorziening in de mogelijkheid van het voeren van de communautaire vlag voor zeeschepen (EUROS) (B3-1127/93).

De heren Paleokrassas, lid van de Commissie, en Urbain, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoorden de vragen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Stewart, namens de PSE-Fractie, Sarlis, namens de PPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de LDR-Fractie, Dinguirard, namens de V-Fractie, Lalor, namens de RDE-Fractie, Van der Waal, niet-ingeschrevene.

*
* *

De Voorzitter deelt mede dat hij van de volgende leden overeenkomstig artikel 58, lid 7, van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— de heer B. Simpson, namens de PSE-Fractie, over het zeevervoer in de Gemeenschap (B3-1237/93);

— de leden Porto, Mendes Bota, namens de LDR-Fractie, over positieve maatregelen voor het zeevervoer in de Gemeenschap (B3-1261/93);

— de leden Sarlis en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over het zeevervoer in de Gemeenschap (B3-1282/93);

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

*
* *

Tijdens het debat wordt het woord gevoerd door de leden Jarzembowski, Porto, Visser, McIntosh, De Piccoli, Lüttge, de heer Paleokrassas en mevrouw Van Dijk over de antwoorden van de Commissie en de Raad die zij ontoereikend acht.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake de verzoeken om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 29 van de notulen van 16 september 1993.

7. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door de heer Snow geleide delegatie van het Australische parlement, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

Woensdag, 15 september 1993

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE
Ondervoorzitter

8. Samenstelling van de Paritaire Vergadering ACS-EEG

De Voorzitter deelt mede dat zij de lijst heeft ontvangen van de Europese leden van de Paritaire Vergadering ACS-EEG, als voorgesteld door de fracties.

Deze lijst is als bijlage bij deze notulen gevoegd.

De indieningstermijn voor amendementen is vastgesteld op morgen 19.00 uur; de stemming heeft plaats op vrijdag 9.00 uur (deel I, punt 3).

STEMMINGEN

9. Wijziging van het Reglement van het Europees Parlement in het kader van de tenuitvoerlegging van het Verdrag betreffende de Europese Unie (stemming)

Verslag Sir Christopher Prout, Rothley en Vecchi — A3-0240/93

De Voorzitter gaat over tot een elektronische stemming ter controle van het aantal aanwezigen in de vergaderzaal (262 leden hebben gestemd).

Zij wijst erop dat de amendementen in stemming zullen worden gebracht als amendementen op de door de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten voorgestelde tekst en dat al deze amendementen (te weten 114 t/m 158) alsmede die welke werden ingediend door de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten (te weten 1 t/m 113) om te worden aangenomen de meerderheid moeten behalen van het feitelijke aantal leden van het Parlement.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Herman, die, gezien de geringe aanwezige meerderheid, verzoekt om de twee andere op de agenda ingeschreven verslagen eerst in stemming te brengen (de Voorzitter weigert, want aangezien de vergadering op zijn laatst om 19.10 uur moet zijn beëindigd, zou aldus de kans bestaan dat de stemming over de wijziging van het Reglement niet zou zijn voltooid);

hierop trekt de heer Herman zijn verzoek in;

— de heer von der Vring, die voorstelt het verslag-Langenhagen (A3-0219/93) eerst in stemming te brengen;

— de heer Cot, die met betrekking tot de stemprocedure voorstelt dat de niet door de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten ingediende amendementen bij gewone meerderheid worden aangenomen, aangezien deze amendementen kunnen worden beschouwd als subamendementen op de amendementen van de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten; hij wenst dat de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten zich in ieder geval over deze kwestie buigt;

Woensdag, 15 september 1993

— de heer Wijsenbeek, voorzitter van de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, die na artikel 132 van het Reglement en artikel 142 van het EG-Verdrag te hebben voorgelezen, verklaart dat hij niet kan instemmen met dit voorstel en dat alle amendementen beschouwd moeten worden als amendementen op het Reglement (de Voorzitter onderschrijft dit standpunt);

— de heer Cot, die niet op zijn voorstel aandringt, maar blijft bij zijn verzoek dat de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten de kwestie in behandeling neemt.

De Voorzitter laat opnieuw bij ES nagaan hoeveel leden in de vergaderzaal aanwezig zijn: 316 leden hebben gestemd.

Zij besluit dat ook onmiddellijk over te gaan tot de stemmingen over het verslag Prout/Rothley/Vecchi.

Het woord wordt gevoerd door Sir Christopher Prout, mede-rapporteur.

REGLEMENT

Aangenomen amendementen: 1 t/m 7 en bloc, 8 bij HS, 9 bij HS, 10 t/m 14 en bloc, 15, 114, 120 bij ES (286 stemmen vóór), 16 (leden 3 en 4), 17 (leden 1 t/m 4), 121 bij ES (277 stemmen vóór), 17 (lid 6), 18 t/m 20 en bloc, 21 (1ste, 2de, 3de, 4de deel), (5de deel bij ES) (342 stemmen vóór), 22 (1ste, 2de deel), 123 bij ES (271 stemmen vóór), 23 (eind) en 24 en 25 en bloc, 26, 27, 125 bij ES (297 stemmen vóór), 29 t/m 32 en bloc, 33, 34 t/m 40 en bloc, 140/rev., 42 t/m 44 en bloc, 126, 46 (titel en lid 1), 46 (lid 2), 46 (lid 3), 46 (leden 4 t/m 8) en 47 t/m 51 en bloc, 128, 129, 52 (lid 2), 52 (lid 3 bij ES) (282 stemmen vóór), 52 (leden 4 t/m 6), 53 en 54 en bloc, 55 (inleiding en leden 1 t/m 3), 142, 55 (leden 5 t/m 7 en interpretatie), 56 en 57 en bloc, 130, 58 (behalve lid 2), 59, 60, 61 bij HS, 62 t/m 65 en bloc, 66, 67, 68 (1ste, 2de en 3de deel), 69 (1ste en 2de deel), 70, 71 (1ste, 2de, 3de, 4de, 5de deel, 6de deel bij ES) (288 stemmen vóór), 72 t/m 75 en bloc, 132, 76 bij HS, 77, 78 (1ste deel), 78 (2de deel), 78 (3de deel), 78 (4de deel), 79, 80 t/m 82 en bloc, 83, 84, 85 t/m 90 en bloc, 91, 92 (1ste deel), 92 (2de deel bij HS), 93, 94, 95, 119 (1ste deel), 119 (2de deel bij ES) (289 stemmen vóór), 118 bij ES (273 stemmen vóór), 98, 99, 100 t/m 105 en bloc, 134, 106 t/m 109 en bloc, 158, 111 t/m 113 en bloc

Verworpen amendementen: 137, 122, 138, 139, 115, 117 bij HS, 151 bij HS, 127, 152, 131, 143, 68 (2de deel gewijzigd door de ARC-Fractie) bij ES (208 stemmen vóór), 144 bij ES (191 stemmen vóór), 116, 133 bij ES (193 stemmen vóór), 136, 145, 146, 153, 147, 148, 149, 154, 155 bij HS en 150

Vervallen amendementen: 16 (titel en lid 1), 16 (lid 2), 17 (lid 5), 23 (lid 1), 28, 41, 45, 52 (titel en lid 1), 55 (lid 4), 96, 97, 110

Ingetrokken amendementen: 124, 135, 141

Niet in stemming gebracht amendement: compromisam. 159

Vervallen artikelen: 34, 35

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Rothley, die erop wees dat in am. 8 „Conferentie van voorzitters'' moet worden gelezen;

— de leden Cot, Oomen-Ruijten en Rogalla, over de stemming in onderdelen over am. 139 op verzoek van de heer Galland, die tenslotte van zijn verzoek afzag;

— de heer Galland, die erop wees compromisam. 159 niet te hebben ontvangen en de heer Rogalla, die de inhoud ervan uiteenzette. De heer Galland verzette zich tegen de instemmingbrenging ervan, omdat het niet aan alle leden was rondgedeeld.

De Voorzitter besloot bijgevolg dit amendement niet in stemming te brengen.

Vervolgens werd het woord gevoerd door de leden Rothley, mederapporteur, die vroeg na te gaan of deze tekst wel was rondgedeeld, Duverger, die erop wees dat de bewering van een lid een amendement niet te hebben ontvangen in de toekomst het stemproces zou kunnen blokkeren, en Cot, namens de PSE-Fractie, die instemde met het besluit van de Voorzitter het amendement niet in stemming te brengen;

— de heer Vandemeulebroucke, tijdens de stemming over am. 71, over de uitzonderlijke snelheid waarmee de Voorzitter de stemming zijns inziens leidde;

— de heer Rothley die er met betrekking op am. 77 op wees dat hierin punt a) van lid 2 moest worden opgenomen. De Voorzitter bracht het amendement in deze vorm in stemming;

— de heer Vecchi, die erop wees dat de tekst van artikel 130 A aan de Engelse versie moest worden aangepast en de Voorzitter nam hiervan akte.

Gescheiden stemming en/of stemming in onderdelen:

Gescheiden stemming over: am. 15, 33, 59, 60, 66, 67, 79

Er werd in onderdelen gestemd over:

am. 21 (V)
1ste deel: leden 1 t/m 3
2de deel: lid 3 a): eerste zin
3de deel: tweede zin
4de deel: lid 4
5de deel: lid 5

am. 22 (PPE)
1ste deel: leden 1 t/m 6, 8 en 9
2de deel: lid 7

am. 68 (ARC)
1ste deel: lid 1
2de deel:
1ste stemming: lid 2: de ARC-Fractie stelt voor „103'' door „102'' te vervangen (dit aldus gewijzigde lid werd bij ES (208 vóór) verworpen
2de stemming: lid 2 van de tekst van de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
3de deel: rest van lid 2

Woensdag, 15 september 1993

am. 69 (de heer van der Waal)
1ste deel: leden 1, 2, 4 en 5
2de deel: lid 3

am. 71 (ARC)
1ste deel: lid 1
2de deel: leden 2 t/m „of te verwerpen''
3de deel: de woorden „of deze vervallen te verklaren''
4de deel: t/m einde lid 2
5de deel: leden 3 t/m 5
6de deel: lid 6

am. 78 (ARC)
1ste deel: lid 1 t/m 1 b)
2de deel: lid 2 zonder de laatste zin
3de deel: deze zin
4de deel: lid 3

am. 92 (ARC)
1ste deel: leden 1, 2 zonder „is artikel 79 niet van toepassing en'', 3 en 4
2de deel: dit zinsdeel

am. 119 (LDR)
1ste deel: titel en lid 1 t/m „binnenlandse zaken''
2de deel: rest van lid 1 en leden 2 t/m 5

Uitslagen van de stemming bij HS:

am. 8 (PPE, LDR)

Stemmen:	347
Voor:	292
Tegen:	41
Onthoudingen:	14

am. 9 (PPE, LDR)

Stemmen:	350
Voor:	294
Tegen:	38
Onthoudingen:	18

am. 117 (ARC)

Stemmen:	361
Voor:	24
Tegen:	327
Onthoudingen:	10

am. 151 (ARC)

Stemmen:	369
Voor:	84
Tegen:	283
Onthoudingen:	2

am. 61 (PPE)

Stemmen:	358
Voor:	336
Tegen:	18
Onthoudingen:	4

am. 76 (PPE)

Stemmen:	366
Voor:	300
Tegen:	62
Onthoudingen:	4

am. 92 (2de deel) (ARC)

Stemmen:	367
Voor:	334
Tegen:	18
Onthoudingen:	15

am. 155 (ARC)

Stemmen:	377
Voor:	206
Tegen:	158
Onthoudingen:	13

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT:

Aangenomen amendementen: 156 en 157

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Stemverklaringen:

mondeling:

De leden Gil-Robles, namens de PPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de LDR-Fractie en voorzitter van de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, Schodruch, namens de DR-Fractie, Grund, Van der Waal, Cushnahan, Elliott, Vandemeulebroucke, Bonde, namens de Deense leden van de ARC-Fractie, Collins en Falconer.

schriftelijk:

De leden Miranda da Silva, Harrison en Jensen.

Het woord wordt gevoerd door de drie mederapporteurs: Sir Christopher Prout en de heren Rothley en Vecchi.

Bij HS (ARC) neemt het Parlement het besluit aan

Stemmen:	360
Voor:	311
Tegen:	18
Onthoudingen:	31

(deel II).

*

* *

In verband met de tijd raadpleegt de Voorzitter het Parlement over de vraag of de stemmingen moeten worden voortgezet.

Het woord wordt gevoerd door de leden De Gucht, Roth-Behrendt, die vraagt om de stemming over haar verslag (A3-0244/93) uit te stellen tot de vergaderperiode van 25 t/m 29 oktober, en De Vries.

Woensdag, 15 september 1993

Het Parlement besluit de werkzaamheden hier te onderbreken en de stemming over het verslag Roth-Behrendt uit te stellen tot de vergaderperiode van 25 t/m 29 oktober.

EINDE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 19.00 uur onderbroken en om 20.45 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO
Ondervoorzitter

10. Mededelingen van de Voorzitter

De Voorzitter deelt mede dat gezien het uitstel tot de vergaderperiode van 25 t/m 29 oktober aanstaande van de stemming over het verslag van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingrediënten (verslag Roth-Behrendt — A3-0244/93) tevens die over het verslag van diezelfde commissie over de etikettering en presentatie van levensmiddelen (verslag Langenhagen — A3-0219/93) wordt uitgesteld, aangezien besloten was beide verslagen te zamen in stemming te brengen.

De Voorzitter deelt voorts mede dat de Raad heeft medegedeeld geen bezwaar te hebben tegen de overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag vastgestelde data voor de rechtstreekse verkiezingen van het Parlement, te weten van 9 t/m 12 juni 1994. Deze data worden derhalve definitief vastgesteld.

11. Vragenuur (vragen aan de Raad, de EPS en de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Raad, de EPS en de Commissie (B3-1005/93).

Vragen aan de Raad

De Voorzitter brengt de bepalingen van het Reglement betreffende het vragenuur en meer in het bijzonder betreffende de aanvullende vragen in herinnering.

Vraag 1 van mevrouw McIntosh: De Economische en Monetaire Unie

De heer Urbain, fungerend voorzitter van de Raad beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw McIntosh.

Vraag 2 van de heer Pierros: Agenda voor de vergadering van de Raad van 29 oktober

De heer Urbain beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heer Pierros, mevrouw McIntosh en de heer Bonde.

Vraag 3 van de heer Álvarez de Paz: De uitvoerbaarheid van de maatregelen die zijn vastgesteld in het initiatief voor economische groei

De heer Urbain beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Álvarez de Paz, Bru Purón en Bonde.

Vraag 4 van de heer Dessylas: Massale uitwijzing door Griekenland van tienduizenden Albanese economische immigranten

De heer Urbain beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Dessylas.

Vraag 5 van de heer Cooney: Protocol met Syrië

De heer Urbain beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Maher, ter vervanging van de steller.

Vraag 6 van mevrouw Tongue: Vierde doelstelling

De heer Urbain beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Tongue.

Vraag 7 van de heer Balfe zal schriftelijk worden beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 8 van mevrouw Pollack: ESF

De heer Urbain beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Pollack en de heer Wijsenbeek.

Vraag 9 van mevrouw Green: Toezicht

De heer Urbain beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Green en mevrouw Pollack.

Vraag 10 van de heer Newens: Doelstelling 2

De heer Urbain beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Newens.

Vraag 11 van mevrouw Dury: Geheim gedeelte inzake maïsglutenvoer als bijlage bij het akkoord van Blair House

De heer Urbain beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Dury, de heren Lane en Maher.

Vraag 12 van de heer Brian Simpson zal schriftelijk worden beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 13 van de heer Titley: Passage over de Raad in de dagboeken van A. Clark

De heer Urbain beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Titley, Elliott en Wijsenbeek.

Het woord wordt gevoerd door de heer Lane over de wijze waarop het vragenuur wordt geleid.

Vragen aan de EPS

Vraag 26 van de heer Cushnahan: De situatie in het voormalige Joegoslavië

De heer Urbain, fungerend voorzitter van de EPS, beantwoordt de vraag en deelt de heer Maher (ter vervanging van de heer Cushnahan) mede dat hij zijn aanvullende vraag zal beantwoorden wanneer vraag nr. 29 aan de orde zal komen, en beantwoordt de aanvullende vragen van de heer Bru Purón en mevrouw Dury.

Vraag 27 van de heer Pierros: Een aanvaardbare territoriale status-quo in de Balkan

Woensdag, 15 september 1993

De heer Urbain beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Pierros, Kostopoulos en mevrouw Crawley.

Vraag 28 van mevrouw Llorca Vilaplana: Situatie in Bosnië-Herzegovina

De heer Urbain beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Llorca Vilaplana en mevrouw Crawley.

De heer Urbain beantwoordt de aanvullende vraag die de heer Maher in het kader van vraag nr. 26 heeft gesteld.

Het woord wordt gevoerd door de heer Wijsenbeek over de bepalingen van het Reglement met betrekking tot het vragenuur en over de verdeling van de voor vragen aan de Raad en vragen aan de EPS uitgetrokken tijd.

Vragen aan de Commissie

Vraag 38 van de heer Langer zal schriftelijk worden beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 39 van mevrouw Dury: Geheime afspraken over Corn Gluten Feed in het kader van het Blair House-akkoord

De heer Paleokrassas, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Dury en de heer Maher.

Vraag 40 van de heer Wijsenbeek: Schengen-Informatiesysteem

De heer Vanni d'Archirafi, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Wijsenbeek en Rogalla.

Vraag 41 van mevrouw Oddy: Communautair actieprogramma inzake de toegankelijkheid van vervoersmiddelen voor personen met een beperkte mobiliteit **en**

42 van de heer Megahy: Communautair actieprogramma ter bevordering van de toegankelijkheid van het openbaar vervoer voor mensen die zich moeilijk kunnen verplaatsen

De heer Vanni d'Archirafi beantwoordt de vragen alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Oddy, de heren Megahy, A. Smith en Cornelissen.

Vraag 43 van mevrouw Díez De Rivera: Gezamenlijke publicering van het Vijfde Communautaire Actie-programma op milieugebied („Op weg naar een duurzame ontwikkeling''), de resolutie van de Raad, de resolutie van het Europees Parlement en het advies van het Economisch en Sociaal Comité **en**

44 van de heer Raffin: Opneming van de resolutie van het Europees Parlement in het Vijfde actieprogramma inzake het milieu en duurzame ontwikkeling

De heer Paleokrassas beantwoordt de vragen alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Diez de Rivera.

Vraag 45 van mevrouw Llorca Vilaplana: De handel voor prostitutie

De heer Pinheiro, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Llorca Vilaplana.

Vraag 46 van de heer Newens: Kindermisbruik en kinderpornografie in de interne markt

De heer Pinheiro beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Newens.

Vraag 47 van de heer Rogalla: Grensoverschrijdingen vakantiegangers

De heer Vanni d'Archirafi beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Rogalla en Wijsenbeek.

Vraag 48 van mevrouw Braun-Moser: BTW in het grensoverschrijdende reizigersverkeer en uitbreiding van het aantal vereenvoudigingsmaatregelen voor het MKB in de grenzeloze interne markt

De heer Paleokrassas beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Braun-Moser en de heer Cornelissen.

De vragen 49 van mevrouw Ruiz-Giménez Aguilar, **50** van de heer Christopher Jackson, **51** van de heer Alavanos **en 52** van de heer Chesa zullen schriftelijk worden beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag 53 van de heer Crampton: Overheidssteun voor de landbouwsector — publikatie van gegevens

De heer Pinheiro beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Crampton.

Vraag 54 van mevrouw Vayssade: Het arrest-CORBEAU

De heer Pinheiro beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Vayssade.

De vragen 55 van de heer Howell, **56** van de heer Spencer, **57** van de heer Blaney en **58** van de heer Marques Mendes zullen schriftelijk worden beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag 59 van de heer Medina Ortega: Samenwerkingsprogramma's met Brazilië

De heer Pinheiro beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Medina Ortega.

De vragen **60** van de heer Harrison, **61** van de heer Apolinário en **62** van de heer Lane zullen schriftelijk worden beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag 63 van mevrouw Jackson: Broomhoudend brandwerend materiaal

De heer Paleokrassas beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Jackson.

De vragen **64** van de heer Papayannakis, **65** van de heer Boissière, **66** van mevrouw González Álvarez en **67** van mevrouw Ernst de la Graete zullen schriftelijk worden beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag 68 van de heer Bettini: De uitvoerbaarheidsstudie naar de omleiding van de Griekse rivier Acheloös

De heer Paleokrassas beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Bettini.

Woensdag, 15 september 1993

De Voorzitter verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de vragen die niet werden behandeld schriftelijk zullen worden beantwoord tenzij de vraagstellers deze zouden hebben ingetrokken vóór het einde van het vragenuur.

12. Door de Commissie aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering

De Voorzitter deelt mede dat de mededeling van de Commissie betreffende de door haar gegeven uitvoering aan de tijdens de vergaderperioden van juni en juli 1993 aangenomen adviezen is rondgedeeld.

13. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 16 september 1993, als volgt is vastgesteld:

10.00 — 13.00 uur en 15.00 — 20.00 uur:

10.00 — 13.00 uur:

— actualiteitendebat

15.00 uur

— verslag Oostlander over het informatiebeleid van de Gemeenschap

— mondelinge vraag met debat over de gevolgen van akkoorden met derde landen inzake de handel in landbouwprodukten voor de Europese landbouw en het welslagen van de hervorming van het GLB

— mondelinge vraag met debat over de mondelinge vraag met debat over het strategisch programma van de Commissie om de interne markt doeltreffender te maken

— verslag Pimenta over de vervuiling van het Baikalmeer

— mondelinge vraag met debat over de stand van onderhandelingen in het kader van de GATT

— gecombineerde behandeling van twee mondelinge vragen met debat over de opkomst van het islamitische fundamentalisme in de landen aan de zuidelijke oever van de Middellandse Zee en de betrekkingen met Algerije

18.30 uur

— stemmingen

(De vergadering wordt om 23.50 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Jack Stewart-CLARK
Ondervoorzitter

Woensdag, 15 september 1993

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

Wijziging van het Reglement van het Parlement

A3-0240/93

TEKST VAN HET REGLEMENT

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST (*)
(Amendement nr. 1)	
Artikel 2	
Ongebonden mandaat	
1. De leden van het Europees Parlement *worden in de lid-staten van de Europese Gemeenschap gekozen door middel van algemene, rechtstreekse en geheime verkiezingen.*	De leden van het Europees Parlement **oefenen hun mandaat vrij uit.** Zij mogen niet gebonden zijn door instructies en geen bindend mandaat aanvaarden.
2. De leden brengen hun stem individueel en persoonlijk uit. Zij mogen niet gebonden zijn door instructies en geen bindend mandaat aanvaarden.	**Schrappen**
3. De leden genieten voorrechten en immuniteiten overeenkomstig het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, dat is gehecht aan het Verdrag van 8 april 1965 tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben.	**Schrappen**
4. Het laissez-passer waarmede het lid zich vrij in de lid-staten kan bewegen, wordt hem verstrekt door de Voorzitter van het Parlement, zodra deze van diens verkiezing in kennis is gesteld.	**Schrappen**
(Amendement nr. 2)	
Artikel 2 A (nieuw)	
	Artikel 2 A
	Voorrechten en immuniteiten
	1. De leden genieten voorrechten en immuniteiten overeenkomstig het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, dat is gehecht aan het Verdrag van 8 april 1965 tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben.
	2. Het laissez-passer waarmede het lid zich vrij in de lid-staten kan bewegen, wordt hem verstrekt door de Voorzitter van het Parlement, zodra deze van diens verkiezing in kennis is gesteld.

(*) De aangenomen amendementen zullen technisch worden aangepast zodat ze in de volledige versie van het Reglement kunnen worden opgenomen.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	3. De leden hebben recht op inzage van alle stukken die in het bezit zijn van het Parlement of van een commissie. De inzage van persoonlijke stukken en afrekeningen is voorbehouden aan het betrokken lid.

(Amendement nr. 3)

Artikel 4

Financiële regeling betreffende de leden	**Kosten en vergoedingen**
Het Bureau stelt voorschriften vast betreffende de kosten en vergoedingen van de leden.	**Het Bureau regelt de kosten en vergoedingen van de leden.**

(Amendement nr. 4)

Artikel 5, lid 4

Opheffing van de immuniteit

4. Zodra het verslag van de commissie bij het Parlement is ingediend, wordt het als eerste punt op de agenda van de eerstvolgende vergadering geplaatst. Amendementen op het (de) ontwerp-besluit(en) zijn niet ontvankelijk.	4. Zodra het verslag van de commissie bij het Parlement is ingediend, wordt het als eerste punt op de agenda van de eerstvolgende vergadering geplaatst. Amendementen op het (de) ontwerp-besluit(en) zijn niet ontvankelijk.
De beraadslaging heeft slechts betrekking op de argumenten vóór of tegen elk van de ontwerp-besluiten inzake de opheffing of handhaving van de immuniteit.	De beraadslaging heeft slechts betrekking op de argumenten vóór of tegen elk van de ontwerp-besluiten inzake de opheffing of handhaving van de immuniteit.
Aan het einde van het debat wordt onmiddellijk gestemd.	**Het (de) in het verslag vervatte ontwerp-besluit(en) wordt (worden) tijdens de eerstvolgende stemming na het debat in stemming gebracht.**

(Interpretatie ongewijzigd)

(Amendement nr. 5)

Artikel 17

Vacatures

1. Indien de Voorzitter, een ondervoorzitter, of een quaestor moet worden vervangen, wordt overeenkomstig de bovenstaande bepalingen overgegaan tot de verkiezing van zijn opvolger.	1. Indien de Voorzitter, een ondervoorzitter, of een quaestor moet worden vervangen, wordt overeenkomstig de bovenstaande bepalingen overgegaan tot de verkiezing van zijn opvolger.
De nieuwe ondervoorzitter neemt de rangorde van zijn voorganger over.	De nieuwe ondervoorzitter neemt de rangorde van zijn voorganger over.
2. Valt het ambt *open gedurende een onderbreking van de zitting, dan wijst, in afwachting van de in het vorige lid bedoelde verkiezing, de fractie waartoe degene behoorde wiens ambt is opengevallen, een kandidaat aan om dit ambt als lid ad interim van het Bureau in te nemen.*	2. Valt het ambt **van de Voorzitter open, dan wordt het waargenomen door de eerste ondervoorzitter tot de verkiezing van de nieuwe Voorzitter.**
Deze voordracht wordt ter bekrachtiging aan het Bureau in uitgebreide samenstelling voorgelegd.	
Het lid ad interim van het Bureau heeft hierin zitting met dezelfde rechten als een ondervoorzitter.	
Indien het ambt van Voorzitter openvalt, wordt het door de eerste ondervoorzitter waargenomen.	

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 6)	
HOOFDSTUK IV, titel	
BUREAU VAN HET PARLEMENT	**ORGANEN** VAN HET PARLEMENT
(Amendement nr. 7)	
Artikel 22	
Taken van het Bureau	
1. Het Bureau vervult de door het Reglement opgedragen taken.	1. Het Bureau vervult de door het Reglement opgedragen taken.
2. Het Bureau neemt besluiten van financiële en organisatorische aard over aangelegenheden die de leden, het Parlement en zijn organen betreffen.	2. Het Bureau neemt besluiten van financiële, organisatorische en **administratieve** aard over aangelegenheden die de leden, **de interne organisatie van het Parlement, zijn secretariaat** en zijn organen betreffen.
	3. Het Bureau neemt besluiten inzake het verloop der vergaderingen.
	4. Het Bureau stelt de in artikel 27 bedoelde bepalingen vast betreffende de niet-ingeschrevenen.
3. *Na raadpleging van de bevoegde commissie stelt het Bureau het aantal ambtenaren en andere personeelsleden vast,* alsmede de regelingen betreffende *hun* administratieve en financiële positie.	**5. Het Bureau stelt het organigram van het Secretariaat-generaal vast,** alsmede de regelingen betreffende **de** administratieve en financiële positie **van de ambtenaren en andere personeelsleden**.
	6. Het Bureau stelt het voorontwerp van raming van het Parlement op.
	7. Het Bureau stelt overeenkomstig artikel 24 A de richtlijnen voor de quaestoren vast.
	8. Het Bureau is het bevoegde orgaan voor het verlenen van toestemming voor het houden van commissievergaderingen buiten de gewone vergaderplaatsen, hoorzittingen en studie- en onderzoeksreizen van rapporteurs.
	9. Het Bureau benoemt de secretaris-generaal overeenkomstig artikel 133.
4. De Voorzitter en/of het Bureau kunnen aan een of meer leden van het Bureau algemene of specifieke taken die tot de bevoegdheden van de Voorzitter en/of het Bureau behoren, opdragen. Tegelijkertijd wordt bepaald op welke wijze deze taken moeten worden uitgevoerd.	**10.** De Voorzitter en/of het Bureau kunnen aan een of meer leden van het Bureau algemene of specifieke taken die tot de bevoegdheden van de Voorzitter en/of het Bureau behoren, opdragen. Tegelijkertijd wordt bepaald op welke wijze deze taken moeten worden uitgevoerd.
5. Bij nieuwe verkiezingen voor het Parlement blijft het aftredende Bureau aan tot de eerste vergadering van het nieuw gekozen Parlement.	**11.** Bij nieuwe verkiezingen voor het Parlement blijft het aftredende Bureau aan tot de eerste vergadering van het nieuw gekozen Parlement.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 8)	
Artikel 23	
Samenstelling van *het Bureau in uitgebreide samenstelling*	Samenstelling van **de Conferentie van voorzitters**
1. *Het Bureau in uitgebreide samenstelling* bestaat uit *de leden van het Bureau* en de fractievoorzitters. *De fractievoorzitters kunnen zich doen vervangen* door een lid van *hun* fractie.	1. **De Conferentie van voorzitters** bestaat uit **de Voorzitter van het Parlement** en de fractievoorzitters. **Een fractievoorzitter kan zich laten vertegenwoordigen** door een lid van **zijn** fractie.
2. De niet-ingeschrevenen vaardigen twee van hen af naar de vergaderingen van *het Bureau in uitgebreide samenstelling*, waaraan zij zonder stemrecht deelnemen.	2. De niet-ingeschrevenen vaardigen twee van hen af naar de vergaderingen van **de Conferentie van voorzitters**, waaraan zij zonder stemrecht deelnemen.
3. *Bij staking van stemmen in het Bureau in uitgebreide samenstelling geeft de stem van de Voorzitter de doorslag.*	3. **De Conferentie van voorzitters tracht consensus te bereiken in zaken die aan haar zijn voorgelegd.** **Wanneer geen consensus kan worden bereikt, vindt stemming plaats waarbij de stemmen worden gewogen naar gelang van de sterkte van elke fractie.**
(Amendement nr. 9)	
Artikel 24	
Taken van *het Bureau in uitgebreide samenstelling*	Taken van **de Conferentie van voorzitters**
1. *Het Bureau in uitgebreide samenstelling* vervult de door het Reglement opgedragen taken.	1. **De Conferentie van voorzitters** vervult de door het Reglement opgedragen taken.
2. *Het Bureau in uitgebreide samenstelling* beslist over *vraagstukken betreffende de interne organisatie van het Parlement en de betrekkingen met niet tot de Gemeenschap behorende organen en organisaties.*	2. **De Conferentie van voorzitters** beslist over **de organisatie van de werkzaamheden van het Parlement en vraagstukken betreffende het wetgevingsprogramma.**
3. *Het Bureau in uitgebreide samenstelling beslist over* de betrekkingen met de andere instellingen en organen van de *Europese Gemeenschappen.*	3. **De Conferentie van voorzitters is verantwoordelijk voor vraagstukken betreffende** de betrekkingen met de andere instellingen en organen van de **Europese Gemeenschap, en met de nationale parlementen van de lid-staten.**
4. *Het Bureau in uitgebreide samenstelling stelt het voorontwerp van raming van het Parlement vast, overeenkomstig artikel 134, lid 2.*	4. **De Conferentie van voorzitters is verantwoordelijk voor vraagstukken betreffende de betrekkingen met niet tot de Europese Gemeenschap behorende landen, instellingen en organisaties.**
	5. De Conferentie van voorzitters stelt de ontwerpagenda voor de vergaderperioden op.
	6. De Conferentie van voorzitters is verantwoordelijk voor samenstelling en bevoegdheden van de commissies, enquêtecommissies, gemengde parlementaire commissies en vaste en tijdelijke delegaties.
	7. De Conferentie van voorzitters beslist over de toewijzing van de plaatsen in de vergaderzaal, overeenkomstig artikel 28.

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	8. De Conferentie van voorzitters is verantwoordelijk voor het verlenen van toestemming voor het opstellen van initiatiefverslagen.
	9. De Conferentie van voorzitters doet het Bureau voorstellen met betrekking tot administratieve en budgettaire vraagstukken van de fracties.
(Amendement 10)	
Artikel 24 A	
Taken van de quaestoren	
Artikel 20	**Artikel 24 A**
De quaestoren vervullen, overeenkomstig door het Bureau vastgestelde richtlijnen, administratieve en financiële taken die rechtstreeks betrekking hebben op de leden.	De quaestoren vervullen, overeenkomstig door het Bureau vastgestelde richtlijnen, administratieve en financiële taken die rechtstreeks betrekking hebben op de leden.
(Amendement nr. 11)	
Artikel 24 B (nieuw)	
	Artikel 24 B
	Conferentie van commissievoorzitters
	1. De Conferentie van commissievoorzitters bestaat uit de voorzitters van alle vaste en tijdelijke commissies en kiest haar voorzitter.
	2. De Conferentie van commissievoorzitters kan de Conferentie van voorzitters aanbevelingen doen voor de commissiewerkzaamheden en de opstelling van de agenda voor de vergaderperioden.
	3. Het Bureau en de Conferentie van voorzitters kunnen bepaalde taken delegeren aan de Conferentie van commissievoorzitters.
(Amendement nr. 12)	
Artikel 24 C (nieuw)	
	Artikel 24 C
	Conferentie van delegatievoorzitters
	1. De Conferentie van delegatievoorzitters bestaat uit de voorzitters van alle vaste interparlementaire delegaties en kiest haar voorzitter.
	2. De Conferentie van delegatievoorzitters kan de Conferentie van voorzitters aanbevelingen doen voor de delegatiewerkzaamheden.
	3. Het Bureau en de Conferentie van voorzitters kunnen bepaalde taken delegeren aan de Conferentie van delegatievoorzitters.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 13)	
Artikel 25	
Informatieplicht van het Bureau *en het Bureau in uitgebreide samenstelling*	Informatieplicht van het Bureau, **de Conferentie van voorzitters en de quaestoren**
1. *Een lijst van de in de vergadering van het Bureau en het Bureau in uitgebreide samenstelling genomen beslissingen wordt* in de officiële talen vertaald, vermenigvuldigd en rondgedeeld aan alle leden van het Parlement, tenzij het Bureau of *het Bureau in uitgebreide samenstelling* bij uitzondering, wanneer het vertrouwelijke aangelegenheden betreft, anders beslist.	1. **De notulen van het Bureau en de Conferentie van voorzitters worden** in de officiële talen vertaald, vermenigvuldigd en rondgedeeld aan alle leden van het Parlement, tenzij het Bureau of **de Conferentie van voorzitters** bij uitzondering, wanneer het vertrouwelijke aangelegenheden betreft, anders beslist.
2. Ieder lid kan vragen stellen over de werkzaamheden van het Bureau, het *Bureau in uitgebreide samenstelling* en de quaestoren. Dergelijke vragen moeten schriftelijk worden ingediend bij de Voorzitter; zij worden, met de antwoorden, binnen een termijn van 30 dagen na de indiening ervan in het Bulletin van het Parlement gepubliceerd.	2. Ieder lid kan vragen stellen over de werkzaamheden van het Bureau, **de Conferentie van voorzitters** en de quaestoren. Dergelijke vragen moeten schriftelijk worden ingediend bij de Voorzitter; zij worden, met de antwoorden, binnen een termijn van 30 dagen na de indiening ervan in het Bulletin van het Parlement gepubliceerd.
(Amendement nr. 14)	
Artikel 26	
Oprichting van fracties	
1. De leden van het Parlement kunnen fracties vormen naar politieke gezindheid.	1. De leden van het Parlement kunnen fracties vormen naar politieke gezindheid.
2. Een fractie *wordt geacht te zijn opgericht na overhandiging aan de Voorzitter van het Parlement van een verklaring van oprichting, inhoudende de benaming van de fractie, de handtekening van haar leden en de samenstelling van haar bureau.*	2. **Het voor de vorming van een fractie vereiste aantal leden bedraagt** ten minste zesentwintig leden uit één lid-staat, éénentwintig uit twee, zestien uit drie en dertien uit vier of meer lid-staten.
3. Deze verklaring wordt gepubliceerd in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.	3. **Een lid van het Parlement kan slechts lid zijn van één fractie.**
4. *Niemand kan lid zijn van meer dan één fractie.*	4. **De oprichting van een fractie moet in een verklaring aan de Voorzitter worden meegedeeld. In deze verklaring moeten de naam van de fractie, haar leden en haar bureau worden aangegeven.**
5. *Het voor de vorming van een fractie vereiste aantal leden bedraagt ten minste drieëntwintig wanneer deze uit één lid-staat afkomstig zijn. Dit aantal bedraagt achttien wanneer de leden uit twee lid-staten afkomstig zijn en twaalf wanneer zij uit drie of meer lid-staten afkomstig zijn.*	5. **De verklaring van de oprichting van een fractie wordt gepubliceerd in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.**
(Amendement nr. 15)	
Artikel 27	
Niet-ingeschrevenen	
1. *De leden die zich niet bij een fractie aansluiten, worden gerekend tot de niet-ingeschrevenen.*	1. **Leden van het Parlement die niet tot een fractie behoren, staat een secretariaat ter beschikking. Nadere bijzonderheden worden door het Bureau, op voorstel van de secretaris-generaal, geregeld.**

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
2. *De niet-ingeschrevenen vaardigen twee van hen af naar de vergaderingen van het Bureau in uitgebreide samenstelling, waaraan zij zonder stemrecht deelnemen.*	2. **Rechtspositie en parlementaire rechten van deze leden worden door het Bureau geregeld.**
3. De niet-ingeschrevenen beschikken over administratieve diensten en een secretariaat, waarvan de samenstelling en omvang door het Bureau in uitgebreide samenstelling wordt vastgesteld, op voorstel van de secretaris-generaal en naar rato van het aantal tot de niet-ingeschrevenen behorende leden.	**Schrappen**
4. De spreektijd van de niet-ingeschrevenen wordt berekend overeenkomstig artiker 83, lid 2. De aldus verkregen spreektijd wordt verdubbeld om rekening te houden met de grote diversiteit van de onder de niet-ingeschrevenen vertegenwoordigde politieke richtingen, in dier voege dat elk van deze richtingen zich voor zover mogelijk kan uiten. *Iedere niet-ingeschrevene beschikt over dezelfde spreektijd. Indien hij daarvan geen gebruik maakt, kan hij zijn spreektijd ten goede laten komen aan een andere niet-ingeschrevene.* *De wijze waarop deze spreektijd wordt gebruikt, wordt door het Bureau in uitgebreide samenstelling vastgesteld.*	**Schrappen**
5. De indeling van de niet-ingeschrevenen bij de verschillende commissies geschiedt overeenkomstig de bepalingen van artikel 110.	**Schrappen**
(Amendementen nrs. 114, 120 en 16)	
Artikel 29	
Vertrouwensvotum over de nieuwe Commissie	**Benoeming van de voorzitter van de Commissie**
1. Het Bureau in uitgebreide samenstelling brengt inzake de benoeming van de voorzitter van de Commissie, na hiertoe de fungerend voorzitter van de Europese Raad te hebben gehoord, voorafgaand advies uit.	**1. Wanneer de regeringen van de lid-staten een akkoord hebben bereikt over de voordracht van een kandidaat voor het voorzitterschap van de Commissie, verzoekt de Voorzitter de voorgedragen kandidaat een verklaring af te leggen voor het Parlement. Na de verklaring volgt een debat.** **De Raad wordt uitgenodigd aan het debat deel te nemen.**
2. Het Parlement spreekt een vertrouwensvotum over de nieuwe Commissie uit. Hiervoor is de meerderheid van de uitgebrachte stemmen vereist.	**2. Het Parlement keurt de voordracht goed of verwerpt deze bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen.** **Er wordt hoofdelijk gestemd.**
3. Nadat zij het vertrouwensvotum van het Parlement ontvangen hebben, leggen de leden van de Commissie voor het Hof van Justitie een plechtige belofte af als voorgeschreven in artikel 10 van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben. *De Voorzitter van het Parlement woont deze plechtigheid bij of laat zich vertegenwoordigen.*	**3. De Voorzitter doet de uitslag van de stemming als het advies van het Parlement toekomen aan de voorzitter van de Europese Raad en aan de regeringen van de lid-staten.** **4. Indien het Parlement een negatief advies uitbrengt over de voorgedragen kandidaat voor het voorzitterschap van de Commissie, verzoekt de Voorzitter de regeringen van de lid-staten de voordracht in te trekken en het Parlement een nieuwe kandidaat voor te dragen.**

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendementen nrs. 17 en 121)	
Artikel 29 A (nieuw)	
	Artikel 29 A
	Stemming ter goedkeuring van de Commissie
	1. Wanneer de regeringen van de lid-staten een akkoord hebben bereikt over de andere personen die zij voornemens zijn tot leden van de Commissie te benoemen, verzoekt de Voorzitter, na overleg met de voor benoeming tot voorzitter van de Commissie voorgedragen persoon, de kandidaten te verschijnen voor de voor hun vermoedelijke werkgebied bevoegde commissie.
	2. Elke commissie kan de voorgedragen kandidaat verzoeken een verklaring af te leggen en vragen te beantwoorden. Deze commissie brengt de Voorzitter op de hoogte van haar bevindingen.
	3. De voorgedragen voorzitter licht het programma van de voorgedragen Commissie toe tijdens een vergadering van het Parlement waarvoor alle leden van de Raad zijn uitgenodigd. Na de verklaring volgt een debat.
	4. Tot besluit van het debat kan door een fractie een ontwerp-resolutie worden ingediend waarin wordt verklaard dat het Parlement de voorgedragen Commissie goedkeurt of afwijst.
	5. Het Parlement spreekt zijn goedkeuring over de Commissie bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen uit.
	Er wordt hoofdelijk gestemd.
	6. Indien het Parlement de voorgedragen Commissie goedkeurt, deelt de Voorzitter de regeringen van de lid-staten mede dat de benoeming van de Commissie kan plaatsvinden.
(Amendement nr. 18)	
Artikel 29 B	
Jaarlijks algemeen verslag van de Commissie	
Artikel 29 ter	**Artikel 29 B**
1. Het jaarlijks algemeen verslag van de Commissie over de werkzaamheden der Gemeenschappen wordt onmiddellijk na publikatie rondgedeeld.	**Het jaarlijks algemeen verslag van de Commissie over de werkzaamheden van de Europese Gemeenschap wordt naar de commissies verwezen, die overeenkomstig de bestaande procedures bepaalde specifieke en fundamentele vraagstukken ter plenaire vergadering aan de orde kunnen stellen.**
2. De verschillende delen ervan worden aan de bevoegde commissies toegezonden.	**Schrappen**
3. De overeenkomstig lid 2 ingeschakelde commissies zijn echter niet gehouden tot het uitbrengen van verslag. *Een commissie die het nodig acht dat het Parlement zich uitspreekt over bepaalde belangrijke vraagstukken die door het algemeen verslag worden opgeworpen, kan deze vraagstukken met gebruikmaking van een der bestaande procedures ter plenaire vergadering aan de orde stellen.*	**Schrappen**

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 19)	
Artikel 29 D (nieuw)	
	Artikel 29 D
	Europese Centrale Bank (Europees Monetair Instituut)
	1. De voor benoeming tot president van de Europese Centrale Bank voorgedragen kandidaat wordt verzocht voor de bevoegde commissie een verklaring af te leggen en vragen van de leden te beantwoorden.
	2. De bevoegde commissie doet het Parlement een aanbeveling inzake de goedkeuring dan wel afwijzing van de voorgedragen kandidaat.
	3. De stemming vindt plaats binnen twee maanden na ontvangst van de voordracht, tenzij het Parlement op verzoek van de bevoegde commissie, een fractie of ten minste drieëntwintig leden anders besluit.
	4. Indien het Parlement een negatief advies uitbrengt, verzoekt de Voorzitter de Raad zijn voordracht in te trekken en het Parlement een nieuwe kandidaat voor te dragen.
	5. Dezelfde procedure is van toepassing op kandidaten voor het vice-presidentschap en voor de leden van de directie van de Europese Centrale Bank alsook voor de president van het Europees Monetair Instituut.
	6. De president van de Europese Centrale Bank licht het jaarverslag van de bank in het Parlement toe.
	7. Het Parlement kan besluiten deze toelichting te laten volgen door een debat.
	8. De president van de Europese Centrale Bank en andere leden van de directie kunnen worden verzocht een vergadering van de bevoegde commissie bij te wonen om een verklaring af te leggen en vragen te beantwoorden. De president van de Bank woont dergelijke vergaderingen tweemaal per jaar bij. Hij kan worden verzocht extra vergaderingen bij te wonen indien de bevoegde commissie van mening is dat de omstandigheden daartoe aanleiding geven en zulks door de Conferentie van voorzitters wordt bevestigd.
	9. Dezelfde procedure is voor de gehele duur van het bestaan van het Europees Monetair Instituut op de president ervan van toepassing.
(Amendement nr. 20)	
Artikel 30	
Motie van afkeuring jegens de Commissie	
1. Een tiende van het feitelijke aantal leden van het Parlement kan de Voorzitter van het Parlement een motie van afkeuring *overhandigen*, gericht tegen de Commissie.	1. Een tiende van de leden van het Parlement kan **bij** de Voorzitter van het Parlement een motie van afkeuring **indienen**, gericht tegen de Commissie.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
2. De motie van afkeuring *dient schriftelijk te worden ingediend,* het opschrift „motie van afkeuring'' *te* dragen en met redenen *te* zijn omkleed. *Onmiddellijk na ontvangst wordt zij in de officiële talen vermenigvuldigd en rondgedeeld. De Commissie wordt van de motie in kennis gesteld.*	2. De motie van afkeuring **moet** het opschrift „motie van afkeuring'' dragen en met redenen zijn omkleed. **Zij wordt toegezonden aan de Commissie.**
3. De Voorzitter doet de leden *van het Parlement* onverwijld mededeling van de indiening van de motie *en indien deze gedurende een onderbreking van de zitting is ingediend, herhaalt hij die mededeling aan het begin van de vergaderperiode die op de indiening van de motie volgt. De beraadslaging* over de motie *mag* niet eerder dan 24 uur na mededeling *van de indiening ervan plaatsvinden.* De stemming over de motie *van afkeuring mag* niet eerder dan 48 uur na *het begin* van *de beraadslaging erover plaatsvinden. Dit geschiedt bij openbare hoofdelijke stemming.*	3. De Voorzitter doet de leden onverwijld mededeling van de indiening van de motie. **4. Het debat** over de motie **vindt** niet eerder dan 24 uur na **de** mededeling **aan de leden plaats**. **5.** De stemming over de motie **is hoofdelijk en vindt** niet eerder dan 48 uur na **de opening** van **het debat plaats.** **6. Het debat en de stemming vinden uiterlijk plaats tijdens de vergaderperiode die volgt op de indiening van de motie.**
4. De motie *van afkeuring kan slechts worden* aangenomen *met* een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen en de meerderheid van *het feitelijke aantal* leden van het Parlement. De uitslag van de stemming wordt ter kennis gebracht van de voorzitter van de Commissie en van de voorzitter van de Raad.	**7.** De motie **wordt** aangenomen **met** een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen en de meerderheid van **de** leden van het Parlement. De uitslag van de stemming wordt ter kennis gebracht van de voorzitter van de Raad en van de voorzitter van de Commissie.

(Amendement nr. 21)

Verdragen en internationale overeenkomsten

Artikel 32

Toetredingsverdragen

1. Ieder verzoek van een Europese staat om lid te worden van de *Gemeenschap* wordt voor behandeling verwezen naar de bevoegde commissie.	1. Ieder verzoek van een Europese staat om lid te worden van de **Europese Unie** wordt voor behandeling verwezen naar de bevoegde commissie.
2. Het Parlement kan op voorstel van de bevoegde commissie, een fractie of ten minste drieëntwintig leden besluiten de Commissie en de Raad te verzoeken deel te nemen aan een debat alvorens de onderhandelingen met de staat die om toetreding heeft verzocht, een aanvang nemen.	2. Het Parlement kan op voorstel van de bevoegde commissie, een fractie of ten minste drieëntwintig leden besluiten de Commissie en de Raad te verzoeken deel te nemen aan een debat alvorens de onderhandelingen met de staat die om toetreding heeft verzocht, een aanvang nemen.
3. *De Commissie en de Raad houden het Parlement via* de bevoegde *commissies* op de hoogte van de voortgang van de onderhandelingen *over een verdrag inzake de toetreding van een staat die heeft verzocht om toetreding tot de Gemeenschap.*	**3. Tijdens de onderhandelingen houden de Commissie en de Raad** de ten bevoegde **commissie regelmatig en volledig** op de hoogte van de voortgang van de onderhandelingen, **zo nodig op basis van vertrouwelijkheid.** **4. In elk stadium van de onderhandelingen kan het Parlement op basis van een verslag van zijn bevoegde commissie aanbevelingen aannemen met het verzoek deze vóór de sluiting van een verdrag inzake de toetreding van een staat die heeft verzocht om toetreding tot de Europese Unie in aanmerking te nemen. Voor dergelijke aanbevelingen is dezelfde meerderheid vereist als voor het verlenen van instemming.**
4. Wanneer de onderhandelingen zijn voltooid, maar nog voordat er een akkoord is ondertekend, *kan het Parlement op voorstel van de bevoegde commissie, een fractie of ten minste drieëntwintig leden besluiten opnieuw een debat te houden over de voorgestelde bepalingen.*	**5.** Wanneer de onderhandelingen zijn voltooid, maar nog voordat er een overeenkomst is ondertekend, **wordt de ontwerp-overeenkomst voorgelegd aan het Parlement, dat zijn instemming moet verlenen.**

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
5. Het besluit van het Parlement inzake het verlenen van instemming met een verzoek van een Europese staat lid te worden van de *Gemeenschap*, wordt met *een* meerderheid van het feitelijke aantal leden genomen op basis van een verslag van de bevoegde commissie.	**6.** Het besluit van het Parlement inzake het verlenen van instemming met een verzoek van een Europese staat lid te worden van de **Europese Unie**, wordt met meerderheid van zijn leden genomen op basis van een verslag van de bevoegde commissie.
(Amendement nr. 22)	
Artikel 33	
Associatie-akkoorden	**Internationale overeenkomsten**
1. *Alvorens de onderhandelingen over de afsluiting, hernieuwing of wijziging van een associatieakkoord of financieel protocol een aanvang nemen, kan het Parlement op voorstel van de bevoegde commissie, een fractie of ten minste drieëntwintig leden de Raad verzoeken te worden geraadpleegd over het door deze aan de Commissie te verstrekken onderhandelingsmandaat.*	1. **Wanneer het voornemen bestaat onderhandelingen aan te knopen over de sluiting, hernieuwing of wijziging van een internationale overeenkomst, met inbegrip van overeenkomsten op specifieke gebieden zoals monetaire zaken of handel, draagt de bevoegde commissie er zorg voor dat de Commissie het Parlement volledig inlicht over haar aanbevelingen voor een onderhandelingsmandaat, zo nodig op basis van vertrouwelijkheid.**
2. Het Parlement kan op voorstel van de bevoegde commissie, een fractie of ten minste drieëntwintig leden *besluiten de Commissie te verzoeken deel te nemen aan een debat over haar onderhandelingsmandaat alvorens de onderhandelingen een aanvang nemen.*	2. Het Parlement kan op voorstel van de bevoegde commissie, een fractie of ten minste drieëntwintig leden **de Raad verzoeken geen toestemming te verlenen voor het aanknopen van de onderhandelingen zolang het zich niet op basis van een verslag van de bevoegde commissie heeft uitgesproken over het voorgestelde onderhandelingsmandaat.**
3. *De Commissie en de Raad houden het Parlement via de bevoegde commissies op de hoogte van de voortgang van de onderhandelingen.*	3. **Ten aanzien van internationale overeenkomsten controleert de bevoegde commissie overeenkomstig artikel 36 D de gekozen rechtsgrondslag.**
4. *Wanneer de onderhandelingen zijn voltooid, maar nog vóór de ondertekening van een akkoord, wordt het ontwerp-akkoord aan het Parlement ter instemming voorgelegd.*	4. **Tijdens de onderhandelingen houden de Commissie en de Raad de bevoegde commissie regelmatig en volledig op de hoogte van de voortgang van de onderhandelingen, zo nodig op basis van vertrouwelijkheid.**
5. *Het besluit van het Parlement inzake het verlenen van instemming met de sluiting, hernieuwing of wijziging van een door de Gemeenschap gesloten associatieakkoord of financieel protocol, wordt met een meerderheid van het feitelijke aantal leden genomen.*	5. **In elk stadium van de onderhandelingen kan het Parlement op basis van een verslag van zijn bevoegde commissie aanbevelingen aannemen met het verzoek deze vóór de sluiting van de betreffende internationale overeenkomst in aanmerking te nemen.**
	6. Wanneer de onderhandelingen zijn voltooid, maar nog vóór de ondertekening van een overeenkomst, wordt de ontwerp-overeenkomst voor advies of ter instemming aan het Parlement voorgelegd. Voor de procedure van instemming is artikel 52 G van toepassing.
	7. Het advies van het Parlement of zijn besluit inzake het verlenen van instemming met de sluiting, hernieuwing of wijziging van een door de Europese Gemeenschap gesloten internationale overeenkomst of financieel protocol, wordt uitgebracht, respectievelijk genomen, met een meerderheid van de uitgebrachte stemmen.
	8. Wanneer het advies van het Parlement negatief is, verzoekt de Voorzitter de Raad de betrokken overeenkomst niet te sluiten.

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	9. Wanneer het Parlement met een meerderheid van de uitgebrachte stemmen besluit geen instemming te verlenen voor een internationale overeenkomst, verwijst de Voorzitter de betreffende overeenkomst voor een nieuwe behandeling terug naar de Raad.
	(Amendementen nrs. 123 en 23)
	Artikel 36 A
	Jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden
Artikel 29 bis	**Artikel 36 A**
1. *Na de inleiding van het jaarlijks programma door de Commissie en het debat hierover in het Parlement stellen het Bureau in uitgebreide samenstelling en de Commissie in overleg een jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden vast, waarin termijnen zijn opgenomen voor de indiening door de Commissie en de behandeling door het Parlement van de voorstellen die de Commissie voornemens is aan de Raad voor te leggen. Dezelfde procedure geldt voor prelegislatieve raadplegingsdocumenten zoals Groenboeken.*	**1. Vóór het einde van elk jaar en na een debat en stemming in het Parlement over het jaarlijks programma van de Commissie, stellen de voorzitters van het Parlement en de Commissie namens hun instellingen in overleg een jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden voor het daaropvolgende jaar vast dat betrekking heeft op alle voorgenomen wetgevende werkzaamheden. Ook de voorzitter van de Raad wordt verzocht namens zijn instelling deel te nemen aan deze procedure.**
De bevoegde commissie kan over de prelegislatieve documenten advies uitbrengen.	**2. In het jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden worden de prioriteiten op wetgevingsgebied vastgesteld, alsmede een tijdschema voor de indiening door de Commissie van alle in het programma vervatte voorstellen en documenten en voor de behandeling daarvan door Parlement en Raad.**
	3. Het jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden heeft betrekking op: **a) alle nieuwe wetgevingsvoorstellen,** **b) alle prelegislatieve documenten,** **c) alle andere documenten van wetgevende aard,** **d) overeenkomsten met derde landen die in het komende jaar door de Commissie aan Parlement en Raad zullen worden voorgelegd.** **Het programma heeft tevens betrekking op eventuele wetgevingsvoorstellen en documenten die de Commissie op verzoek van Parlement of Raad heeft toegezegd te zullen voorleggen.**
	4. De Voorzitter baseert zich bij de gedachtenwisselingen over het jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden op de conclusies van de Conferentie van voorzitters. Alvorens haar conclusies te formuleren, raadpleegt de Conferentie van voorzitters de Conferentie van commissievoorzitters.
	5. In geval van dringende en niet te voorziene omstandigheden kan een instelling op eigen initiatief een wetgevende maatregel voorstellen, overeenkomstig de in het EG-Verdrag vastgelegde modaliteiten en in aanvulling op de in het programma van de wetgevende werkzaamheden voorgestelde maatregelen.
	6. Ten aanzien van elk in het jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden genoemd voorstel of document geeft het Parlement bij de indiening ervan aan welke commissie als bevoegde commissie kan worden aangewezen.
2. Het overeengekomen jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden wordt na de goedkeuring ervan bij de notulen van de eerstvolgende vergadering gevoegd.	**7.** Het **door de instellingen onderling** overeengekomen jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden wordt na de aanneming ervan bij de notulen van de eerstvolgende vergadering gevoegd. **De Voorzitter**

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	doet het jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden toekomen aan de regeringen en parlementen van de lid-staten, alsmede aan het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's.
	8. Indien een instelling het vastgestelde tijdschema niet in acht kan nemen, stelt het de andere instelling in kennis van de redenen voor de vertraging en stelt zij een nieuw tijdschema voor.
	9. Het jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden kan aan het begin van het tweede halfjaar worden herzien.
(Amendement nr. 24)	
Artikel 36 B (nieuw)	
	Artikel 36 B
	Wetgevingsinitiatien
	1. Het Parlement kan de Commissie verzoeken het passende wetgevingsvoorstellen voor te leggen overeenkomstig artikel 138 B, tweede alinea, van het EG-Verdrag, door het aannemen van een resolutie op basis van een initiatiefverslag van de bevoegde commissie, voor de opstelling waarvan overeenkomstig artikel 121 toestemming is verleend. De resolutie wordt aangenomen met de meerderheid van de leden van het Parlement. Tegelijkertijd kan het Parlement een termijn vaststellen voor de indiening van het voorstel.
	2. Alvorens de procedure van artikel 121 op gang te brengen, vergewist de bevoegde commissie zich ervan dat een dergelijk voorstel om één van de volgende redenen niet in voorbereiding is:
	a) Een dergelijk voorstel is niet opgenomen in het jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden.
	b) De voorbereidingen voor de opstelling van een dergelijk voorstel zijn niet begonnen of hebben te veel vertraging opgelopen.
	c) De Commissie heeft niet positief gereageerd op eerdere verzoeken van de zijde van de bevoegde commissie of vervat in door het Parlement met gewone meerderheid aangenomen resoluties.
	3. De resolutie van het Parlement vermeldt wat de rechtsgrondslag moet zijn en gaat vergezeld van gedetailleerde aanbevelingen betreffende de inhoud van het verlangde voorstel, die in overeenstemming moet zijn met het subsidiariteitsbeginsel en de grondrechten van de burger.
	4. Indien het verlangde voorstel financiële gevolgen heeft, wordt door het Parlement aangegeven hoe voldoende financiële dekking kan worden gevonden.
	5. De ten principale bevoegde commissie ziet toe op de voortgang van de voorbereiding van elk wetgevingsvoorstel dat wordt uitgewerkt op verzoek van het Parlement zelf.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	6. Het bepaalde in dit artikel is dienovereenkomstig van toepassing in de gevallen waarin het EG-Verdrag het Parlement het recht van initiatief toekent.
	De vereiste meerderheid is de in het betrokken Verdragsartikel genoemde meerderheid.
(Amendement nr. 25)	
Artikel 36 C (nieuw)	
Raadplegingsprocedure: besluiten die slechts één lezing vereisen	**Schrappen**
Artikel 36, leden 1 en 2	**Artikel 36 C**
Advies van het Parlement	**Behandeling van wetgevingsdocumenten**
1. Raadplegingen door de Raad of verzoeken om advies van de zijde van de Commissie worden vermenigvuldigd en rondgedeeld. De Voorzitter verwijst dergelijke raadplegingen of verzoeken ter behandeling naar de bevoegde commissie.	**1. Voorstellen van de Commissie en andere documenten van wetgevende aard worden door de Voorzitter ter behandeling naar de bevoegde commissie verwezen.**
2. Een lijst van deze raadplegingen of verzoeken om advies wordt, met vermelding van de bevoegde commissie en van de gekozen rechtsgrondslag van het voorstel in kwestie, in de notulen van de vergaderingen van het Parlement gepubliceerd.	**Indien een voorstel is opgenomen in het jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden kan de bevoegde commissie besluiten een rapporteur te benoemen teneinde de opstelling van het voorstel te volgen.** **Raadplegingen door de Raad of verzoeken om advies van de zijde van de Commissie worden door de Voorzitter verwezen naar de commissie die bevoegd is voor de behandeling van het bedoelde voorstel.**
Artikel 44	
Eerste en tweede lezing	
1. Voor besluiten die twee lezingen vereisen overeenkomstig de samenwerkingsprocedure bedoeld in artikel 149, lid 2 van het EEG-Verdrag is de procedure voor de eerste lezing identiek aan de in de artikelen 36 t/m 43 van het Reglement omschreven procedure.	**De in de artikelen 36 A t/m 43 vervatte bepalingen voor de eerste lezing zijn van toepassing op wetgevingsvoorstellen, ongeacht of daarvoor één, twee of drie lezingen vereist zijn.**
2. Voor de tweede lezing zijn de bepalingen in de artikelen 44 t/m 52 van toepassing.	**2. Gemeenschappelijke standpunten van de Raad worden ter behandeling verwezen naar de in eerste lezing bevoegde commissie.** **De in de artikelen 45 t/m 52 vervatte bepalingen voor de tweede lezing zijn van toepassing op gemeenschappelijke standpunten.**
	3. Tijdens de procedure van bemiddeling tussen Parlement en Raad na de tweede lezing vindt geen terugverwijzing naar een commissie plaats. **De in de artikelen 52 A t/m 52 E vervatte bepalingen voor de derde lezing zijn van toepassing op de bemiddelingsprocedure.**
3. De artikelen 36, *leden 5 en 7*, 37, 39, 40, 41, 71, 103, 116, 117 en 120 zijn niet van toepassing op de tweede lezing.	**4.** De artikelen 36 **I, leden 1 en 3**, 37, 39, 40, 71, 103, 116, 117 en 120 zijn niet van toepassing op de tweede **en derde** lezing.
4. In geval van tegenstrijdigheid tussen een bepaling van het Reglement inzake de tweede lezing en enige andere bepaling van het Reglement heeft de bepaling inzake de tweede lezing voorrang.	**5.** In geval van tegenstrijdigheid tussen een bepaling van het Reglement inzake de tweede **en derde** lezing en enige andere bepaling van het Reglement heeft de bepaling inzake de tweede **en derde** lezing voorrang.

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	(Amendement nr. 26)
	Artikel 36 D (nieuw)
	Eerste lezing — Behandeling in de commissie
Artikel 36, lid 3	**Artikel 36 D**
	Controle rechtsgrondslag
3. De bevoegde commissie doet een onderzoek naar de geldigheid en de juistheid van de gekozen rechtsgrondslag van elk voorstel waarover het Parlement wordt geraadpleegd. Ingeval zij de geldigheid of juistheid van de rechtsgrondslag betwist, kan zij, alvorens in te gaan op de inhoud van het voorstel en na raadpleging van de voor juridische zaken bevoegde commissie, de kwestie voorleggen aan het Parlement waarbij zij mondeling of schriftelijk verslag uitbrengt.	**1. Ten aanzien van alle Commissievoorstellen en andere documenten van wetgevende aard controleert de bevoegde commissie eerst de geldigheid en de juistheid van de gekozen rechtsgrondslag.**
	2. Indien de bevoegde commissie de geldigheid of de juistheid van de rechtsgrondslag betwist, raadpleegt zij de voor juridische zaken bevoegde commissie.
	3. De voor juridische zaken bevoegde commissie kan ook op eigen initiatief vraagstukken betreffende de rechtsgrondslag van door de Commissie ingediende voorstellen in behandeling nemen. In dergelijke gevallen stelt zij de bevoegde commissie naar behoren daarvan in kennis.
	4. Indien de voor juridische zaken bevoegde commissie besluit de geldigheid of de juistheid van de rechtsgrondslag te betwisten, deelt zij haar conclusies mee aan het Parlement.
Wanneer in de plenaire vergadering amendementen worden ingediend tot wijziging van de rechtsgrondslag *van een voorstel van de Commissie,* zonder dat de commissie ten principale de geldigheid of juistheid van de rechtsgrondslag betwist, moet de voor de juridische zaken bevoegde commissie zich eerst over de ingediende amendementen uitspreken, voordat hierover wordt gestemd.	**5.** Wanneer in de plenaire vergadering amendementen worden ingediend tot wijziging van de rechtsgrondslag, zonder dat de commissie ten principale de geldigheid of juistheid van de rechtsgrondslag betwist, moet de voor de juridische zaken bevoegde commissie zich eerst over de ingediende amendementen uitspreken, voordat hierover wordt gestemd.
	(Amendement nr. 27)
	Artikel 36 E (nieuw)
	Artikel 36 E
	Subsidiariteit, grondrechten, financiële middelen
	1. Het Parlement besteedt bij de behandeling van een wetgevingsvoorstel met name aandacht aan de vraag of het voorstel in overeenstemming is met het subsidiariteitsbeginsel en de grondrechten van de burger. In geval van een voorstel met financiële gevolgen gaat het Parlement na of in voldoende financiële middelen is voorzien.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	2. Indien het Parlement concludeert dat het subsidiariteitsbeginsel niet naar behoren wordt gerespecteerd, of dat de grondrechten van de burger niet voldoende in acht worden genomen, of dat de financiële middelen niet toereikend zijn, verzoekt het Parlement de Commissie de nodige wijzigingen in haar voorstel aan te brengen.
(Amendementen nrs. 28 en 125)	
Artikel 36 F (nieuw)	
	Artikel 36 F
	Doorzichtigheid van het wetgevingsproces
	1. Gedurende de gehele wetgevingsprocedure verlangen het Parlement en zijn commissies onder dezelfde voorwaarden als de Raad en zijn werkgroepen toegang tot alle documenten die verband houden met de voorstellen van de Commissie.
	2. Tijdens de behandeling van een specifiek voorstel van de Commissie verzoekt de bevoegde commissie de Commissie en de Raad haar op de hoogte te houden van de voortgang bij de behandeling van dit voorstel in de Raad en zijn werkgroepen, in het bijzonder van eventuele compromissen waardoor het oorspronkelijk Commissievoorstel ingrijpend zou worden gewijzigd, of van het voornemen van de Commissie haar voorstel in te trekken.
(Amendement nr. 29)	
Artikel 36 G (nieuw)	
	Artikel 36 G
	Wijziging van een voorstel van de Commissie
	1. Indien de bevoegde commissie tijdens de behandeling van een voorstel van de Commissie verneemt dat de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in dit voorstel, vraagt zij de Commissie officieel of zij voornemens is haar voorstel te wijzigen.
	2. Indien de Commissie verklaart dat zij voornemens is haar voorstel te wijzigen, stelt de bevoegde commissie de behandeling van dit voorstel uit, totdat zij op de hoogte is gesteld van het nieuwe voorstel of de door de Commissie aangebrachte wijzigingen.
	3. Tijdens de behandeling van een voorstel van de Commissie in de bevoegde commissie kan de Commissie ook op eigen initiatief rechtstreeks amendementen op haar voorstel in de commissie indienen.
	4. Indien de Commissie naar aanleiding van een verzoek overeenkomstig lid 1 hierboven verklaart dat zij niet voornemens is haar voorstel te wijzigen, zet de bevoegde commissie de behandeling van het voorstel voort. De verklaring van de Commissie wordt als bijlage bij het verslag opgenomen en wordt door het Parlement als bindend voor de Commissie beschouwd, ook na de voltooiing van de eerste lezing.

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	5. Indien de Raad, na een verklaring van de Commissie overeenkomstig lid 4 en ongeacht het standpunt van de Commissie, een besluit neemt waarbij het oorspronkelijke Commissievoorstel ingrijpend wordt gewijzigd, herinnert de Voorzitter de Raad aan zijn verplichting het Parlement opnieuw te raadplegen.
(Amendement 30)	
Artikel 36 H (nieuw)	
	Artikel 36 H
	Standpunt van de Commissie inzake amendementen
	1. Alvorens de bevoegde commissie overgaat tot de eindstemming over een voorstel van de Commissie verzoekt zij de Commissie haar standpunt kenbaar te maken inzake alle amendementen op dat voorstel die door de bevoegde commissie zijn goedgekeurd.
	2. Indien het de Commissie niet mogelijk is haar standpunt kenbaar te maken of wanneer de Commissie verklaart dat zij niet bereid is alle door de commissie goedgekeurde amendementen te aanvaarden, kan de bevoegde commissie de eindstemming uitstellen.
	3. Het standpunt van de Commissie wordt in het verslag opgenomen.
(Amendement nr. 31)	
Artikel 36 I	
	Eerste lezing — Behandeling in de plenaire vergadering
Artikel 36	**Artikel 36 I**
	Beëindiging van de eerste lezing
4. Onverminderd de toepassing van de artikelen 37, 38 en 116, lid 1, behandelt het Parlement *het voorstel waarover het is geraadpleegd* aan de hand van het door de bevoegde commissie overeenkomstig artikel 117 opgestelde verslag.	**1.** Onverminderd de toepassing van de artikelen 37, 38 en 116, lid 1, behandelt het Parlement **het wetgevingsvoorstel** aan de hand van het door de bevoegde commissie overeenkomstig artikel 117 opgestelde verslag.
5. Het Parlement stemt allereerst over de amendementen op het voorstel waarop het verslag van de bevoegde commissie betrekking heeft, vervolgens over het eventueel gewijzigde voorstel, daarna over de amendementen op de ontwerp-wetgevingsresolutie en ten slotte over de ontwerp-wetgevingsresolutie in haar geheel, welke uitsluitend een verklaring dat het Parlement het voorstel van de Commissie goedkeurt, verwerpt of hierop wijzigingen voorstelt, en verzoeken van procedurele aard bevat.	**2.** Het Parlement stemt allereerst over de amendementen op het voorstel waarop het verslag van de bevoegde commissie betrekking heeft, vervolgens over het eventueel gewijzigde voorstel, daarna over de amendementen op de ontwerp-wetgevingsresolutie en ten slotte over de ontwerp-wetgevingsresolutie in haar geheel, welke uitsluitend een verklaring dat het Parlement het voorstel van de Commissie goedkeurt, verwerpt of hierop wijzigingen voorstelt, en verzoeken van procedurele aard bevat.
De raadplegingsprocedure is beëindigd als de ontwerpresolutie wordt aangenomen.	De raadplegingsprocedure is beëindigd als de ontwerpresolutie wordt aangenomen.
(Interpretatie ongewijzigd)	

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
6. De tekst van het voorstel in de door het Parlement goedgekeurde versie en de desbetreffende resolutie worden door de Voorzitter als advies van het Parlement aan de Raad en de Commissie toegezonden.	**3.** De tekst van het voorstel in de door het Parlement goedgekeurde versie en de desbetreffende resolutie worden door de Voorzitter als advies van het Parlement aan de Raad en de Commissie toegezonden.
(Amendement nr. 32)	
Artikel 37	
Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie	
1. *De Voorzitter, ten minste drieëntwintig leden of een commissie kunnen het Parlement voorstellen een* verzoek om advies of een raadpleging overeenkomstig artikel *36* ter beslissing naar de bevoegde commissie te verwijzen.	1. **De Conferentie van voorzitters kan een raadpleging, het** verzoek om advies**, een initiatiefverslag ex artikel 121 of een verslag naar aanleiding van een ontwerp-resolutie** overeenkomstig artikel **63 sub A.** ter beslissing naar de bevoegde commissie verwijzen.
Onder dezelfde voorwaarden kan ook de beslissingsbevoegdheid aan de bevoegde commissie worden overgedragen voor de op grond van artikel 63 of artikel 121 op te stellen verslagen.	
2. *De beslissing over dit voorstel vindt plaats aan het begin van de vergadering volgende op die tijdens welke het Parlement van het voorstel in kennis werd gesteld. Het Parlement stemt over het voorstel na eventueel een voorstander en een tegenstander te hebben gehoord. De verwijzing ter beslissing naar de commissie vindt niet plaats indien ten minste een tiende van het feitelijke aantal leden van het Parlement tegen deze verwijzing bezwaar maakt.*	**Schrappen**
3. Indien, nadat overeenkomstig lid *2* een verwijzing ter beslissing naar de commissie heeft plaatsgevonden, een derde van het feitelijke aantal leden van de commissie verzoekt om teruggave van de beslissingsbevoegdheid aan de plenaire vergadering, wordt voor de debatten en amendementen op dezelfde wijze te werk gegaan als bij de behandeling van commissieverslagen in de plenaire vergadering.	2. Indien, nadat overeenkomstig lid **1** een verwijzing ter beslissing naar de commissie heeft plaatsgevonden, een derde van het feitelijk aantal leden van de commissie verzoekt om teruggave van de beslissingsbevoegdheid aan de plenaire vergadering, wordt voor de debatten en amendementen op dezelfde wijze te werk gegaan als bij de behandeling van commissieverslagen in de plenaire vergadering.
	3. De vergadering waarin de commissie een beslissing neemt, is openbaar.
4. *Bij toepassing van de leden 1 en 2 zijn de gebruikelijke bepalingen betreffende de beraadslagingen in de commissie van toepassing. Het publiek heeft evenwel toegang tot de vergadering waarin de commissie haar beslissingen neemt; de agenda voor deze vergadering wordt onder vermelding van* de *eventuele* termijn voor de indiening van amendementen in het EP-bulletin gepubliceerd.	4. De termijn voor de indiening van amendementen wordt in het EP-Bulletin gepubliceerd.
5. Zodra de commissie haar verslag heeft goedgekeurd en is voldaan aan het bepaalde in de artikelen 79, lid 1, en 80, plaatst de Voorzitter het op de agenda van de erop volgende vergaderperiode. De resolutie en eventuele amendementen van de commissie worden geacht te zijn aangenomen en worden opgenomen in de notulen, tenzij	5. Zodra de commissie haar verslag heeft goedgekeurd en is voldaan aan het bepaalde in de artikelen 79, lid 1, en 80, plaatst de Voorzitter het op de agenda van de eerstvolgende vergaderperiode. De resolutie en eventuele amendementen van de commissie worden geacht te zijn aangenomen en worden opgenomen in de notulen, tenzij

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
vóór het begin van de vergadering een tiende van het feitelijke aantal leden van het Parlement dat tot ten minste drie fracties behoort, schriftelijk hiertegen bezwaar heeft gemaakt, waarna het verslag van de commissie in dezelfde vergadering volgens de gebruikelijke procedure wordt behandeld.	vóór het begin van de vergadering een tiende van de leden van het Parlement dat tot ten minste drie fracties behoort, schriftelijk hiertegen bezwaar heeft gemaakt, waarna het verslag van de commissie in dezelfde vergadering volgens de gebruikelijke procedure wordt behandeld.

(Interpretaties ongewijzigd)

(Amendement nr. 33)

Artikel 43, lid 3

Procedure van overleg

3. *De delegatie die met de Raad overleg moet plegen bestaat uit een aantal leden dat gelijk is aan het aantal leden van de Raad; zij dient een evenwichtige afspiegeling te zijn van de politieke samenstelling van het Parlement. In principe maken de voorzitters en de rapporteurs van de ingeschakelde commissies ervan deel uit. De delegatie wordt geleid door de Voorzitter of één van de ondervoorzitters van het Parlement.*	3. **Voor de samenstelling en werkwijze van de delegatie in het comité van overleg is artikel 52 B, leden 1 t/m 7, van toepassing.**

(Amendement nr. 34)

(Titel vóór artikel 44)	(Titel vóór artikel 45)
Samenwerkingsprocedure: besluiten die twee lezingen vereisen en niet onder de begrotingsprocedure vallen	**Tweede lezing — Behandeling in de commissie**

Artikel 45, lid 1

Mededeling van het gemeenschappelijk standpunt van de Raad

1. Mededeling van het gemeenschappelijke standpunt in de zin van de *Europese Akte* vindt plaats wanneer de Voorzitter dit standpunt in de plenaire vergadering bekendmaakt. Op de dag van de bekendmaking dient de Voorzitter te beschikken over de stukken met het gemeenschappelijke standpunt zelf, een uiteenzetting van de redenen welke de Raad ertoe hebben gebracht dit gemeenschappelijke standpunt in te nemen, alsmede het standpunt van de Commissie, een en ander vertaald in de officiële talen van de Gemeenschap. De Voorzitter doet deze bekendmaking tijdens de eerstvolgende vergaderperiode na de ontvangst van de genoemde documenten.	1. Mededeling van het gemeenschappelijk standpunt in de zin van de **artikelen 189 B en 189 C van het EG-Verdrag** vindt plaats wanneer de Voorzitter dit standpunt in de plenaire vergadering bekendmaakt. Op de dag van de bekendmaking dient de Voorzitter te beschikken over de stukken met het gemeenschappelijk standpunt zelf, een uiteenzetting van de redenen welke de Raad ertoe hebben gebracht dit gemeenschappelijk standpunt in te nemen, alsmede het standpunt van de Commissie, een en ander vertaald in de officiële talen van de Europese Gemeenschap. De Voorzitter doet deze bekendmaking tijdens de eerstvolgende vergaderperiode na de ontvangst van de genoemde documenten.

(Interpretatie ongewijzigd)

(Amendement nr. 35)

Artikel 47, leden 4 t/m 7

Verwijzing naar en procedure in de bevoegde commissie

4. De bepalingen in de artikelen 50, lid 1 *en* 51, lid 2 inzake de tweede lezing door het Parlement zijn van toepassing op de behandeling in de bevoegde commissie; alleen leden of vaste plaatsvervangende leden van die commissie kunnen amendementen indienen. De commissie besluit met een meerderheid van de uitgebrachte stemmen.	4. De bepalingen in de **artikelen 49 bis, lid 1**, 50, lid 1, 51, lid 2, **en 51, lid 4,** inzake de tweede lezing door het Parlement zijn van toepassing op de behandeling in de bevoegde commissie; alleen leden of vaste plaatsvervangende leden van die commissie kunnen **voorstellen tot verwerping en** amendementen indienen. De commissie besluit met een meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
5. De bevoegde commissie kan om een dialoog met de Raad vragen om een compromis te bereiken.	5. De bevoegde commissie kan om een dialoog met de Raad vragen om een compromis te bereiken.
6. De bevoegde commissie legt een „aanbeveling voor de tweede lezing'' voor met betrekking tot het door het Parlement te nemen besluit inzake het door de Raad ingenomen gemeenschappelijke standpunt. Deze aanbeveling bevat een korte motivering van het voorgestelde besluit.	6. De bevoegde commissie legt een „aanbeveling voor de tweede lezing'' voor met betrekking tot het door het Parlement te nemen besluit inzake het door de Raad ingenomen gemeenschappelijk standpunt. Deze aanbeveling bevat een korte motivering van het voorgestelde besluit.
	7. Indien het gemeenschappelijk standpunt ongeamendeerd wordt goedgekeurd, kan de aanbeveling in briefvorm worden opgesteld.
(Amendement nr. 36)	
	Tweede lezing — Behandeling in de plenaire vergadering
Artikel 48, Titel	
Beëindiging van de *samenwerkingsprocedure*	Beëindiging van de **tweede lezing**
(Amendement nr. 37)	
Artikel 48, lid 2	
2. De *samenwerkingsprocedure* is beëindigd wanneer het Parlement in tweede lezing binnen de in de *Europese Akte* vastgestelde termijnen en overeenkomstig de bepalingen *van deze Akte* het gemeenschappelijke standpunt goedkeurt, verwerpt of wijzigt.	2. De **tweede lezing** is beëindigd wanneer het Parlement binnen de in de **artikelen 189 B en 189 C van het EG-Verdrag** vastgestelde termijnen en overeenkomstig de bepalingen **daarvan** het gemeenschappelijk standpunt goedkeurt, verwerpt of wijzigt.
(Amendement nr. 38)	
Artikel 49	
Ongeamendeerde goedkeuring van het gemeenschappelijk standpunt van de Raad	
Indien overeenkomstig de artikelen 50 en 51 geen voorstel tot verwerping van het gemeenschappelijke standpunt of geen amendementen op het gemeenschappelijke standpunt binnen de in de *Europese Akte* vastgestelde termijnen worden aangenomen, verklaart de Voorzitter dat het gemeenschappelijke standpunt zonder stemming is goedgekeurd, tenzij het Parlement, met meerderheid van stemmen, zijn goedkeuring heeft gehecht aan dit standpunt.	Indien overeenkomstig de artikelen 50 en 51 geen voorstel tot verwerping van het gemeenschappelijk standpunt of geen amendementen op het gemeenschappelijk standpunt binnen de in de **artikelen 189 B en 189 C van het EG-Verdrag** vastgestelde termijnen worden aangenomen, verklaart de Voorzitter dat het gemeenschappelijk standpunt zonder stemming is goedgekeurd, tenzij het Parlement, met meerderheid van stemmen, zijn goedkeuring heeft gehecht aan dit standpunt.
(Amendement nr. 39)	
Artikel 49 A (nieuw)	
	Artikel 49 A
	Voornemen het gemeenschappelijk standpunt van de Raad te verwerpen
	1. Ten aanzien van wetgevingsvoorstellen die vallen onder artikel 189 B van het EG-Verdrag kunnen een commissie, een fractie of ten minste drieëntwintig leden schriftelijk en binnen een door de Voorzitter vastgestelde

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	termijn een voorstel indienen voor een intentieverklaring tot verwerping van het gemeenschappelijk standpunt van de Raad. Voor aanneming van een dergelijk voorstel zijn de stemmen van de meerderheid van de leden van het Parlement vereist. Een voorstel voor een intentieverklaring tot verwerping van het gemeenschappelijk standpunt wordt vóór eventuele amendementen in stemming gebracht.
	2. Indien het voorstel voor een intentieverklaring tot verwerping van het gemeenschappelijk standpunt wordt aangenomen, vraagt de Voorzitter de Raad of hij voornemens is het bemiddelingscomité bijeen te roepen. Indien de Raad niet voornemens is het bemiddelingscomité bijeen te roepen, deelt de Voorzitter het Parlement mee dat de procedure is beëindigd. Het voorgestelde besluit wordt daarmee geacht niet te zijn aangenomen.
	3. Voor de samenstelling en werkwijze van de delegatie in het bemiddelingscomité is artikel 52 B van toepassing.
(Amendement nr. 40)	
Artikel 49 B (nieuw)	
	Artikel 49 B
	Bemiddeling tijdens tweede lezing
	1. In het licht van de conclusies van het overeenkomstig artikel 49 A, lid 2, bijeengeroepen bemiddelingscomité kan de delegatie van het Parlement aanbevelen dat het Parlement zijn verwerping van het gemeenschappelijk standpunt met de meerderheid van de leden van het Parlement in een aparte stemming bekrachtigt. In dat geval verklaart de Voorzitter de wetgevingsprocedure te zijn beëindigd.
	Indien het Parlement de verwerping niet met de vereiste meerderheid bekrachtigt, zet het de behandeling van het gemeenschappelijk standpunt en eventuele daarop ingediende amendementen voort.
	2. In het licht van de conclusies van het bemiddelingscomité kan de delegatie van het Parlement de hervatting van de behandeling van het gemeenschappelijk standpunt en eventuele daarop ingediende amendementen aanbevelen of in overleg met de bevoegde commissie overeenkomstig artikel 51 nieuwe amendementen aan het Parlement ter behandeling voorleggen.
	De delegatie kan voor de stemming over de amendementen de toepassing aanbevelen van artikel 92, lid 5.
(Amendementen nr. 140/rev.)	
Artikel 50, lid 1	
Verwerping van het gemeenschappelijk standpunt van de Raad	
1. *Elk lid kan*, binnen een door de Voorzitter vastgestelde termijn, schriftelijk een voorstel tot verwerping van het gemeenschappelijke standpunt van de Raad indienen. Voor aanneming van een dergelijk voorstel zijn	1. **De bevoegde commissie, een fractie of ten minste drieëntwintig leden kunnen** binnen een door de Voorzitter vastgestelde termijn, schriftelijk een voorstel tot verwerping van het gemeenschappelijk standpunt van de

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
de stemmen van een meerderheid van het feitelijke aantal leden van het Parlement vereist. Een voorstel tot verwerping van het gemeenschappelijke standpunt wordt vóór eventuele amendementen in stemming gebracht.	Raad indienen. Voor aanneming van een dergelijk voorstel zijn de stemmen van de meerderheid van de leden van het Parlement vereist. Een voorstel tot verwerping van het gemeenschappelijk standpunt wordt vóór eventuele amendementen in stemming gebracht.
(Amendement nr. 42)	
Artikel 51, lid 1	
Amendementen op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad	
1. *Een* commissie, een fractie of ten minste 23 leden kunnen amendementen op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad indienen ter behandeling in de plenaire vergadering.	1. **De ten principale bevoegde** commissie, een fractie of ten minste drieëntwintig leden kunnen amendementen op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad indienen ter behandeling in de plenaire vergadering.
(Amendement nr. 43)	
Artikel 51, lid 4	
Amendementen op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad	
4. Indien één of meer amendementen worden aangenomen vraagt de rapporteur, of subsidiair de voorzitter van de bevoegde commissie, de Commissie *of zij voornemens is deze in haar opnieuw behandelde voorstel over te nemen.*	4. Indien één of meer amendementen worden aangenomen vraagt de rapporteur, of subsidiair de voorzitter van de bevoegde commissie, de Commissie **haar standpunt kenbaar te maken.**
(Amendement nr. 44)	
Artikel 52, lid 1	
Gevolgen van het niet overnemen door de Commissie van de amendementen van het Parlement in haar opnieuw behandelde voorstel	
1. *Het Bureau in uitgebreide samenstelling* schrijft het opnieuw behandelde voorstel van de Commissie in op de ontwerp-agenda van de eerstvolgende vergaderperiode na de goedkeuring daarvan *en* de Voorzitter verzoekt de Commissie het Parlement de redenen uiteen te zetten die haar ertoe hebben gebracht de amendementen van het Parlement niet over te nemen.	1. **Ten aanzien van wetgevingsvoorstellen die vallen onder artikel 189 C van het EG-Verdrag** schrijft **de Conferentie van voorzitters** het opnieuw behandelde voorstel van de Commissie in op de ontwerp-agenda van de eerstvolgende vergaderperiode na de goedkeuring daarvan; de Voorzitter verzoekt de Commissie het Parlement de redenen uiteen te zetten die haar ertoe hebben gebracht de amendementen van het Parlement niet over te nemen.
(Amendement nr. 126)	
Artikel 52 A (nieuw)	
	Artikel 52 A
	Derde lezing — Bemiddeling
	Bijeenroepen van het bemiddelingscomité
	Indien de Raad niet akkoord kan gaan met alle amendementen van het Parlement op het gemeenschappelijk standpunt, kan de Voorzitter na overleg met de voorzit-

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	ters van de fracties en de voorzitter en de rapporteur van de bevoegde commissie instemmen met een tijd en plaats voor een eerste vergadering van het bemiddelingscomité. De uiterste termijn van zes weken die het bemiddelingscomité heeft om overeenstemming te bereiken over een gemeenschappelijke ontwerp-tekst, loopt vanaf de datum van de eerste vergadering van het comité.
(Amendement nr. 46)	
Artikel 52 B (nieuw)	
	Artikel 52 B
	Delegatie in het bemiddelingscomité
	1. De delegatie van het Parlement in het bemiddelingscomité bestaat uit een even groot aantal leden als de delegatie van de Raad.
	2. De politieke samenstelling van de delegatie is in overeenstemming met de verdeling van de leden van het Parlement over de verschillende fracties. De Conferentie van voorzitters stelt het exacte aantal per fractie te delegeren leden vast.
	3. De leden van de delegatie worden voor elke afzonderlijke bemiddelingskwestie benoemd door de fracties, bij voorkeur uit de leden van de betrokken commissies, behalve drie leden die als vaste leden van de opeenvolgende delegaties worden benoemd voor een periode van twaalf maanden. De drie vaste leden worden door de fracties uit de ondervoorzitters gekozen en vertegenwoordigen ten minste twee verschillende fracties. De voorzitter en de rapporteur van de bevoegde commissie maken in elk geval deel uit van de delegatie.
	4. De in de delegatie vertegenwoordigde fracties kunnen plaatsvervangers benoemen die alleen aan de werkzaamheden van het bemiddelingscomité kunnen deelnemen, wanneer het eigenlijke lid gedurende de gehele vergadering afwezig is.
	5. Niet in de delegatie vertegenwoordigde fracties kunnen elk één vertegenwoordiger sturen naar elke interne voorbereidende vergadering van de delegatie.
	6. De delegatie wordt voorgezeten door de Voorzitter of door een van de drie vaste leden.
	7. De delegatie besluit met meerderheid van haar leden. De beraadslagingen in de delegatie zijn niet openbaar.
	De Conferentie van voorzitters kan verdere procedurele richtlijnen vaststellen voor de werkzaamheden van de delegatie in het bemiddelingscomité.
	8. Over de resultaten van de bemiddeling, alsmede eventueel ingediende amendementen of compromisvoorstellen, wordt door de delegatie tijdig verslag aan het Parlement uitgebracht teneinde het Parlement in staat te stellen overeenkomstig de bepalingen van het EG-Verdrag eventuele verdere procedurele stappen te doen.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 47)	
Artikel 52 C (nieuw)	
	Artikel 52 C
	Termijnen
	1. Op verzoek van de delegatie vraagt de Voorzitter de Raad ermee in te stemmen dat de termijnen van zes weken die zijn toegestaan voor de werkzaamheden van het bemiddelingscomité, alsmede voor de goedkeuring van een gemeenschappelijke ontwerp-tekst of de verwerping van de tekst van de Raad, met maximaal twee weken wordt verlengd.
	2. De Voorzitter kan, na overleg met de delegatie, namens het Parlement instemmen met een verzoek van de Raad om de in lid 1 bedoelde termijnen van zes weken met maximaal twee weken te verlengen.
(Amendement nr. 48)	
	Derde lezing — Behandeling in de plenaire vergadering
Artikel 52 D (nieuw)	
	Artikel 52 D
	Gemeenschappelijke ontwerp-tekst
	1. Indien in het bemiddelingscomité overeenstemming wordt bereikt over een gemeenschappelijke ontwerp-tekst, wordt deze kwestie op de agenda geplaatst van de laatste vergaderperiode binnen zes weken of, bij verlenging, acht weken na de datum van goedkeuring van deze tekst door het bemiddelingscomité, tenzij de kwestie eerder is behandeld.
	2. Het Parlement bespreekt de gemeenschappelijke ontwerp-tekst op basis van een verslag van zijn delegatie in het bemiddelingscomité.
	3. Op de gemeenschappelijke ontwerp-tekst kunnen geen amendementen worden ingediend.
	4. De gemeenschappelijke ontwerp-tekst wordt in zijn geheel in één keer in stemming gebracht. Deze wordt goedgekeurd met de meerderheid van de uitgebrachte stemmen.
(Amendement nr. 49)	
Artikel 52 E (nieuw)	
	Artikel 52 E
	Tekst van de Raad
	1. Indien in het bemiddelingscomité over een gemeenschappelijke ontwerp-tekst geen overeenstemming wordt bereikt, verzoekt de Voorzitter de Commissie haar voor-

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	stel in te trekken en verzoekt hij de Raad in geen geval een standpunt als bedoeld in artikel 189 B, lid 6, van het EG-Verdrag te bepalen. Indien de Raad zijn gemeenschappelijk standpunt desondanks bekrachtigt, wordt de voorzitter van de Raad verzocht dit besluit ter plenaire vergadering te motiveren. Deze kwestie wordt ambtshalve op de agenda geplaatst.
	2. Het Parlement bespreekt de tekst van de Raad op basis van een verslag van zijn delegatie in het bemiddelingscomité.
	3. Op de tekst van de Raad kunnen geen amendementen worden ingediend.
	4. De tekst van de Raad wordt in zijn geheel in één keer in stemming gebracht. Het Parlement stemt over een voorstel tot verwerping van de tekst van de Raad. Indien voor dit voorstel de meerderheid van de leden van het Parlement wordt verkregen, verklaart de Voorzitter het voorgestelde besluit niet te zijn aangenomen.
(Amendement nr. 50)	
Artikel 52 F (nieuw)	
	Artikel 52 F
	Ondertekening van aangenomen besluiten
	De Voorzitter ondertekent tezamen met de voorzitter van de Raad de overeenkomstig de procedure van artikel 189 B van het EG-Verdrag aangenomen besluiten, nadat hij heeft geverifieerd dat alle procedures in acht zijn genomen; hij draagt zorg voor publikatie ervan in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.
(Amendement nr. 51)	
Artikel 52 G (nieuw)	
	Artikel 52 G
	Beëindiging van de instemmingsprocedure
	1. Wanneer het Parlement wordt verzocht in te stemmen met een internationale overeenkomst of een wetgevingsvoorstel, dan doet het zulks op basis van een verslag van de bevoegde commissie met daarin opgenomen een ontwerp-wetgevingsresolutie waarin uitsluitend wordt aanbevolen het voorstel in zijn geheel goed te keuren of te verwerpen. Er kunnen geen amendementen worden ingediend. Voor het verlenen van de instemming is de in het desbetreffende artikel van het EG-Verdrag vermelde meerderheid vereist.
	2. Voor toetredingsverdragen en internationale overeenkomsten zijn respectievelijk de artikelen 32 en 33 van toepassing.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	3. Ten aanzien van wetgevingsvoorstellen kan de bevoegde commissie in het belang van een positieve afloop van de procedure besluiten het Parlement een interimverslag voor te leggen met een ontwerp-resolutie met aanbevelingen tot wijziging of tenuitvoerlegging van het desbetreffende voorstel. **Wanneer het Parlement ten minste één aanbeveling goedkeurt met dezelfde meerderheid als die welke is vereist voor de instemming, verzoekt de Voorzitter om opening van een procedure van overleg tussen Parlement en Raad.** **De bevoegde commissie doet haar uiteindelijke aanbeveling betreffende de instemming van het Parlement in het licht van de resultaten van het overleg tussen Parlement en Raad.**
(Amendement nr. 128)	
Artikel 52 H (nieuw)	
	Artikel 52 H **Codificatie van de communautaire wetgeving** **Wanneer een voorstel van de Commissie houdende officiële codificatie van de communautaire wetgeving aan het Parlement wordt voorgelegd, wordt het verwezen naar de commissie. Indien de commissie vaststelt dat hiermede de bestaande communautaire wetgeving niet ingrijpend wordt gewijzigd, is de procedure zonder verslag overeenkomstig artikel 116, lid 1, van toepassing.**
(Amendementen nrs. 129 en 52)	
Artikel 56	
Verklaringen van Commissie, Raad en *ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen*	Verklaringen van Commissie, Raad en **Europese Raad**
1. De leden van de Commissie en de Raad, *alsmede de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen* kunnen de Voorzitter te allen tijde verzoeken hun het woord te verlenen voor een verklaring. De Voorzitter besluit wanneer deze verklaring kan worden gegeven.	1. De leden van de Commissie, de Raad **en de Europese Raad** kunnen de Voorzitter te allen tijde verzoeken hun het woord te verlenen voor een verklaring. De Voorzitter besluit wanneer deze verklaring kan worden afgelegd. **Een dergelijke verklaring kan worden gevolgd door een debat.**
2. Tenzij het Parlement anders besluit, wordt een dergelijke verklaring niet gevolgd door een debat. De leden kunnen echter gedurende in totaal dertig minuten beknopte en zeer bepaalde vragen stellen, teneinde specifieke punten van deze verklaringen op te helderen.	**2.** Een commissie, fractie of ten minste drieëntwintig leden **kunnen** een ontwerp-resolutie indienen.
3. Het Parlement kan op voorstel van de Voorzitter, een commissie, een fractie of ten minste drieëntwintig leden besluiten een debat te laten volgen op een verklaring die overeenkomstig het bepaalde in lid 1 is afgelegd.	**3.** De ontwerp-resoluties **worden nog dezelfde dag** in stemming gebracht. **Over eventuele uitzonderingen op deze regel beslist de Voorzitter.** Stemverklaringen zijn toegestaan.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
Tot besluit van dit debat kan door een commissie, *een* fractie of ten minste drieëntwintig leden *bij de Voorzitter* een ontwerp-resolutie *worden ingediend met het verzoek deze met spoed in stemming te brengen.*	
Zodra de ontwerp-resolutie is rondgedeeld, spreekt het Parlement zich eerst uit over het verzoek tot spoedige stemming, na zo nodig één van de indieners van de ontwerp-resolutie te hebben gehoord.	
Indien besloten wordt met spoed te stemmen, wordt de ontwerp-resolutie *uiterlijk op het tijdstip van de stemming tijdens de volgende vergadering* in stemming gebracht, *zonder dat zij naar een commissie wordt verwezen. Uitsluitend* stemverklaringen zijn toegestaan.	
Het bepaalde in artikel 56, lid 3, van het Reglement kan noch via interpretatie noch via wijziging van het Reglement toepasbaar worden gemaakt op de voor alle leden toegankelijke vergaderingen van het Bureau in uitgebreide samenstelling.	
Wordt er tot besluit van een verklaring van de Commissie, de Raad of de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen overeenkomstig artikel 56, lid 3 door de Voorzitter, een fractie of ten minste 23 leden niet voorgesteld op deze verklaring een debat te laten volgen, dan sluit de toepassing van artikel 56, lid 2 de mogelijkheid van een debat over de verklaring uit.	
De procedure voor het stellen van vragen is van toepassing wanneer de Voorzitter de leden eraan heeft herinnerd hiervan gebruik te kunnen maken en hij geen verzoek om een debat overeenkomstig lid 3 heeft ontvangen.	
4. *Indien twee of meer ontwerp-resoluties zijn ingediend, kunnen de commissies, de fracties of de leden die deze hebben ingediend, in onderlinge overeenstemming een gezamenlijke ontwerp-resolutie opstellen. Wanneer de opstellers daarmee expliciet instemmen kunnen ook andere commissies, fracties of individuele leden een dergelijke gezamenlijke ontwerp-resolutie ondertekenen vóór de in de agenda vastgestelde uiterste termijn voor de indiening van gezamenlijke ontwerp-resoluties.*	4. Gezamenlijke ontwerp-resoluties vervangen de eerder door de ondertekenaars ingediende ontwerp-resoluties, maar niet die welke door andere commissies, fracties of leden zijn ingediend.
Gezamenlijke ontwerp-resoluties vervangen de eerder door de ondertekenaars ingediende ontwerp-resoluties, maar niet die welke door andere commissies, fracties of leden zijn ingediend.	
Wanneer een ontwerp-resolutie *tot besluit van een debat* wordt goedgekeurd kunnen geen verdere ontwerp-resoluties *tot besluit van het debat over hetzelfde onderwerp* in stemming worden gebracht, tenzij de Voorzitter bij uitzondering anders beslist. *Op het besluit van de Voorzitter is geen beroep mogelijk.*	**5.** Wanneer een ontwerp-resolutie wordt aangenomen, kunnen geen verdere ontwerp-resoluties in stemming worden gebracht, tenzij de Voorzitter bij uitzondering anders beslist.
	6. Indien er geen debat plaatsvindt, kunnen de leden gedurende in totaal dertig minuten beknopte en nauwkeurig geformuleerde vragen stellen.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	(Amendement nr. 53)
	Artikel 56 A (nieuw)
	Artikel 56 A
	Verklaringen van de Rekenkamer in het kader van de kwijtingsprocedure
	1. De voorzitter van de Rekenkamer kan in het kader van de kwijtingsprocedure of van activiteiten van het Parlement in verband met de begrotingscontrole, verzocht worden het woord te voeren om de opmerkingen in het jaarverslag, in speciale verslagen of in adviezen van de Rekenkamer, alsook om het werkprogramma van de Rekenkamer toe te lichten.
	2. Het Parlement kan besluiten tot een apart debat, waaraan wordt deelgenomen door de Commissie en de Raad, over iedere kwestie die in deze verklaringen aan de orde is gekomen.
	(Amendement nr. 54)
	Titel vóór artikel 57 en artikel 57
Europese Politieke Samenwerking	**Schrappen**
Artikel 57	**Schrappen**
Verplichtingen van het voorzitterschap van de Europese Politieke Samenwerking en de Commissie jegens het Parlement	**Schrappen**
1. Het voorzitterschap van de Europese Politieke Samenwerking brengt aan het Parlement regelmatig verslag uit over de onderwerpen van het buitenlandse beleid die in het kader van de Europese Politieke Samenwerking worden behandeld en stelt het Parlement ervan in kennis in hoeverre het standpunt van het Parlement inzake deze onderwerpen in aanmerking is genomen. Het Parlement kan hierover een debat houden; ook de Commissie wordt daarbij gehoord.	**Schrappen**
2. De Commissie en het voorzitterschap van de Europese Politieke Samenwerking moeten erop toezien dat het buitenlandse beleid van de Gemeenschap en de in het kader van de Europese Politieke Samenwerking overeengekomen beleidsvormen onderlinge samenhang vertonen. Zij brengen het Parlement op de hoogte van elk gebrek aan samenhang.	**Schrappen**
3. Het voorzitterschap van de Europese Politieke Samenwerking brengt aan het Parlement eenmaal per jaar verslag uit over de op het gebied van de Europese Politieke Samenwerking gemaakte vorderingen. Het Parlement behandelt dit verslag.	**Schrappen**
4. Voorts komen de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking viermaal per jaar voor een samenspraak met de leden van de bevoegde commissie van het Parlement bijeen.	**Schrappen**

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendementen nrs. 55 en 142)	
HOOFDSTUK VI, Afdeling 2	
Vragen aan de Commissie, *de Raad en de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen*	Vragen aan de **Raad en de** Commissie
Artikel 58	
Vragen voor mondeling antwoord met debat	
1. *Op initiatief van hetzij* een commissie, *hetzij een fractie, hetzij* ten minste drieëntwintig leden, kunnen vragen *worden gesteld* aan de Commissie, aan de Raad of *aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen, ter inschrijving* op de agenda van het Parlement *en behandeling overeenkomstig de in dit artikel vastgestelde procedure.*	1. Een commissie, fractie, **of** ten minste drieëntwintig leden kunnen de Raad of **de Commissie** vragen **stellen met het verzoek deze vragen** op de agenda van het Parlement **in te schrijven.**
De vragen, *die eveneens algemene vraagstukken kunnen betreffen,* worden schriftelijk ingediend bij de Voorzitter, die deze aan *het Bureau in uitgebreide samenstelling* voorlegt *tijdens de eerstvolgende aan de opstelling van de ontwerp-agenda gewijde vergadering.*	De vragen worden schriftelijk ingediend bij de Voorzitter, die deze **onverwijld** aan **de Conferentie van voorzitters** voorlegt.
Behoudens de navolgende bepalingen heeft elke fractie zonder meer het recht tijdens iedere vergaderperiode ten hoogste één vraag te stellen ter behandeling volgens de procedure met debat.	**De Conferentie van voorzitters** beslist **of en** in welke volgorde deze vragen op de agenda worden ingeschreven.
Deze vragen worden niet op de agenda van een vergaderperiode ingeschreven wanneer het onderwerp ervan reeds op de agenda voorkomt voor behandeling met deelneming van de betrokken instellingen; zij worden echter in de beraadslaging betrokken.	
Indien een vraag betrekking heeft op een door een commissie ingediend verslag dat nog niet door het Parlement is behandeld, beslist het Parlement of zij op de agenda wordt ingeschreven.	
Het Bureau in uitgebreide samenstelling beslist, *met inachtneming van de voornoemde vereisten,* in welke volgorde deze vragen op de agenda worden ingeschreven.	
2. *Het Bureau in uitgebreide samenstelling beslist of er aanleiding bestaat de Commissie of de Raad te raadplegen. Het beslist of de vraag zal worden gewijzigd in een vraag met verzoek om schriftelijk antwoord of in een vraag met verzoek om mondeling antwoord tijdens het vragenuur, dan wel of zij zal worden behandeld volgens de procedure voor vragen voor mondeling antwoord zonder debat overeenkomstig artikel 59 of volgens de in dit artikel vastgestelde procedure.*	2. **Een vraag aan de Commissie moet ten minste één week, een vraag aan de Raad ten minste drie weken vóór de vergadering waarin zij moet worden behandeld, aan de betrokken instelling zijn toegezonden.**
De beslissing van het Bureau in uitgebreide samenstelling wordt onverwijld aan de steller van de vraag en aan de betrokken instellingen medegedeeld.	
Een ingevolge dit artikel ingediende vraag moet worden ingeschreven op de agenda van de eerstvolgende vergaderperiode nadat vanaf de datum van indiening drie maanden zijn verstreken zonder dat het Bureau in uitgebreide samenstelling een besluit heeft genomen over de wijze waarop zij moet worden beantwoord.	

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
De in dit artikel vastgestelde procedure kan slechts worden voorgesteld indien de vraag, wanneer zij tot de Commissie is gericht, ten minste één week en, wanneer zij tot de Raad is gericht, ten minste vijf weken voor de opening van de vergadering waarin zij moet worden behandeld, ter kennis van de betrokken instelling kan worden gebracht.	
In spoedeisende gevallen kan de Voorzitter besluiten rechtstreeks aan het Parlement voor te stellen een vraag op de agenda in te schrijven welke niet overeenkomstig de voorgaande bepalingen aan het Bureau in uitgebreide samenstelling kon worden voorgelegd. Deze inschrijving, evenals die van vragen waarvan binnen de bovenvermelde termijnen geen mededeling kon worden gedaan, kan slechts worden voorgesteld met instemming van de betrokken instellingen.	
3. Aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen kunnen vragen worden gesteld onder de in dit artikel voor vragen aan de Raad gestelde voorwaarden.	**3. De in lid 2 van dit artikel vermelde termijn is echter niet van toepassing op de in de artikelen J.7 en K.6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie bedoelde aangelegenheden. De Raad beantwoordt binnen de termijn die nodig is om het Parlement op passende wijze op de hoogte te houden.**
4. Een van de vraagstellers beschikt over *ten hoogste tien* minuten om deze toe te lichten. Een lid van de betrokken instelling geeft antwoord. *De andere leden van het Parlement kunnen slechts eenmaal, gedurende ten hoogste vijf minuten spreken.* *Een van de vraagstellers kan op zijn verzoek gedurende ten hoogste vijf minuten ingaan op het gegeven antwoord.*	4. Een van de vraagstellers beschikt over **vijf** minuten om de vraag toe te lichten. Een lid van de betrokken instelling geeft antwoord.
5. *Het Bureau in uitgebreide samenstelling kan stellers van vragen verzoeken de redactie ervan te wijzigen.*	**5. Voor het overige is artikel 56, leden 2, 3, 4 en 5 dienovereenkomstig van toepassing.**
6. De steller van een in dit artikel bedoelde vraag kan deze met goedvinden van de eventuele meestellers intrekken, de vraag kan dan echter met inachtneming van de bepalingen van lid 1 onmiddellijk door een ander lid worden overgenomen indien het Parlement hiermede instemt door middel van een stemming zonder debat.	**Schrappen**
7. Tot besluit van het debat over een krachtens dit artikel gestelde vraag kan door een commissie een fractie of ten minste drieëntwintig leden bij de Voorzitter een ontwerp-resolutie worden ingediend met het verzoek deze met spoed in stemming te brengen. *Zodra de ontwerp-resolutie is rondgedeeld, spreekt het Parlement zich eerst uit over het verzoek tot spoedige stemming, na zo nodig één van de indieners van de ontwerp-resolutie te hebben gehoord.* *Indien besloten wordt met spoed te stemmen, wordt de ontwerp-resolutie op het tijdstip van de stemming tijdens de volgende vergadering in stemming gebracht, zonder dat zij naar een commissie wordt verwezen. Uitsluitend stemverklaringen zijn toegestaan.*	**Schrappen**

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
Indien twee of meer ontwerp-resoluties zijn ingediend wordt de in artikel 56, lid 4, bedoelde procedure toegepast.	
Lid 7 geldt niet voor mondelinge vragen met debat welke in de beraadslaging zijn betrokken overeenkomstig lid 1, vierde alinea.	
De stemming over een verzoek om met spoed te stemmen over een tot besluit van een debat over een mondelinge vraag ingediende ontwerp-resolutie vindt plaats zodra de ontwerp-resolutie is rondgedeeld, zoals bepaald in lid 7, tweede alinea, zo mogelijk aan het slot van het debat. De stemming over de ontwerp-resolutie zelf vindt plaats in de volgende vergadering, op een door de Voorzitter te kiezen tijdstip.	
(Amendement nr. 56)	
Artikel 59	
Vragen voor mondeling antwoord zonder debat	**Schrappen**
1. Ieder lid kan aan de Commissie, aan de Raad of aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen, vragen stellen ter inschrijving op de agenda van het Parlement en behandeling overeenkomstig de in dit artikel vastgestelde procedure.	**Schrappen**
De vragen worden schriftelijk ingediend bij de Voorzitter, die deze aan het Bureau in uitgebreide samenstelling voorlegt tijdens de eerstvolgende aan de opstelling van de ontwerp-agenda gewijde vergadering.	
Het Bureau in uitgebreide samenstelling beslist of de vraag zal worden gewijzigd in een vraag met verzoek om schriftelijk antwoord, dan wel in een vraag met verzoek om mondeling antwoord tijdens het vragenuur, of dat zij zal worden behandeld volgens de in dit artikel vastgestelde procedure.	
De beslissing van het Bureau in uitgebreide samenstelling wordt onverwijld aan de steller van de vraag en aan de betrokken instellingen medegedeeld. Voor vragen aan de Commissie geschiedt dit ten minste één week, en voor vragen aan de Raad ten minste vijf weken, vóór de opening van de vergadering waarin zij moeten worden behandeld.	
2. Aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen kunnen vragen worden gesteld onder de in dit artikel voor vragen aan de Raad gestelde voorwaarden.	**Schrappen**
3. De vragen moeten duidelijk zijn en betrekking hebben op concrete kwesties en niet op algemene vraagstukken. Het Parlement trekt gedurende iedere vergaderperiode ten hoogste een halve dag uit voor mondelinge beantwoording van deze vragen. Vragen die in dit tijdsbestek niet zijn beantwoord, worden naar keuze van de stellers tijdens de volgende vergaderperiode behandeld of gewijzigd in een vraag met verzoek om schriftelijk antwoord.	**Schrappen**

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
4. De steller van de vraag leest deze voor; hij kan daarover ten hoogste tien minuten het woord voeren. Een lid van de betrokken instelling geeft een beknopt antwoord. Bij vragen aan de Commissie kan de steller van de vraag één of twee aanvullende vragen stellen, welke door het lid van deze instelling beknopt worden beantwoord.	**Schrappen**
5. Het Bureau in uitgebreide samenstelling kan stellers van vragen verzoeken de redactie ervan te wijzigen.	**Schrappen**
6. Een mondelinge vraag zonder debat wordt ingetrokken indien de steller ervan hierom verzoekt.	**Schrappen**

(Amendement nr. 57)

Artikel 59 A (nieuw)

	Artikel 59 A
	Aanbevelingen aan de Raad
	1. Ten minste drieëntwintig leden of een fractie kunnen een ontwerp-aanbeveling bij de Raad indienen met betrekking tot de in de Titels V en VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie behandelde onderwerpen.
	2. Deze ontwerp-aanbevelingen worden voor behandeling naar de bevoegde commissie verwezen.
	In voorkomend geval legt de bevoegde commissie overeenkomstig de daartoe in het Reglement bepaalde procedures de zaak aan het Parlement voor.
	3. Wanneer zij verslag uitbrengt, legt de bevoegde commissie in een verslag aan het Parlement een ontwerp-aanbeveling aan de Raad voor, tezamen met een korte toelichting en in voorkomend geval de adviezen van de geraadpleegde commissies.
	4. In geval van urgentie zijn de bepalingen van de artikelen 125 B en 127 B van toepassing.

(Amendementen nrs. 58 en 130)

Artikel 60

Vragenuur

1. Tijdens iedere vergaderperiode wordt een vragenuur gehouden, en wel op door het Parlement op voorstel van *het Bureau in uitgebreide samenstelling* vast te stellen tijdstippen.	1. Tijdens iedere vergaderperiode wordt een vragenuur gehouden, en wel op door het Parlement op voorstel van **de Conferentie van voorzitters** vast te stellen tijdstippen. **Daarbij kan tijd worden uitgetrokken voor vragen aan de voorzitter en de onderscheiden leden van de Commissie.**
2. *De vragen worden schriftelijk ingediend bij de Voorzitter, die beslist of zij ontvankelijk zijn; hij bepaalt tevens in welke volgorde zij worden behandeld en hoe zij worden gegroepeerd.* *De* beslissing *van de Voorzitter* wordt onverwijld aan de respectieve vraagstellers medegedeeld.	2. **Tijdens een vergaderperiode kan een lid slechts één vraag stellen aan de Raad en de Commissie.**
3. *Tijdens het vragenuur kan ieder lid mondelinge vragen stellen aan de Commissie en de Raad, met inachtneming van de bepalingen van dit artikel.*	3. **De vragen worden schriftelijk ingediend bij de Voorzitter, die beslist over de ontvankelijkheid en de volgorde waarin zij worden behandeld. Deze beslissing wordt onverwijld aan de respectieve vraagstellers medegedeeld.**

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
4. *Aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Samenwerking bijeen kunnen vragen worden gesteld onder de in dit artikel voor vragen aan de Raad gestelde voorwaarden.*	**Schrappen**
5. Vragen aan de Raad en aan de ministers van Buitenlandse Zaken komen op de tweede dag van het vragenuur het eerst aan de orde.	**Schrappen**
6. In elke vergaderperiode kan ieder lid tijdens het vragenuur slechts één vraag stellen aan respectievelijk de Commissie, de Raad en de ministers van Buitenlandse Zaken.	**Schrappen**
7. Het vragenuur wordt nader geregeld bij richtlijnen (1).	4. Het vragenuur wordt nader geregeld bij richtlijnen (1).
(1) Zie bijlage II.	(1) Zie bijlage II.
(Amendement nr. 59)	
Artikel 61	
Debat in aansluiting op het vragenuur	**Schrappen**
1. Iedere fractie of ten minste zeven leden kunnen vóór het einde van het vragenuur verzoeken onmiddellijk in aansluiting daarop een debat te houden over het antwoord van de Commissie, de Raad of de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen met betrekking tot een bepaald actueel onderwerp van algemeen belang.	**Schrappen**
2. Om een dergelijk debat kan pas worden verzocht nadat de Commissie, de Raad of de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen alle aanvullende vragen over het desbetreffende onderwerp hebben beantwoord.	**Schrappen**
3. Een besluit tot het houden van een debat op verzoek wordt pas aan het einde van het vragenuur door de Voorzitter genomen, zonder dat hierover een beraadslaging plaatsvindt. Indien de Voorzitter meer dan één verzoek om een dergelijk debat ontvangt, neemt hij ter zake zonder beraadslaging een beslissing.	**Schrappen**
4. De duur van het debat is beperkt tot één uur; de aan de Commissie, de Raad en de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen ter beschikking gestelde spreektijd wordt daarbij buiten beschouwing gelaten. Ieder lid beschikt over ten hoogste vijf minuten spreektijd.	**Schrappen**
5. Wat de volgorde van de sprekers betreft, is artikel 84 van toepassing, met dien verstande dat allereerst het woord wordt verleend aan een woordvoerder van de fractie of van de leden die om het debat hebben verzocht.	**Schrappen**
(Amendement nr. 60)	
Artikel 62	
Schriftelijk te beantwoorden vragen	
1. Ieder lid kan aan de Commissie, *aan de Raad of aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen* vragen stellen *met verzoek om schriftelijk antwoord.*	1. Ieder lid kan aan **de Raad of** de Commissie **schriftelijk te beantwoorden** vragen stellen.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
De vragen *moeten bondig worden gesteld en betrekking hebben op concrete punten die binnen het kader van de werkzaamheden van de Europese Gemeenschappen vallen; zij* worden schriftelijk ingediend bij de Voorzitter, die ze aan de betrokken instelling doet toekomen.	2. De vragen worden schriftelijk ingediend bij de Voorzitter, die ze aan de betrokken instelling doet toekomen.
2. De vragen *waarop een antwoord is gegeven,* worden met de antwoorden gepubliceerd in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.	3. De vragen worden met de antwoorden gepubliceerd in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.
3. *De vragen waarop van de Commissie niet binnen één maand, en van de Raad of van de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen niet binnen twee maanden antwoord is ontvangen, worden — in afwachting daarvan — opgenomen in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, onder vermelding van het nummer van de vraag, de naam van de indiener, de datum en het onderwerp, alsmede het document waarin de volledige tekst is gepubliceerd.*	**4. Kan een vraag niet binnen de gestelde termijn worden beantwoord, dan wordt zij op verzoek van de steller ervan op de agenda van de volgende vergadering van de bevoegde commissie geplaatst. Artikel 60 is dienovereenkomstig van toepassing.**
	5. Vragen die een onmiddellijke beantwoording maar geen grondig onderzoek vergen (vragen met voorrang), worden binnen drie weken beantwoord. Ieder lid kan één keer per maand een dergelijke vraag met voorrang stellen.
	6. De overige vragen (vragen zonder voorrang) worden binnen zes weken beantwoord.
	7. De leden geven aan om welke soort vraag het gaat. De Voorzitter beslist ter zake.
(Amendement nr. 61)	
Artikel 63, sub A	
Ontwerp-resoluties	
1. Ieder lid kan een ontwerp-resolutie *van ten hoogste 200 woorden* indienen over een onderwerp dat binnen het kader van de werkzaamheden van de Europese *Gemeenschappen* valt. *Deze ontwerp-resoluties worden in de officiële talen vermenigvuldigd, rondgedeeld en naar de bevoegde commissie verwezen indien geen verzoek ingevolge artikel 64, lid 1 wordt ingediend.*	1. Ieder lid kan een ontwerp-resolutie indienen over een onderwerp dat binnen het kader van de werkzaamheden van de Europese **Unie** valt. **Een dergelijke ontwerp-resolutie omvat maximaal 200 woorden.**
2. *De commissie beslist volgens welke procedure de ontwerp-resolutie zal worden behandeld en deelt haar besluit aan de Voorzitter en aan de indiener(s) van de ontwerp-resolutie mede. De commissie kan besluiten tot een gecombineerde behandeling van gelijksoortige ontwerp-resoluties over aanverwante onderwerpen en de behandeling van een ontwerp-resolutie combineren met die van een andere haar reeds ter behandeling voorgelegde tekst.*	2. **De bevoegde commissie besluit over de procedure.** **Zij kan de ontwerp-resolutie combineren met andere ontwerp-resoluties of verslagen.** **Zij kan besluiten een advies, eventueel in briefvorm, op te stellen.** **Zij kan besluiten een verslag op te stellen, waarvoor toestemming van de Conferentie van voorzitters nodig is.**

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	3. **De indiener van een ontwerp-resolutie wordt van de besluiten van de commissie en de Conferentie van voorzitters op de hoogte gesteld.**
3. *Indien de commissie besluit een verslag in te dienen, moet zij hierin de tekst van de ingediende ontwerp-resolutie opnemen.*	4. **De tekst van de ingediende ontwerp-resolutie wordt opgenomen in het verslag.**
4. *De commissie kan besluiten in plaats van een verslag een advies op te stellen ter attentie van de Commissie, de Raad of de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen. Het advies kan de vorm hebben van een brief. De Voorzitter doet dergelijke adviezen, op verzoek van de commissie, toekomen aan de betrokken instellingen.*	5. **Adviezen in de vorm van een brief ter attentie van andere instellingen van de Europese Unie worden door de Voorzitter verzonden.**

(Amendement nr. 62)

Artikel 64, leden 1, 2 en 3

Debatten over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties

1. Een fractie of ten minste drieëntwintig leden kunnen de Voorzitter schriftelijk verzoeken over een actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwestie *een beraadslaging te laten houden, en wel tijdens een overeenkomstig artikel 73, lid 3 op de agenda ingeschreven kwesties. Dit* verzoek moet verbonden zijn met een *overeenkomstig artikel 63 ingediende* ontwerp-resolutie. De Voorzitter stelt het Parlement onmiddellijk in kennis van ieder verzoek *om een debat over een actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwestie. Deze verzoeken worden in de officiële talen vermenigvuldigd en rondgedeeld.*	1. Een fractie of ten minste drieëntwintig leden kunnen de Voorzitter schriftelijk verzoeken over een actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwestie **een debat te houden (artikel 73, lid 3). Een dergelijk** verzoek moet verbonden zijn met een ontwerp-resolutie. De Voorzitter stelt het Parlement onmiddellijk van ieder verzoek in kennis.
2. *Na een vergadering met de fractievoorzitters en een vertegenwoordiger van de niet-ingeschrevenen, stelt de Voorzitter*, op basis van de in lid 1 bedoelde verzoeken en overeenkomstig de in bijlage III bepaalde modaliteiten, een lijst van onderwerpen voor de agenda van het eerstvolgende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties op. Het totale aantal van de op de agenda ingeschreven onderwerpen mag niet hoger zijn dan vijf. Uiterlijk bij de hervatting van de vergadering van die dag des namiddags stelt de Voorzitter het Parlement van deze lijst in kennis. *Bij de opstelling van deze lijst dient de Voorzitter ervoor te zorgen dat per vergaderperiode het evenwicht gehandhaafd blijft tussen de verzoeken van de fracties, alsmede tussen deze verzoeken en die van de individuele leden.*	2. **De Conferentie van voorzitters stelt,** op basis van de in lid 1 bedoelde verzoeken en overeenkomstig de in bijlage III bepaalde modaliteiten, een lijst van onderwerpen voor de agenda van het eerstvolgende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties op. Het totale aantal van de op de agenda ingeschreven onderwerpen mag niet hoger zijn dan vijf. Uiterlijk bij de hervatting van de vergadering van die dag des namiddags stelt de Voorzitter het Parlement van deze lijst in kennis.
Een fractie of ten minste drieëntwintig leden kunnen dezelfde dag tot aan het eind van de vergadering tegen deze beslissing schriftelijk met opgave van redenen bezwaar maken en het Parlement verzoeken te besluiten dat een voor het debat op genoemde lijst opgenomen onderwerp wordt geschrapt en/of een niet opgenomen onderwerp eraan wordt toegevoegd, waarbij het in dit artikel vastgestelde maximum aantal onderwerpen niet mag worden overschreden. Over een dergelijk bezwaar wordt aan het begin van de vergadering van de volgende dag zonder debat gestemd.	Een fractie of ten minste drieëntwintig leden kunnen dezelfde dag tot aan het eind van de vergadering tegen deze beslissing schriftelijk met opgave van redenen bezwaar maken en het Parlement verzoeken te besluiten dat een voor het debat op genoemde lijst opgenomen onderwerp wordt geschrapt en/of een niet opgenomen onderwerp eraan wordt toegevoegd, waarbij het in dit artikel vastgestelde maximum aantal onderwerpen niet mag worden overschreden. Over een dergelijk bezwaar wordt aan het begin van de vergadering van de volgende dag zonder debat gestemd.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
3. In het kader van de totale tijdsduur van de debatten *over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties* van ten hoogste drie uur per vergaderperiode, wordt de totale spreektijd voor de fracties en de niet-ingeschrevenen verdeeld overeenkomstig artikel 83, leden 2 *t/m 4*.	3. In het kader van de totale tijdsduur van de debatten van ten hoogste drie uur per vergaderperiode, wordt de totale spreektijd voor de fracties en de niet-ingeschrevenen verdeeld overeenkomstig artikel 83, leden 2 **en 3**.
De spreektijd die overblijft na aftrek van de voor de toelichting van de ontwerp-resoluties en de stemmingen benodigde tijd alsmede van de tijd die is overeengekomen voor eventuele uiteenzettingen van de Commissie en de Raad, wordt verdeeld tussen de fracties en de niet-ingeschrevenen.	De spreektijd die overblijft na aftrek van de voor de toelichting van de ontwerp-resoluties en de stemmingen benodigde tijd alsmede van de tijd die is overeengekomen voor eventuele uiteenzettingen van de Commissie en de Raad, wordt verdeeld tussen de fracties en de niet-ingeschrevenen.

(Amendement nr. 63)

Artikel 67

Raadpleging over benoeming van leden van de Rekenkamer	**Benoeming van de leden van de Rekenkamer**
Vóór de benoeming van de leden van de Rekenkamer door de Raad overeenkomstig artikel 206, lid 4, van het EEG-Verdrag brengt het Parlement aan de hand van een ontwerp-resolutie van de bevoegde commissie ter zake advies uit.	**1. De voor benoeming tot lid van de Rekenkamer voorgedragen kandidaten worden verzocht een verklaring af te leggen voor de bevoegde commissie en vragen van de leden te beantwoorden.**
	2. De bevoegde commissie doet het Parlement een aanbeveling inzake de benoeming van de voorgedragen kandidaten.
	3. De stemming vindt plaats binnen twee maanden na ontvangst van de voordracht, tenzij het Parlement op verzoek van de bevoegde commissie, een fractie of ten minste drieëntwintig leden anders besluit.
	4. Indien het Parlement een negatief advies uitbrengt, verzoekt de Voorzitter de Raad de voordracht in te trekken en met een nieuwe voordracht te komen.

(Amendement nr. 64)

Artikel 68 A (nieuw)

Artikel 68 A

Controle van het Parlement op de uitvoering van de begroting

1. Het Parlement controleert de uitvoering van de lopende begroting. Het wijst deze taak toe aan de ter zake van begrotingscontrole bevoegde commissie en aan de andere betrokken commissies.

2. Het behandelt echter elk jaar de problemen in verband met de uitvoering van de lopende begroting, in voorkomend geval op basis van een door de bevoegde commissie ingediende ontwerp-resolutie, en wel vóór de eerste lezing van de ontwerp-begroting voor het volgende begrotingsjaar.

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 65)	
Artikel 69, lid 1	
Indiening en toelichting van amendementen	
1. Ieder lid kan amendementen indienen ter behandeling in de commissie.	1. Ieder lid kan amendementen indienen ter behandeling in de commissie.
Een fractie, *een* commissie of ten minste 23 leden kunnen amendementen indienen ter behandeling in de plenaire vergadering.	**De ten principale bevoegde** commissie, een fractie of ten minste drieëntwintig leden kunnen amendementen indienen ter behandeling in de plenaire vergadering.
Amendementen moeten schriftelijk worden ingediend en door de indieners zijn ondertekend.	Amendementen moeten schriftelijk worden ingediend en door de indieners zijn ondertekend.
(Amendement nr. 66)	
Artikel 71	
Verwijzing van amendementen naar de bevoegde commissie	**Schrappen**
1. Indien de bevoegde commissie het Parlement een verslag voorlegt, stelt de Voorzitter een termijn vast waarbinnen de leden op dit verslag amendementen kunnen indienen. Deze termijn moet zodanig zijn dat de bevoegde commissie zich nog voor de behandeling in de plenaire vergadering over de amendementen kan uitspreken. De termijn wordt bij de ronddeling van het verslag aan de leden medegedeeld of bekendgemaakt in de ontwerp-agenda voor de vergaderperiode waarin het verslag wordt behandeld.	**Schrappen**
2. Indien na het verstrijken van de gestelde termijn meer dan twintig amendementen zijn ingediend buiten de reeds door de bevoegde commissie ingediende amendementen, verwijst de Voorzitter deze, tenzij het Parlement op voorstel van de Voorzitter, de voorzitter van de bevoegde commissie of de rapporteur anders besluit, naar deze commissie. In geval van verwijzing behandelt de betreffende commissie deze amendementen en brengt ze in stemming om hierover schriftelijk tijdens de vergaderperiode volgend op die waarbij het debat werd verdaagd een aanvullend verslag uit te brengen. In dit verslag is de volledige tekst van ieder amendement opgenomen eventueel met inbegrip van de door de commissie voorgestelde compromisamendementen alsmede de uitslag van de stemming.	**Schrappen**
3. De behandeling van de amendementen door de commissie geschiedt in het openbaar. Indieners van amendementen die geen deel van de commissie uitmaken, hebben het recht de behandeling bij te wonen om hun amendementen toe te lichten. Artikel 10, lid 3 is niet van toepassing op dergelijke commissievergaderingen.	**Schrappen**
4. In de plenaire vergadering worden amendementen die blijkens het aanvullend verslag in de commissie zijn verworpen, slechts in stemming gebracht indien een commissie of ten minste drieëntwintig leden daarom schriftelijk hebben verzocht vóór het verstrijken van de termijn die normalerwijze is vastgesteld voor het indienen van amendementen in de plenaire vergadering.	**Schrappen**

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
5. Behoudens de in artikel 92, lid 4 bedoelde gevallen kunnen geen andere amendementen in de plenaire vergadering in stemming worden gebracht dan die welke binnen de in lid 1 bedoelde termijn zijn ingediend.	**Schrappen**
(Amendement nr. 67)	
Artikel 73	
Ontwerp-agenda	
1. Voor elke vergaderperiode wordt de ontwerp-agenda door *het Bureau in uitgebreide samenstelling* met inachtneming van het overeengekomen jaarlijkse programma van de wetgevende werkzaamheden, als bedoeld in artikel *29 bis en na raadpleging van de fracties en de commissies opgesteld.*	1. Voor elke vergaderperiode wordt de ontwerp-agenda door **de Conferentie van voorzitters opgesteld aan de hand van de aanbevelingen van de Conferentie van commissievoorzitters en** met inachtneming van het overeengekomen jaarlijkse programma van de wetgevende werkzaamheden, als bedoeld in artikel **36 A**.
Voor het begin van elke vergaderperiode stelt een vergadering van de Voorzitter en de fractievoorzitters de aan het Parlement ter goedkeuring voor te leggen definitieve ontwerp-agenda vast. Een vertegenwoordiger van de niet-ingeschrevenen wordt daarvoor uitgenodigd.	
De Commissie en de Raad kunnen op uitnodiging van de Voorzitter aan de beraadslagingen over de ontwerp-agenda deelnemen.	De Commissie en de Raad kunnen op uitnodiging van de Voorzitter aan de beraadslagingen **van de Conferentie van voorzitters** over de ontwerp-agenda deelnemen.
2. In de ontwerp-agenda kan voor sommige te behandelen punten het tijdstip van stemming worden vastgesteld.	2. In de ontwerp-agenda kan voor sommige te behandelen punten het tijdstip van stemming worden vastgesteld.
3. Voor debatten over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties bedoeld in artikel 64, worden een of twee perioden met een totale duur van ten hoogste drie uur op de ontwerp-agenda uitgetrokken.	3. Voor debatten over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties bedoeld in artikel 64, worden een of twee perioden met een totale duur van ten hoogste drie uur op de ontwerp-agenda uitgetrokken.
	4. De definitieve ontwerp-agenda wordt uiterlijk drie uur vóór het begin van de vergaderperiode aan de leden rondgedeeld.
(Amendement nr. 68)	
Artikel 74, leden 1 en 2	
Aanneming en wijziging van de agenda	
1. Aan het begin van iedere vergaderperiode spreekt het Parlement zich uit over de *door de Voorzitter voorgestelde* ontwerp-agenda, *die slechts kan worden gewijzigd op voorstel van de Voorzitter of op grond van een door ten minste drieëntwintig leden schriftelijk bij hem ingediend voorstel, met dien verstande evenwel, dat een fractie of ten minste dertien leden het recht hebben om per vergaderperiode één voorstel tot wijziging van de ontwerp-agenda in te dienen.* Deze voorstellen moeten uiterlijk één uur voor het begin van de vergaderperiode in het bezit van de Voorzitter zijn. *Over een zodanig voorstel kan slechts het woord worden gevoerd door* de indiener van het voorstel, een voorstander en een tegenstander, *ieder gedurende ten hoogste drie minuten.*	1. Aan het begin van iedere vergaderperiode spreekt het Parlement zich uit over de **definitieve** ontwerp-agenda. **Voorstellen tot wijziging kunnen door een commissie, een fractie of ten minste drieëntwintig leden worden ingediend.** Deze voorstellen moeten uiterlijk één uur voor het begin van de vergaderperiode in het bezit van de Voorzitter zijn. **De Voorzitter kan voor ieder voorstel** de indiener ervan, een voorstander en een tegenstander **het woord verlenen. De spreektijd bedraagt ten hoogste één minuut**.

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
2. Wanneer de agenda is aangenomen, kan deze niet meer worden gewijzigd, behalve bij toepassing van het bepaalde in de artikelen *71,* 75 en 102 t/m 106 of op voorstel van de Voorzitter.	2. Wanneer de agenda is aangenomen, kan deze niet meer worden gewijzigd, behalve bij toepassing van het bepaalde in de artikelen 75 en 102 t/m 106 of op voorstel van de Voorzitter.
Wanneer een wijziging van de agenda door de Voorzitter wordt voorgesteld, kan vóór de stemming slechts het woord worden gevoerd door een voorstander, een tegenstander en de voorzitter of de rapporteur van de bevoegde commissie, ieder gedurende ten hoogste drie minuten.	
Een tot wijziging van de agenda strekkend voorstel van orde dat wordt verworpen, kan tijdens dezelfde vergaderperiode niet nogmaals worden ingediend.	Een tot wijziging van de agenda strekkend voorstel van orde dat wordt verworpen, kan tijdens dezelfde vergaderperiode niet nogmaals worden ingediend.
(Amendement nr. 69)	
Artikel 83	
Verdeling van de spreektijd	
1. *De Voorzitter kan, na raadpleging van de fractievoorzitters, het Parlement* met het oog op het verloop van een beraadslaging voorstellen de spreektijd te verdelen. Het Parlement beslist zonder debat over dit voorstel.	1. **De Conferentie van voorzitters kan** met het oog op het verloop van een beraadslaging voorstellen de spreektijd te verdelen. Het Parlement beslist zonder debat over dit voorstel.
2. *De Voorzitter verdeelt de spreektijd op grond van de volgende criteria*:	2. **De spreektijd wordt op grond van de volgende criteria verdeeld**:
a) een eerste gedeelte van de spreektijd wordt gelijkelijk over alle fracties verdeeld;	a) een eerste gedeelte van de spreektijd wordt gelijkelijk over alle fracties verdeeld;
b) een tweede gedeelte van de spreektijd wordt over de fracties verdeeld naar verhouding van hun ledental;	b) een tweede gedeelte van de spreektijd wordt over de fracties verdeeld naar verhouding van hun ledental;
c) de niet-ingeschrevenen krijgen collectief een spreektijd toegewezen, gebaseerd op de overeenkomstig het bepaalde in sub a) en b) aan elk der fracties toebedeelde gedeelten.	c) de niet-ingeschrevenen krijgen collectief een spreektijd toegewezen, gebaseerd op de overeenkomstig het bepaalde in sub a) en b) aan elk der fracties toebedeelde gedeelten.
3. De overeenkomstig lid 2 berekende spreektijd van de niet-ingeschrevenen wordt verdubbeld om rekening te houden met de grote diversiteit van de onder de niet-ingeschrevenen vertegenwoordigde politieke richtingen, in dier voege dat elk van deze richtingen zich voor zover mogelijk kan uiten. Iedere niet-ingeschrevene beschikt over dezelfde spreektijd. Indien hij daarvan geen gebruik maakt, kan hij zijn spreektijd ten goede laten komen aan een andere niet-ingeschrevene.	**Schrappen**
De wijze waarop deze spreektijd wordt gebruikt, wordt door het Bureau in uitgebreide samenstelling vastgesteld.	
4. Indien voor verschillende agendapunten een collectieve spreektijd wordt toegewezen, delen de fracties aan de Voorzitter mede, welk gedeelte van hun respectieve spreektijd voor elk van deze agendapunten zal worden gebruikt. De Voorzitter ziet erop toe dat deze spreektijd niet wordt overschreden.	3. Indien voor verschillende agendapunten een collectieve spreektijd wordt toegewezen, delen de fracties aan de Voorzitter mede, welk gedeelte van hun respectieve spreektijd voor elk van deze agendapunten zal worden gebruikt. De Voorzitter ziet erop toe dat deze spreektijd niet wordt overschreden.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
5. De spreektijd is beperkt tot *drie minuten* voor opmerkingen over de notulen, *voor een beroep op het Reglement,* voor voorstellen van orde, voor opmerkingen over wijzigingen van de ontwerp-agenda of van de agenda *en, tenzij het Parlement anders beslist, voor persoonlijke feiten.*	4. De spreektijd is beperkt tot **één minuut** voor opmerkingen over de notulen, **over** voorstellen van orde **en over** wijzigingen van de ontwerp-agenda of van de agenda.

(Amendement nr. 70)

Artikel 84, lid 5

Sprekerslijst

5. De leden van de Commissie en de Raad worden op hun verzoek gehoord.	5. De leden van de Commissie en de Raad worden **tijdens het debat over een verslag in de regel onmiddellijk gehoord na de toelichting door de rapporteur. Verder worden de leden van de Commissie en de Raad** op hun verzoek gehoord.

(Interpretatie ongewijzigd)

(Amendement nr. 71)

Artikel 90 A (nieuw)

Artikel 90 A

Uitgangspunten bij de stemming

1. Uitgangspunt bij de stemming over verslagen is een aanbeveling van de ten principale bevoegde commissie. De commissie kan haar voorzitter en rapporteur met deze taak belasten.

2. De commissie kan aanbevelen alle of meerdere amendementen en bloc in stemming te brengen, deze aan te nemen of te verwerpen of deze vervallen te verklaren.

Zij kan ook compromisamendementen voorstellen.

3. Wanneer de commissie een stemming en bloc aanbeveelt, worden de desbetreffende amendementen eerst en bloc in stemming gebracht.

4. Wanneer een compromisamendement wordt voorgesteld, wordt dat bij voorrang in stemming gebracht.

5. Een amendement waarvoor om hoofdelijke stemming is verzocht, wordt apart in stemming gebracht.

6. Stemming in onderdelen is niet mogelijk bij een stemming en bloc of bij een stemming over een compromisamendement.

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 72)	
Artikel 91	
(Artikel 91 wordt artikel 92)	
Artikel 91	**Artikel 92**
Stemming in onderdelen	Stemming in onderdelen
1. Wanneer de in stemming te brengen tekst verschillende bepalingen bevat, betrekking heeft op verschillende onderwerpen of te splitsen is in verschillende delen die elk een logische betekenis en regelende waarde hebben, kan worden verzocht om stemming in onderdelen.	1. Wanneer de in stemming te brengen tekst verschillende bepalingen bevat, betrekking heeft op verschillende onderwerpen of te splitsen is in verschillende delen die elk een logische betekenis en regelende waarde hebben, kan worden verzocht om stemming in onderdelen.
(Interpretatie ongewijzigd)	
2. *Voordat de Voorzitter de stemming voor geopend verklaart, kan elk lid verzoeken om stemming in onderdelen.*	2. **Een dergelijk verzoek moet uiterlijk een uur vóór het begin van de stemming worden ingediend, tenzij de Voorzitter een andere termijn vaststelt. De Voorzitter neemt een besluit over het verzoek.**
(Amendement nr. 73)	
Artikel 92	
(Artikel 92 wordt artikel 91)	
Volgorde van de stemming over amendementen	
Artikel 92, lid 7	**Artikel 91, lid 7**
7. De rapporteur of de voorzitter van de bevoegde commissie adviseert de Voorzitter over de eventuele toepassing van de leden 3, 4, 5 en 6.	**Schrappen**
(Amendement nr. 74)	
Artikel 93	
Stemrecht	
Het stemrecht is een persoonlijk recht. *Stemmen bij volmacht is verboden.*	Het stemrecht is een persoonlijk recht.
	De leden brengen hun stem individueel en persoonlijk uit.
(Interpretatie ongewijzigd)	
(Amendement nr. 75)	
Artikel 94	
Stemming	
1. Het Parlement stemt in de regel bij handopsteken.	1. Het Parlement stemt in de regel bij handopsteken.
2. Indien de Voorzitter beslist dat de uitslag *van de stemming bij handopsteken* twijfelachtig is, *stemt het Parlement* bij zitten en opstaan.	2. Indien de Voorzitter beslist dat de uitslag twijfelachtig is, **wordt elektronisch gestemd en indien de elektronische steminstallatie niet functioneert,** bij zitten en opstaan.
3. *Indien de Voorzitter beslist dat de uitslag van deze laatste stemming twijfelachtig is, heeft hoofdelijke stemming plaats overeenkomstig artikel 95, lid 2, of artikel 96.*	3. **De uitslag van de stemming wordt geregistreerd.**

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 132)	
Artikel 95, lid 2, derde alinea	
Hoofdelijke stemming	
De uitslag van de stemming wordt vastgelegd in de notulen van de vergadering, in alfabetische volgorde van de namen der leden.	De uitslag van de stemming wordt vastgelegd in de notulen van de vergadering, in alfabetische volgorde van de namen der leden, **ingedeeld naar fractie**.
(Amendement nr. 76)	
Artikel 98	
Stemverklaringen	
1. Wanneer de algemene beraadslaging *en behandeling van de teksten zijn afgesloten, kunnen vóór de eindstemming nog stemverklaringen worden afgelegd, mits vóór het begin van deze eindstemming een desbetreffend verzoek tot de Voorzitter is gericht.*	1. Wanneer de algemene beraadslaging **is afgesloten, kan ieder lid bij de eindstemming een mondelinge verklaring van ten hoogste één minuut afleggen ofwel een schriftelijke verklaring van maximaal 200 woorden die in het volledig verslag van de vergadering wordt opgenomen.**
Doordat in de tweede lezing (samenwerkingsprocedure) over gemeenschappelijke standpunten van de Raad geen eindstemming plaatsvindt, ontbreekt de mogelijkheid stemverklaringen af te leggen.	**Een fractie kan een stemverklaring van ten hoogste twee minuten afleggen.**
Een verzoek tot het afleggen van een stemverklaring is niet meer ontvankelijk zodra met de eerste stemverklaring een aanvang is gemaakt.	Een verzoek tot het afleggen van een stemverklaring is niet meer ontvankelijk zodra met de eerste stemverklaring een aanvang is gemaakt.
2. Een lid dat afziet van een mondelinge stemverklaring kan verzoeken in het volledig verslag van de vergadering een schriftelijke stemverklaring van hoogstens 200 woorden te doen opnemen.	**2. Stemverklaringen zijn niet toegestaan bij stemmingen over aangelegenheden betreffende de orde.**
3. Een stemverklaring mag ten hoogste anderhalve minuut in beslag nemen; iedere fractie kan echter een stemverklaring afleggen die ten hoogste drie minuten duurt.	**Schrappen**
4. Stemverklaringen zijn niet toegestaan in geval van stemmingen over aangelegenheden betreffende de orde.	**Schrappen**
5. Wanneer een eindstemming op grond van artikel 89, leden 3 of 5, of om een andere reden is uitgesteld en ter zake reeds stemverklaringen zijn afgelegd, zijn geen verdere stemverklaringen meer toegestaan vóór de alsnog plaatsvindende eindstemming.	**Schrappen**
Wanneer een voorstel van de Commissie of een verslag overeenkomstig artikel 38 zonder debat in stemming wordt gebracht, worden de leden geacht te hebben afgezien van mondelinge stemverklaringen. In dat geval is artikel 98, lid 2 van toepassing.	**3. Als een voorstel van de Commissie of een verslag krachtens artikelen 37, lid 5, of 38 op de agenda van het Parlement is geplaatst, kunnen leden overeenkomstig lid 1 een schriftelijke verklaring afleggen.**

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 77)	
Artikel 100	
Beroep op het Reglement en voorstellen van orde	**Voorstellen van orde**
1. Het woord wordt bij voorrang verleend aan leden die een beroep op het Reglement wensen te doen (artikel 101).	**Schrappen**
2. *Ook* wordt het woord bij voorrang verleend *aan leden die een van* de volgende voorstellen van orde *willen indienen*:	1. Het woord wordt bij voorrang verleend bij de volgende voorstellen van orde:
a) voorstel om in het geheel niet te beraadslagen wegens niet-ontvankelijkheid van het betrokken onderwerp (art. 102),	a) voorstel om in het geheel niet te beraadslagen wegens niet-ontvankelijkheid van het betrokken onderwerp (art. 102),
b) voorstel tot terugverwijzing naar een commissie (art. 103),	b) voorstel tot terugverwijzing naar een commissie (art. 103),
c) voorstel tot sluiting van de beraadslaging (art. 104),	c) voorstel tot sluiting van de beraadslaging (art. 104),
d) voorstel tot uitstel van de beraadslaging (art. 105),	d) voorstel tot uitstel van de beraadslaging (art. 105),
e) voorstel tot schorsing of sluiting van de vergadering (art. 106).	e) voorstel tot schorsing of sluiting van de vergadering (art. 106).
Ten aanzien van de sub a) t/m sub e) genoemde voorstellen kunnen alleen de indiener van het voorstel, een voorstander en een tegenstander, alsmede de voorzitter of de rapporteur *van elke ingeschakelde* commissie *ieder gedurende ten hoogste drie munuten* het woord voeren.	**Bij deze** voorstellen kunnen**, behalve** de indiener van het voorstel, alleen een voorstander en een tegenstander, alsmede de voorzitter of de rapporteur van **de bevoegde** commissie het woord voeren.
3. De in de leden 1 en 2 bedoelde moties hebben voorrang boven de beraadslaging ten principale, welke daardoor wordt geschorst.	2. **De spreektijd bedraagt ten hoogste één minuut.**
(Amendement nr. 78)	
Artikel 101	
Beroep op het Reglement	
1. Aan een lid kan het woord worden verleend *om een beroep te doen op het Reglement, d.w.z.* om de Voorzitter erop te attenderen dat het Reglement van het Parlement niet in acht wordt genomen. *Hij of zij geeft daarbij precies aan welke bepalingen niet worden nageleefd en beschikt daartoe over ten hoogste 1 minuut.* Een beroep op het Reglement heeft voorrang boven andere verzoeken om het woord te voeren *over het aan de orde zijnde agendapunt.*	1. Aan een lid kan het woord worden verleend om de Voorzitter erop te attenderen dat het Reglement niet in acht wordt genomen. **Daarbij geeft dat lid allereerst aan op welk artikel het zich beroept.** 2. **Een verzoek om het woord te voeren voor** een beroep op het Reglement heeft voorrang boven alle andere verzoeken om het woord te voeren. 3. **De spreektijd bedraagt ten hoogste één minuut.**
2. De Voorzitter beslist onverwijld overeenkomstig de bepalingen van het Reglement over beroepen op het Reglement en deelt onmiddellijk na het beroep op het Reglement zijn beslissing hierover mede.	4. De Voorzitter beslist onverwijld overeenkomstig de bepalingen van het Reglement over beroepen op het Reglement en deelt onmiddellijk na het beroep op het Reglement zijn beslissing hierover mede. **Hierover wordt niet gestemd.**
3. Bij uitzondering kan de Voorzitter verklaren dat zijn beslissing op een later tijdstip, doch niet later dan 24 uur na het beroep op het Reglement, zal worden medegedeeld, mits het uitstel van de beslissing niet tot vertraging van de lopende beraadslaging leidt. Hij kan daarbij de kwestie aan de bevoegde commissie voorleggen.	**5.** Bij uitzondering kan de Voorzitter verklaren dat zijn beslissing op een later tijdstip, doch niet later dan 24 uur na het beroep op het Reglement, zal worden medegedeeld. Het uitstel van de beslissing leidt niet tot vertraging van de lopende beraadslaging. Hij kan daarbij de kwestie aan de bevoegde commissie voorleggen.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 79)	
Artikel 103	
Terugverwijzing naar een commissie	
1. *Elk lid kan op elk moment* van de beraadslaging *tot aan de opening van* de eindstemming *en behoudens toepassing van artikel 99, lid 2* verzoeken een aangelegenheid naar een commissie terug te verwijzen.	1. **Een fractie of ten minste drieëntwintig leden kunnen ofwel bij de vaststelling van de agenda, ofwel vóór de opening** van het debat **ofwel vóór** de eindstemming verzoeken een aangelegenheid naar een commissie terug te verwijzen.
Een verzoek om terugverwijzing van een aangelegenheid naar een commissie kan ook worden gedaan aan het begin van iedere vergaderperiode, tijdens de behandeling van de ontwerp-agenda, en wel onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor een wijziging van de ontwerp-agenda overeenkomstig artikel 74, lid 1.	
De toepassing van artikel 40, lid 2 sluit een verzoek om terugverwijzing overeenkomstig artikel 103 niet uit.	
Het verzoek om terugverwijzing wordt onmiddellijk in stemming gebracht (wordt om vaststelling van het quorum verzocht en wordt dit quorum niet bereikt, dan is het bepaalde van artikel 89, lid 3, laatste zin en van artikel 103, lid 2 niet van toepassing en zet het Parlement het debat voort).	
2. *Een aangelegenheid wordt naar de commissie terugverwezen indien bij twee stemmingen hierover met verzoek om vaststelling van het quorum overeenkomstig artikel 89, lid 3 dit quorum niet werd bereikt.*	2. **Een verzoek om terugverwijzing kan tijdens elk van deze drie fasen van de procedure slechts éénmaal worden ingediend.**
Lid 2 is niet van toepassing op voorstellen van orde, doch uitsluitend op stemmingen over de zaak die wordt behandeld.	
3. Terugverwijzing *naar een commissie* heeft tot gevolg dat de beraadslaging *en de stemming ter plenaire vergadering over het in behandeling zijnde punt worden* geschorst. *Indien het verzoek om terugverwijzing aangenomen wordt nadat reeds een lid namens een fractie het woord heeft gevoerd, mag nog slechts één lid per fractie die tot dusverre bij de beraadslaging nog niet het woord gekregen heeft, het woord voeren.*	3. Terugverwijzing heeft tot gevolg dat de beraadslaging **over het behandelde punt wordt** geschorst.
4. *Bij terugverwijzing naar de commissie kan* het Parlement een termijn stellen, waarbinnen *deze commissie* haar conclusies moet mededelen.	4. Het Parlement **kan de commissie** een termijn stellen, waarbinnen **zij** haar conclusies moet mededelen.
5. Wanneer een voorstel tot terugverwijzing naar een commissie is verworpen, kan een dergelijk voorstel tijdens dezelfde beraadslaging niet nogmaals worden gedaan.	**Schrappen**
Wanneer krachtens artikel 103 wordt verzocht een verslag naar de commissie terug te verwijzen, is de bevoegde commissie gehouden opnieuw een verslag aan het Parlement voor te leggen. Deze verplichting vloeit voort uit het feit dat het Parlement wanneer het verslag eenmaal is ingediend, bij uitsluiting bevoegd blijft ten aanzien van de beslissing die moet worden genomen inzake het verslag dat het ter behandeling is voorgelegd.	
Om terugverwijzing naar een commissie krachtens artikel 103 kan ook worden verzocht zolang de Voorzitter overeenkomstig artikel 90, lid 1, sub d) de tekst in zijn geheel nog niet in stemming heeft gebracht.	

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
Een tijdens de behandeling van de ontwerp-agenda aan het begin van iedere vergaderperiode ingediend verzoek om terugverwijzing van een verslag sluit een nieuw verzoek om terugverwijzing tijdens de beraadslaging over een verslag van een commissie — tot aan de opening van de eindstemming — niet uit.	

(Amendement nr. 80)

Artikel 104, lid 1

Sluiting van de beraadslaging

1. Voordat de sprekerslijst is afgewerkt, kan door de Voorzitter, *een fractievoorzitter* of ten minste *dertien* leden worden voorgesteld de beraadslaging te sluiten.	1. Voordat de sprekerslijst is afgewerkt, kan door de Voorzitter, **een fractie** of ten minste **drieëntwintig** leden worden voorgesteld de beraadslaging te sluiten. Dit voorstel wordt onmiddellijk in stemming gebracht.
Dit voorstel wordt onmiddellijk in stemming gebracht.	

(Amendement nr. 81)

Artikel 105, lid 1

Uitstel van de beraadslaging

1. *Elk lid kan vóór of tijdens* de beraadslaging over een bepaald agendapunt verzoeken de beraadslaging tot een nader aangegeven tijdstip uit te stellen.	1. **Een fractie of ten minste drieëntwintig leden kunnen bij de opening van** de beraadslaging over een bepaald agendapunt verzoeken de beraadslaging tot een nader aangegeven tijdstip uit te stellen. Dit voorstel wordt onmiddellijk in stemming gebracht.
Een dergelijk voorstel kan alleen onmiddellijk vóór of tijdens deze beraadslaging worden ingediend.	
Dit voorstel wordt onmiddellijk in stemming gebracht.	

(Amendement nr. 82)

Artikel 106

Schorsing of sluiting van de vergadering

Tijdens een beraadslaging of een stemming kan de vergadering worden geschorst of gesloten indien het Parlement hiertoe besluit op voorstel van de Voorzitter, *een fractievoorzitter* of ten minste *dertien* leden.	Tijdens een beraadslaging of een stemming kan de vergadering worden geschorst of gesloten indien het Parlement hiertoe besluit op voorstel van de Voorzitter, **een fractie** of ten minste **drieëntwintig** leden. Dit voorstel wordt onmiddellijk in stemming gebracht.
Dit voorstel wordt onmiddellijk in stemming gebracht.	

(Amendement nr. 83)

Artikel 107, lid 3

Notulen

3. Indien tegen de notulen bezwaren worden ingebracht, beslist het Parlement zo nodig of de verzochte wijzigingen in overweging zullen worden genomen. Geen der leden mag langer dan *drie minuten* over de notulen het woord voeren.	3. Indien tegen de notulen bezwaren worden ingebracht, beslist het Parlement zo nodig of de verzochte wijzigingen in overweging zullen worden genomen. Geen der leden mag langer dan **één minuut** over de notulen het woord voeren.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 84)	
Artikel 109 A	
Artikel 109, lid 3	**Artikel 109 A**
	Tijdelijke enquêtecommissies
3. Voor het onderzoeken van *beweerde* inbreuken op het Gemeenschapsrecht of van gevallen van wanbeheer bij de *uitoefening van communautaire bevoegdheden, stelt* het Parlement, op verzoek van een vierde van het *feitelijke* aantal leden, *commissies van onderzoek in. Het verzoek dient een nadere omschrijving van de te onderzoeken kwestie te behelzen, alsmede een voldoende gedetailleerde motivering, opdat de Voorzitter zonder raadpleging van het Parlement kan besluiten of aan de gestelde voorwaarden is voldaan.*	**1.** Voor het onderzoeken van **vermeende** inbreuken op het Gemeenschapsrecht of van gevallen van wanbeheer bij de **toepassing van het Gemeenschapsrecht, kan** het Parlement op verzoek van een vierde van het aantal leden **tijdelijke enquêtecommissies instellen, daarbij aangevend hoe deze commissies zijn samengesteld en binnen welke termijn zij hun werkzaamheden dienen af te ronden; deze termijn mag ten hoogste negen maanden bedragen.**
	2. Een enquêtecommissie telt ten hoogste vijftien leden.
Voor de beraadslagingen van een commissie van onderzoek, alsmede voor de bevoegdheden van haar voorzitter, gelden de bepalingen van dit Reglement die op de commissies van toepassing zijn.	**3. Voor de werkwijze van de tijdelijke enquêtecommissies** gelden de bepalingen van dit Reglement die op de commissies van toepassing zijn, **onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen die in dit artikel zijn vermeld.**
Een commissie van onderzoek telt ten hoogste vijftien leden. Zij voltooit haar werkzaamheden binnen maximaal negen maanden door bij het Parlement een verslag over de resultaten van haar onderzoek in te dienen; zij is niet gerechtigd ontwerp-resoluties bij het Parlement in te dienen. In een commissie van onderzoek hebben alleen gewone leden en vaste plaatsvervangers stemrecht.	**In tijdelijke enquêtecommissies** hebben alleen gewone leden en vaste plaatsvervangers stemrecht.
	4. Tijdelijke enquêtecommissies kunnen geen ontwerp-resoluties aan het Parlement voorleggen. Aan het einde van hun werkzaamheden brengen zij aan het Parlement verslag uit over de resultaten ervan, waarbij in voorkomend geval de minderheidsstandpunten worden weergegeven.
	5. De uitoefening van het enquêterecht wordt nader omschreven in een als bijlage aan dit Reglement gehecht interinstitutioneel akkoord tussen het Parlement, de Raad en de Commissie.
	6. Tijdelijke enquêtecommissies kunnen hun voorzitter, ondervoorzitters of elk ander lid met een speciale opdracht belasten; dezen brengen daarover verslag uit.
	7. Het bureau van een tijdelijke enquêtecommissie kan maatregelen nemen om bepaalde informatie vertrouwelijk te behandelen.
	8. De Voorzitter van het Parlement neemt alle maatregelen die nodig zijn voor de concrete tenuitvoerlegging van de conclusies van de enquêtes.
(Amendement nr. 85)	
Artikel 110	
Samenstelling van de commissies	
1. De verkiezing van de leden van de commissies vindt plaats nadat de fracties, de niet-ingeschrevenen *of ten*	1. De verkiezing van de leden van de commissies **en enquêtecommissies** vindt plaats nadat de fracties **en** de

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
minste 13 leden hun voordrachten *bij het Bureau* hebben ingediend. *Het Bureau* legt het Parlement de nodige voorstellen voor, waarbij rekening wordt gehouden met een rechtvaardige vertegenwoordiging van de lid-staten en van de politieke richtingen.	niet-ingeschrevenen hun voordrachten hebben ingediend. **De Conferentie van voorzitters** legt het Parlement de nodige voorstellen voor, waarbij rekening wordt gehouden met een rechtvaardige vertegenwoordiging van de lid-staten en van de politieke richtingen.
Wanneer een lid van fractie verandert, behoudt hij voor de resterende duur van zijn ambtstermijn van twee en een half jaar zijn zetels in de commissies. Heeft het feit dat een lid van fractie verandert echter tot gevolg dat de rechtvaardige vertegenwoordiging van de politieke richtingen in een commissie wordt verstoord, dan doet *het Bureau, overeenkomstig de in lid 1, tweede zin genoemde procedure, nieuwe voorstellen voor de samenstelling van die commissie, waarbij de individuele rechten van het betrokken lid moeten worden gewaarborgd.*	Wanneer een lid van fractie verandert, behoudt hij voor de resterende duur van zijn ambtstermijn van twee en een half jaar zijn zetels in de commissies. Heeft het feit dat een lid van fractie verandert echter tot gevolg dat de rechtvaardige vertegenwoordiging van de politieke richtingen in een commissie wordt verstoord, dan doet **de Conferentie van voorzitters,** overeenkomstig de in lid 1, tweede zin genoemde procedure, nieuwe voorstellen voor de samenstelling van die commissie, waarbij de individuele rechten van het betrokken lid moeten worden gewaarborgd.
2. Amendementen op de voorstellen van *het Bureau* zijn slechts ontvankelijk indien zij worden ingediend door ten minste *dertien* leden. Over deze amendementen besluit het Parlement bij geheime stemming.	2. Amendementen op de voorstellen van **de Conferentie van voorzitters** zijn slechts ontvankelijk indien zij worden ingediend door ten minste **drieëntwintig** leden. Over deze amendementen besluit het Parlement bij geheime stemming.
3. De leden worden geacht te zijn gekozen overeenkomstig de eventueel op grond van lid 2 gewijzigde voorstellen van *het Bureau*.	3. De leden worden geacht te zijn gekozen overeenkomstig de eventueel op grond van lid 2 gewijzigde voorstellen van **de Conferentie van voorzitters**.
4. Indien een fractie nalaat binnen een door *het Bureau* vastgelegde termijn overeenkomstig lid 1 voordrachten voor een commissie *van onderzoek* in te dienen, legt *het Bureau* slechts de binnen deze termijn ontvangen voordrachten aan het Parlement voor.	4. Indien een fractie nalaat binnen een door **de Conferentie van voorzitters** vastgelegde termijn overeenkomstig lid 1 voordrachten voor een **enquête**commissie in te dienen, legt **de Conferentie van voorzitters** slechts de binnen deze termijn ontvangen voordrachten aan het Parlement voor.
5. Over de vervanging van de leden der commissies in geval van vacatures kan voorlopig worden beslist door *het Bureau van het Parlement* met instemming van de te benoemen leden en met inachtneming van de bepalingen van lid 1.	5. Over de vervanging van de leden der commissies in geval van vacatures kan voorlopig worden beslist door **de Conferentie van voorzitters** met instemming van de te benoemen leden en met inachtneming van de bepalingen van lid 1.
6. Deze wijzigingen worden in de eerstvolgende vergadering ter bekrachtiging aan het Parlement voorgelegd.	6. Deze wijzigingen worden in de eerstvolgende vergadering ter bekrachtiging aan het Parlement voorgelegd.

(Amendement nr. 86)

Artikel 111, lid 1

Plaatsvervangers	Plaatsvervangers
1. De fracties kunnen voor elke commissie een aantal vaste plaatsvervangers aanwijzen dat overeenkomt met het aantal gewone leden dat de verschillende fracties in de betrokken commissies vertegenwoordigt. Dit wordt ter kennis gebracht van de Voorzitter van het Parlement. *Bedoelde* vaste plaatsvervangers hebben het recht aan de commissievergaderingen deel te nemen, aldaar het woord te voeren en, bij afwezigheid van het gewone lid, aan de stemming deel te nemen.	1. De fracties **en niet-ingeschrevenen** kunnen voor elke commissie een aantal vaste plaatsvervangers aanwijzen dat overeenkomt met het aantal gewone leden dat de verschillende fracties **en de niet-ingeschreven leden** in de betrokken commissies vertegenwoordigt. Dit wordt ter kennis gebracht van de Voorzitter van het Parlement. **Deze** vaste plaatsvervangers hebben het recht aan de commissievergaderingen deel te nemen, aldaar het woord te voeren en bij afwezigheid van het gewone lid, aan de stemming deel te nemen.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 87)	
Artikel 117, lid 1	
Verslagen van commissies in geval van raadpleging	
1. *Wanneer het Parlement over een voorstel van de Commissie wordt geraadpleegd, doet* de voorzitter van de commissie waarnaar de zaak is verwezen aan zijn commissie een voorstel inzake de te volgen procedure. *Een besluit tot het volgen van de vereenvoudigde procedure of de procedure zonder verslag dient overeenkomstig artikel 116 te worden genomen.*	1. De voorzitter van de commissie waarnaar **het voorstel van de Commissie** is verwezen, **doet** aan zijn commissie een voorstel inzake de te volgen procedure.
(Amendement nr. 88)	
Artikel 120, lid 7	
Adviezen van *medeadviserende* commissies	Adviezen van commissies
7. De voorzitter en de rapporteur van de medeadviserende commissie kunnen met raadgevende stem deelnemen aan de vergaderingen van de ten principale bevoegde commissie, voor zover deze op het gemeenschappelijk vraagstuk betrekking hebben. *In bijzondere gevallen kan de medeadviserende commissie ten hoogste vijf andere leden aanwijzen die, met toestemming van de voorzitter van de ten principale bevoegde commissie, met raadgevende stem de vergaderingen van laatstgenoemde commissie bijwonen, voor zover het gemeenschappelijke vraagstuk wordt behandeld.*	7. De voorzitter en de rapporteur van de medeadviserende commissie kunnen met raadgevende stem deelnemen aan de vergaderingen van de ten principale bevoegde commissie, voor zover deze op het gemeenschappelijk vraagstuk betrekking hebben.
(Amendement nr. 89)	
Artikel 121	
Initiatiefverslagen	
Wanneer een commissie, zonder dat haar een verzoek om advies of een ontwerp-resolutie ter behandeling is voorgelegd, voornemens is over een onder haar bevoegdheid vallend onderwerp verslag uit te brengen en hierover aan het Parlement een ontwerp-resolutie voor te leggen, heeft zij daarvoor de toestemming van *het Bureau in uitgebreide samenstelling* nodig. Een weigering van deze toestemming moet steeds met redenen worden omkleed. *Op verzoek van de bevoegde commissie kan het Bureau in uitgebreide samenstelling* bij het verlenen van toestemming bepalen dat de beslissingsbevoegdheid overeenkomstig artikel 37 wordt overgedragen. *Het besluit van het Bureau in uitgebreide samenstelling waarbij het machtiging verleent tot het opstellen van een verslag alsmede, op verzoek van de bevoegde commissie, beslissingsbevoegdheid overdraagt, moet overeenkomstig artikel 37, lid 2 aan de plenaire vergadering worden voorgelegd.*	Wanneer een commissie, zonder dat haar een verzoek om advies of een ontwerp-resolutie ter behandeling is voorgelegd, voornemens is over een onder haar bevoegdheid vallend onderwerp verslag uit te brengen en hierover aan het Parlement een ontwerp-resolutie voor te leggen, heeft zij daarvoor de toestemming van **de Conferentie van voorzitters** nodig. Een weigering van deze toestemming moet steeds met redenen worden omkleed. **De Conferentie van voorzitters kan** bij het verlenen van toestemming bepalen dat de beslissingsbevoegdheid overeenkomstig artikel 37 wordt overgedragen.
(Amendementen nrs. 90 en 113)	
HOOFDSTUK XII A (nieuw)	
	HOOFDSTUK XII A
	GEMEENSCHAPPELIJK BUITENLANDS EN VEILIGHEIDSBELEID
	(De term „Europese Politieke Samenwerking" wordt in alle bepalingen van het Reglement van het Europees

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	Parlement geschrapt. Wanneer de term wordt gebruikt als beleidsterrein van de Gemeenschap wordt hij vervangen door de term „Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid''. In de betekenis van institutioneel proces wordt hij vervangen door „de Raad''. Hetzelfde geldt voor gevallen waarin wordt gerefereerd aan de ministers van Buitenlandse Zaken.)
(Amendement nr. 91)	
Artikel 125 A (nieuw)	
	Artikel 125 A
	Raadpleging van en informatieverstrekking aan het Parlement in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid
	1. De bevoegde commissie ziet erop toe dat het Parlement over het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid wordt geraadpleegd en dat zijn adviezen naar behoren in aanmerking worden genomen, met name in het kader van het gemeenschappelijk optreden als bedoeld in artikel J.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie en bij de in artikel 228 A van het EG-Verdrag bedoelde werkzaamheden.
	2. In voorkomend geval informeert deze commissie het Parlement overeenkomstig de bepalingen van dit Reglement.
	3. De Raad en de Commissie stellen de bevoegde commissie tijdig en volledig op de hoogte van de ontwikkeling van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Unie.
	4. Op verzoek van de Commissie of de Raad kan een commissie besluiten met gesloten deuren te beraadslagen.
(Amendement nr. 92)	
Artikel 125 B (nieuw)	
	Artikel 125 B
	Aanbevelingen in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid
	1. De ter zake van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid bevoegde commissie kan, met toestemming van de Conferentie van voorzitters of op grond van een verzoek krachtens artikel 59 A aanbevelingen opstellen ter attentie van de Raad op de beleidsterreinen waarvoor zij bevoegd is.
	In spoedeisende gevallen kan de in de eerste alinea bedoelde toestemming worden verleend door de Voorzitter, welke eveneens toestemming kan verlenen voor een spoedvergadering van de betrokken commissie.
	2. Tijdens het proces ter goedkeuring van deze aanbevelingen, die in schriftelijke vorm in stemming worden gebracht, is artikel 79 niet van toepassing en kunnen mondelinge amendementen worden ingediend.

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	3. De aldus tot stand gekomen aanbevelingen worden op de agenda van de eerste vergaderperiode volgende op de indiening ervan ingeschreven. De aanbevelingen worden geacht te zijn aangenomen, tenzij vóór het begin van de vergaderperiode een tiende van de leden van het Parlement schriftelijk hiertegen bezwaar heeft gemaakt; in dat geval worden de aanbevelingen van de commissie in dezelfde vergaderperiode in de plenaire vergadering behandeld en wordt elke aanbeveling als geheel in stemming gebracht.
	4. Voor het debat als bedoeld in artikel J.7 van het Verdrag betreffende de Europese Unie gelden de bepalingen van artikel 56, leden 3 en 4.
	(Amendement nr. 93)
	Artikel 125 C (nieuw)
	Artikel 125 C
	Gemengde parlementaire commissies
	1. Het Europees Parlement kan met de parlementen van de staten die met de Gemeenschap geassocieerd zijn of waarmee toetredingsonderhandelingen lopen, gemengde parlementaire commissies instellen.
	Deze commissies kunnen aanbevelingen richten tot de betrokken parlementen. Deze aanbevelingen worden voor wat het Europees Parlement betreft naar de bevoegde commissie verwezen, die voorstellen doet met betrekking tot het daaraan te geven gevolg.
	2. De algemene bevoegdheden van de diverse gemengde parlementaire commissies worden vastgesteld door het Europees Parlement en bij de overeenkomsten met de desbetreffende derde landen.
	3. Voor de gemengde parlementaire commissies gelden de procedurele bepalingen die in de desbetreffende overeenkomst zijn vastgesteld. Deze zijn gebaseerd op de pariteit tussen de delegatie van het Europees Parlement en die van het betrokken parlement.
	Het Europees Parlement benoemt zijn vertegenwoordigers overeenkomstig artikel 126.
	4. De gemengde parlementaire commissies stellen hun reglement vast en leggen dit ter goedkeuring voor zowel aan het Bureau van het Europees Parlement als aan dat van het betrokken parlement.
	5. De delegaties van het Europees Parlement in de gemengde parlementaire commissies worden tezelfdertijd en onder dezelfde voorwaarden ingesteld als de vaste commissies.
	(Amendement nr. 94)
	Artikel 126, leden 2 t/m 5
	Instelling en taken van interparlementaire delegaties
2. De verkiezing van de leden van de delegaties vindt plaats nadat de fracties, de niet-ingeschrevenen *of ten*	2. De verkiezing van de leden van de delegaties vindt plaats nadat de fracties **en** de niet-ingeschrevenen hun

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
minste 13 leden hun voordrachten bij *het Bureau* hebben ingediend. *Het Bureau* legt het Parlement de nodige voorstellen voor, waarbij — voor zover mogelijk — rekening wordt gehouden met een rechtvaardige vertegenwoordiging van de politieke richtingen. De leden 2, 3, 5 en 6 van artikel 110 zijn van toepassing.	voordrachten bij **de Conferentie van voorzitters** hebben ingediend. **De Conferentie van voorzitters** legt het Parlement de nodige voorstellen voor, waarbij — voor zover mogelijk — rekening wordt gehouden met een rechtvaardige vertegenwoordiging van de politieke richtingen. De leden 2, 3, 5 en 6 van artikel 110 zijn van toepassing.
3. Voor de samenstelling van de bureaus van de delegaties wordt de voor de commissies vastgestelde procedure toegepast.	3. Voor de samenstelling van de bureaus van de delegaties wordt de voor de commissies vastgestelde procedure toegepast.
4. Het Parlement stelt de algemene bevoegdheden van de verschillende delegaties vast. Het kan te allen tijde tot uitbreiding en beperking van deze bevoegdheden besluiten.	4. Het Parlement stelt de algemene bevoegdheden van de verschillende delegaties vast. Het kan te allen tijde tot uitbreiding en beperking van deze bevoegdheden besluiten.
5. *Het Bureau in uitgebreide samenstelling* stelt op voorstel van het *Comité van voorzitters van de interparlementaire delegaties* de voor de werkzaamheden van de delegaties noodzakelijke uitvoeringsbepalingen vast.	5. **De Conferentie van voorzitters** stelt op voorstel van de **Conferentie van delegatievoorzitters** de voor de werkzaamheden van de delegaties noodzakelijke uitvoeringsbepalingen vast.

(Amendement nr. 95)

Artikel 126, lid 6 (nieuw)

Instelling en taken van interparlementaire delegaties

6. De voorzitter van de delegatie brengt aan de voor buitenlandse zaken en veiligheid bevoegde commissie verslag uit over de werkzaamheden.

(Amendement nr. 119)

HOOFDSTUK XIII A (nieuw)

HOOFDSTUK XIII A

SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN JUSTITIE EN BINNENLANDSE ZAKEN

Artikel 127 A

Raadpleging van en informatieverstrekking aan het Parlement op het gebied van justitie en binnenlandse zaken

1. De voor de diverse aspecten van de samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken bevoegde commissie ziet erop toe dat het Parlement volledig wordt geïnformeerd en geraadpleegd over de activiteiten betreffende deze samenwerking en dat zijn adviezen naar behoren in aanmerking worden genomen, met name in het kader van de gemeenschappelijke standpunten, het gemeenschappelijk optreden en de overeenkomsten als bedoeld in artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

2. Indien noodzakelijk informeert deze commissie het Parlement overeenkomstig de bepalingen van dit Reglement.

3. De Raad en de Commissie stellen de bevoegde commissie tijdig, regelmatig en volledig op de hoogte van de ontwikkeling van de samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken.

4. Op verzoek van de Commissie of de Raad kan een commissie besluiten met gesloten deuren te beraadslagen.

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	5. De wijze van raadplegen en informeren van het Parlement alsmede de desbetreffende procedures en frequentie zijn omschreven in een bijlage bij dit Reglement.
	(Amendement nr. 118)
	Artikel 127 B (nieuw)
	Artikel 127 B
	Aanbevelingen op het gebied van justitie en binnenlandse zaken
	1. De voor de diverse aspecten van de samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken bevoegde commissie kan, met toestemming van de Conferentie van voorzitters of op grond van een verzoek krachtens artikel 59 A aanbevelingen opstellen ter attentie van de Raad op de beleidsterreinen waarvoor zij bevoegd is.
	In spoedeisende gevallen kan de in de eerste alinea bedoelde toestemming worden verleend door de Voorzitter, welke eveneens toestemming kan verlenen voor een spoedvergadering van de betrokken commissie.
	De aldus tot stand gekomen aanbevelingen worden op de agenda van de eerste vergaderperiode volgende op de indiening ervan ingeschreven.
	2. Voor het debat als bedoeld in artikel K.6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie gelden de bepalingen van artikel 56, leden 3 en 4 van het Reglement.
	(Amendement nr. 98)
	Artikel 128
Indiening en verwijzing van verzoekschriften	**Petitierecht**
1. Iedere burger van de Unie, alsmede iedere natuurlijke of rechtspersoon met verblijfplaats of statutaire zetel in een lid-staat, heeft het recht om individueel of te zamen met andere burgers of personen een verzoekschrift tot het Europees Parlement te richten betreffende een onderwerp dat tot de werkterreinen van de Unie behoort en dat hem of haar rechtstreeks aangaat.	1. Iedere burger van de **Europese** Unie, alsmede iedere natuurlijke of rechtspersoon met verblijfplaats of statutaire zetel in een lid-staat, heeft het recht om individueel of te zamen met andere burgers of personen een verzoekschrift tot het Europees Parlement te richten betreffende een onderwerp dat tot de werkterreinen van de Europese Unie behoort en dat hem of haar rechtstreeks aangaat.
2. Aan het Parlement gerichte verzoekschriften moeten naam, hoedanigheid, nationaliteit en woonplaats van ieder der ondertekenaars vermelden.	2. Aan het Parlement gerichte verzoekschriften moeten naam, hoedanigheid, nationaliteit en woonplaats van ieder der ondertekenaars vermelden.
	3. De verzoekschriften dienen in één van de officiële talen van de Europese Unie te zijn opgesteld.
3. Verzoekschriften die voldoen aan de in lid 2 genoemde voorwaarden worden in volgorde van binnenkomst in een algemeen register ingeschreven; die welke niet daaraan voldoen, worden ter zijde gelegd. Aan de indiener van het verzoekschrift wordt de reden ervan medegedeeld.	4. Verzoekschriften die voldoen aan de in lid 2 genoemde voorwaarden worden in volgorde van binnenkomst in een algemeen register ingeschreven; die welke niet daaraan voldoen, worden ter zijde gelegd. Aan de indiener van het verzoekschrift wordt de reden ervan medegedeeld.

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
4. De in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften worden door de Voorzitter naar de bevoegde commissie verwezen, die *allereerst* moet onderzoeken of zij binnen het kader van de werkzaamheden van de Unie vallen.	5. De in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften worden door de Voorzitter naar de bevoegde commissie verwezen, die moet onderzoeken of zij binnen het kader van de werkzaamheden van de Europese Unie vallen.
5. De door de commissie niet ontvankelijk verklaarde verzoekschriften worden ter zijde gelegd; de indiener van het verzoekschrift wordt met opgave van redenen hiervan in kennis gesteld.	6. De door de commissie niet ontvankelijk verklaarde verzoekschriften worden ter zijde gelegd; de indiener van het verzoekschrift wordt met opgave van redenen hiervan in kennis gesteld.
	7. In dat geval kan de commissie de indiener aanraden zich tot de bevoegde autoriteit van de betrokken lid-staat of van de Europese Unie te wenden.
	8. Wanneer de commissie zulks dienstig acht, kan zij de zaak aan de ombudsman voorleggen.
6. Verzoekschriften die bij het Europees Parlement zijn ingediend door natuurlijke of rechtspersonen welke geen burgers van de Unie zijn en niet hun verblijfplaats of statutaire zetel in een lid-staat hebben, worden afzonderlijk geregistreerd en geklasseerd. De Voorzitter zendt maandelijks een overzicht van de in de afgelopen maand ontvangen verzoekschriften, met vermelding van het onderwerp daarvan, naar de voor de behandeling van verzoekschriften bevoegde commissie, die de verzoekschriften waarvan zij behandeling dienstig acht kan opvragen.	**9. Verzoekschriften die bij het Europees Parlement zijn ingediend door natuurlijke of rechtspersonen welke geen burgers van de Europese Unie zijn en niet hun verblijfplaats of statutaire zetel in een lid-staat hebben, worden afzonderlijk geregistreerd en geklasseerd. De Voorzitter zendt maandelijks een overzicht van de in de afgelopen maand ontvangen verzoekschriften, met vermelding van het onderwerp daarvan, naar de voor de behandeling van verzoekschriften bevoegde commissie, die de verzoekschriften waarvan zij behandeling dienstig acht kan opvragen.**

(Amendement nr. 99)

HOOFDSTUK XIV A (nieuw)

HOOFDSTUK XIV A

OMBUDSMAN

Artikel 130 A

Benoeming van de ombudsman

1. Aan het begin van iedere zittingsperiode en onmiddellijk na zijn verkiezing roept de Voorzitter op tot kandidaatstelling met het oog op de benoeming van de ombudsman en stelt hij hiervoor de termijn vast.

2. De kandidaten moeten worden voorgedragen door ten minste drieëntwintig leden, waarbij moet worden aangetoond dat de kandidaat aan de voorwaarden voor de uitoefening van het ambt van ombudsman voldoet.

Daarbij moet de kandidaat tevens plechtig beloven dat hij, in geval van benoeming, gedurende zijn ambtsperiode geen andere beroepswerkzaamheden, al dan niet tegen beloning, zal verrichten.

3. De kandidaatstellingen worden voor onderzoek naar de bevoegde commissie doorgestuurd die kan verzoeken de betrokkenen te horen.

4. De bevoegde commissie legt haar voordracht van een kandidaat aan het Parlement ter stemming voor.

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	5. Het Parlement plaatst deze stemming op de agenda van de vergaderperiode volgend op de indiening van het voorstel van de bevoegde commissie.
	6. De stemming is geheim en geschiedt bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen.
	7. Voordat tot stemming wordt overgegaan, vergewist de Voorzitter zich ervan dat ten minste de helft van de leden van het Parlement aanwezig is.
	8. Indien de uitslag van de stemming negatief is, kan de Voorzitter de bevoegde commissie verzoeken een nieuw voorstel te doen of kan hij een nieuwe oproep tot kandidaatstellling doen.
	9. De benoemde kandidaat wordt onmiddellijk verzocht voor het Parlement de eed af te leggen.
	10. Behalve in geval van overlijden, ontslagneming of ontheffing van zijn ambt blijft de ombudsman in functie totdat zijn opvolger in zijn ambt is geïnstalleerd.
(Amendement nr. 100)	
Artikel 130 B (nieuw)	
	Artikel 130 B
	Ontheffing van de ombudsman uit zijn ambt
	1. Een tiende van de leden van het Parlement kan verzoeken dat de ombudsman uit zijn ambt ontheven wordt verklaard, indien hij niet meer aan de eisen voor de uitoefening van zijn ambt voldoet of op ernstige wijze is tekortgeschoten.
	2. Het verzoek wordt voorgelegd aan de ombudsman en de bevoegde commissie; indien de meerderheid van haar leden van mening is dat de aangevoerde argumenten gegrond zijn, brengt de bevoegde commissie verslag uit aan het Parlement. De ombudsman wordt op eigen verzoek vóór de stemming over het verslag gehoord. Het Parlement neemt na beraadslaging een besluit bij geheime stemming.
	3. Voordat tot stemming wordt overgegaan, vergewist de Voorzitter zich ervan dat ten minste de helft van de leden van het Parlement aanwezig is.
	4. Indien voor ontheffing van de ombudsman uit zijn ambt is gestemd en wanneer deze hieraan geen gevolg heeft gegeven, dient de Voorzitter, uiterlijk tijdens de vergaderperiode volgend op die waarin de stemming plaatsvond, bij het Hof van Justitie een verzoek in om de ombudsman uit zijn ambt ontheven te verklaren en onverwijld hierover uitspraak te doen. **De procedure wordt onderbroken bij vrijwillige ontslagneming van de ombudsman.**
	5. Wanneer de ombudsman zijn ambt heeft neergelegd of uit zijn ambt ontheven is verklaard, is de procedure van artikel 130 A van toepassing.

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 101)	
Artikel 130 C (nieuw)	
	Artikel 130 C
	Werkzaamheden van de ombudsman
	1. De nadere bepalingen betreffende de wijze waarop men zich tot de ombudsman kan wenden alsook de procedure en verdere regels betreffende diens werkzaamheden, worden omschreven in een speciale bijlage bij dit Reglement. De ombudsman kan hiertoe een voorstel doen. Dit voorstel wordt toegezonden aan de voor het Reglement bevoegde commissie die verslag uitbrengt aan het Parlement.
	2. De ombudsman brengt de bevoegde commissie regelmatig alsmede op haar verzoek verslag uit over zijn werkzaamheden.
	3. De ombudsman en de voorzitter van de bevoegde commissie stellen zich ieder voor zich garant voor de vertrouwelijkheid van de informatie waarvan zij in het kader van de werkzaamheden van de ombudsman kennis hebben. Deze informatie wordt uitsluitend ter beschikking gesteld van de gerechtelijke instanties en alleen wanneer zij van belang is voor de strafrechtelijke rechtsgang.
(Amendement nr. 102)	
Artikel 131, lid 4	
Toepassing van het Reglement	
4. Indien de interpretatie van de commissie door een fractie of tenminste *dertien* leden wordt betwist, wordt de zaak ter beslissing aan het Parlement voorgelegd. Goedkeuring van de tekst geschiedt bij gewone meerderheid. Bij verwerping wordt de zaak terugverwezen naar de commissie.	4. Indien de interpretatie van de commissie door een fractie of ten minste **drieëntwintig** leden wordt betwist, wordt de zaak ter beslissing aan het Parlement voorgelegd. Goedkeuring van de tekst geschiedt bij gewone meerderheid**, indien ten minste een derde van de leden van het Parlement aanwezig is**. Bij verwerping wordt de zaak terugverwezen naar de commissie.
(Amendement nr. 103)	
Artikel 132, lid 3	
Wijziging van het Reglement	
3. Wijzigingen op dit Reglement treden in werking op de eerste dag van de vergaderperiode die op de aanneming ervan volgt.	3. **Afgezien van bij de stemming voorziene uitzonderingen** treden wijzigingen op dit Reglement in werking op de eerste dag van de vergaderperiode die op de aanneming ervan volgt.
(Amendement nr. 104)	
Artikel 134, leden 1 en 2	
Raming van het Parlement	
1. Het Bureau stelt, aan de hand van een door de secretaris-generaal voorbereid verslag, *een voorlopig voorontwerp van raming van het Parlement op en raadpleegt hierover de bevoegde commissie.*	1. Het Bureau stelt **het voorontwerp van raming op** aan de hand van een door de secretaris-generaal voorbereid verslag.
2. Nadat de bevoegde commissie advies heeft uitgebracht, stelt het Bureau in uitgebreide samenstelling het voorontwerp van raming vast.	**Schrappen**

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 105)	
Bijlage II — Regeling van het vragenuur overeenkomstig artikel 60	
A. Richtlijnen — Punten 1 t/m 11	
1. Vragen zijn slechts ontvankelijk indien zij:	1. Vragen zijn slechts ontvankelijk indien zij:
— beknopt zijn en zo geformuleerd dat een kort antwoord mogelijk is;	— beknopt zijn en zo geformuleerd dat een kort antwoord mogelijk is;
— onder de bevoegdheid en verantwoordelijkheid vallen van de Commissie, de Raad *of de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen* en van algemeen belang zijn;	— onder de bevoegdheid en verantwoordelijkheid van de Commissie **en** de Raad vallen en van algemeen belang zijn;
— geen uitgebreide voorafgaande studies of onderzoekingen door de ondervraagde instelling vereisen;	— geen uitgebreide voorafgaande studies of onderzoekingen door de ondervraagde instelling vereisen;
— duidelijk geformuleerd zijn en betrekking hebben op concrete punten;	— duidelijk geformuleerd zijn en betrekking hebben op concrete punten;
— geen beweringen of waardeoordelen behelzen;	— geen beweringen of waardeoordelen behelzen;
— geen louter persoonlijke aangelegenheden betreffen;	— geen louter persoonlijke aangelegenheden betreffen;
— niet ten doel hebben documenten of statistische gegevens te verkrijgen;	— niet ten doel hebben documenten of statistische gegevens te verkrijgen;
— in de vragende vorm zijn gesteld.	— in de vragende vorm zijn gesteld.
2. *Voor het vragenuur van een bepaalde vergaderperiode worden geen vragen aanvaard over* onderwerpen die reeds op de agenda staan om in aanwezigheid van de betrokken instelling te worden behandeld.	2. **Een vraag wordt niet aanvaard indien zij betrekking heeft op** onderwerpen die reeds op de agenda staan om in aanwezigheid van de betrokken instelling te worden behandeld.
	3. Een vraag wordt niet aanvaard indien in de periode van drie maanden, voorafgaande aan het tijdstip waarop de vraag gesteld wordt, dezelfde of een dergelijke vraag gesteld en beantwoord werd.
3. Ingeval de Voorzitter een vraag niet-ontvankelijk verklaart, kan de steller ervan hiertegen beroep aantekenen, waarover het Bureau in uitgebreide samenstelling zich uitspreekt. Deze uitspraak wordt onverwijld aan de steller van de vraag medegedeeld.	**Schrappen**
4. Ieder lid kan naar aanleiding van *elk der vragen tijdens het vragenuur slechts* één aanvullende vraag stellen.	4. Ieder lid kan naar aanleiding van **elke vraag** een aanvullende vraag stellen. **Hij of zij kan in totaal slechts één aanvullende vraag aan de Raad en twee aanvullende vragen aan de Commissie stellen.**
(Punten 5 t/m 9 ongewijzigd)	
10. Is noch de steller van de vraag, noch zijn plaatsvervanger aanwezig, *dan wordt de vraag door de betrokken instelling schriftelijk beantwoord en met het antwoord gepubliceerd in het volledig verslag.*	10. Is noch de steller van de vraag, noch zijn plaatsvervanger aanwezig, **dan komt de vraag te vervallen.**
11. *Dezelfde procedure geldt voor vragen die in een vragenuur* wegens tijdgebrek niet kunnen worden beantwoord, tenzij de steller van de vraag zijn vraag intrekt.	11. **Vragen die** wegens tijdgebrek niet kunnen worden beantwoord, **worden schriftelijk beantwoord,** tenzij de steller van de vraag zijn vraag intrekt.

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 134)	
Bijlage IV	
Uitvoeringsvoorschriften voor de behandeling van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen en de aanvullende begrotingen	
Artikel 3, lid 4, tweede alinea	
Behandeling van de ontwerp-begroting — eerste fase	
Ontwerp-amendementen en wijzigingsvoorstellen die in de bevoegde commissie zijn verworpen, worden in de plenaire vergadering slechts in stemming gebracht indien een commissie of ten minste drieëntwintig leden daarom vóór de opening van de stemming schriftelijk hebben verzocht.	Ontwerp-amendementen en wijzigingsvoorstellen die in de bevoegde commissie zijn verworpen, worden in de plenaire vergadering slechts in stemming gebracht indien een commissie of ten minste drieëntwintig leden daarom **vóór een door de Voorzitter vastgestelde termijn** schriftelijk hebben verzocht; **deze termijn mag in geen geval minder zijn dan 24 uur** vóór de opening van de stemming.
(Amendement nr. 106)	
Bijlage IV	
Uitvoeringsvoorschriften voor de behandeling van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen en de aanvullende begrotingen	
Artikel 5, lid 3	
Behandeling van de uitslag van de beraadslagingen van de Raad — tweede fase	
3. Om ontvankelijk te zijn, moeten deze ontwerp-amendementen schriftelijk worden ingediend, door ten minste drieëntwintig leden zijn ondertekend of namens een commissie zijn ingediend, met inachtneming van het beginsel van evenwicht tussen ontvangsten en uitgaven.	3. Om ontvankelijk te zijn, moeten deze ontwerp-amendementen schriftelijk worden ingediend, door ten minste drieëntwintig leden zijn ondertekend of namens een commissie zijn ingediend, met inachtneming van het beginsel van evenwicht tussen ontvangsten en uitgaven. **Artikel 120, lid 6, is niet van toepassing.**
Ontvankelijk zijn alleen ontwerp-amendementen die op de door de Raad gewijzigde tekst betrekking hebben.	Ontvankelijk zijn alleen ontwerp-amendementen die op de door de Raad gewijzigde tekst betrekking hebben.
(Amendement nr. 107)	
Bijlage IV	
Uitvoeringsvoorschriften voor de behandeling van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen en de aanvullende begrotingen	
Artikel 6, lid 1	
Verwerping van de gehele begroting	
1. Drieëntwintig leden of een commissie kunnen om belangrijke redenen een voorstel indienen tot verwerping van de gehele ontwerp-begroting. Slechts een schriftelijk, met redenen omkleed voorstel dat binnen de door de Voorzitter vastgestelde termijn wordt ingediend, is ontvankelijk. De beweegredenen voor de verwerping mogen niet onderling onverenigbaar zijn.	1. **Ten minste** drieëntwintig leden of een commissie kunnen om belangrijke redenen een voorstel indienen tot verwerping van de gehele ontwerp-begroting. Slechts een schriftelijk, met redenen omkleed voorstel dat binnen de door de Voorzitter vastgestelde termijn wordt ingediend, is ontvankelijk. De beweegredenen voor de verwerping mogen niet onderling onverenigbaar zijn.
(Amendement nr. 108)	
Bijlage V	
Procedure voor de behandeling en aanneming van de besluiten inzake de verlening van kwijting	
Artikel 1, lid 1	
Documenten	
1. De volgende documenten worden gedrukt en rondgedeeld:	1. De volgende documenten worden gedrukt en rondgedeeld:
a) de door de Commissie ingediende jaarrekening, analyse van het financieel beheer en financiële balans,	a) de door de Commissie ingediende jaarrekening, **de** analyse van het financieel beheer en de financiële balans,

Woensdag, 15 september 1993

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
b) het verslag van de Rekenkamer met de antwoorden van de instellingen, en	b) het **Jaarverslag en de speciale verslagen** van de Rekenkamer met de antwoorden van de instellingen, en
	c) **de verklaring van de Rekenkamer waarin de betrouwbaarheid van de rekeningen en de regelmatigheid en de wettigheid van de onderliggende verrichtingen worden bevestigd, als bedoeld in artikel 188 C van het EG-Verdrag;**
c) de aanbeveling van de Raad.	d) de aanbeveling van de Raad.

(Amendement nr. 109)

Bijlage V

Procedure voor de behandeling en aanneming van de besluiten inzake de verlening van kwijting

Artikel 7, lid 2

Uitvoering van kwijtingsbesluiten

2. De ten principale bevoegde commissie brengt ten minste eenmaal per jaar aan het Parlement verslag uit over de maatregelen die de instellingen naar aanleiding van de opmerkingen *betreffende* de kwijtingsbesluiten hebben genomen.	2. De ten principale bevoegde commissie brengt ten minste eenmaal per jaar aan het Parlement verslag uit over de maatregelen die de instellingen naar aanleiding van de opmerkingen **bij** de kwijtingsbesluiten **en van de andere opmerkingen in de resoluties van het Parlement betreffende de uitvoering van de uitgaven** hebben genomen.
	3. De Voorzitter kan namens het Parlement, op basis van een verslag van de ter zake van begrotingscontrole bevoegde commissie, overeenkomstig artikel 175 van het EG-Verdrag, bij het Hof van Justitie beroep instellen tegen de betrokken instelling wegens niet-nakoming van de verplichtingen die voortvloeien uit de opmerkingen bij de kwijtingsbesluiten of in andere resoluties die betrekking hebben op de uitvoering van de uitgaven.

(Amendement nr. 158)

(De artikelen van het nieuwe Reglement worden doorlopend genummerd en verdeeld in hoofdstukken in de volgorde als aangegeven in de bijlage bij dit amendement.)

Structuur van het Reglement

Hoofdstuk I	Ongewijzigd
Hoofdstuk II	Ongewijzigd
Hoofdstuk III	Ongewijzigd
Hoofdstuk IV	**Organen van het Parlement**
Hoofdstuk V	Ongewijzigd

Hoofdstuk VI — Betrekkingen met de andere instellingen

Benoemingen

Artikel 29	Benoeming van de voorzitter van de Commissie
Artikel 29 A	Stemming ter goedkeuring van de Commissie
Artikel 30	Motie van afkeuring jegens de Commissie
Artikel 67	Benoeming van de leden van de Rekenkamer
Artikel 29 D Leden 1 t/m 5	Europese Centrale Bank (Europees Monetair Statuut)

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
	Verklaringen
Artikel 56	Verklaringen van Commissie en Raad
Artikel 56 A	*Verklaringen van de Rekenkamer in het kader van de kwijtingsprocedure*
Artikel 29 D Leden 6 t/m 9	*Verklaringen van de Europese Centrale Bank*
	Vragen
Artikel 58	
Artikel 60	
Artikel 62	
	Verslagen
Artikel 29 B	
Artikel 29 C	
	Resoluties en aanbevelingen
Artikel 63	sub A
Artikel 63	sub B
Artikel 59 A	
Artikel 64	
Artikel 65	
Hoofdstuk VII — Wetgevingsprocedures	
	Algemene bepalingen
Artikel 36 A	Jaarlijks programma van wetgevende werkzaamheden
Artikel 36 B	Wetgevingsinitiatief
Artikel 36 C	Behandeling van wetgevingsdocumenten
Artikel 37	Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie
	Eerste lezing — Behandeling in de commissie
Artikelen 36 D t/m H	
	Eerste lezing — Behandeling in de plenaire vergadering
Artikelen 36 I t/m 40	
	Eerste lezing — Vervolgprocedure
Artikel 41	
Artikel 42	
Artikel 43	
	Tweede lezing — Behandeling in de commissie
Artikel 45	
Artikel 46	
Artikel 47	

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
Tweede lezing — Behandeling in de plenaire vergadering	
Artikel 48	
Artikel 49	
Artikel 49 A	
Artikel 49 B	
Artikel 50	
Artikel 51	
Artikel 52	
Derde lezing — Bemiddeling	
Artikel 52 A	
Artikel 52 B	
Artikel 52 C	
Derde lezing — Behandeling in de plenaire vergadering	
Artikel 52 D	
Artikel 52 E	
Artikel 52 F	
Instemmingsprocedure	
Artikel 52 G	
Controlebevoegdheden	
Artikel 53	
Artikel 54	
Artikel 55	
Hoofdstuk VIII — Begrotingsprocedures	
Artikel 66	
Artikel 68	
Artikel 68 A	
Hoofdstuk IX — Verdragen en internationale overeenkomsten	
Artikel 31	
Artikel 32	
Artikel 33	
Hoofdstuk X — Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid	
Artikel 125 A	
Artikel 125 B	
Hoofdstuk XI — Samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken	
Artikel 127 A	
Artikel 127 B	

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST

Hoofdstuk XII — Regeling van de werkzaamheden van het Parlement
Oud hoofdstuk VII + artikel 38

Hoofdstuk XIII — Algemene regels voor het verloop van de vergaderingen
Oud hoofdstuk VIII

Hoofdstuk XIV — Quorum en stemmingen
Oud hoofdstuk IX + artikelen 69 en 70 over amendementen

Hoofdstuk XV
Oud hoofdstuk X

Hoofdstuk XVI
Oud hoofdstuk XI

Hoofdstuk XVII
Oud hoofdstuk XII

Hoofdstuk XVIII
Oud hoofdstuk XIII + artikel 125 C

Hoofdstuk XIX
Oud hoofdstuk XIV

Hoofdstuk XX
Ombudsman (nieuw)
Artikelen 130 A t/m 130 C

Hoofdstuk XXI
Oud hoofdstuk XV

Hoofdstuk XXII
Oud hoofdstuk XVI

Hoofdstuk XXIII
Oud hoofdstuk XVII

(De artikelen van het nieuwe Reglement worden doorlopend genummerd, bijv. 29, 30, 31 enz. en niet 29, 29 bis, 29 ter enz. Dit geldt voor de gehele tekst. Het Reglement bevat in het vervolg alleen nog artikelen met leden, en niet langer artikelen met leden en aansluitend letters.)

(Amendement nr. 111)

De woorden „Europese Gemeenschappen", „Gemeenschappen", „Gemeenschap" of „Europese Gemeenschap"
worden in de gehele tekst vervangen door „Europese Unie" in de artikelen: 2, 32, 63, 64, 65, 128 en 131;
en door „Europese Gemeenschap" in de artikelen: 7, 24, 28, 29, 29 ter, 33, 45, 66, 67, 107, 108 en 129.

(Amendement nr. 112)

In de gehele tekst van het Reglement wordt het begrip „Bureau in uitgebreide samenstelling" vervangen door het begrip „Conferentie van voorzitters".

Woensdag, 15 september 1993

Besluit tot wijziging van het Reglement van het Europees Parlement naar aanleiding van het Verdrag betreffende de Europese Unie

Het Europees Parlement,

— gezien de brief van de Voorzitter d.d. 12 februari 1992,

— gezien de voorstellen tot wijziging van het Reglement (B3-0449 en 1662/92),

— gelet op de artikelen 131 en 132 van het Reglement en op het precedent dat is geschapen met de aanneming door het Parlement van de bepalingen in samenhang met de inwerkingtreding van de Europese Akte, toen het ermee instemde nieuwe bepalingen in te voeren volgens een ander tijdschema dan vastgelegd in artikel 132,

— gezien het verslag van de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten en de adviezen van de commissie buitenlandse zaken en veiligheid, de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, de commissie juridische zaken en rechten van de burger, de commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken, de commissie begrotingscontrole en de commissie institutionele zaken (A3-0240/93),

1. besluit de voorgaande wijzigingen in zijn Reglement op te nemen overeenkomstig het volgende tijdschema in afwijking van artikel 132, lid 3:

— met uitzondering van de wijziging op artikel 26 treden alle voorafgaande wijzigingen in werking op de eerste dag van de vergaderperiode volgend op het nederleggen van de laatste Akte van bekrachtiging van het Verdrag van Maastricht;

— de wijziging op artikel 26 treedt in werking op de eerste dag van de eerste vergaderperiode van de vierde zittingsduur van het Parlement;

2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit ter informatie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Woensdag, 15 september 1993

PRESENTIELIJST

Zitting van 15 september 1993

Aglietta, Ainardi, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amaral, Amendola, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Antony, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Areitio Toledo, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Bandrés Molet, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Ch. Beazley, P. Beazley, Beirôco, Belo, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bethell, Bettini, Bettiza, Beumer, Bindi, Bird, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brito, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Capucho, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Castellina, Catasta, Catherwood, Caudron, Ceyrac, Chabert, Chanterie, Chésa, Cheysson, Chiabrando, F. N. Christensen, I. Christensen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Cramon Daiber, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, Dessylas, De Vitto, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Ewing, Falconer, Falqui, Fantini, Fantuzzi, Fayot, Fernández-Albor, Ferrara, Ferrer, Ferri, Fitzgerald, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Galland, Gallenzi, Garcia, García Amigo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Gremetz, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Günther, Gutiérrez Díaz, Hadjigeorgiou, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Herzog, Hindley, Hoff, Holzfuss, Hoon, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Iacono, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Iversen, Izquierdo Rojo, C. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Klepsch, H. F. Köhler, K. P. Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langes, Lannoye, La Pergola, Larive, Laroni, Lataillade, Lauga, Le Chevallier, Lehideux, Lemmer, Lenz, Le Pen, Linkohr, Livanos, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Martinez, Mattina, Mazzone, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Megret, Melis, Mendes Bota, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Michelini, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mitolo, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morodo Leoncio, Morris, Mottola, Gerd Müller, Muntingh, Muscardini, Musso, Napoletano, Navarro, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Paisley, Pannella, Parodi, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pierros, Pimenta, Pinton, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, Puerta, Punset i Casals, Van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Quistorp, Raffarin, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rauti, Rawlings, Read, Reding, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Salema O. Martins, Salisch, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schinzel, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Speroni, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Taradash, Tauran, Tazdaït, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, Welsh, West, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wurtz, Wynn, Zavvos.

Woensdag, 15 september 1993

Waarnemers van de voormalige DDR

Berend, Botz, Göpel, Hagemann, Kaufmann, Kertscher, Klein, Koch, Kosler, Krehl, Meisel, Romberg, Schröder, Stockmann, Thietz, Tillich.

BIJLAGE

resultaat van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor
(–) = tegen
(O) = onthoudingen

Actualiteitendebat (bezwaren)

Verzoek III — Verzoek tot opneming van een nieuw punt „hormonenmafia''

(+)

Aglietta, von Alemann, Amendola, Archimbaud, Barrera i Costa, Bertens, Bettini, Boissière, Cassanmagnago Cerretti, Delorozoy, Van Dijk, Dinguirard, Falqui, Fontaine, Galland, Gutiérrez Díaz, Holzfuss, Lane, Lannoye, Larive, Lauga, Maher, Musso, Nordmann, Onesta, Piermont, Posada González, Raffin, Schodruch, Simeoni, Staes, Taradash, Vandemeulebroucke, Verbeek, von Wechmar, Wijsenbeek.

(–)

Alber, Anastassopoulos, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Banotti, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Beumer, Böge, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catherwood, Caudron, Chanterie, Chiabrando, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cornelissen, Crampton, Crawley, Dalsass, De Giovanni, Delcroix, De Piccoli, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duverger, Elles, Elliott, Escudero, Estgen, Falconer, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Ford, Forte, Fourçans, Gaibisso, Geraghty, Goedmakers, Green, Guidolin, Harrison, Herman, Hermans, Howell, Hughes, Iacono, Imbeni, Inglewood, Izquierdo Rojo, Ch. Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Kofoed, Kuhn, Lagakos, Lambrias, Laroni, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lulling, McCartin, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Maibaum, Mantovani, Marck, D. Martin, Medina Ortega, Megahy, Mendez de Vigo, Michelini, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mitolo, Morris, Mottola, Napoletano, Newens, Newman, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Penders, F. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Pons Grau, Prag, Pronk, Prout, van Putten, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Rovsing, Sakellariou, Sanz Fernández, Sarlis, Schiedermeier, Schlee, Schleicher, Schmidbauer, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seligman, Sierra Bardají, Simons, A. Smith, Sonneveld, Spencer, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Titley, Trivelli, Turner, Ukeiwé, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Verhagen, Vittinghoff, von der Vring, Wilson, Woltjer, Wynn, Zavvos.

(O)

Cheysson, Sandbæk.

Actualiteitendebat (bezwaren)

Verzoek III — Verzoek tot opneming van een punt „Rampen''

(+)

von Alemann, Barrera i Costa, Bernard-Reymond, Bertens, Cassanmagnago Cerretti, Cheysson, Colom i Naval, Delorozoy, Ewing, Fontaine, Galland, Gutiérrez Díaz, Holzfuss, Kofoed, Larive, Maher, Maibaum, Mitolo, Nordmann, Posada González, Sandbæk, Schlee, Schodruch, Simeoni, Ukeiwé, Vandemeulebroucke, Vayssade, von Wechmar, Wijsenbeek.

(–)

Alber, Anastassopoulos, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Banotti, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Beumer, Böge, Bofill Abeilhe, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catherwood, Caudron, Chanterie, Chiabrando, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Cornelissen, Crampton, Crawley, Dalsass, De Giovanni, Delcroix, De Piccoli, Díez de Rivera Icaza, Duverger, Elles, Elliott, Escudero, Estgen, Falconer, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Ford, Forte, Fourçans, Froment-Meurice, Gaibisso, Goedmakers, Green, Guidolin, Harrison, Herman,

Hermans, Howell, Hughes, Iacono, Imbeni, Inglewood, Izquierdo Rojo, Ch. Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Kuhn, Lagakos, Lambrias, Lane, Laroni, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lulling, McCartin, McCubbin, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Mantovani, Marck, D. Martin, Medina Ortega, Megahy, Mendez de Vigo, Michelini, Miranda de Lage, Morris, Mottola, Musso, Napoletano, Newens, Newman, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pasty, Patterson, Penders, Peters, F. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Pomés Ruiz, Pons Grau, Prag, Pronk, Prout, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Rovsing, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schmidbauer, Scott-Hopkins, Seligman, Sierra Bardají, Simons, A. Smith, Sonneveld, Spencer, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Titley, Trivelli, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Vittinghoff, von der Vring, Wilson, Woltjer, Wynn, Zavvos.

(O)

Aglietta, Amendola, Archimbaud, Bettini, Boissière, Van Dijk, Dinguirard, Dührkop Dührkop, Falqui, Lannoye, Miranda da Silva, Onesta, van Putten, Raffin, Staes, Taradash, Tindemans, Verbeek, van der Waal.

Verslag Prout, Rothley, Vecchi (A3-0240/93)

am. 8

(+)

Aglietta, Alber, von Alemann, André-Léonard, Antony, Arbeloa Muru, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, P. Beazley, Belo, Benoit, Bethell, Bettini, Beumer, Blak, Blaney, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, Borgo, Bowe, Braun-Moser, Breyer, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Caudron, Cayet, Chabert, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrando, N. Christensen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Debatisse, Defraigne, De Giovanni, Delcroix, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, De Vitto, de Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Escudero, Ewing, Falconer, Fantini, Fantuzzi, Fayot, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Florenz, Ford, Forlani, Forte, Friedrich, Frimat, Funk, Galland, García Amigo, García Arias, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Görlach, Green, Gröner, Günther, Guermeur, Guidolin, Hänsch, Heider, Herman, Hermans, Hindley, Holzfuss, Hoon, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Inglewood, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, H. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lagorio, Lalor, Lamanna, Langes, Lannoye, Larive, Lauga, Lehideux, Lemmer, Lenz, Le Pen, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lüttge, Lulling, Luster, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMillan-Scott, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, Marck, D. Martin, Mattina, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Metten, Michelini, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Morán López, Moretti, Morris, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Newton Dunn, Nielsen, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pery, Piecyk, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pollack, Pons Grau, Posada González, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rawlings, Read, Redings, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Rønn, Rogalla, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Saby, Sakellariou, Salisch, Samland, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sboarina, Schiedermeier, Schinzel, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, B. Simpson, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Stevens, Stevenson, Stewart, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Titley, Tongue, Trautmann, Turner, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, von der Vring, van der Waal, von Wechmar, Welsh, West, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wynn.

(–)

Anastassopoulos, Arias Cañete, Bertens, de Brémond d'Ars, Capucho, Cramon Daiber, Ernst de la Graete, Estgen, Fernández-Albor, Garcia, Gasòliba i Böhm, Grund, Hadjigeorgiou, Lafuente López, Lagakos, Martinez, Mendes Bota, Mendez de Vigo, Onesta, Partsch, Pesmazoglou,

Pierros, Pimenta, Pinton, Pomés Ruiz, Porto, Quistorp, Robles Piquer, Romeos, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sarlis, Schlee, Schönhuber, Sisó Cruellas, Staes, Stavrou, Suárez González, Tazdaït, Verbeek, Zavvos.

(O)

Brito, Dillen, Dinguirard, Fourçans, Froment-Meurice, Gollnisch, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Killilea, Mazzone, Megret, Neubauer, Puerta, Schodruch.

---

am. 9

(+)

Aglietta, Alber, von Alemann, André-Léonard, Arbeloa Muru, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, P. Beazley, Belo, Benoit, Bertens, Bethell, Bettini, Beumer, Blaney, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, Borgo, Bowe, Braun-Moser, Breyer, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Caudron, Cayet, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrando, N. Christensen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, Delcroix, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, De Vitto, de Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Elliott, Escudero, Falconer, Fantini, Fayot, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Florenz, Ford, Forlani, Forte, Friedrich, Frimat, Funk, Galland, García Amigo, García Arias, de Gaulle, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Görlach, Green, Gröner, Günther, Guermeur, Guidolin, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hindley, Holzfuss, Hoon, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Inglewood, Isler Béguin, Ch. Jackson, Jakobsen, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Klepsch, H. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lagorio, Lalor, Lamanna, Langenhagen, Langes, Lannoye, Larive, Lauga, Lemmer, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMillan-Scott, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, Marck, D. Martin, Mattina, Medina Ortega, Megahy, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Michelini, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Newton Dunn, Nielsen, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pery, Piecyk, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pollack, Pons Grau, Posada González, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rawlings, Read, Redings, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Rønn, Rogalla, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Saby, Sakellariou, Salisch, Samland, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sboarina, Schiedermeier, Schinzel, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Stewart, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Titley, Tongue, Trautmann, Turner, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, van der Waal, von Wechmar, Welsh, West, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wynn.

(–)

Anastassopoulos, Arias Cañete, de Brémond d'Ars, Capucho, Cramon Daiber, Ernst de la Graete, Estgen, Fernández-Albor, Garcia, Gasòliba i Böhm, Grund, Hadjigeorgiou, Lafuente López, Lagakos, Mazzone, Mendes Bota, Partsch, Pesmazoglou, Piermont, Pierros, Pimenta, Pinton, Pomés Ruiz, Porto, Quistorp, Robles Piquer, Romeos, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sarlis, Schlee, Schönhuber, Staes, Stavrou, Suárez González, Tazdaït, Verbeek, Zavvos.

(O)

Antony, Brito, Chabert, Dessylas, Dillen, Fourçans, Froment-Meurice, Geraghty, Gollnisch, Gutiérrez Díaz, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Onesta, Puerta, Schodruch.

Woensdag, 15 september 1993

am. 117

(+)

Barrera i Costa, Blaney, Bonde, Canavarro, Delorozoy, Domingo Segarra, Ewing, Ferrer, Gasòliba i Böhm, Geraghty, González Alvárez, Maher, Moretti, Piermont, N. Pisoni, Puerta, Saby, Santos López, Simeoni, Staes, Tazdaït, Vandemeulebroucke, van der Waal, von Wogau.

(–)

Aglietta, Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, Anastassopoulos, André-Léonard, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Banotti, Barón Crespo, Barton, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Benoit, Bertens, Beumer, Bindi, Bird, Blak, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Borgo, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Caudron, Cayet, Ceyrac, Chabert, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrando, N. Christensen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, De Gucht, Delcroix, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, De Vitto, de Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Elliott, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Falconer, Fantini, Fayot, Fernández-Albor, Florenz, Ford, Forlani, Fourçans, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Galland, Garcia, García Amigo, García Arias, de Gaulle, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Görlach, Gollnisch, Green, Gröner, Grund, Günther, Guermeur, Guidolin, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hindley, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Iacono, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, H. Köhler, K. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langes, Lannoye, Larive, Lauga, Lehideux, Lemmer, Le Pen, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMillan-Scott, Maibaum, Malangré, Mantovani, D. Martin, Martinez, Mattina, Mazzone, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Megret, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Moorhouse, Morris, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Napoletano, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nielsen, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pery, Pesmazoglou, Piecyk, Pierros, Pimenta, Pinton, F. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Quistorp, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rawlings, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Sälzer, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schinzel, Schlechter, Schlee, Schmid, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simmonds, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Tauran, Tindemans, Titley, Tomlinson, Trautmann, Trivelli, Turner, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, von der Vring, von Wechmar, Welsh, West, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, Woltjer, Wynn.

(O)

Ainardi, Bettini, Boissière, Brito, Dessylas, Dinguirard, Elmalan, Mendes Bota, Ribeiro, Wurtz.

---

am. 151

(+)

Aglietta, Ainardi, von Alemann, Antony, Barrera i Costa, Bertens, Bettini, Blaney, Boissière, Brito, Calvo Ortega, Canavarro, Capucho, Cayet, Ceyrac, Chiabrando, Cox, De Clercq, De Gucht, Delorozoy, Dessylas, de Vries, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Ewing, Fontaine, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Geraghty, Gollnisch, González Alvárez, Grund, Hermans, Isler Béguin, K. Köhler, Kofoed, Lannoye, Larive, Lehideux, Le Pen, Lulling, Maher, Martinez, Megret, Michelini, Miranda da Silva, Moretti, Neubauer, Nielsen, Onesta, Onur, Partsch, Piermont, Pimenta, N. Pisoni, Porto, Posada González, Puerta, Quistorp, Raffin, Ribeiro, Ruiz-Giménez Aguilar, Santos López,

Schlee, Schodruch, Schönhuber, Simeoni, Soulier, Staes, Tauran, Tazdaït, Verwaerde, Vohrer, van der Waal, von Wechmar, Wijsenbeek, Wurtz.

(–)

Alber, Álvarez de Paz, Anastassopoulos, Apolinário, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Banotti, Barón Crespo, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Bethell, Beumer, Bindi, Bird, Blak, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Borgo, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Caudron, Chabert, Chanterie, Chesa, Cheysson, N. Christensen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Debatisse, Defraigne, De Giovanni, Delcroix, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, De Vitto, Dido', Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Elliott, Escudero, Estgen, Falconer, Fantini, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Funk, García Amigo, García Arias, de Gaulle, Gil-Robles Gil-Delgado, Görlach, Green, Gröner, Günther, Guermeur, Guidolin, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hindley, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Iacono, Imbeni, Inglewood, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, H. Köhler, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langes, Lauga, Lemmer, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lüttge, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMillan-Scott, Maibaum, Malangré, Mantovani, D. Martin, Mattina, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Moorhouse, Morris, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Newton Dunn, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pery, Pesmazoglou, Piecyk, Pierros, Pinton, F. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pons Grau, Prag, Price, Pronk, Prout, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rawlings, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Saby, Sälzer, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schinzel, Schlechter, Schmidbauer, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simmonds, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Speciale, Spencer, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Trivelli, Turner, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Welsh, West, Wettig, White, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wynn, Zavvos.

(O)

Mazzone, Mendes Bota.

---

am. 61

(+)

Aglietta, Ainardi, Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bethell, Bettini, Beumer, Bindi, Bird, Bjørnvig, Blak, Blaney, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bontempi, Borgo, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Carniti, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Caudron, Cayet, Chabert, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrando, N. Christensen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, De Gucht, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, De Vitto, de Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Elmalan, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Ewing, Falconer, Falqui, Fantini, Fantuzzi, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Galland, Garcia, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Görlach, González Alvárez, Green, Gröner, Günther, Guermeur, Guidolin, Gutiérrez Díaz, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hindley, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Iacono, Imbeni, Inglewood,

Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, H. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Lane, Langes, Lannoye, Larive, Lauga, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMillan-Scott, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, Marck, D. Martin, Mattina, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Michelini, Mihr, Miranda de Lage, Moorhouse, Moretti, Morris, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Newton Dunn, Nielsen, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pery, Pesmazoglou, Piecyk, Pierros, Pimenta, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Prag, Pronk, Prout, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rawlings, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sälzer, Sakellariou, Salisch, Samland, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Staes, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Trivelli, Turner, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, van der Waal, von Wechmar, Welsh, West, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurtz, Wynn, Zavvos.

(–)

Antony, Blot, Ceyrac, Dillen, Elliott, Gollnisch, Grund, K. Köhler, Le Pen, Mazzone, Megret, Neubauer, Posada González, Price, Schlee, Schodruch, Schönhuber, Tauran.

(O)

Catherwood, Florenz, Mendes Bota, Saridakis.

---

am. 76

(+)

Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, André-Léonard, Andrews, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Banotti, Barón Crespo, Barton, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Bernard-Reymond, Bethell, Beumer, Bindi, Bird, Blak, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bonetti, Borgo, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Caudron, Cayet, Chabert, Chanterie, Chesa, Chiabrando, N. Christensen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, De Gucht, Delorozoy, Denys, Deprez, Desama, De Vitto, de Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duverger, Elles, Escudero, Fantini, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Galland, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Green, Gröner, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hindley, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Iacono, Imbeni, Inglewood, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, H. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langes, Larive, Lauga, Lemmer, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMillan-Scott, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Newens, Newman, Newton Dunn, Nielsen, Onur, Oomen-Ruijten, Pack, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pery, Pesmazoglou, Piecyk, Pierros, Pinton, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pollack, Pons Grau, Prag, Price, Pronk, Prout, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rawlings, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romera i Alcàzar, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seligman, Sierra Bardají,

Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Trivelli, Turner, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, von Wechmar, Welsh, West, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wynn, Zavvos.

(–)

Aglietta, Ainardi, Antony, Bettini, Bjørnvig, Blaney, Blot, Boissière, Bonde, Breyer, Brito, Canavarro, Ceyrac, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Dury, Elliott, Elmalan, Ernst de la Graete, Estgen, Ewing, Falconer, Falqui, Geraghty, Gollnisch, González Alvárez, Grund, Gutiérrez Díaz, Isler Béguin, K. Köhler, Lannoye, Lehideux, Le Pen, Lomas, Martinez, Megret, Moretti, Neubauer, Oddy, Onesta, Piermont, Posada González, Puerta, Quistorp, Raffin, Roth, Saridakis, Schlee, Schodruch, Seal, Simeoni, B. Simpson, A. Smith, L. Smith, Staes, Stewart, Vandemeulebroucke, Verbeek, van der Waal, Wurtz.

(O)

Mazzone, Muscardini, Pomés Ruiz, Schönhuber.

---

am. 92, 2de deel

(+)

Aglietta, Ainardi, Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, André-Léonard, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Banotti, Barón Crespo, Barton, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Benoit, Bernard-Reymond, Bethell, Bettini, Bettiza, Beumer, Bindi, Bird, Blak, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brito, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Capucho, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Caudron, Cayet, Chabert, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrando, I. Christensen, N. Christensen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, De Gucht, Delorozoy, Denys, Deprez, Desama, De Vitto, de Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Elliott, Elmalan, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Falconer, Falqui, Fantini, Fantuzzi, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Galland, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, González Alvárez, Green, Gröner, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Herman, Hermans, Hindley, Holzfuss, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Iacono, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, H. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langes, Lannoye, Larive, Lauga, Lemmer, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, Maibaum, Malangré, Mantovani, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Newens, Newman, Newton Dunn, Nielsen, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pery, Pesmazoglou, Piecyk, Pierros, Pinton, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porrazzini, Prag, Price, Pronk, Prout, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Quistorp, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rawlings, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romera i Alcàzar, Rosmini, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simmonds, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Speciale, Spencer, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Turner, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, von Wechmar, Welsh, West, Wettig, White, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurtz, Wynn, Zavvos.

(–)

Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Bonde, Canavarro, Ewing, Grund, Mazzone, Moretti, Piermont, Posada González, Santos López, Schlee, Schodruch, Simeoni, Vandemeulebroucke, van der Waal, Wijsenbeek.

(O)

Antony, Blot, Boissière, Ceyrac, Dessylas, Dillen, Gollnisch, K. Köhler, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schönhuber, Tauran.

---

am. 155

(+)

Aglietta, Alber, von Alemann, André-Léonard, Banotti, Barrera i Costa, C. Beazley, P. Beazley, Bernard-Reymond, Bertens, Bethell, Bettini, Beumer, Bindi, Bjørnvig, Blaney, Böge, Boissière, Bombard, Bonde, Bonetti, Bontempi, Bourlanges, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Brok, Calvo Ortega, Canavarro, Capucho, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Cayet, Chabert, Chanterie, Cheysson, Chiabrando, I. Christensen, N. Christensen, Cingari, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, De Gucht, Delorozoy, Deprez, De Vitto, de Vries, Van Dijk, Dinguirard, Elles, Ernst de la Graete, Estgen, Ewing, Falqui, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Herman, Hermans, Holzfuss, Hoppenstedt, Howell, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lamanna, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lannoye, Larive, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McIntosh, McMillan-Scott, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, Mebrak-Zaïdi, Menrad, Moretti, Mottola, Ge. Müller, Newton Dunn, Nielsen, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Patterson, Peijs, Penders, Piermont, Pimenta, F. Pisoni, N. Pisoni, Plumb, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Porrazzini, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Quistorp, Raffin, Rawlings, Redings, Reymann, Rinsche, Riskær Pedersen, Romera i Alcàzar, Rosmini, Roth, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sainjon, Sakellariou, Santos López, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simeoni, Simmonds, Sonneveld, Spencer, Staes, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trivelli, Turner, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, Vohrer, van der Waal, von Wechmar, Welsh, Wettig, von Wogau, Zavvos.

(–)

Álvarez de Paz, Andrews, Antony, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Belo, Benoit, Bettiza, Bird, Blak, Blot, Bofill Abeilhe, Bowe, Van den Brink, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Caudron, Ceyrac, Chesa, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, David, Defraigne, De Giovanni, Denys, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Dillen, Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elliott, Escudero, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fitzgerald, Ford, Frimat, García Amigo, García Arias, Goedmakers, Gollnisch, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Hänsch, Harrison, Heider, Hindley, Hughes, Iacono, Izquierdo Rojo, Junker, H. Köhler, K. Köhler, Lagorio, Lalor, Lane, Lauga, Le Pen, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lomas, Lüttge, McGowan, D. Martin, Martinez, Mattina, Medina Ortega, Megahy, Megret, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Muntingh, Neubauer, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pasty, Pery, Pesmazoglou, Piecyk, Pierros, Pinton, Planas Puchades, Pons Grau, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romeos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Salisch, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schlechter, Schlee, Schmid, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, L. Smith, Speciale, Stamoulis, Stavrou, Stewart, Suárez González, Tauran, Titley, Tomlinson, Tongue, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, von der Vring, West, White, Wijsenbeek, Wilson, Woltjer, Wynn.

(O)

Ainardi, Collins, Dessylas, Domingo Segarra, Ephremidis, Geraghty, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Jensen, Mazzone, Miranda da Silva, Puerta, Ribeiro.

Besluit in zijn geheel

(+)

Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Barón Crespo, Barton, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Benoit, Bertens, Bethell, Bettini, Beumer, Bindi, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, Borgo, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Caudron, Cayet, Chabert, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrando, N. Christensen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, De Vitto, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dinguirard, Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Elliott, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Fantini, Fantuzzi, Fayot, Fernández-Albor, Ferrara, Ferrer, Fitzgerald, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Galland, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Günther, Guermeur, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Holzfuss, Howell, Hughes, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Jarzembowski, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, H. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langes, Lannoye, Larive, Lauga, Lemmer, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McIntosh, McMillan-Scott, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, Marck, Marinho, D. Martin, Mattina, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moorhouse, Morán López, Morris, Mottola, Ge. Müller, Muntingh, Newens, Newman, Newton Dunn, Nicholson, Nielsen, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pery, Pesmazoglou, Piecyk, Pierros, F. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pons Grau, Porrazzini, Price, Pronk, Prout, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffin, Raggio, Randzio-Plath, Rauti, Rawlings, Read, Redings, Rinsche, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rogalla, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schinzel, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seligman, Sierra Bardají, Simmonds, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Turner, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, von der Vring, von Wechmar, Welsh, Wettig, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wynn, Zavvos.

(–)

Bjørnvig, Bonde, Capucho, I. Christensen, Domingo Segarra, Geraghty, González Alvárez, Grund, Gutiérrez Díaz, Piermont, Pimenta, Puerta, Roth, Schlee, Schönhuber, Staes, Verbeek, van der Waal.

(O)

Barrera i Costa, Blak, Blaney, Canavarro, Ceyrac, De Gucht, Dillen, Ewing, Falconer, Gollnisch, Hindley, K. Köhler, Lomas, McGowan, Megret, Moretti, Neubauer, Pinton, Pollack, Posada González, Quistorp, Romeos, Schodruch, Seal, Simeoni, L. Smith, Stavrou, Stewart, Vandemeulebroucke, West, White.

Woensdag, 15 september 1993

Bijlage II

Voorstellen van de fracties voor de Europese vertegenwoordigers in de paritaire vergadering ACP/EEG

PSE (26)

Álvarez de Paz	Laroni	Schmidbauer
Arbeloa Muru	Lomas	Sierra Bardají
Belo	McGowan	Simons
Buchan	Morris	Torres Couto
Colino Salamanca	Muntingh	Van Hemeldonck
Dury	Napoletano	Van Putten
Hume	Pery	Vecchi
Kuhn	Pons Grau	Wynn
Junker	Saby	

PPE (22)

Alber	Fernandez Albor	Price
Bindi	Forte	Reyman
Braun-Moser	Hermans	Romera I Alcazar
Cassanmagnago	Jackson	Schiedermeier
Chabert	Jepsen	Turner
Chiabrando	Lacaze	Verhagen
Daly	Lucas Pires	
Debatisse	Mantovani	

LDR (6)

Bertens	Delorozoy	Verwaerde
Cayet	Mendes Bota	Vohrer

V (4)

Archimbaud	Melandri	Telkämper
Ernst de la Graete		

RDE (3)

Andrews	Guillaume	Ukeiwé

ARC (2)

Ewing	Sandbæk

DR (1)

Lehideux

CG (2)

Miranda da Silva	Wurtz

NI (3)

Gutiérrez Diaz	Rauti	Valent

Donderdag, 16 september 1993

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 16 SEPTEMBER 1993

(93/C 268/04)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: SIR JACK STEWART-CLARK
Ondervoorzitter

(De vergadering wordt om 10.00 uur geopend).

1. Goedkeuring van de notulen

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Cassidy, die met betrekking tot het uitstel van de stemming over de verslagen Roth-Behrendt (A3-0244/93) en Langenhagen (A3-0219/93) (deel I, eind van punt 9 en punt 10) enerzijds wenst dat de termijn voor de indiening van amendementen niet wordt heropend en anderzijds zegt te hebben begrepen dat de stemming in de komende vergaderperiode te Brussel zou plaatsvinden (de Voorzitter antwoordt dat zijn eerste verzoek zal worden bestudeerd, doch voor wat zijn tweede verzoek betreft besloten is de stemming tot de vergaderperiode van oktober te Straatsburg uit te stellen);

— de heer Casini, die namens de Italiaanse leden van de PPE-Fractie, protest aantekent tegen de verklaringen die de heer Schwartzenberg met betrekking tot Italië in de pers heeft afgelegd naar aanleiding van de goedkeuring afgelopen dinsdag van zijn verslag over transplantatie-organen.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door de heer Dillen, die het in strijd met artikel 79, lid 2, van het Reglement, genomen besluit aan de kaak stelt om slechts van drie werktalen gebruik te maken tijdens de komende bijeenkomst van de gemengde parlementaire commissie EG-Oostenrijk aanstaande oktober te Wenen (de Voorzitter antwoordt dat hij de kwestie aan het Bureau in uitgebreide samenstelling zal voorleggen).

2. Aanwijzing commissies

De commissie begrotingscontrole is als medeadviserende commissie aangewezen voor het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG-Euratom) nr. 1553/89 betreffende de definitieve uniforme regeling voor de inning van de eigen middelen uit de belasting over de toegevoegde waarde (COM(92)0580 — C3-0092/93) (commissie ten principale: begrotingscommissie).

ACTUALITEITENDEBAT

Aan de orde is het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties (voor de titels en indieners van de ontwerp-resoluties, zie de notulen van 14 september 1993, deel I, punt 3).

3. Armenië-Azerbaidzjan (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 7 ontwerp-resoluties B3-1284, 1288, 1294, 1302, 1316, 1324 en 1327/93.

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Bertens, Coimbra Martins en Lehideux.

Tijdens het debat wordt het woord gevoerd door de leden Newens, namens de PSE-Fractie, McIntosh, namens de PPE-Fractie, Schönhuber, niet-ingeschrevene, en de heer Paleokrassas, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9.

4. Verplaatsing van ondernemingen en werkgelegenheidscrisis in Europa (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 5 ontwerp-resoluties B3-1274, 1277, 1286, 1317 en 1295/93.

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden McMahon, Ewing, Gollnisch, Isler Béguin en Iacono.

Tijdens het debat wordt het woord gevoerd door de leden D. Martin, namens de PSE-Fractie, McMillan-Scott, namens de PPE-Fractie, D. Martin over de woorden van voorgaande spreker die hij niet ter zake doende acht, Mendes Bota, namens de LDR-Fractie, Lane, namens de RDE-Fractie, McCubbin, Pronk, Fitzgerald, Chesa, de heer Paleokrassas, lid van de Commissie, en Gollnisch, over dit betoog waarmee zijns inziens een aantal gestelde vragen niet worden beantwoord.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10.

5. Taiwan (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 4 ontwerp-resoluties B3-1249, 1303, 1308 en 1323/93.

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Pasty, Cooney, Bettini en Blot.

Donderdag, 16 september 1993

VOORZITTER: MEVROUW PERY
Ondervoorzitter

Tijdens het debat wordt het woord gevoerd door de leden Colom i Naval, namens de PSE-Fractie, Galland, namens de LDR-Fractie, en Verhagen.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11.

6. Terrorisme van de ETA (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 7 ontwerp-resoluties B3-1259, 1263, 1291, 1299, 1300, 1322 en 1328/93.

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Tindemans, Miranda de Lage, Ruiz-Giménez Aguilar, Barrera i Costa en Lehideux.

VOORZITTER: DE HEER ESTGEN
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heer Gutiérrez Díaz, die een ontwerp-resolutie toelicht.

Tijdens het debat wordt het woord gevoerd door de leden Cot, namens de PSE-Fractie, Robles Piquer, namens de PPE-Fractie, Landa Mendibe, niet-ingeschrevene, Pery, Pomés Ruiz over de opmerking van mevrouw Pery, Arbeloa Muru, Landa Mendibe over de opmerking van de heer Arbeloa Muru.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12.

De heer Gutiérrez Díaz voert het woord om de Voorzitter te verzoeken ervoor te zorgen dat de persoonlijke veiligheid van de heer Arbeloa na de opmerkingen van de heer Landa Mendibe wordt gewaarborgd.

7. Mensenrechten (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 19 ontwerp-resoluties B3-1265, 1290, 1297, 1270, 1310, 1264, 1283, 1309, 1256, 1262, 1275, 1278, 1315, 1257, 1307, 1289, 1298, 1266 et 1251/93.

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door mevrouw Van Putten.

VOORZITTER: MEVROUW PERY
Ondervoorzitter

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Larive, Carvalho Cardoso, Marinho, Ernst de la Graete, Hermans, Van den Brink, Roth, Bertens, Romeos, Simeoni, Zavvos, Roth, Moorhouse, Bertens, Marck, Green, Prag en Bettini.

Tijdens het debat wordt het woord gevoerd door de leden Lagakos, Porto, Canavarro, Castellina, Lenz, Gawronski en de heer Vanni d'Archirafi, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13.

8. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door de heer Robert Pandraud, voorzitter, geleide delegatie van de Franse nationale vergadering belast met Europese zaken, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

(De vergadering wordt om 12.25 uur in afwachting van de stemming onderbroken en om 12.30 uur hervat.)

STEMMING

9. Armenië-Azerbaidzjan (stemming)

Ontwerp-resoluties B3-1284, 1288, 1294, 1302, 1316, 1324 en 1327/93

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1284, 1288, 1294, 1316 en 1327/93:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
Coimbra Martins, Hoff, Sakellariou, Newens, namens de PSE-Fractie,
Verhagen, Penders, namens de PPE-Fractie,
Bertens, namens de LDR-Fractie,
Roth, namens de V-Fractie,
Simeoni, namens de ARC-Fractie,
Piquet, namens de CG-Fractie
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Er werd om gescheiden stemming en om stemming in onderdelen verzocht (PSE) voor:

Overw. A t/m D: aangenomen

Overw. E:
1ste deel: zonder de bijzin „als gevolg van... Armeense strijdkrachten'': aangenomen
2de deel: deze bijzin: aangenomen

Overw. F: aangenomen

Overw. G: aangenomen bij ES

par. 1: aangenomen

par. 2: aangenomen bij ES

par. 3 t/m 9: aangenomen

Bij HS (PSE) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen:	195
Voor:	186
Tegen:	3
Onthoudingen:	6

(deel II, punt 1).

(Ontwerp-resoluties B3-1302 en 1324/93 komen te vervallen.)

10. Verplaatsing van ondernemingen en werkgelegenheidscrisis in Europa (stemming)

Ontwerp-resoluties B3-1274, 1277, 1286, 1317 en 1295/93

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1274, 1277, 1317/93:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
McMahon, Martin, Buron en McCubbin, namens de PSE-Fractie,
Dinguirard, Raffin, Archimbaud en Isler Béguin, namens de V-Fractie,
Ewing en Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie,
Fitzsimons en Geraghty
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Er werd om gescheiden stemming en stemming bij HS verzocht (PSE).

Visa, overw. en par. 1: aangenomen bij ES

Par. 2: aangenomen bij HS (PSE)

Stemmen:	220
Voor:	125
Tegen:	91
Onthoudingen:	4

Par. 3: aangenomen

Par. 4: aangenomen bij HS (PSE)

Stemmen:	217
Voor:	124
Tegen:	92
Onthoudingen:	1

Par. 5 t/m 7: aangenomen bij ES

Bij HS neemt het Parlement de resolutie aan (PSE).

Stemmen:	226
Voor:	120
Tegen:	96
Onthoudingen:	10

(deel II, punt 2 a)).

(Ontwerp-resolutie B3-1286/93 komt te vervallen.)

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1295/93:

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 2 b)).

11. Taiwan (stemming)

Ontwerp-resoluties B3-1249, 1303, 1308 en 1323/93

Het woord wordt gevoerd door:

— mevrouw Oomen-Ruijten, die namens de PPE-Fractie de door deze fractie ingediende ontwerp-resolutie (B3-1249/93) intrekt en de andere opstellers van ontwerp-resoluties verzoekt hun ontwerp-resoluties eveneens in te trekken

de Voorzitter deelt mede dat de heer Pasty te kennen heeft gegeven dat hij eveneens de ontwerp-resolutie van de RDE-Fractie (B3-1303/93) introk;

— de heer Bettini, die zijn ontwerp-resolutie van de V-Fractie (B3-1308/93) intrekt;

— de heer Galland, namens de LDR-Fractie, over de procedure. Hij verwerpt de houding van degenen die het door zijn fractie ingediende bezwaar tot vervanging van dit punt door een ander over Togo, hebben verworpen; tevens protesteert hij tegen het feit dat het Parlement een debat heeft gehouden over dit onderwerp, terwijl de ontwerp-resoluties nu zijn ingetrokken. Hij verzoekt de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten zich over deze kwestie te buigen;

— de heer Cot, die namens de PSE-Fractie het standpunt van zijn fractie kenbaar maakt;

— de heer Gollnisch, die de ontwerp-resolutie van de DR-Fractie (B3-1323/93) handhaaft;

— mevrouw Oomen-Ruijten over de opmerking van de heer Galland.

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1323/93:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

12. Terrorisme van de ETA (stemming)

Ontwerp-resoluties B3-1259, 1263, 1291, 1299, 1300, 1322 en 1328/93

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1259, 1263, 1291, 1299, 1300 en 1328/93:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
Miranda de Lage, namens de PSE-Fractie,
Pomés Ruiz, namens de PPE-Fractie,
Ruiz Giménez Aguilar,
Bandrés Molet, namens de V-Fractie,
Barrera i Costa, namens de ARC-Fractie,
Brito, namens de CG-Fractie,
Puerta
(Ook de LDR-Fractie heeft de resolutie ondertekend.)
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Donderdag, 16 september 1993

Bij HS neemt het Parlement de resolutie aan (PSE).

Stemmen:	242
Voor:	238
Tegen:	3
Onthoudingen:	1

(deel II, punt 3).

(Ontwerp-resolutie B3-1322/93 komt te vervallen.)

13. Mensenrechten (stemming)

Ontwerp-resoluties B3-1265, 1290, 1297, 1270, 1310, 1264, 1283, 1309, 1256, 1262, 1275, 1278, 1315, 1257, 1307, 1289, 1298, 1266 en 1251/93

Yanomami-Brazilië

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1265, 1270, 1297 en 1310/93:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
Marinho en Van Putten, namens de PSE-Fractie,
Carvalho Cardoso en Verhagen, namens de PPE-Fractie,
Ernst de la Graete, namens de V-Fractie,
de la Malène, namens de RDE-Fractie,
Simeoni en Canavarro, namens de ARC-Fractie,
Brito, namens de CG-Fractie
(Ook de LDR-Fractie heeft de resolutie ondertekend.)
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Verworpen amendement: 1 bij ES

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 4 a)).

(Ontwerp-resolutie B3-1290/93 komt te vervallen.)

Vrouwenhandel

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1264, 1283, en 1309/93:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
Van Outrive, namens de PSE-Fractie,
Hermans, namens de PPE-Fractie,
Larive, namens de LDR-Fractie,
Roth, namens de V-Fractie,
de la Malène, namens de RDE-Fractie,
Simeoni, Canavarro, namens de ARC-Fractie,
Elmalan, namens de CG-Fractie
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

De PPE-Fractie heeft verzocht om gescheiden stemming en stemming in onderdelen.

Visa en overw. A: aangenomen

Overw. B: am. 1: aangenomen

Overw. C t/m E: aangenomen

Overw. F:
1ste deel: tekst zonder de woorden „door het ontbreken van een legale status'': aangenomen
2de deel: deze woorden: aangenomen bij ES

Overw. G en par. 1 t/m 9: aangenomen

Par. 10
1ste deel: gehele tekst zonder de woorden „en na'' in sub a): aangenomen
2de deel: deze woorden: aangenomen bij ES

Par. 11: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 4 b)).

Turkije

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1256/93:

Bij ES neemt het Parlement de resolutie aan (deel II, punt 4 c)).

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1262 en 1278/93:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
Pagoropoulos, namens de PSE-Fractie,
Zavvos, Lagakos en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie,
Bertens, namens de LDR-Fractie,
Roth, namens de V-Fractie,
Alavanos, namens de CG-Fractie
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 4 d)).

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1275 en 1315/93:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
Sakellariou, namens de PSE-Fractie,
Verhagen, Lagakos, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie,
Roth, namens de V-Fractie,
Simeoni, Canavarro, namens de ARC-Fractie,
Ephremidis, namens de CG-Fractie
(Ook de LDR-Fractie heeft de resolutie ondertekend.)
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen amendement: 3

Verworpen amendementen: 1 en 2

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 4 e)).

Tibet

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1257 en 1307/93:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
Sakellariou en Hervé, namens de PSE-Fractie,
Moorhouse en Lenz, namens de PPE-Fractie,
De Gucht, namens de LDR-Fractie,
Aglietta, Bettini en Quistorp, namens de V-Fractie,
Simeoni en Canavarro, namens de ARC-Fractie
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het woord wordt gevoerd door de heer Moorhouse, die een mondeling amendement indient ter toevoeging aan het einde van paragraaf 6 van de woorden „en aan de voorzitter van het IOC, de heer Samaranche".

Het woord wordt gevoerd door de heer Cot, die bezwaar heeft tegen dit mondeling amendement.

De Voorzitter raadpleegt het Parlement over de vraag of het wenst dat dit mondeling amendement in stemming wordt gebracht.

Het Parlement verwerpt dit verzoek.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 4 f)).

Gevangenhouding Koeweiti's

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1289/93:

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 4 g)).

Haïti

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1298/93:

Het woord wordt gevoerd door de heer Bertens, die namens de LDR-Fractie meedeelt dat zijn fractie niet zal deelnemen aan de stemming omdat zij van mening is dat met deze ontwerp-resolutie de procedure is misbruikt voor politieke doeleinden.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 4 h)).

Dood van Joy Gardner

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1266/93:

Overw. A: aangenomen

Overw. B: am. 1: verworpen

Overw. B: aangenomen

Overw. C: aangenomen bij ES (gescheiden stemming op verzoek van de PPE-Fractie)

Overw. D: aangenomen

Overw. E: am. 2: verworpen

Overw. E: aangenomen

Par. 1: am. 3: verworpen

Par. 1: aangenomen

Par. 2 t/m 4: aangenomen

Bij ES neemt het Parlement de resolutie aan (deel II, punt 4 i)).

Het woord wordt gevoerd door de heer C. Beazley die van mening is dat deze resolutie een inmenging is in de interne aangelegenheden van Groot-Brittannië en door mevrouw Green over deze opmerking.

Levenslange gevangenisstraf voor Jonathan Pollard

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1251/93:

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 4 j)).

EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

(De vergadering wordt om 13.05 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: MEVROUW MAGNANI NOYA
Ondervoorzitter

De heer Schwartzenberg voert het woord voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de opmerking die de heer Casini maakte bij de opening van de ochtendzitting.

14. Voorlichtingsbeleid (debat)

De heer Oostlander leidt het verslag in dat hij namens de commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media heeft opgesteld over het voorlichtingsbeleid van de Europese Gemeenschappen (A3-0238/93).

Het woord wordt gevoerd door de leden Fayot, namens de PSE-Fractie, Banotti, namens de PPE-Fractie, Larive, namens de LDR-Fractie, Quistorp, namens de V-Fractie, Canavarro, namens de ARC-Fractie, Van der Waal, niet-ingeschrevene, Gröner, André, Léonard, Bjørnvig, Elliott, Estgen, Mendes Bota, Coimbra Martins, de heer Pinheiro, lid van de Commissie, mevrouw Gröner, de heren Pinheiro en Coimbra Martins.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 6 van de notulen van 17 september 1993.

15. Handels- en commerciële akkoorden met derde landen en Europese landbouw (debat)

De heer Marck geeft een toelichting op de mondelinge vraag die de leden Borgo, Böge en Görlach namens de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling aan de Commissie hebben gesteld over de gevolgen van akkoorden met derde landen inzake de handel in landbouwprodukten voor de Europese landbouw en het welslagen van de hervorming van het GLB (B3-1000/93/rev.).

De heer Paleokrassas, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag.

Donderdag, 16 september 1993

Het woord wordt gevoerd door de leden Görlach, namens de PSE-Fractie, McCartin, namens de PPE-Fractie, S. Martin, namens de LDR-Fractie, Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie, Guermeur, namens de RDE-Fractie, en Brito, namens de CG-Fractie.

*
* *

De Voorzitter deelt mede dat zij van de volgende leden overeenkomstig artikel 58, lid 7, van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— Marck, Langes, Böge, Funk, Theato, Dalsass, Keppelhoff-Wiechert, Saridakis, Langenhagen, Lulling, Arias Cañete, Sir James Scott-Hopkins, Howell en F. Pisoni, namens de PPE-Fractie, over de gevolgen van handelsakkoorden met derde landen voor de Europese landbouw en het welslagen van de hervorming van het GLB (B3-1221/93);

— Martinez, namens de DR-Fractie, over de Europese landbouw, de hervorming van het GLB en de GATT-onderhandelingen (B3-1224/93);

— Pasty, Lane, Chesa, Guillaume en Killilea, namens de RDE-Fractie, over de gevolgen van met derde landen gesloten handelsakkoorden voor de Europese landbouw en voor het welslagen van de herziening van het GLB (B3-1227/93);

— Görlach, namens de PSE-Fractie, over de gevolgen van handelsovereenkomsten met derde landen voor de Europese landbouw en het welslagen van de hervorming van het GLB (B3-1228/93).

Zij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de leden Funk, Vohrer, Pasty, Sonneveld en Maher.

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Lane, die o.a. de afwezigheid van de Raad betreurt, Carvalho Cardoso, Böge, de heren Paleokrassas, Dessylas, Marck, Maher en Paleokrassas.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 17 september 1993.

16. Doeltreffender maken van de interne markt (debat)

De heer Beumer geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid aan de Commissie heeft gesteld over het strategisch programma van de Commissie om de interne markt doeltreffender te maken (B3-0976/93).

De heer Vanni d'Archirafi, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag.

*
* *

De Voorzitter deelt mede dat zij van de volgende leden overeenkomstig artikel 58, lid 7, van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— Gasóliba i Böhm en Delorozoy, namens de LDR-Fractie, over het strategisch programma van de Commissie (B3-1222/93);

— Blot, namens de DR-Fractie, over de doelmatigheid van de interne markt (B3-1231/93);

— Ernst de la Graete, namens de V-Fractie, over het strategisch programma van de Commissie om de interne markt doeltreffender te maken (B3-1233/93);

— Beumer en de la Cámara Martínez, namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het strategisch programma van de Commissie om de interne markt doeltreffender te maken (B3-1238/93).

Zij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de heer de la Cámara Martínez, namens de PSE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER BARZANTI
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Pierros, namens de PPE-Fractie, Blot, namens de DR-Fractie, Geraghty, niet-ingeschrevene, Speciale, Patterson, von Wogau, en de heer Vanni d'Archirafi.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 17 september 1993.

17. Vervuiling van het Baikalmeer (debat)

De heer Pimenta leidt het verslag in dat hij namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over de vervuiling van het Baikalmeer (A3-0241/93).

Het woord wordt gevoerd door de leden Quistorp, namens de V-Fractie, Schönhuber, niet-ingeschrevene, en de heer Paleokrassas, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 17 september 1993.

18. GATT-onderhandelingen (debat)

Mevrouw Peijs geeft een toelichting op de mondelinge vraag die zij namens de PPE-Fractie aan de Commissie heeft gesteld over de stand van onderhandelingen in het kader van de GATT (B3-1195/93).

De heer Pinheiro, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag.

*
* *

De Voorzitter deelt mede dat hij van de volgende leden overeenkomstig artikel 58, lid 7, van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— de la Malène, namens de RDE-Fractie, over de GATT-onderhandelingen (B3-1348/93).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

*
* *

(Aangezien het tijdstip van de stemming is aangebroken, wordt het debat hier onderbroken. Het zal morgen worden voortgezet.) (deel I, punt 10 van de notulen van 17 september 1993)

VOORZITTER: DE HEER MARTIN
Ondervoorzitter

19. Tijdschema voor de begroting (1ste lezing)

De Voorzitter deelt mede dat in overleg met de begrotingscommissie de termijn voor de indiening van amendementen in eerste lezing op het ontwerp van de algemene begroting van de Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1994 als volgt is vastgesteld:

— amendementen van de individuele leden en de parlementaire commissies die van 20 t/m 29 september vergaderen: donderdag 30 september om 12.00 uur;

— amendementen van de parlementaire commissies die van 30 september t/m 1 oktober vergaderen: vrijdag 1 oktober om 12.00 uur;

— amendementen van de fracties: woensdag 6 oktober om 18.00 uur;

— voorstellen tot algehele verwerping en amendementen op de ontwerp-resoluties: dinsdag 26 oktober om 13.00 uur.

Het begrotingsdebat zal worden gehouden op dinsdag 26 oktober en de stemming zal plaatsvinden op donderdag 28 oktober 1993.

STEMMINGEN

20. Woestijnvorming in de Gemeenschap (stemming)

Verslag Puerta — A3-0245/93

ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 11, 4 als toevoeging (met de instemming van de PSE), 12 mondeling gewijzigd, 7, 9, 3, 8 bij ES en 10

Verworpen amendementen: 6, 1 en 2

Ingetrokken amendement: 5

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Voerden het woord:

— de Voorzitter, die het mondeling amendement voorlas dat door mevrouw Ferrer op amendement 12 werd ingediend en beoogt de woorden „adequate vormen van beheer'' te wijzigen in: „... een adequate planning... „;

— mevrouw Piermont over de orde in de zaal.

Stemverklaringen:

mondeling: de heer Puerta, rapporteur.

schriftelijk: de leden Lehideux, Carvalho Cardoso, Ferrer, Tauran en Sanz Fernández.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 5).

21. Embargo tegen Cuba (stemming)

Verslag Melandri — A3-0243/93

ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 1 bij ES, 2 bij HS, 3 (1ste deel gewijzigd) bij HS, 3 (2de deel bij HS)

Verworpen amendementen: 5 bij ES, 4 en 6

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Donderdag, 16 september 1993

Voerden het woord:

— de rapporteur, over de amendementen vóór de stemming over amendement 1. Vervolgens werd het woord gevoerd door de leden Robles Piquer en Guermeur, beiden over de opmerking van de rapporteur, en Suárez González, over de wijze waarop de stemming werd geleid.

— de heer Suárez González, die een mondelinge wijziging op amendement 3 voorstelde ter toevoeging van het woord „democratische'' vóór het woord „sectoren''. Het Parlement stemde in met het in stemming brengen van deze wijziging.

Gescheiding stemming en/of stemming in onderdelen:

Am. 3 (V):
1ste deel: tekst als mondeling gewijzigd zonder de woorden „zowel in het binnenland als in het buitenland''
2de deel: deze woorden

Uitslagen van de stemming bij HS:

Am. 2 (PPE)

Stemmen:	220
Voor:	171
Tegen:	45
Onthoudingen:	4

Am. 3 (1ste deel) (V)

Stemmen:	220
Voor:	177
Tegen:	36
Onthoudingen:	7

Am. 3 (2de deel) (V)

Stemmen:	211
Voor:	169
Tegen:	34
Onthoudingen:	8

Stemverklaringen:

mondeling: de leden Melandri, rapporteur, namens de V-Fractie, Guermeur, namens de RDE-Fractie, A. Smith, Piermont, Suarez Gonzalez, Banotti, Andrews, Castellina, Dessylas en McGowan.

schriftelijk: de heer da Cunha Oliveira.

Het woord wordt gevoerd door de heer Robles Piquer over de indiening van amendementen door de leden (de Voorzitter ontneemt hem het woord).

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 6).

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de heer Simeoni voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de opmerking van mevrouw Lehideux vanochtend over ETA.

22. Sociale dimensie van het Verdrag van Maastricht (stemming)

Verslag Reding — A3-0247/93

Het woord wordt gevoerd door de heer Van Velzen, voorzitter van de commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu, die onder verwijzing naar artikel 103, lid 1, van het Reglement, verzoekt om terugverwijzing van het verslag naar de commissie.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Reding, rapporteur, die dit verzoek steunt.

Het Parlement stemt in met het verzoek om terugverwijzing naar de commissie.

23. Rol van het Hof van Justitie bij de ontwikkeling van het constitutioneel beleid (stemming)

Verslag Rothley — A3-0228/93

ONTWERP-RESOLUTIE

Verworpen amendement: 1 bij HS

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Uitslag van de stemming bij HS:

Am. 1 (V)

Stemmen:	194
Voor:	33
Tegen:	158
Onthoudingen:	3

Stemverklaringen:

mondeling: de heer Martinez.

schriftelijk: de heer Bru Purón.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 7).

24. IJzer- en staalindustrie (stemming)

Ontwerp-resoluties B3-1213, 1215, 1218, 1219, 1234, 1240 en 1255/93

Het woord wordt gevoerd door mevrouw García Arias die haar ontwerp-resolutie B3-1255/93 intrekt met uitzondering van par. 7 waarvoor zij om inlassing verzoekt in de gezamenlijke ontwerp-resolutie.

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1213/93:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1215, 1234 en 1240/93:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
Metten en Speciale, namens de PSE-Fractie,
Herman, namens de PPE-Fractie,
Ribeiro, namens de CG-Fractie
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement stemt in met inlassing van par. 7 van ontwerp-resolutie B3-1255/93 in de gezamenlijke ontwerp-resolutie.

De LDR-Fractie verzocht om gescheiden stemming over par. 7 van de gezamenlijke ontwerp-resolutie.

Visa, overweging en par. 1 t/m 6: aangenomen

Par. 7: verworpen bij ES

Par. 8 t/m 12: aangenomen

Het woord wordt gevoerd door de heer Samland die erop wijst dat de PSE-Fractie voor par. 6 om een gescheiden stemming had verzocht.

Stemverklaringen:

schriftelijk: de leden Vayssade, Caudron en Lulling.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 8).

(Ontwerp-resoluties B3-1218, 1219 en 1255/93 komen te vervallen).

25. Recente ontwikkelingen in voormalig Joegoslavië (stemming)

Ontwerp-resoluties B3-1271, 1281, 1335, 1338, 1343, 1344 en 1345/93

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1271/93:

Bij ES verwerpt het Parlement de ontwerp-resolutie.

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1281, 1338, 1344 en 1345/93:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
Oostlander, Pack, Lenz, Tindemans, namens de PPE-Fractie,
Bertens, von Alemann, Gawronski, namens de LDR-Fractie,
Aglietta, namens de V-Fractie,
de la Malène, namens de RDE-Fractie,
Canavarro, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie;
(De PSE-Fractie heeft haar ondertekening ingetrokken.)

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen amendement: 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen; de par. 1 t/m 3 bij ES.

Stemverklaringen:

mondeling: de leden Oostlander, namens de PPE-Fractie, von Alemann, namens de LDR-Fractie, Blot, namens de DR-Fractie, Pack, Prag en Bettini.

schriftelijk: de heer Dillen.

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen:	177
Voor:	99
Tegen:	74
Onthoudingen:	4

(deel II, punt 9).

(Ontwerp-resolutie B3-1335 en 1343/93 komen te vervallen).

26. Vredesproces in het Midden-Oosten (stemming)

Ontwerp-resoluties B3-1244, 1248, 1331, 1336, 1337, 1340 en 1342/93

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1244/93:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1248, 1331, 1337, 1340 en 1342/93:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
Woltjer en Cheysson, namens de PSE-Fractie,
Penders en Verhagen, namens de PPE-Fractie,
Bertens, namens de LDR-Fractie,
Dinguirard, namens de V-Fractie,
de la Malène, namens de RDE-Fractie,
Canavarro en Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie,
Miranda da Silva, namens de CG-Fractie

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen amendementen: 1 en 2 bij ES

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Stemverklaringen:

mondeling: de leden Nordmann, namens de LDR-Fractie en Arbeloa Muru.

schriftelijk: de leden Dillen, namens de DR-Fractie, Díez de Rivera en Caudron.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 10).

(Ontwerp-resolutie B3-1336 komt te vervallen).

27. Europees monetair stelsel (stemming)

Ontwerp-resoluties B3-1332, 1333, 1334, 1339 en 1341/93

(De RDE-Fractie heeft haar ontwerp-resolutie B3-1214/93 ingetrokken.)

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1332, 1333 en 1339/93:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
Cot, namens de PSE-Fractie,

Donderdag, 16 september 1993

Herman en Stevens, namens de PPE-Fractie,
Gasóliba i Böhm, namens de LDR-Fractie
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Verworpen amendementen: 1 bij ES, 2 en 3

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Stemverklaringen:

mondeling: de heer Verbeek, namens de V-Fractie.

schriftelijk: de leden Jensen, Rønn, Dillen en Caudron.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 11).

(Ontwerp-resoluties B3-1334 en 1341/93 komen te vervallen.)

28. Verdrag van Maastricht: Overgangsregeling (stemming)

Ontwerp-resoluties B3-1347 en 1346/93

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1347/93:

Aangenomen amendementen: 3 bij HS, 4, 5 bij HS, 2 bij HS en 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Uitslagen van de stemming bij HS:

Am. 3 (PSE en V)

Stemmen:	154
Voor:	135
Tegen:	19
Onthoudingen:	0

Am. 5 (PSE en V)

Stemmen:	148
Voor:	128
Tegen:	20
Onthoudingen:	0

Am. 2 (LDR)

Stemmen:	144
Voor:	140
Tegen:	4
Onthoudingen:	0

Stemverklaringen:

mondeling: de heer Boissière, namens de V-Fractie.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 12 a)).

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1346/93:

Verworpen amendementen: 1 bij HS, 2 (1ste deel bij HS, 2de deel bij HS, 3de deel bij HS, 4de deel bij HS, 5de deel, 6de deel bij HS, 7de deel bij HS, 8ste deel bij HS)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Stemming in onderdelen:

Am. 2 (LDR)
1ste deel: „2"
2de deel: „9"
3de deel: „10"
4de deel: „12"
5de deel: „14"
6de deel: „15"
7de deel: „18"
8ste deel: rest

Uitslagen van de stemming bij HS:

Am. 1 (LDR)

Stemmen:	149
Voor:	21
Tegen:	123
Onthoudingen:	5

Am. 2

(1ste deel) (LDR)

Stemmen:	154
Voor:	26
Tegen:	124
Onthoudingen:	4

(2de deel) (LDR)

Stemmen:	143
Voor:	26
Tegen:	113
Onthoudingen:	4

(3de deel) (LDR)

Stemmen:	139
Voor:	27
Tegen:	111
Onthoudingen:	1

(4de deel) (LDR)

Stemmen:	146
Voor:	20
Tegen:	124
Onthoudingen:	2

(6de deel) (LDR)

Stemmen:	137
Voor:	23
Tegen:	110
Onthoudingen:	4

(7de deel) (LDR)

Stemmen:	144
Voor:	22
Tegen:	118
Onthoudingen:	4

(8ste deel) (LDR)

Stemmen:	144
Voor:	21
Tegen:	119
Onthoudingen:	4

Stemverklaringen:

mondeling: de heer Galland, namens de LDR-Fractie

Bij HS (LDR) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen:	161
Voor:	125
Tegen:	30
Onthoudingen:	6

(deel II, punt 12 b)).

29. Zeevervoer (stemming)

Ontwerp-resoluties B3-1237, 1261, 1282, 1126 en 1127/93

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1237, 1261 en 1282/93:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
B. Simpson, namens de PSE-Fractie,
Sarlis, namens de PPE-Fractie,
Amaral, namens de LDR-Fractie,
Van Dijk, namens de V-Fractie,
Lalor, namens de RDE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Stemverklaringen:

schriftelijk: de leden Nicholson en Cushnahan.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 13 a)).

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1126/93:

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 13 b)).

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1127/93:

Stemverklaringen:

schriftelijk: de leden Tauran en Caudron.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 13 c)).

EINDE VAN DE STEMMINGEN

30. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 17 september 1993, als volgt is vastgesteld:

9.00 uur

— procedure zonder verslag

— verslag Borgo over handel in rode tonijn (zonder debat) *

— stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten

— mondelinge vraag over de GATT (voortzetting van het debat)

— gecombineerde behandeling van twee mondelinge vragen over het islamitisch fundamentalisme en Algerije (voortzetting van het debat en stemming)

— mondelinge vraag met debat over Japan

— ontwerp-resolutie voor gehakt vlees

(De vergadering wordt om 20.00 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Marie Anne ISLER BÉGUIN
Ondervoorzitter

Donderdag, 16 september 1993

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Armenië — Azerbaidzjan

B3-1284, 1288, 1294, 1316 en 1327/93

Resolutie over Armenië en Azerbaidzjan

Het Europees Parlement,

— gelet op zijn voorgaande resoluties over Nagorno Karabach,

A. nogmaals erop wijzend dat de Gemeenschap en haar lid-staten trachten noodhulp en humanitaire hulp te leveren aan Armenië en Azerbaidzjan,

B. er nogmaals op wijzend dat de Gemeenschap Turkije herhaaldelijk heeft verzocht het vervoer van humanitaire hulp naar Armenië toe te staan,

C. overwegende dat het langdurige conflict over het tot Azerbaidzjan behorende Nagorno-Karabach, dat voornamelijk door Armeniërs bewoond wordt, zich sedert verscheidene maanden tot een openlijke oorlog heeft ontwikkeld, waarbij een steeds grotere hoeveelheid troepen en wapens is betrokken,

D. overwegende dat het conflict tussen de strijdkrachten van Nagorno Karabach en van Azerbaidzjan zich dreigt uit te breiden en te internationaliseren, als gevolg van de verovering van Azerbaidzjaans grondgebied door de Armeense strijdkrachten,

E. overwegende dat volgens berichten in Turkije en Iran troepen worden verplaatst naar de grenzen met Armenië en Azerbaidzjan, nadat plaatselijke Armeense strijdkrachten in Nagorno Karabach aanvallen hebben uitgevoerd op Azerbaidzjaans grondgebied,

F. overwegende dat de VN veroordelingen en de buurlanden (Rusland, Turkije en Iran) waarschuwingen hebben gericht tot de strijdkrachten van Nagorno Karabach die door stad na stad in te nemen geleidelijk aan een gebied in handen krijgen dat de grenzen van de regio die zij geacht worden te verdedigen, ver overschrijdt,

1. bevestigt nogmaals zijn steun voor de territoriale onschendbaarheid en de souvereiniteit van de landen in de regio;

2. verzoekt de Armeense autoriteiten hun aanvallen op Azerbaidzjaanse steden en dorpen te beëindigen en zich terug te trekken uit door hen bezet Azerbaidzjaans grondgebied, en verzoekt de Azeri's af te zien van nieuwe aanvallen op Nagorno Karabach;

3. verzoekt de buurlanden zich te onthouden van iedere vorm van ingrijpen waardoor de toestand nog zou kunnen verslechteren en het conflict tussen Armenië en Azerbaidzjan een internationale dimensie zou kunnen krijgen;

4. verzoekt alle betrokken partijen alle pogingen te steunen om het voorlopige staakt-het-vuren tussen Azerbaidzjan en de autoriteiten in Nagorno Karabach te consolideren, met het oog op volledige tenuitvoerlegging van de resoluties van de Veiligheidsraad van de VN;

5. erkent dat het, gezien de ontoereikende aandacht die in de voormalige Sovjetrepubliek Azerbaidzjan aan de belangen van de Armeense bevolkingsgroep van Nagorno-Karabach werd geschonden en als gevolg van langdurig geweld aan beide zijden gegroeide haat, moeilijk is tot een consensus te komen die voor alle partijen aanvaardbaar is;

6. ondersteunt alle bemoeiingen voor een vreedzame regeling die op een duurzaam compromis zijn gericht;

7. beschouwt pogingen van de internationale gemeenschap om bemiddelend op te treden als een noodzakelijk element in een vreedzame regeling en erkent de bijzondere verantwoordelijkheid van de nieuwe staten die op het grondgebied van de voormalige Sovjetunie zijn ontstaan;

8. doet een beroep op de lid-staten en de Commissie gebruik te maken van hun invloed in hun betrekkingen met Armenië en Azerbaidzjan om de beëindiging van het militaire conflict en een vreedzame oplossing te bevorderen;

9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de EPS, de regeringen van Armenië, Azerbaidzjan, Turkije, Iran en Rusland.

---

2. Verplaatsing van ondernemingen en werkgelegenheidscrisis in Europa

a) B3-1274, 1277 en 1317/93

Resolutie over de sluiting en overplaatsing van bedrijven

Het Europees Parlement,

— gezien het besluit van CPC Europe Limited en van Coopers Oil Limited produktieactiviteiten over te brengen naar Frankrijk en Italië, en het besluit van CPC International Limited het Duitse bedrijf Pfanni Werke Otto Eckart over te nemen,

— overwegende dat hierdoor veel arbeidsplaatsen verloren gaan, namelijk 345 in Paisley en 300 in Livingston, en dat de werknemers van de betrokken vestigingen besloten hebben actie te voeren tegen deze plannen,

— gelet op de staking bij en de sluiting nadien van TIMEX te Dundee, overwegende dat daardoor de aandacht is gevestigd op de verschillen die tussen de lid-staten bestaan op het gebied van werknemersrechten en vakbondswetgeving, en gelet op de overbrenging van een aantal van de betrokken arbeidsplaatsen naar Besançon,

— gezien het besluit tot sluiting van de ijzermijn te Moyeuvre Roncourt (Lotharingen, Frankrijk),

— onder verwijzing naar zijn vorige resoluties van 22 november 1989 (1) over de bespoediging van de verwezenlijking van de economische en sociale samenhang en het Handvest van sociale grondrechten, van 11 februari 1993 (2) over het sociaal protocol over de ontslagen en de „sociale dumping'' in de multinationale ondernemingen en van 27 mei 1993 (3) over het te Maastricht gesloten sociaal protocol,

A. overwegende dat de werkeloosheid in de betrokken gebieden onaanvaardbaar hoog geworden is,

B. overwegende dat het niet voldoende betrekken van de sociale en milieukosten bij rendementsberekeningen tot scheefgetrokken concurrentieverhoudingen op wereldschaal leidt en de oorzaak is van het massaal overbrengen van bedrijfsactiviteiten naar derde landen,

C. gelet op de weigering van de Britse regering het sociaal protocol in het Verdrag van Maastricht te ondertekenen,

D. overwegende dat geen enkele werkgever het recht mag hebben werknemers te ontslaan die deelnemen aan een wettige CAO-onderhandelingen,

1. betreurt dat de Raad van ministers van Sociale Zaken in zijn junizitting geen overeenstemming heeft weten te bereiken over voorstellen voor een richtlijn betreffende de Europese ondernemingsraad;

2. verzoekt CPC Europe Limited en Coopers Oil Limited af te zien van bovengenoemde plannen;

---

(1) PB nr. C 323 van 27.12.1989, blz. 53.
(2) PB nr. C 72 van 15.3.1993, blz. 117.
(3) Zie notulen van die datum, deel II, punt 2.

3. verzoekt het Belgische voorzitterschap en de Commissie alles in het werk te stellen om ervoor te zorgen dat de richtlijn betreffende de Europese ondernemingsraad wordt aanvaard en daartoe zonodig, in geval het Verenigd Koninkrijk dwars blijft liggen, gebruik te maken van het protocol betreffende de sociale politiek in het Verdrag van Maastricht;

4. verzoekt de Britse regering te laten zien dat het Verenigd Koninkrijk een goed lid van de Gemeenschap wil zijn en rekening wil houden met de wensen van de eigen bevolking, en daartoe het protocol betreffende de sociale politiek in het Verdrag van Maastricht en het Handvest betreffende de sociale grondrechten te ondertekenen;

5. wenst dat de mijn te Moyeuvre Roncourt openblijft en de ijzerertswinning in Lotharingen blijft doorgaan;

6. verzoekt de regeringen van de lid-staten ervoor te zorgen dat, in geval van plannen voor bedrijfssluitingen, de sociale en milieukosten door onafhankelijke instanties worden berekend;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lid-staten, het bestuur van de betrokken ondernemingen, alsook aan de sociale partners.

---

b) B3-1295/93

Resolutie over de ernstige incidenten te Crotone

Het Europees Parlement,

A. overwegende dat de ernstige crisis die het Enichem-bedrijf te Crotone doormaakt, de aanleiding is geweest van felle protestdemonstraties waaraan de plaatselijke overheden, de clerus en de gehele bevolking deelnamen, en dat de stad er nu geheel door verlamd is,

B. overwegende dat de gebeurtenissen te Crotone niet op zichzelf staan en dagelijks in alle delen van de Mezzogiorno voorkomen, vooral in de streek van Napels waar de werkloosheid dramatische vormen begint aan te nemen,

C. overwegende dat de stad Crotone sedert vijf dagen door een algemene staking is verlamd en dat zowel autowegen als spoorlijnen er regelmatig geblokkeerd worden; overwegende dat er ook in andere delen van de Mezzogiorno soortgelijke gebeurtenissen plaatsvinden, met name in de streek van Napels, en dat er andere hevige protestacties te verwachten zijn zodat de Mezzogiorno een kruitvat kan worden, met alle gevolgen vandien voor de democratie,

D. overwegende dat de protestacties te Crotone samenhangen met de sociaal-economische toestand in de Mezzogiorno, dat werkloosheid weliswaar ook in de andere landen van de Gemeenschap een algemeen verschijnsel is maar in dat gebied een catastrofaal peil heeft bereikt,

E. overwegende dat de gerechtvaardigde sociale spanningen, in combinatie met de zwakke maatschappelijke structuren ter plaatse, een nieuwe voedingsbodem en nieuwe ruimte scheppen voor de georganiseerde misdaad,

1. verzoekt de Commissie met spoed initiatieven te ontplooien ter bestrijding van de werkloosheid in de landen van de Gemeenschap, en voor gebieden als de Mezzogiorno waar de spanningen en problemen het grootst zijn, speciale instrumenten te creëren;

2. roept de Italiaanse regering en de regio's van Zuid-Italië op samenhangende initiatieven te nemen met het oog op herstructurering van de economische bedrijvigheid in de diverse gebieden van de Mezzogiorno, die compleet uit hun evenwicht zijn geraakt door een niet tegen te houden industriële crisis, en daarbij, mede via buitengewone instrumenten, gebruik te maken van de begrotingsmiddelen van de Gemeenschap voor de GMP's en het POP waarvoor nog geen betalingsverplichtingen zijn aangegaan of die in ieder geval nog niet zijn uitgegeven en de procedures voor de voor de periode 1994-1999 uitgetrokken middelen te versnellen;

3. dringt er bij de Commissie op aan geen aan de Zuiditaliaanse regio's toegewezen maar nog niet door hen gebruikte middelen aan andere landen over te dragen, aangezien ernstige sociale problemen een soepele toepassing van de verordeningen vereisen;

4. betuigt zijn solidariteit met de werknemers die hard om hun arbeidsplaats moeten vechten, en met allen, vooral jongeren, die wanhopig werk zoeken om zich van een menswaardig bestaan te verzekeren;

5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regering van de Italiaanse Republiek.

---

3. Terrorisme van de ETA

B3-1259, 1263, 1291, 1299, 1300 en 1328/93

Resolutie over de ontvoering van ingenieur Julio Iglesias Zamora

Het Europees Parlement,

A. overwegende dat Julio Iglesias Zamora al langer dan twee maanden gevangen wordt gehouden door de terreurorganisatie ETA,

B. overwegende dat deze ontvoering alleen maar tot doel heeft geld bijeen te brengen zodat deze organisatie haar misdadige activiteiten kan voortzetten,

C. gezien de massale burgerbetoging op 11 september 1993 in San Sebastián, waarbij meer dan 80.000 mensen de invrijheidstelling van de ontvoerde ingenieur eisten,

D. alle slachtoffers van geweld en intolerantie gedenkend,

1. veroordeelt de ontvoering van de heer Iglesias Zamora met de meeste kracht en eist zijn onmiddellijke en onvoorwaardelijke invrijheidstelling;

2. verklaart zich solidair met de vrouw en kinderen van Iglesias Zamora, zijn collega's die alles in het werk stellen om steeds weer de burgerbevolking te mobiliseren, en de vredesgroepen en Baskische burgers die zich elke dag tegen de ontvoering uitspreken;

3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de familie van Iglesias Zamora, de Spaanse Córtes, het Baskische parlement en het gemeentebestuur van San Sebastián.

---

4. Mensenrechten

a) B3-1265, 1270, 1290, 1297 en 1310/93

Resolutie over de schending van de mensenrechten in Brazilië

Het Europees Parlement,

— gezien zijn eerdere resoluties over Brazilië,

— gelet op artikel 1 van de kaderovereenkomst voor samenwerking tussen de EEG en de Federatieve Republiek Brazilië (1),

(1) PB nr. C 163 van 30.6.1992, blz. 11.

A. geschokt door de systematische moorden, martelingen, buitengerechtelijke executies en andere schendingen van de mensenrechten die in Brazilië straffeloos worden bedreven door leden van de militaire politie, andere politie-eenheden of gehuurde krachten,

B. geschokt door de moord op acht jongeren bij de Candelária-kerk in Rio de Janeiro op 23 juli 1993 door leden van de militaire politie,

C. ernstig bezorgd over de bijna 1.800 moorden die sinds 1964 bij conflicten over land zijn gepleegd, waarbij onder meer honderden belangrijke leiders en activisten, rubbertappers en inheemsen, die hun traditionele levenswijze en het oerwoud in stand trachtten te houden, om het leven zijn gekomen,

D. geschokt en ontzet door de gewelddadige moord op ten minste 18 Yanomani's, mannen, vrouwen en kinderen uit Haximu, die in augustus 1993, dat door de VN is uitgeroepen tot Jaar van de inheemse volkeren, is gepleegd waarschijnlijk door „garimpeiros'' die illegaal langs de grens van Venezuela en Brazilië werken,

E. hevig ontsteld over de moord op 21 mensen in de sloppenwijk Vigario Geral in Rio de Janeiro op 30 augustus 1993, het derde bloedbad in 11 maanden dat wordt toegeschreven aan de militaire politie,

F. herinnerend aan de gevangenismoord in het Casa de Detenção in São Paulo op 2 oktober 1992, waar 111 gevangenen door leden van de militaire politie zijn vermoord als „onderdeel van een weloverwogen gerichte actie'' (Amnesty International),

G. diep bezorgd over de benoeming van personen die beschuldigd worden van deelneming aan martelingen of moorden, op belangrijke posten in de Braziliaanse regering, zoals Afonso Antonio Marcondes die op 7 juli 1993 is benoemd tot staatssecretaris belast met de inlichtingendienst op het Departement voor strategische zaken,

1. verzoekt de Braziliaanse autoriteiten degenen die zich schuldig hebben gemaakt aan martelingen en moorden, met name in verband met de bovengenoemde bloedbaden, voor het gerecht te brengen;

2. verzoekt de Braziliaanse autoriteiten de persoonlijke veiligheid en de lichamelijke en psychologische integriteit van hen die bovengenoemde bloedbaden hebben overleefd te garanderen en te zorgen voor een billijke schadeloosstelling door de staat, onder meer een financiële vergoeding voor de verwanten en gezinsleden van de slachtoffers;

3. verzoekt de Braziliaanse autoriteiten het opereren van civiele en militaire politie-eenheden grondig te herzien en roept de huidige democratische regering en de regeringen van de deelstaten op om zich krachtiger tegen deze misdaden uit te spreken en ze te onderzoeken en te bestraffen en steunt alle initiatieven om het leven, de coëxistentie, het burgerschap en het levensonderhoud van alle Brazilianen te garanderen;

4. verzoekt de Braziliaanse autoriteiten te overwegen om de gerechtelijke behandeling van gewone misdrijven die zijn bedreven door leden van de militaire politie in actieve dienst, over te dragen aan gewone burgerlijke rechtbanken;

5. veroordeelt het bloedbad onder de Yanomani-indianen met kracht en is verheugd over de scherpe bewoordingen waarin de Braziliaanse procureur-generaal het bloedbad, dat hij „genocide'' noemde, heeft veroordeeld;

6. verzoekt de Braziliaanse autoriteiten ervoor te zorgen dat alle goudzoekers worden verwijderd van inheems grondgebied en herhaalt zijn oproep om inheems grondgebied af te bakenen, te beschermen en wettelijk vast te leggen, hetgeen volgens de grondwet van 1988 in oktober 1993 dient te zijn geschied;

7. herhaalt zijn opdracht aan zijn subcommissie rechten van de mens om een hoorzitting te houden over de problematiek van de inheemse volkeren in Latijns-Amerika;

8. verzoekt de EPS bijeen de bloedbaden in de meest krachtige bewoordingen te veroordelen;

9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de EPS en de Federale regering van Brazilië.

---

b) B3-1264, 1283 en 1309/93

Resolutie over vrouwenhandel

Het Europees Parlement,

— gelet op de overeenkomsten van de Verenigde Naties betreffende de bestrijding en afschaffing van de mensenhandel uit 1949 en betreffende de uitbanning van elke vorm van discriminatie van vrouwen uit 1979,

— gelet op het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de internationale overeenkomsten, o.a. de Conventies van de IAO,

— gezien de Verklaring van de Europese Raad in Edinburgh over de beginselen die gelden voor de externe aspecten van het migratiebeleid,

— gezien de verklaring van de TREVI-ministers van 2 juni 1993 over de mensenhandel (perscommuniqué),

— gezien de resolutie van de met de immigratie belaste ministers over de illegale immigratie (verwijdering) van juni 1993,

— onder verwijzing naar zijn resoluties over het vrije verkeer van personen en over de immigratie, met name die van 18 en 19 november 1992 (1),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 juli 1993 over het Europese immigratiebeleid (2),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 22 januari 1993 over Europol (3),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 11 juni 1986 over geweld tegen vrouwen (4),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 april 1989 over de exploitatie van de prostitutie en de mensenhandel (5),

A. overwegende dat bij elke persoon die te lijden heeft onder slavernij, onderdrukking of een vernederende behandeling, sprake is van een misdaad tegen de menselijke waardigheid en een ernstige schending van de mensenrechten,

B. overwegende dat de mensenhandel grotendeels een uitvloeisel is van internationaal onevenwichtige economische betrekkingen en dat dit vraagstuk zowel het ontwikkelingsbeleid raakt als de internationale samenwerking met de landen in het Zuiden en met Oost-Europa,

C. overwegende dat een aantal personen niet uit eigen vrije wil prostitutie bedrijven, maar daartoe door een derde worden gedwongen of dit uit noodzaak doen, aangezien de economische situatie waarin zij leven wordt bepaald door armoede, werkloosheid en onveiligheid,

D. overwegende dat de vrouwenhandel een vorm van slavernij is die in verband staat met de grote internationale criminaliteit, en dat de bestrijding van deze vorm van slavernij prioritair gericht moet zijn op de illegale netwerken en de souteneurs en niet op de personen die hiervan het slachtoffer zijn,

---

(1) PB nr. C 337 van 21.12.1992, blz. 94, 97 en 211.
(2) Notulen van die datum, deel II, punt 15 b).
(3) PB nr. C 42 van 15 februari 1993, blz. 250.
(4) PB nr. C 323 van 14.7.1986, blz. 73.
(5) PB nr. C 120 van 16.5.1989, blz. 352.

E. overwegende dat Europol tot taak heeft informatie over de grote criminaliteit uit te wisselen,

F. overwegende dat door het ontbreken van een legale status de prostitutie een activiteit is die zich afspeelt in een grijze zone van de samenleving,

G. overwegende dat de ministers van de Twaalf, in het kader van de TREVI-groep bijeen, de groep TREVI 3 opdracht hebben gegeven het politie-optreden tegen de mensenhandel en in het bijzonder de seksuele exploitatie door de handel in kinderen en vrouwen te onderzoeken om eventueel dit optreden te harmoniseren en doeltreffender te maken,

1. is van mening dat het vraagstuk van de vrouwenhandel vereist dat internationaal wordt samengewerkt bij de bestrijding van de grote criminaliteit en dat internationale overeenkomsten worden opgesteld ter bescherming van vrouwen en meisjes tegen vervolging en mensenhandel;

2. wenst dat de overheden, met name de Europese Gemeenschap en de instanties die voortgekomen zijn uit de samenwerking tussen de Twaalf op het gebied van de politiële samenwerking en de bestrijding van de grote criminaliteit, zich verplichten tot nauwe, positieve samenwerking met de organisaties en NGO's die zich bezighouden met de opvang van de slachtoffers, o.a. door het opstellen van een beleid om illegale immigratie tegen te gaan;

3. is van mening dat in dit beleid de rechten van de mens en de in zijn resoluties neergelegde beginselen moeten worden geëerbiedigd;

4. onderstreept dat een dergelijk gemeenschappelijk beleid een repressieve functie moet hebben ten aanzien van degenen die mensen uitbuiten, en een sociale doelstelling, zodat personen die zich prostitueren kunnen profiteren van volledige gezondheidszorg en van regelingen op het gebied van onderwijs en opleiding, waardoor zij weer op de arbeidsmarkt en in de samenleving kunnen worden geïntegreerd;

5. wenst dat de Commissie zich belast met de coördinatie van dit beleid en een bijeenkomst met alle betrokken instanties, met name het Europees Parlement, belegt;

6. verzoekt de TREVI-groep, en met name het voorzitterschap daarvan, het Europees Parlement te informeren en te raadplegen over de resultaten en de voorstellen van de groep TREVI 3;

7. wenst dat Europol deelneemt aan de strijd tegen de vrouwenhandel en de netwerken die zich bezighouden met mensenhandel;

8. acht het noodzakelijk dat de lid-staten een doeltreffende coördinatie tot stand brengen om het witwassen van kapitaal tegen te gaan;

9. verzoekt de regeringen van de lid-staten in een volgende Raadsvergadering een verklaring goed te keuren waarin de exploitatie van gedwongen prostitutie en de vrouwenhandel worden veroordeeld en maatregelen van de Gemeenschap tegen een dergelijke exploitatie worden aangekondigd alsook strafbepalingen tegen de vrouwenhandel en de mensenhandel in het algemeen;

10. verzoekt de lid-staten wettelijke maatregelen te nemen met het oog op de bescherming van de rechten, de waardigheid en de veiligheid van de slachtoffers van vrouwenhandel, met name:

a) een legale verblijfsstatus en bescherming van als getuigen optredende vrouwelijke migranten vóór, tijdens en na een proces inzake mensenhandel,

b) het verblijf van slachtoffers van de internationale mensenhandel op hun grondgebied, met name wanneer hun repatriëring een gevaar zou kunnen zijn voor hun persoonlijke veiligheid of wanneer zij opnieuw zouden kunnen worden uitgebuit,

c) het recht van slachtoffers van de mensenhandel om een civiele eis in te dienen;

11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Groep ad hoc immigratie en de TREVI-groep, alsmede de regeringen en parlementen van de lid-staten.

c) B3-1256/93

Resolutie over ontvoeringen door de PKK

Het Europees Parlement,

A. geschokt door de ontvoeringen van toeristen, met name van EG-burgers, door de PKK in Oost-Turkije,

B. de nadruk leggend op het gemeenschappelijk belang en op de plicht van de EG en haar lid-staten om niet toe te geven aan chantage door terroristen,

C. herinnerend aan zijn resoluties over de kwestie van de Koerdische minderheid in Turkije,

1. veroordeelt de ontvoering van mensen die niets te maken hebben met het conflict tussen de Turkse regering en de PKK;

2. wijst erop dat deze gewelddaden alleen maar schade kunnen toebrengen aan de sympathie die in de publieke opinie in de lid-staten voor de Koerden leeft;

3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de EPS en het kantoor van de PKK in Brussel.

---

d) B3-1262 en 1278/93

Resolutie over het schenden van graven op de christelijke begraafplaats van Neochorion (Yenikoy) in Istanboel

Het Europees Parlement,

A. geschokt door de schendingen van graven op de christelijke begraafplaats Neochorion (Yenikoy) in Istanboel,

B. overwegende dat dit soort daden een rechtstreekse aanslag zijn op de rust onder en de veiligheid van de Grieks-orthodoxe minderheid die na de vervolgingen van 1955 in Istanboel is gebleven,

C. onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 april 1991 over het in brand steken van een bus die orthodoxe gelovigen naar Istanboel vervoerde (1),

D. gelet op de bepalingen in het Verdrag van Lausanne, het Handvest van Parijs en andere internationale overeenkomsten betreffende de bescherming van de rechten van minderheden in Europa,

1. verzoekt de bevoegde autoriteiten deze zaken op te helderen en de schuldigen voor het gerecht te dagen en veroordeelt ten zeerste elke handeling die het gevolg is van religieus fanatisme dat een inbreuk vormt op de fundamentele mensenrechten;

2. vestigt de aandacht op het feit dat het klimaat van onveiligheid en de flagrante schending van de fundamentele vrijheden van de minderheden de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Turkije op het spel zetten;

3. verzoekt de Turkse autoriteiten de nodige maatregelen te nemen met het oog op de bescherming en het vreedzaam voortbestaan van de Grieks-orthodoxe gemeenschap en de schade als gevolg van de schending van de begraafplaats te herstellen;

4. verzoekt de EPS er bij de Turkse regering op aan te dringen dat het noodzakelijke klimaat van veiligheid voor de Griekse minderheid in Istanboel wordt geschapen en wenst dat deze kwestie ook wordt voorgelegd aan de Samenwerkingsraad EEG-Turkije;

---

(1) PB nr. C 129 van 20.5.1992, blz. 133.

5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de EPS, de regeringen van de lid-staten, het Oecumenisch Patriarchaat van Constantinopel en de regering van Turkije.

---

e) B3-1275 en 1315/93

Resolutie over de moord op de heer Mehmet Sincar, Koerdisch lid van het Turkse parlement en over de situatie van de Koerden in Turkije

Het Europees Parlement,

A. de in Batman (Turks Koerdistan) op 4 september 1993 gepleegde moord veroordelend, die het leven heeft gekost aan de heer Mehmet Sinçar, Koerdisch parlementslid voor de democratische partij (DEP, ex-HEP), en aan een ander lid van de partij,

B. overwegende dat de heer Sinçar deel uitmaakte van een groep afgevaardigden van de regio die een onderzoek instelde naar het politieke geweld in Batman (in de afgelopen jaren zijn meer dan 300 doden gevallen),

C. overwegende dat verdenkingen zijn gerezen tegen de Turkse strijdkrachten en hun hulptroepen,

D. overwegende dat de heer Sinçar één van de slachtoffers is in een lange reeks onopgehelderde politieke moorden,

E. overwegende dat er steeds meer mensen in Zuidoost-Turkije door gewapende strijdkrachten worden vermoord,

F. onder verwijzing naar het stijgende aantal verboden op vereniging en vergadering, beperkingen van de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting door het confisqueren en verbieden van kranten en tijdschriften die verslag uitbrengen over de feitelijke situatie in het zuidoosten van het land,

G. eraan herinnerend dat eerbiediging van de meest elementaire mensenrechten, zoals neergelegd in het Europees Verdrag tot bescherming van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, een essentiële voorwaarde is voor eventuele toetreding tot de Europese Gemeenschap,

H. onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over de Koerden in Turkije,

1. betreurt ten zeerste de dood van beide DEP-leden;

2. verlangt opheldering van deze en alle andere nog onopgeloste moorden alsmede gerechtelijke stappen tegen de schuldigen;

3. veroordeelt iedere vorm van geweld en met name het PKK-terrorisme;

4. verlangt dat de Turkse autoriteiten een eind maken aan de uitzonderingstoestand in de provincies waar de Koerden in de meerderheid zijn en de eerbiediging van de mensenrechten in de regio te waarborgen;

5. verzoekt de Commissie, de Raad en de lid-staten alle mogelijkheden te gebruiken om er bij Turkije op aan te dringen dat het land een politieke dialoog met de in Turkije levende Koerden aangaat;

6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de EPS, de regeringen van de lid-staten en de Turkse regering.

Donderdag, 16 september 1993

f) B3-1257 en 1307/93

Resolutie over de gevangenzetting van de Tibetanen Gendoen Rinchen, Lobsang Yontan en Damchoe Pemo, en andere schendingen van de mensenrechten in Tibet

Het Europees Parlement,

— overwegende de verklaring ter zake die op 1 juni 1993 werd afgelegd door de EPS,

— onder verwijzing naar zijn voorgaande resolutie, met name de resolutie van 24 juni 1993 over de represssie in Tibet en de uitsluiting van de Dalai Lama van de Wereldconferentie over mensenrechten (1),

— overwegende de verklaring ter zake van Amnesty International,

A. overwegende de betreurenswaardige schending van de mensenrechten in Tibet en het enorme aantal politieke gevangenen, onder wie 107 personen die in de periode april tot juli 1993 kennelijk zijn gearresteerd omdat zij hebben deelgenomen aan demonstraties voor onafhankelijkheid of omdat zij hebben aandrongen op de vrijlating van dissidenten,

B. er nogmaals op wijzend dat Gendoen Rinchen en andere Tibetaanse mensenrechtenactivisten enkele dagen voor en kort na de aankomst van een delegatie van EG-ambassadeurs in Tibet afgelopen mei zijn gearresteerd in een kennelijke poging van de Chinese autoriteiten contacten met de EG-delegatie te voorkomen, met name de overdracht van gegevens over politieke gevangenen,

C. verontrust over het feit dat Gendoen Rinchen sinds zijn arrestatie zonder contact met de buitenwereld gevangen wordt gehouden en beschuldigd wordt van „het stelen van staatsgeheimen", een beschuldiging die de doodstraf tot gevolg kan hebben,

D. ernstig verontrust over berichten dat Damchoe Pemo is gearresteerd en door de politie mishandeld zodat zij, 20 weken zwanger, een miskraam had omdat ze gedwongen werd tenminste 12 uur te blijven staan en omdat zij met elektrische knuppels werd geslagen,

E. ernstig verontrust over de berichten dat het dorp Kymishi in het district Gongkar in de prefectuur Lhoka is omsingeld door honderden Chinese soldaten die mitrailleurnesten hebben ingericht, en dat 35 personen in het dorp zijn gearresteerd,

F. overtuigd van het feit dat de betrekkingen tussen de EG en China niet uitsluitend moeten worden bepaald door economische belangen, maar afhankelijk moeten zijn van eerbiediging van mensenrechten en democratie,

1. verzoekt de Chinese autoriteiten onmiddellijk alle personen vrij te laten die uitsluitend gevangen worden gehouden omdat zij gebruik maken van hun recht op vrije meningsuiting, en ervoor te zorgen dat Tibetaanse gevangenen niet worden gemarteld en mishandeld en bezocht kunnen worden door verwanten en een advocaat van hun keuze;

2. steunt het moedige optreden van Gendoen Rinchen en beide andere activisten ter ondersteuning van de mensenrechten en met name van de politieke gevangenen in Tibet;

3. herhaalt zijn verzoek aan de Commissie in de toekomst alle economische en handelsovereenkomsten met de Volksrepubliek China te laten afhangen van eerbiediging van de mensenrechten in China en de regio Tibet;

(1) Notulen van die datum, deel II, punt 4 e).

4. is van mening dat de Olympische Spelen in het jaar 2000 niet in Peking moeten worden gehouden tenzij het Chinese bewind vooruitgang van betekenis boekt op het gebied van de rechten van de mens;

5. verzoekt zijn delegatie naar China tijdens haar komende bezoek aan de Volksrepubliek te staan op behandeling van de schending van de mensenrechten, met name in Tibet;

6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de EPS en de regeringen van de Volksrepubliek China en de autonome regio Tibet.

---

g) B3-1289/93

Resolutie over de Koeweiti's en andere niet-Irakezen die nog steeds door de Iraakse regering worden vastgehouden

Het Europees Parlement,

A. herinnerend aan verplichtingen van de Iraakse regering om krachtens de resoluties van de Veiligheidsraad iedereen die zij tijdens haar illegale bezetting van Koeweit heeft opgepakt, vrij te laten,

B. herinnerend aan de bijzondere verplichting van de lid-staten die aan de Golfoorlog hebben deelgenomen erop toe te zien dat de voorwaarden van de wapenstilstand worden gerespecteerd,

C. wijzend op het verslag van Amnesty International dat 140 personen noemt wier lot onbekend is nadat ze door de Irakezen werden gearresteerd, waarvan 129 personen uit Koeweit afkomstig zijn en de overige uit Bahrein, Iran, Libanon, Saoedi-Arabië en Syrië of statenloos zijn,

D. erop wijzend dat de Koeweitse regering heeft verklaard dat meer dan 650 Koeweiti's nog steeds in Irak gevangen worden gehouden,

E. herinnerend aan zijn vorige resoluties over de situatie van de mensenrechten in Irak,

1. verlangt dat de Iraakse regering onverwijld alle personen vrijlaat die tijdens de onwettige bezetting van Koeweit werden gearresteerd;

2. verzoekt de EPS om, uitgaande van de resoluties van de VN-Veiligheidsraad en de voorwaarden van de wapenstilstand, al het mogelijke te doen om de regeringen van Koeweit en andere Arabische landen te helpen vermiste personen op te sporen en hun vrijlating te bewerkstelligen;

3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de EPS, de lid-staten van de Veiligheidsraad, de regeringen van Bahrein, Koeweit, Libanon, Iran, Saoedi-Arabië en Syrië, de secretaris-generaal van de VN en de Iraakse regering.

---

h) B3-1298/93

Resolutie over de volksgezondheid op Haïti

Het Europees Parlement,

A. met voldoening kennis nemend van de vooruitgang die op Haïti is geboekt bij de oplossing van de constitutionele problemen die het gevolg waren van de afzetting en verbanning van president J.B. Aristide,

B. wijzende op het recente gezamenlijke rapport van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en de Panamerikaanse Gezondheidsorganisatie (OPS) over de rampzalige gevolgen van het embargo voor de gezondheid van de onderste lagen van de bevolking van Haïti,

C. erop wijzend dat Haïti de mogelijkheden mist om problemen van een dergelijke omvang zelf aan te pakken en zich ervan bewust dat de gezondheidsproblematiek op Haïti noopt tot een snelle internationale bemoeienis,

D. vaststellende dat de algemene technische samenwerking waarschijnlijk slechts met onvermijdelijke vertraging hervat zal worden, terwijl de situatie bijzonder ernstig is,

1. verzoekt de Commissie en de regeringen van de EG-lid-staten onverwijld gezamenlijk actie te ondernemen om Haïti met grote spoed en op massale schaal medische en sanitaire hulp te verlenen;

2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de EPS en de regering van Haïti.

---

i) B3-1266/93

Resolutie over de dood van Joy Gardner

Het Europees Parlement,

A. overwegende dat de derde pijler van het Verdrag van Maastricht betreffende de Europese Unie een bevoegdheid van de Gemeenschap met zich brengt op het gebied van binnenlandse zaken en justitie en met name op het gebied van immigratie en visumcontrole,

B. overwegende dat Joy Gardner door verstikking om het leven is gekomen, toen zij in haar eigen huis werd vastgehouden door Britse immigratie- en politiefunctionarissen,

C. overwegende dat de dood van Joy Gardner waarschijnlijk het gevolg was van het gebruik van een dwangbuis, handboeien en een mondprop,

D. overwegende dat Joy Gardner geen strafbaar feit gericht tegen personen of eigendom had begaan,

E. overwegende dat de lid-staten blijkbaar in het geheim samenwerken bij de detentie en uitzetting van illigale immigranten,

1. verzoekt de Britse regering een onafhankelijk openbaar onderzoek in te stellen naar de dood van Joy Gardner;

2. verzoekt de Raad zijn beleidsbesluiten over de praktijk en de procedures ten aanzien van immigratie en uitzetting onmiddellijk bekend te maken;

3. verzoekt de Raad richtsnoeren op te stellen en bekend te maken voor het te voeren beleid en de te volgen aanpak op het gebied van de detentie en uitzetting van illegale immigranten;

4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de regeringen van de lid-staten.

---

j) B3-1251/93

Resolutie over de levenslange gevangenisstraf van Jonathan Pollard

Het Europees Parlement,

A. overwegende dat Jonathan Pollard, op dat moment in dienst van de marine van de Verenigde Staten in 1985 werd veroordeeld omdat hij aan Israël geheime gegevens had verstrekt over de militaire activiteiten van Irak, Syrië en andere landen in het Midden-Oosten,

B. tevens overwegende dat de gegevens verband hielden met de opbouw van chemische, biologische en nucleaire strijdkrachten in deze landen en dat Pollard van mening was dat hij de morele plicht had Israël te waarschuwen van de ontwikkeling van een grootschalige bedreiging van zijn veiligheid en het leven van zijn burgers,

C. overwegende dat Pollard spijt heeft betuigd over zijn daden,

D. overwegende dat Pollard, die niet werd beschuldigd van verraad of van het voornemen de Verenigde Staten schade te berokkenen, door middel van een schuldbekentenis strafvermindering bepleitte, en aldus zonder volledig proces werd veroordeeld tot levenslange gevangenisstraf, ondanks de toezegging van de regering een dergelijke straf niet te eisen,

E. overwegende dat de aan Pollard opgelegde straf buitensporig hoog was in vergelijking met de straffen die andere rechtbanken in de VS opleggen voor het verstrekken van gegevens aan bevriende mogendheden (in het algemeen twee tot vier jaar),

F. geschokt over het feit dat Pollard zijn achtjarige gevangenschap grotendeels heeft doorgebracht in eenzame, ondergrondse opsluiting,

G. verbijsterd over het feit dat Caspar Weinberger, minister van Defensie, van wie door een van zijn staatssecretarissen is gezegd dat hij „een bijna pathologische afkeer van Israël'' had de desbetreffende rechter één uur voor de uitspraak heeft verzocht om een zo streng mogelijke straf, in overeenstemming met het „verraderlijke'' gedrag van Pollard,

H. echter overwegende dat de heer Weinberger onlangs heeft verklaard van mening te zijn dat de heer Pollard moet worden vrijgelaten; overwegende dat christelijke en joodse organisaties in de hele wereld pleiten voor omzetting van het strenge vonnis tot levenslange gevangenisstraf en dat rechter Steve Williams in een afwijkend advies aan een Hof van Beroep heeft geschreven dat „de opstelling van de regering in dezen aanleiding is geweest tot een volstrekte gerechtelijke dwaling'';

1. dringt er bij de regering van de Verenigde Staten met klem op aan de straf van Pollard als uitgezeten te beschouwen en hem onmiddellijk op vrije voeten te stellen;

2. verzoekt de EPS dit bij de regering van de Verenigde Staten te bepleiten;

3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de EPS en de regering van de Verenigde Staten.

---

5. Woestijnvorming in de Gemeenschap

A3-0245/93

Resolutie over woestijnvorming in de Europese Gemeenschap en de beheersing van dit proces

Het Europees Parlement,

— gezien de ontwerp-resolutie ingediend door mevrouw Díez de Rivera over bestrijding van het woestijnvormingsproces in de Gemeenschap (B3-0760/89),

— gezien zijn resolutie van 14 mei 1987 over het ontwerp van de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor een resolutie van de Raad inzake de voortzetting en uitvoering van een communautair milieubeleid en milieuactieprogramma (1987-1992) (1),

— gezien zijn advies van 26 mei 1989 inzake de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur ten aanzien van de bebossing van landbouwgrond (2),

— gezien zijn advies van 26 mei 1989 inzake de ontwikkeling en valorisatie van de bossen in de landelijke gebieden van de Gemeenschap (3),

(1) PB nr. C 156 van 15.6.1987, blz. 138.
(2) PB nr. C 158 van 26.6.1989, blz. 404.
(3) PB nr. C 158 van 26.6.1989, blz. 408.

— gezien zijn advies van 26 mei 1989 inzake de instelling van een Europees informatie- en communicatiesysteem voor de bosbouw (EFICS) (1),

— gezien zijn advies van 14 februari 1990 inzake een proefproject voor het verzamelen van, het coördineren van en het brengen van samenhang in de informatie inzake de toestand van het milieu en de natuurlijke hulpbronnen in de Gemeenschap (2),

— gezien zijn advies van 14 maart 1990 inzake de oprichting van het Europees milieubureau en het Europees milieubewakings- en informatienetwerk (3),

— gezien zijn advies van 19 november 1990 inzake de bescherming van natuurlijke en halfnatuurlijke habitats en de wilde flora en fauna (4),

— gezien zijn advies van 13 september 1991 (5) inzake de oprichting van een financieel instrument voor het milieu (LIFE), dat de programma's MEDSPA, CANAT en NORSPA omvat,

— gezien zijn advies van 10 juli 1992 inzake de bescherming van de bossen in de Gemeenschap tegen luchtverontreiniging (6),

— gezien zijn advies van 10 juli 1992 inzake de bescherming van de bossen in de Gemeenschap tegen brand (7),

— gezien zijn resolutie van 17 november 1992 inzake een beleidsplan en actieprogramma van de Gemeenschap inzake het milieu en duurzame ontwikkeling (8),

— gezien het verslag van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en het advies van de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling (A3-0245/93),

A. overwegende dat de bodem de natuurlijke grondlaag vormt waarop de ecosystemen van de aarde gedijen en dat bijgevolg niet veronachtzaamd mag worden dat bodembehoud van levensbelang is voor de flora, de fauna en de mens, die er rechtstreeks of onrechtstreeks van afhangen,

B. overwegende dat de voortdurende achteruitgang van de bodem in gebieden met een aride en semi-aride klimaat, te wijten aan een samenloop van verschillende natuurlijke factoren (klimaat, reliëf, bodemtype, enz.) en menselijke activiteiten, geleid heeft tot de intensificatie van het proces van bodemerosie, dat langzaam maar zeker leidt tot woestijnvorming,

C. overwegende dat het grootste gedeelte van Zuid-Europa wordt bedreigd indien we ervan uitgaan dat woestijnvorming kan optreden wanneer de neerslag jaarlijks niet meer dan 600 mm bedraagt,

D. overwegende dat een groot deel van het Europese Middellandse-Zeegebied, en met name uitgestrekte delen van het zuidoosten van Spanje (behorend tot de provincies Almeriá, Granada en Murcia), de oostkust van Spanje en de Ebro-vallei, Castilla-la Mancha enz., Zuid-Italië, Sardinië, Sicilië, Corsica en een aanzienlijk stuk van Griekenland, alsmede de Portugese Algarve en Alentejo, een extreem klimaat kennen, met afwisselend perioden van langdurige droogte en hevige regen die het woestijnvormingsproces versnellen,

E. overwegende dat dit gebied al eeuwenlang dichtbevolkt en verkeerd gebruikt is en te lijden heeft onder ontginning, branden, ontbossing, overbeweiding, erosie, verzilting, enz. waardoor snellere bodemerosie en de voorwaarden voor het ontstaan van toekomstige en onomkeerbare woestijnvorming in de hand werden gewerkt,

(1) PB nr. C 158 van 26.6.1989, blz. 417.
(2) PB nr. C 068 van 19.3.1990, blz. 68.
(3) PB nr. C 096 van 17.04.1990, blz. 112.
(4) PB nr. C 324 van 24.12.1990, blz. 22.
(5) PB nr. C 267 van 14.10.1991, blz. 211.
(6) PB nr. C 241 van 21.9.1992, blz. 219.
(7) PB nr. C 241 van 21.9.1992, blz. 207.
(8) PB nr. C 337 van 21.12.1992, blz. 34.

F. overwegende dat de mens in de afgelopen drie eeuwen, en vooral tijdens de laatste decennia, door het toenemend energieverbruik en de technologische ontwikkeling meer druk is gaan uitoefenen op het milieu, hetgeen onder meer heeft geleid tot hoge bevolkingsconcentraties en intensivering van de landbouw, met als gevolg dat te veel gebruik werd gemaakt van onkruid- en insektenverdelgers, zware machines werden aangewend, en de erosie in de hele Gemeenschap, en vooral in het zuiden, werd versneld door overdreven diep ploegen,

G. overwegende dat de Middellandse-Zeelanden nog vatbaarder zullen worden voor woestijnvorming door de klimatologische veranderingen die veroorzaakt worden door de toename van kooldioxide in de lucht,

H. overwegende dat de steeds snellere erosie van de bodem waardoor in kwetsbare zones jaarlijks 100 tot 200 ton per hectare verloren kunnen gaan, een bedreiging vormt voor de landbouw omdat de landbouwoppervlakte per inwoner afneemt en minder opbrengt, overstromingen in de hand worden gewerkt en de capaciteit van de spaarbekkens en de vergaar- en infiltratiecapaciteit vermindert, waardoor de waterbestanden nog verder aangetast worden,

I. overwegende dat de toenemende ontbossing als gevolg van de ernstige, elke zomer terugkerende bosbranden, een andere belangrijke oorzaak is van de voortschrijdende erosie en woestijnvorming,

J. overwegende dat de hoeveelheid neerslag in Zuid-Europa van seizoen tot seizoen en van jaar tot jaar sterk kan verschillen, zodat in 24 uur soms 200 mm regen valt met een intensiteit van soms 100 mm per uur,

K. gezien het verontrustende tekort aan leidingwater en water voor irrigatie in een aantal Middellandse-Zeegebieden en de alarmerende achteruitgang van de kwaliteit van het water die in combinatie met de overconsumptie en de massale en ongecontroleerde exploitatie van bodemwater hebben geleid tot de verzilting van het grondwater en de bebouwbare grond, en tot woestijnvorming in bosgebieden, waardoor het aantal bosbranden is toegenomen;

L. verontrust omdat tienduizenden hierdoor van hun bestaansmiddelen werden beroofd en moeten emigreren, en meer dan duizend plantesoorten en meer dan tweehonderd gewervelde dieren met uitsterven worden bedreigd,

M. overwegende dat het opstellen en het bijhouden van een geactualiseerd nationaal kadaster en het opstellen en de regelmatige herziening van een nationaal plan voor het gebruik van de bodem fundamentele voorwaarden zijn om ongecontroleerde menselijke activiteiten te beperken en de doeltreffendheid van de verschillende acties te maximaliseren, en dat ze ook het voornaamste middel zijn om het verschijnsel van woestijnvorming tegen te gaan,

N. overwegende dat in het op 7 februari 1992 in Maastricht ondertekende Verdrag betreffende de Europese Unie wordt bepaald dat een duurzame groei met inachtneming van het milieu een van de belangrijkste doelstellingen van de Europese Unie is, en dat de eisen op het gebied van milieubescherming in de overige communautaire beleidssectoren moeten worden geïntegreerd,

O. overwegende dat de Conferentie van de Verenigde Naties over Milieu en Ontwikkeling, die in juni 1992 plaatsvond in Brazilië, in hoofdstuk XII van Agenda XXI bepaalt dat er een Internationale Overeenkomst ter bestrijding van droogte en woestijnvorming moet komen en dat de Europese Gemeenschap de morele plicht heeft een voortrekkersrol te vervullen bij de toepassing van de conclusies en resultaten van deze top,

1. verzoekt de Commissie en de Raad de standpunten en doelstellingen in verband met de strijd tegen de woestijnvorming die op de Conferentie van de VN over Milieu en Ontwikkeling werden vastgesteld over te nemen en de nodige financiële middelen vrij te maken om de volgende doelstellingen te verwezenlijken:

a) opstelling van een programma voor het verzamelen van gegevens, en voor informatie en systematische controle van de Europese regio's die te kampen hebben met woestijnvorming en droogte, en verbetering van de kennis van de economische en sociale aspecten van de ecosystemen in kwestie;

b) opstelling van een communautair beleid voor bescherming en instandhouding van de bodem, gericht op bestrijding van de achteruitgang en erosie van de bodem, bevordering van maatregelen voor bodembehoud, aanplant van nieuwe bossen en regeneratie van het bestaande bosbestand;

c) bevordering van bijzondere programma's voor bestrijding van de woestijnvorming, en coördinatie van deze programma's en de nationale planning op economisch en milieugebied;

d) bevordering van de opleiding, de informatie, de betrokkenheid van de landbouwers, het publiek en de sociale partners en de milieu-opvoeding, waarbij de nadruk moet worden gelegd op de strijd tegen woestijnvorming;

2. verzoekt de Commissie en de Raad bij het vaststellen van het beleid in de sectoren landbouw, bosbouw, vervoer, infrastructuur, industrie, energie, ruimtelijke ordening, enz., rekening te houden met de ernst van de erosieprocessen en het beleid ter zake te stoelen op een duurzaam bodembeheer;

3. verzoekt de Commissie in samenwerking met de betrokken lid-staten een werkelijke strategie voor de bestrijding van woestijnvorming op te stellen en zich daarbij te baseren op de volgende beginselen en initiatieven:

a) toereikende kennis van de omvang en de werking van het verschijnsel:

— de opstelling van kaarten op verschillende schalen waarop de gebieden staan aangegeven die het ergst door erosie worden bedreigd en het zwaarst door water- en winderosie zijn getroffen en de opstelling van hydrografische kaarten;

— voor de ecosystemen van de zwaarst getroffen gebieden, de oprichting van een demonstratienetwerk van bewaakte zones waar de bodem- en watervervuiling wordt gecontroleerd en de woestijnvorming wordt onderzocht;

b) ontwikkeling van technieken voor de beheersing van het probleem:

— bevordering van de ontwikkeling van technieken voor de beheersing van het woestijnvormingsproces, waaronder de aanplant van vreemde soorten in de grootste probleemgebieden, herbebossing met oorspronkelijke soorten, herbebossing met langzaam groeiende boomsoorten, gemengde aanplant en opzetten en experimenteren met landbouw- en veeteeltprojecten welke geschikt zijn voor aride en semi-aride zones;

c) opstelling van een actieplan voor de getroffen gebieden:

— opstelling van een communautair actieplan dat de nationale plannen coördineert en gericht is op de zwaarst getroffen gebieden; bij de opstelling van de projecten wordt rekening gehouden met de geografische en de hydrografische ligging, waarna passende concrete maatregelen moeten worden genomen; ook moeten voorstellen op het gebied van ruimtelijke ordening worden uitgewerkt, waarin de mogelijkheden voor het rationeel gebruik van de bodem in de verschillende gebieden worden aangegeven;

d) toezicht op de nationale hydrologische plannen:

— kennis van de watervoorraden van alle stroomgebieden en inschatting van de gevolgen voor het milieu van mogelijke aftakkingen, en drastische beperking van het gebruik en de consumptie van de watervoorraden, waarbij het gebruik van het grondwater nauwkeurig wordt geregeld; verzoekt de regeringen te zorgen voor een adequate planning van het gebruik van het bodemwater;

e) de maatregelen voor de beheersing van woestijnvorming moeten in de sociaal-economische context worden geplaatst:

— bij de tenuitvoerlegging van bovenvermelde maatregelen moet meer rekening worden gehouden met de sociale en economische context; de betrokkenheid van de gebruikers moet worden vergroot via voorlichtinigsprogramma's en economische stimulansen;

f) informatie en voorlichting:

— de burgers en de overheid moeten zich bewust worden van de ernstige gevolgen die de voortschrijdende woestijnvorming in bepaalde regio's van de Gemeenschap kan hebben, en van de noodzaak om prioriteit te verlenen aan programma's en maatregelen om deze ontwikkeling tegen te gaan;

4. verlangt derhalve dat, overeenkomstig het beginsel dat het beter is te voorkomen dan te genezen, in de milieu-effectrapportages ook rekening wordt gehouden met de kwaliteit van de bodem, zodat bij de benutting van nieuwe gronden in stedelijke en industriële gebieden en voor infrastructuurwerken de gronden met de slechtste bodemkwaliteit worden gebruikt;

5. verzoekt de Commissie een volledig overzicht op te stellen van de in het Vierde Actieprogramma opgenomen maatregelen voor bestrijding van woestijnvorming en van de financiële steun die de Gemeenschap op grond van de verordeningen (EEG) nrs. 1609/89, 1610/89, 3528/86, 1613/89, 3529/86 en 1614/89 heeft verstrekt voor heraanplant, ontwikkeling en valorisatie van de bossen in de landelijke gebieden en bescherming van de bossen tegen verontreiniging en brand;

6. verzoekt de Commissie om een bijgewerkt overzicht van de aanvullende acties die door de Gemeenschap worden gesteund en bedoeld zijn om de kennis en beheersing van het woestijnvormingsproces te verbeteren; het betreft onder meer de resultaten van het programma CORINE, gericht op de identificatie van gevaarlijke zones, de onderzoekswerkzaamheden in het kader van EPOCH en bijzondere projecten zoals EFDA;

7. verzoekt de Commissie de structuurfondsen correct te gebruiken in het kader van de doelstellingen 1 en 5b, zodat de bepalingen inzake de bescherming van het milieu worden nageleefd en de bescherming van de bodem en de natuurlijke rijkdommen gegarandeerd wordt, met name de strijd tegen erosie en woestijnvorming;

8. dringt erop aan dat de Commissie bij de tenuitvoerlegging van het Vijfde Actieprogramma prioriteit verleent aan het herstel van plantengroei, het behoud, de controle en de regeneratie van de bodem in de gebieden van de Gemeenschap die het meest door woestijnvorming worden getroffen, zoals wordt gevraagd in eerder genoemde resolutie van 17 november 1992 over dat Actieprogramma;

9. verzoekt voldoende financiële middelen vast te leggen voor de tenuitvoerlegging van de maatregelen tegen de woestijnvorming, door verhoging van de kredieten voor het programma LIFE, dat ook het actieplan voor de bescherming van het Middellandse-Zeegebied (MEDSPA) omvat, en door aanvullende steunkredieten voor de reconversie van gronden voor extensieve, niet-gespecialiseerde en niet-geconcentreerde exploitatie;

10. verzoekt de Commissie om in de mededeling over een nieuwe strategie in de bosbouwsector, die zij binnenkort aan de Raad wil voorleggen, aandacht te besteden aan de rol die het bosbouwbeleid kan spelen bij de bestrijding en beheersing van processen als bodemerosie en woestijnvorming, en te gelegener tijd nieuwe concrete maatregelen voor te stellen en de reeds bestaande maatregelen beter te coördineren en af te bakenen; meent bovendien dat het gebruik van traditionele inheemse soorten die een beter evenwicht tussen landbouw, veeteelt en bosbouw mogelijk maken, moet worden bevorderd ten koste van de snelgroeiende harsbomen die bosbranden in de hand werken en het woestijnvormingsproces slechts versnellen;

11. verzoekt de Commissie en de Raad om de oprichting van een echt Europees Fonds voor de Bosbouw, dat is gericht op een doeltreffende bescherming en op regeneratie en uitbreiding van de bossen, ter verbetering van het milieu en het evenwicht van de ecosystemen;

12. acht het wenselijk dat de nationale en communautaire wetgeving voorziet in de mogelijkheid om in de marginale gebieden die het meest door erosie en woestijnvorming zijn getroffen, tegen gunstige voorwaarden kredieten te verlenen aan particuliere of lokale organisaties die zich ertoe verbinden deel te nemen aan projecten voor herbebossing en voor een goed beheer en gebruik van het bos;

13. verzoekt de Commissie om zoveel mogelijk samen te werken met de lid-staten en de nationale controle-organen zoals de diensten van de verschillende hydrografische zones, alsmede met regio's en gemeenschappen die het meest door woestijnvorming worden getroffen; dringt er voorts op aan dat het Europees Milieubureau te zijner tijd met deze nationale, regionale en gewestelijke organen samenwerkt bij het wetenschappelijk onderzoek en de technische controle op het woestijnvormingsproces;

14. pleit ervoor dat de lid-staten de uitvoering van proefprojecten ter bestrijding van de woestijnvorming in bepaalde gebieden aanmoedigen, aangezien deze naast concrete gunstige gevolgen ook belang kunnen hebben als voorbeeld, en nadien kunnen worden uitgebreid tot andere gebieden;

15. uit zijn bezorgdheid over het feit dat de hervorming van het GLB een geleidelijke braaklegging van landbouwgronden met zich brengt, zonder dat maatregelen inzake bodembehoud worden genomen, en dit in regio's waar het gebrek aan economische alternatieven en aanvullende werkzaamheden op het platteland, gepaard met de leeftijdsopbouw van de landbouwbevolking leiden tot de stopzetting van menselijke activiteit en tot emigratie; wenst derhalve dat de lid-staten de toepassing aanmoedigen van de maatregelen die in het kader van de hervorming van het GLB zijn genomen op het gebied van het behoud van de landbouwgrond, de bevordering van de herbebossing en de toepassing van milieuvriendelijke landbouwtechnieken, en de tenuitvoerlegging van integrale programma's voor de plattelandsontwikkeling bevorderen;

16. verzoekt de Commissie in het kader van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid dringend preventieve en regenererende maatregelen te treffen ten einde het probleem van de woestijnvorming op de droge gronden in de Middellandse-Zeegebieden op te lossen, door te voorzien in concrete financiële middelen om de produktie op basis van de traditionele landbouw- en ecosystemen in deze mediterrane regio's te stimuleren, met het oog op het handhaven van een goed evenwicht tussen landbouw, veeteelt en bosbouw, en het in stand houden van andere vormen van bebouwing (terrascultuur, transhumance, ...), die de bodem tegen erosie beschermen;

17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lid-staten.

---

6. Embargo tegen Cuba

A3-0243/93

Resolutie over het embargo tegen Cuba en de Torricelli-wet

Het Europees Parlement,

— gezien de ontwerp-resoluties van mevrouw Piermont e.a. over de handel van derde landen betreffende de „Defense Authorization Bill'' (HR 5006) van de VS (Toricelli-wet) (B3-1643/92) en van de heer Melandri over het economisch embargo tegen Cuba (B3-1651/92),

— gezien zijn resoluties van 15 februari 1990 (1), 12 juli 1990 (2), 13 september 1990 (3), 22 februari 1991 (4), 11 juli 1991 (5) en 13 februari 1992 (6), 17 december 1992 (7) en 11 maart 1993 (8) over de schending van de mensenrechten op Cuba,

— gezien zijn resolutie van 17 december 1992 over de door de Verenigde Staten ingestelde beperkingen op de internationale handel (Cuban Democracy Act) waarin staat dat de Torricelli-wet „onverenigbaar is met de beginselen van de Transatlantische EEG/VS-Verklaring'' en een „flagrante schending van de vrije handel en vrije internationale doorvoer betekent'' (9),

— gezien zijn resolutie van 22 april 1993 over communautaire spoedhulp aan de door een zware tornado getroffen bevolking van Cuba (10),

— gezien het verslag van de commissie externe economische betrekkingen (A3-0243/93),

---

(1) PB nr. C 68 van 19.03.1990, blz. 140.
(2) PB nr. C 231 van 17.09.1990, blz. 178.
(3) PB nr. C 260 van 15.10.1990, blz. 143.
(4) PB nr. C 72 van 18.03.1991, blz. 216.
(5) PB nr. C 240 van 16.09.1991, blz. 178.
(6) PB nr. C 67 van 16.3.1992, blz. 144.
(7) PB nr. C 21 van 25.01.1993, blz. 158.
(8) PB nr. C 115 van 26.04.1993, blz. 152.
(9) PB nr. C 21 van 25.1.1993, blz. 156.
(10) PB nr. C 150 van 31.5.1993, blz. 272.

A. overwegende dat de bevordering en de naleving van de rechten van de mens en van de civiele en politieke rechten fundamentele elementen van de betrekkingen tussen staten zijn en dat deze elementen van wezenlijk belang zijn voor het herstel of het aanknopen van economische en handelsbetrekkingen — bilaterale of multilaterale — tussen staten; en hopende dat de politieke leiders van Cuba maatregelen nemen die leiden tot een stopzetting van de schendingen van de rechten van de mens,

B. overwegende dat Cuba vastbesloten stappen moet ondernemen in de richting van een versnelde democratisering van het politiek, economisch en institutioneel bestel en dat het Europees Parlement zich altijd bereid heeft verklaard mee te werken aan een intensivering van de politieke en economische samenwerking met het eiland zodra Cuba de betrokken maatregelen neemt,

C. overwegende dat de VS sedert 1962 ten opzichte van de Republiek Cuba een volledig economisch, financieel en handelsembargo-beleid toepassen,

D. overwegende dat de economie van Cuba als gevolg van het uiteenvallen van de Sovjetunie volledig is ingestort aangezien tot 1989 85% van de Cubaanse buitenlandse handel naar de landen van de vroegere COMECON ging,

E. overwegende dat het Congres van de VS vorig jaar de „wet-Torricelli'' heeft goedgekeurd ter versterking van de economische blokkade tegen Cuba, met als doel te verhinderen dat bedrijven buiten de jurisdictie van de VS handel drijven met het eiland, en dat de EG en de lid-staten president Bush verzocht hadden zijn veto aan te wenden tegen de „wet-Torricelli'', daar deze gebaseerd is op het ontoelaatbare beginsel van de ex-territorialiteit en in strijd is met de vrije uitoefening van de soevereiniteit van de staten,

F. overwegende dat de „wet-Torricelli'', die strijdig is met het internationaal recht en door de internationale gemeenschap werd verworpen, ernstige gevolgen heeft, zoals blijkt uit tal van gevallen van Europese bedrijven die van voordelige contracten met Cuba hebben moeten afzien als gevolg van de druk die de VS op hen uitoefende,

G. overwegende dat het internationale rechtsbestel landen weliswaar de vrijheid laat om ter bescherming van de eigen nationale belangen handelsbeperkende maatregelen te nemen, maar het opleggen van dergelijke maatregelen aan derde landen niet legitimeert,

H. overwegende dat het Latijnsamerikaanse parlement zich op 2 augustus 1991, net zoals andere nationale parlementen, heeft uitgesproken voor opheffing van de economische, commerciële en financiële blokkade van Cuba, dat de Algemene Vergadering van de VN op 24 november 1992 een resolutie met gelijke strekking heeft aangenomen en dat alleen Roemenië, Israël en de VS daartegen hadden gestemd,

I. overwegende dat de economische, handels- en financiële blokkade door de VS vooral nadelige gevolgen heeft voor de bevolking en haar de voedingsmiddelen, medicijnen en eerste levensbehoeften ontzegt,

J. overwegende dat tal van lid-staten van de EG normale betrekkingen onderhouden met Cuba, met dat land gunstige economische en handelsovereenkomsten hebben gesloten, joint-ventures hebben opgericht die soms volledig door de buitenlandse onderneming worden gecontroleerd, zoals uit hoofde van de nieuwe Cubaanse wetgeving inzake buitenlandse investeringen mogelijk is, en bilaterale akkoorden hebben ondertekend betreffende de bescherming van investeringen,

K. overwegende dat Cuba het laatste Caraïbische land en het laatste land op het Latijnsamerikaanse halfrond blijft waarmee de EG nog geen handels- of ontwikkelingssamenwerkingsakkoorden heeft gesloten, hoewel er op communautair niveau geen positief discriminerende wetgeving ten aanzien van dat land bestaat,

L. overwegende dat het Democratisch Cubaans Platform, een coalitie van diverse politieke krachten die hun tegenhangers in het Europees Parlement hebben, onlangs gematigde en redelijke voorstellen voor een dialoog heeft gedaan en iedere confrontatie tussen Cubanen die niet via de stembussen verloopt, heeft afgewezen,

1. verzoekt de regering en het Congres van de VS om in verband met het gewijzigde systeem van de internationale betrekkingen en het uiteenvallen van het Sovjetblok, een einde te maken aan het economisch, handels- en financieel embargo tegen Cuba;

2. herhaalt met klem zijn veroordeling van de „wet-Torricelli", die in strijd is met het internationale recht en die een anachronistische maatregel lijkt; verzoekt het Congres van de VS deze in te trekken en wenst dat in de toekomst dergelijke wetgevingsinitiatieven achterwege blijven (daar deze tevens in strijd met de GATT-normen zijn);

3. verzoekt de Gemeenschap en de lid-staten zich niet te voegen naar de inhoud van de „wet-Torricelli", waarvan de gevolgen hoe dan ook merkbaar zijn, en verzoekt de EG-Commissie in dit verband de vereiste wetgevingsinitiatieven te nemen — naar het voorbeeld van Canada en het VK — om te bereiken dat de Europese ondernemingen en/of ondernemingen met een zetel in de EG hun handel met Cuba normaal kunnen afwikkelen;

4. verzoekt de regering van Cuba een constructieve dialoog aan te gaan met de democratische sectoren die niet met het politieke regime van het eiland worden vereenzelvigd, zowel in het binnenland als in het buitenland, een dialoog die langs vreedzame weg en binnen een redelijke termijn leidt tot verkiezingen waaraan alle partijen met volledige garantie van onpartijdigheid kunnen deelnemen;

5. verzoekt Cuba en de Gemeenschap — mede uitgaande van de veranderingsprocessen die zich op dit moment op het eiland voltrekken — de politieke, economische en culturele dialoog te intensiveren teneinde een democratische ontwikkeling van het Cubaanse systeem onder eerbiediging van de mensenrechten, van de burgerlijke en politieke rechten van de bevolking en van de onafhankelijkheid van het land te bevorderen; van de Cubaanse regering wordt de bereidheid en concrete maatregelen verwacht om een basisbestel in te voeren dat stoelt op vrijheid en democratie en de vrijheid van meningsuiting en oppositie toestaat en voor altijd een einde maakt aan de schendingen van de rechten van de mens;

6. is van oordeel dat een versterking van de samenwerking tussen de EG en Cuba en een uitbreiding van de vrije handelsbetrekkingen ertoe zullen bijdragen dat de krachten in de Cubaanse samenleving een prominentere rol kunnen spelen, en dat zulks een ontwikkeling is waarnaar de Cubaanse regering dient te streven — door meer ruimte voor een dialoog hiertoe in het land te scheppen — en die de Gemeenschap nu al kan ondersteunen door middel van opleidingsprogramma's voor ondernemers/neemsters welke op openstelling van de Cubaanse economie zijn gericht;

7. zou het in dit verband nuttig achten dat de Republiek Cuba een plaats krijgt in de door de EG gefinancierde regionale samenwerkingsprogramma's in het Caraïbisch en het Latijnsamerikaanse gebied;

8. spreekt de wens uit dat de intensivering van de dialoog tussen de Gemeenschap en Cuba zo spoedig mogelijk mag leiden tot de sluiting van een algemene overeenkomst inzake economische en commerciële samenwerking opdat de bilaterale betrekkingen kunnen groeien;

9. bevestigt zijn verzoek aan de Raad, de Commissie en de lid-staten om onverwijld de humanitaire steun aan de bevolking van Cuba via de NGO's uit te breiden en daartoe (mede in het licht van de ernstige neuritis-optica-epidemie) programma's op te zetten voor de ontwikkeling van de gezondheidszorg en de plattelandsontwikkeling die erop gericht zijn aan de elementaire behoeften van de bevolking tegemoet te komen, waarbij wordt gegarandeerd dat een steeds toenemend aantal NGO's vrij in Cuba actief mag zijn;

10. herhaalt het in zijn bovengenoemde resolutie van 22 april 1993 aan de Gemeenschap gedane verzoek „Cuba bij het duurzaam herstel van de schade door de tornado te helpen door het verlenen van handelsvoordelen (kredieten, tariefpreferenties, enz.) en door financiële en technische samenwerking";

11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lid-staten, de Nationale Volksvergadering van Cuba, de voorzitter van de Raad van State van Cuba, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, het Latijnsamerikaanse parlement, de president en het Congres van de VS en het „Verbindingscomité" van Europese NGO's.

Donderdag, 16 september 1993

7. Rol van het Hof van Justitie bij de ontwikkeling van het constitutioneel beleid

A3-0228/93

Resolutie over de rol van het Hof van Justitie bij de ontwikkeling van het constitutioneel bestel van de Europese Gemeenschap

Het Europees Parlement,

— gezien de ontwerp-resolutie van de leden Medina Ortega, Vayssade, Janssen van Raay en Salema over de rol van het Hof van Justitie bij de ontwikkeling van het institutionele bestel van de EG (B3-2116/90),

— gelet op zijn ontwerp-verdrag tot oprichting van de Europese Unie van 14 februari 1984 (1) en zijn concrete voorstellen voor de intergouvernementele conferenties over de Economische en Monetaire Unie en de Politieke Unie van 22 november 1990 (2),

— gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie van 7 februari 1992 (3),

— gezien het verslag van de Commissie institutionele zaken en het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A3-0228/93),

A. overwegende dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een belangrijke rol heeft gespeeld in het Europese integratieproces en zijn waarde als constitutioneel hof heeft bewezen; dat zijn constitutionele functie — los van de aard van de procedure — tot uiting komt bij beslissingen over juridische kwesties op de volgende gebieden:

a) afbakening van bevoegdheden en verduidelijking van de institutionele rechten en plichten in de betrekkingen tussen de lid-staten en de Gemeenschap of tussen de instellingen van de Gemeenschap onderling;

b) toetsing van het afgeleide Gemeenschapsrecht en de ontwerpen voor internationale overeenkomsten aan de bepalingen van de communautaire Verdragen;

c) bescherming van de grondrechten en ontwikkeling van algemene rechtsbeginselen,

B. overwegende dat de rechtspraak over de voorrang van het Gemeenschapsrecht, de bescherming van de grondrechten, de rechtstreekse toepasselijkheid van het Gemeenschapsrecht, het omvangrijke karakter van het rechtsbeschermingsstelsel, het institutionele evenwicht en de verplichting tot loyale samenwerking tussen Gemeenschap en lid-staten hierbij van grote betekenis is,

C. overwegende dat de beginselen van deze rechtspraak in een toekomstige grondwet van de Europese Unie moeten worden neergelegd,

D. overwegende dat de procedure van prejudiciële zaken van groot belang is voor de uniformiteit van de interpretatie en de tenuitvoerlegging van het Gemeenschapsrecht,

E. overwegende dat de Verdragsschendingsprocedure een belangrijk instrument van de Gemeenschap is om de omzetting en de toepassing van het Gemeenschapsrecht in de lid-staten te waarborgen,

F. overwegende dat de gestage toename van het aantal geschillen voor het Hof van Justitie het voor het Hof steeds moeilijker maakt om snel een uitspraak te doen,

G. overwegende dat de oprichting, op grond van de Europese Akte, van het Gerecht van Eerste Aanleg een zinvolle eerste stap was op de weg naar de reorganisatie van de rechtelijke macht van de EG,

H. overwegende dat de verdere ontwikkeling van het Gerecht van Eerste Aanleg van groot belang is voor de rechtsbescherming van de burgers en ondernemingen, alsmede voor de werkverlichting van het Hof van Justitie in het belang van zijn grondwettelijke taken,

(1) PB nr. C 77 van 19.3.1984, blz. 33.
(2) PB nr. C 324 van 24.12.1990, blz. 219 en 238.
(3) PB nr. C 191 van 29.7.1992.

I. overwegende dat de mogelijkheden van het Europees Parlement om deel te nemen aan gedingen voor de communautaire rechtsprekende organen uitgebreid dienen te worden overeenkomstig de rol van het Parlement als medewetgever,

1. acht de volgende verbeteringen van het rechtsbeschermingsstelsel en van de gerechtelijke procedures noodzakelijk:

a) het Hof van Justitie moet voortaan op alle werkterreinen van de Unie vooral grondwettelijke geschillen beslechten, de rechtseenheid door beantwoording van fundamentele prejudiciële vragen waarborgen en uitspraken doen in hoger beroep tegen besluiten van het Gerecht van Eerste Aanleg,

b) bij de huidige stand van het constitutionele stelsel moeten de prejudiciële beslissingen aan het Hof van Justitie blijven voorbehouden,

c) het recht van nationale rechterlijke instanties om op grond van artikel 177 van het EG-Verdrag verzoeken aan het Hof voor te leggen moet onbeperkt gehandhaafd blijven; elke poging van de lid-staten om dit recht tot rechterlijke instanties in laatste aanleg te beperken, moet van de hand worden gewezen,

d) het Europees Parlement dient bij de procedure van verzoeken om prejudiciële beslissingen dezelfde rechten als de andere instellingen van de Gemeenschap te krijgen,

e) om het Hof van Justitie te ontlasten dient:

— de procedure van prejudiciële vragen bespoedigd te worden, o.a. door consequent gebruik te maken van het kamerstelsel (art. 165 van het EG-Verdrag);

— het Gerecht van Eerste Aanleg onmiddellijk de bevoegdheden te krijgen die uit hoofde van de huidige versie van artikel 168 A van het EG-Verdrag reeds aan dit Gerecht kunnen worden toegewezen,

f) het Gerecht van Eerste Aanleg dient bevoegd te zijn voor alle Verdragsschendingsprocedures (art. 168 A van het EG-Verdrag),

g) het Gerecht van Eerste Aanleg dient bevoegd te zijn voor alle beroepen van natuurlijke of rechtspersonen, voor zover deze niet aan het Hof van Justitie zijn toegewezen,

h) het Hof van Justitie dient voortaan de mogelijkheid te krijgen om hoger beroep tegen uitspraken van het Gerecht van Eerste Aanleg zonder mondelinge behandeling en zonder motivering met eenparigheid van stemmen als duidelijk ongegrond te verwerpen,

i) het Gerecht van Eerste Aanleg dient, gezien zijn steeds belangrijker wordende rol, voortaan „Gerecht van de Europese Unie'' genoemd te worden en meer autonomie op het gebied van zijn organisatie en begroting te krijgen,

j) op het gebied van de organisatie van de rechtelijke macht van de EG dienen de grondbeginselen zoals verkiezing en samenstelling van de rechtscolleges bij Verdrag bepaald te worden; overige kwesties dienen bij een Gemeenschapsbesluit (medebeslissingsprocedure) te worden geregeld,

k) de leden van het Hof van Justitie dienen volgens een nader te bepalen uniforme procedure door het Europees Parlement en de Raad voor een niet-verlengbare periode van negen jaar te worden gekozen,

l) het Europees Parlement moet bij nietigheidsberoepen dezelfde rechten krijgen als de overige, in artikel 173, tweede alinea, van het EG-Verdrag genoemde bevoorrechte partijen,

m) het Europees Parlement moet een beroep kunnen instellen bij het Hof van Justitie wanneer een overeenkomst tussen lid-staten, bijvoorbeeld op het gebied van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid of justitie en binnenlandse zaken, in strijd is met de Verdragen van de Gemeenschap,

n) het Europees Parlement dient in het belang van het institutioneel evenwicht het recht te worden toegekend om overeenkomstig artikel 228 van het EG-Verdrag bij het Hof een verzoek om advies in te dienen over de verenigbaarheid van een akkoord met het Verdrag en het moet door het Hof van Justitie bij alle hangende procedures van deze aard betrokken worden,

o) naast het in het Verdrag betreffende de Europese Unie verankerde stelsel van sancties dient op grond van de jurisprudentie van het Hof van Justitie (1) de rechtsbescherming ten gunste van particulieren bij schendingen van het Verdrag door de lid-staten ontwikkeld te worden om het Gemeenschapsrecht ten volle te doen gelden en volledig te doen eerbiedigen,

p) met het oog op de inachtneming van hun arresten in de lid-staten moeten de rechtsprekende organen van de Gemeenschap een personeelsbezetting hebben die het mogelijk maakt dat hun arresten binnen redelijke tijd na de uitspraak in alle officiële talen beschikbaar zijn;

2. verzoekt de Commissie bij het Parlement en de Raad voorstellen in te dienen waarmee het rechtsbeschermingssysteem en de gerechtelijke procedures overeenkomstig deze doeleinden worden verbeterd;

3. behoudt zich het recht voor om ter verwezenlijking van deze doeleinden zelf ontwerpen voor Verdragswijzigingen uit te werken en het houden van een toekomstige intergouvernementele conferentie voor te stellen;

4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het desbetreffende verslag van zijn commissie te doen toekomen aan het Hof van Justitie van de EG, het Gerecht van Eerste Aanleg, de Commissie, de Raad en de parlementen van de lid-staten.

(1) In verband hiermee juicht het Europees Parlement het arrest van het Hof van Justitie van 19 november 1991 in de zaken C-6/90 en C-9/90 (Francovich versus Italiaanse Republiek, jurisprudentie van het Hof van Justitie, deel I/5357) toe, dat nog niet officieel is gepubliceerd en op grond waarvan elke particulier het recht wordt toegekend een schadevergoeding te eisen van zijn lid-staat, indien deze nalaat communautaire rechtsvoorschriften die de particulier begunstigen in het nationale recht om te zetten.

8. IJzer- en staalindustrie

B3-1215, 1234 en 1240/93

Resolutie over de ijzer- en staalindustrie

Het Europees Parlement,

— gezien zijn resolutie van 29 oktober 1992 over de situatie in de Europese ijzer- en staalindustrie (1) en zijn resolutie van 12 maart 1993 over de Europese ijzer- en staalindustrie (2),

— gezien de verklaringen van de Raad van Ministers van 25 februari 1993,

— gezien de verklaring van de Commissie van 16 september 1993,

A. overwegende dat blijkens het vooruitzichtenprogramma voor het tweede halfjaar van 1993 de toestand op de staalmarkt ondanks een lichte prijsstijging verder is verslechterd en dat er geen vooruitzicht is op een spoedige verbetering,

B. overwegende dat de ernstige economische en sociale gevolgen van de staalcrisis nog worden verscherpt door de aanhoudende economische recessie in Europa, hetgeen vooral voor bepaalde gebieden in de Gemeenschap geldt,

C. overwegende dat in de komende twee jaar meer dan 60.000 mensen op straat zullen komen te staan en dat het aantal arbeidsplaatsen nog dit jaar met wellicht 10% daalt,

D. overwegende dat de strategie die de Commissie heeft gekozen om de crisis het hoofd te bieden neerkomt op het coördineren van vrijwillig ontslag en het opzetten van een steunprogramma voor de sociale kosten van de capaciteitsverlaging,

(1) PB nr. C 305 van 23.11.1992, blz. 145.
(2) PB nr. C 115 van 26.4.1993, blz. 241.

E. overwegende dat het gehele vastgestelde tijdschema waarschijnlijk niet zal worden gehandhaafd, zoals blijkt uit het feit dat de voor 26 juli 1993 geplande Raadszitting niet is doorgegaan, dat het verre van zeker is dat er op de komende Raadszitting een besluit valt over de gevallen van overheidssteun aan staalbedrijven en dat er voor 30 september 1993 afspraken tussen bedrijven over het afstoten van produktiecapaciteit kunnen worden geformuleerd,

F. overwegende dat in tegenstelling tot de verwachtingen van de Commissie de vermindering van de overcapaciteit in de produktie op basis van vrijwilligheid niet altijd heeft plaatsgevonden en gezien de moeilijkheden die zich tot dusver hebben voorgedaan bij de bekostiging ervan,

G. overwegende dat de heffing van invoerrechten waar de Verenigde Staten mee dreigen, discriminatie betekent van de Europese industrie die geïnteresseerd is in de Amerikaanse markt,

1. geeft uiting aan zijn verontrusting over deze steeds verder verslechterende situatie, vooral op sociaal vlak, en verzoekt de Commissie haar bemoeienis te intensiveren, omdat alleen met een communautaire strategie kan worden voorkomen dat het door de belangentegenstelling tot een explosie komt en dat de crisis louter vanuit nationaal gezichtspunt wordt benaderd; verzoekt de Raad zo spoedig mogelijk een oplossing te vinden voor de gevallen van overheidssteun aan staalbedrijven;

2. verzoekt de Commissie

a) ervoor te zorgen dat iedere vermindering van de capaciteit leidt tot een reële vermindering van de produktie,

b) ervoor te zorgen dat alle herstructureringsmaatregelen die vergezeld gaan van steun door de lid-staten in overeenstemming zijn met de steunverleningscode,

c) te zorgen dat door een strikte toepassing van de artikelen 91 en 92 van het Verdrag iedere steun verbonden is met verminderingen van de produktie;

3. acht het hoe dan ook noodzakelijk dat de Gemeenschap snel en doortastend maatregelen neemt op sociaal vlak, en verzoekt de Commissie en de lid-staten ervoor te zorgen dat bedrijven die hun capaciteit willen verminderen of al hebben verminderd gebruik kunnen maken van het sociale steunprogramma van de Commissie zonder voorwaarden met betrekking tot het totale herstructureringsplan;

4. dringt aan op de snelle totstandkoming van een omschakelingsprogramma dat werkloos geworden staalarbeiders weer aan werk moet helpen, waarbij gebruik moet worden gemaakt van de bestaande middelen van EGKS en structuurfondsen;

5. dringt aan op nadere informatie over de huidige financiële situatie van de EGKS en de reële mogelijkheden om de maatregelen waartoe de crisis noopt, te bekostigen;

6. wenst dat de financiële reserve die de EGKS in de loop der jaren heeft gevormd gebruikt wordt om de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie mogelijk te maken;

7. verzoekt om steun voor de toepassing van technologische vernieuwingen, zodat de EG-staalindustrie een steeds hoger kwaliteitsniveau bereikt, zoals ook in de Verenigde Staten gebeurt (waar met zekerheid Europese technologie wordt toegepast);

8. wenst garanties te krijgen dat de EGKS-leningen en de EG-steun aan de landen in Midden- en Oost-Europa niet bijdragen tot een vergroting van de capaciteit die vervolgens op de markt van de Gemeenschap wordt gebracht, zonder een voorafgaande hervorming van de kostenstructuur;

9. herhaalt het in zijn bovengenoemde resolutie van 12 maart 1993 reeds verwoorde standpunt inzake het geschil met de Verenigde Staten, omdat het nog steeds van mening is dat de Amerikaanse heffingen ongefundeerd zijn en ten onrechte de Europese staalindustrie treffen; onderschrijft de opstelling van de Commissie in deze kwestie en is verheugd over de reeds behaalde resultaten, maar dringt erop aan dat zij in samenwerking met het Parlement op de ingeslagen weg voortgaat om de resterende geschilpunten uit de weg te ruimen;

10. is verontrust over het feit dat verscheidene landen van de EVA, door gebruik te maken van concurrentieversterkende devaluaties, erin geslaagd zijn om naar de EEG een voldoende grote hoeveelheid staal uit te voeren dat hierdoor de reeds nijpende crisistoestand wordt verscherpt,

11. steunt het op korte termijn nemen van een communautair initiatief voor regionale ontwikkeling in de staalgebieden;

12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lid-staten.

---

9. Recente ontwikkelingen in voormalig Joegoslavië

B3-1281, 1338, 1344 en 1345/93

Resolutie over de toestand in Bosnië-Herzegovina

Het Europees Parlement,

A. overwegende dat zowel de internationale gemeenschap als de Europese Raad er niet in zijn geslaagd de toepassing van de herhaaldelijk door henzelf en door het Europees Parlement genoemde beginselen en voorwaarden voor een oplossing van het conflict in het voormalige Joegoslavië te waarborgen,

B. gezien de voortgaande gevechten in Bosnië-Herzegovina en verontwaardigd over het feit dat de internationale instanties geen vreedzame oplossing voor dit conflict hebben kunnen bereiken,

C. zich bewust van het ernstige risico dat de conflicten die thans in Bosnië-Herzegovina en in delen van Kroatië woeden, zich ook naar andere delen van Europa zullen verplaatsen,

D. gezien de verklaringen van het Parlement, de Commissie en de Raad dat elk akkoord over de toekomst van Bosnië-Herzegovina door alle partijen bij het conflict met algemene stemmen moet worden aanvaard en dat met geweld verkregen gebiedsuitbreidingen of schendingen van internationaal erkende grenzen niet kunnen worden geaccepteerd,

E. gezien de voortgaande blokkade van internationale hulpkonvooien voor de hulpbehoevende bevolking in Bosnië-Herzegovina,

F. gezien de rapporten van de VN-rapporteur over de schending van de mensenrechten in Bosnië-Herzegovina en van het Internationaal Comité van het Rode Kruis over de mensonterende behandeling van gevangenen door Servische en Kroatische strijdkrachten,

G. het niet onmogelijk achtend dat de etnische zuiveringen en opdeling van Bosnië-Herzegovina een uiterst gevaarlijk precedent voor de verdere ontwikkelingen in het voormalige Joegoslavië zullen vormen, hetgeen blijkt uit het opnieuw uitbreken van de oorlog in Kroatië en uit de conflicten in Kosovo en in de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië,

H. erop wijzend dat het Albanese volk van Kosovo nog steeds naar verdediging van zijn rechten met behulp van vreedzame middelen streeft,

I. met bezorgdheid kennis nemend van het besluit van de regering van Belgrado het mandaat van de lange-termijnmissies van CVSE-waarnemers in Kosovo, Vojvodina en Sandjak niet te verlengen,

1. onderschrijft de internationale kritiek op de recente voorstellen van de co-voorzitters van de Geneefse onderhandelingen voor een vreedzame oplossing van het conflict in Bosnië-Herzegovina, aangezien met deze voorstellen de vernietiging van een multi-etnische samenleving in Bosnië-Herzegovina wordt gedoogd en de gewelddadige agressie die in dit land heeft plaatsgevonden, wordt gelegitimeerd;

2. is evenwel van mening dat een aanvaardbare oplossing noodzakelijk is om onmiddellijk een einde te maken aan het barbaarse conflict in Bosnië-Herzegovina; steunt derhalve de eis van de regering van Bosnië-Herzegovina dat in de voorstellen wijzigingen worden aangebracht — zoals toegang tot de zee en instelling van een territoriale corridor tussen Centraal-Bosnië en de moslimenclaves in het oosten — die een noodzakelijke voorwaarde zijn om het bestaansrecht van de moslimbevolking in Bosnië-Herzegovina te waarborgen;

3. dringt er bij de VN-Veiligheidsraad, de Gemeenschap en haar lid-staten op aan de nodige druk op de Servische en Kroatische autoriteiten uit te oefenen om te komen tot een onmiddellijke hervatting van de onderhandelingen en tot een spoedig akkoord dat voor alle betrokken partijen aanvaardbaar is;

4. roept de lid-staten van de Europese Gemeenschap op het initiatief te nemen tot, of hun steun te geven aan, militaire operaties onder de verantwoordelijkheid van de Verenigde Naties om toe te zien op de naleving van de desbetreffende resoluties van de Veiligheidsraad;

5. verzoekt de Gemeenschap en haar lid-staten uitvoering te geven aan de besluiten van de Atlantische Raad van 9 augustus 1993 over de verdere actie die moet worden ondernomen op grond van een resolutie van de VN-Veiligheidsraad, als er in de onderhandelingen in Genève geen aanvaardbaar akkoord kan worden bereikt;

6. verzoekt de Gemeenschap te zorgen voor voortzetting en uitbreiding van de humanitaire hulp aan de bevolking van Bosnië-Herzegovina en de bescherming van burgers in de belegerde steden te waarborgen;

7. verlangt een plan voor de wederopbouw van het land en voor elementaire opbouwactiviteiten, waarbij absolute prioriteit wordt gegeven aan de belegerde steden en de gebieden waarheen de oorspronkelijke bevolking in vrede en waardigheid kan terugkeren;

8. spreekt zijn waardering uit voor de moed van alle EG- en VN-troepen, -waarnemers en -hulpverleners die — vaak met groot risico voor eigen leven en veiligheid — alles in het werk stellen om enige hulp te bieden aan de noodlijdende bevolking van Bosnië-Herzegovina, zoals onlangs in de stad Mostar weer duidelijk is geworden;

9. onderstreept, gezien de verwarring die er op het strijdtoneel heerst, het belang van een duidelijke omschrijving van de verantwoordelijkheid van de diverse internationale organisaties bij bevordering van vrede en veiligheid op de Balkan en van de verantwoordelijkheden van elk van de Twaalf in deze kwesties, om een eind te maken aan de onvruchtbare disputen over bevoegdheden tussen deze organisaties en overheden;

10. dringt er bij de Gemeenschap en haar lid-staten op aan alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn om de onmiddellijke vrijlating te verkrijgen van de mensen die door de Kroatische en Servische strijdkrachten worden vastgehouden; verzoekt de VN-Veiligheidsraad en met name de lid-staten van de EG die er deel van uitmaken sancties tegen Kroatië te overwegen aangezien dit land steun blijft geven aan de agressie tegen de bevolking van Bosnië-Herzegovina;

11. doet een beroep op de lid-staten van de Gemeenschap aan te dringen op spoedige instelling van een internationale rechtbank voor oorlogsmisdaden, zoals voorgesteld in resolutie 827 van de Veiligheidsraad,

12. onderstreept dat de Gemeenschap en de lid-staten de plicht hebben en dat het tevens in hun belang is om, zo nodig door het zenden van strijdkrachten, stappen te ondernemen om een uitbreiding van de oorlog naar de aan Bosnië-Herzegovina grenzende landen te voorkomen;

13. acht het absoluut noodzakelijk stappen te ondernemen om het uitbreken van een oorlog in Kosovo te voorkomen en is van oordeel dat de instelling van een zone onder VN-bescherming waarin de mensenrechten van alle bewoners worden geëerbiedigd de voorwaarden kan scheppen voor een vreedzame regeling voor de gefundeerde aanspraken van de bevolking;

14. verzoekt de Servische autoriteiten de gepleegde moorden op te helderen, niet langer gewelddadig op te treden tegen burgers van Albanese oorsprong en over te gaan tot vrijlating van de onschuldigen die in de gevangenissen van Kosovo worden vastgehouden;

15. verklaart te staan achter het uitroepen van Sarajevo tot „multiculturele hoofdstad van Europa'', en verzoekt de Europese Gemeenschap om dit plan, in samenwerking met de huidige en toekomstige culturele hoofdsteden van de Gemeenschap als Antwerpen en Lissabon met concrete programma's te ondersteunen;

16. verlangt een duidelijke uitleg van het beleid van de Raad ten aanzien van de toekomst van het voormalig Joegoslavië en de wijze waarop verdere rampen kunnen worden voorkomen, en dat in dit beleid de verplichting van de Gemeenschap wordt geëerbiedigd om de internationale rechtsorde te herstellen en te handhaven, waarvoor de criteria zijn vastgelegd in het VN-Handvest en in de Conventies van de Raad van Europa;

17. herhaalt zijn verzoek van juli 1993 aan Lord Owen om zo spoedig mogelijk voor het Parlement rekenschap af te leggen van zijn activiteiten;

18. verzoekt de Raad en de Commissie een buitengewone inspanning te doen voor de opvang van vluchtelingen, het verlenen van humanitaire hulp en voor het tijdig voorbereiden van de maatregelen die minimaal nodig zijn om in de sterkst door de oorlog getroffen steden in het voormalige Joegoslavië het hoofd te kunnen bieden aan de naderende winter, en in dat verband coördinerend op te treden;

19. verzoekt de Commissie en de lid-staten om ten behoeve van de 3,5 miljoen vluchtelingen in het voormalige Joegoslavië een winterhulpprogramma op te zetten en dat in samenwerking met de UNHCR uit te voeren;

20. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de co-voorzitters van het Geneefse overleg, de leden van de VN-Veiligheidsraad en de regeringen van alle staten van het voormalige Joegoslavië.

---

10. Vredesproces in het Midden-Oosten

B3-1248, 1331, 1337, 1340 en 1342/93

Resolutie over het vredesproces in het Midden-Oosten

Het Europees Parlement,

A. overwegende dat tussen de Israëlische regering en de vertegenwoordigers van het Palestijnse volk een historisch akkoord is gesloten over de uitvoering van een vredesplan voor het Midden-Oosten dat onder meer de wederzijdse erkenning Israël-PLO inhoudt en het zelfbestuur van Gaza en Jericho,

1. verwelkomt dit vredesakkoord als een grote overwinning van al degenen die de moed hebben gehad de weg van gematigdheid en dialoog te kiezen en tevens als een beslissende stap op weg naar een definitieve oplossing van het vraagstuk van het Midden-Oosten; betuigt opnieuw zijn volledige solidariteit met alle democratische krachten in Israël en onder het Palestijnse volk;

2. is van oordeel dat door de tenuitvoerlegging van dit akkoord wellicht de weg wordt vrijgemaakt voor een duurzame vrede tussen Israël en al zijn Arabische buurlanden;

3. brengt hulde aan de positieve rol die Noorwegen bij de onderhandelingen heeft gespeeld;

4. wenst dat er een werkelijk plan voor economische en sociale hulpverlening door de internationale gemeenschap wordt uitgewerkt ten behoeve van de bezette gebieden en dat de Commissie hieraan een vastberaden bijdrage levert;

5. verheugt zich in dit verband over het besluit van de Gemeenschap een met 500 miljoen ecu toegerust programma ten behoeve van het gebied in vijf jaar ten uitvoer te leggen; dringt niettemin aan op aanvullende hulp door de Gemeenschap en de lid-staten; verzoekt om dienovereenkomstige aanpassing van de begroting van de Gemeenschap;

6. is verheugd over het actieprogramma van de Commissie over de toekomst van de betrekkingen en samenwerking tussen de Gemeenschap en het Midden-Oosten;

7. onderstreept het belang van de Euro-Arabische dialoog en de noodzaak Arabisch kapitaal bij de uitvoering van het plan voor economische en sociale hulpverlening te betrekken;

8. verzoekt de internationale gemeenschap met alle beschikbare middelen het welslagen van het vredesproces te bevorderen, onder meer door de erkenning van de beide betrokken partijen en ondersteuning van dit proces tot aan de onverkorte toepassing van de resoluties van de VN-Veiligheidsraad;

9. verzoekt zijn Voorzitter de ondertekenaars van deze akkoorden voor de komende plenaire vergadering uit te nodigen;

10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de Europese landen, de Israëlische regering en de PLO.

---

11. Europees monetair stelsel

B3-1332, 1333 en 1339/93

Resolutie over de monetaire crisis

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 30 oktober 1992 over de crisis van het EMS (1),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 24 juni 1993 over de resultaten van de Europese Raad op 21 en 22 juni in Kopenhagen (2),

A. herinnerend aan de monetaire crisis van het najaar 1992, waardoor de ondoelmatigheid van de procedures voor de coördinatie van het economisch beleid in het kader van de EMU aan het licht is gekomen,

B. ernstig verontrust over de diepe recessie waardoor de economieën van de lid-staten worden aangetast,

C. ernstig verontrust over de snelle stijging van de werkloosheidscijfers in de meeste lid-staten,

D. betreurend dat tot dusverre op politiek en institutioneel niveau in onvoldoende mate de taak ter hand is genomen de noodzakelijke economische convergentie tussen de lid-staten tot stand te brengen,

E. verontrust over de ernst van de politieke crisis die het bestaan van de Gemeenschap bedreigt, en over het uitblijven van een politieke reactie hierop in talrijke sectoren, sinds de vertrouwenscrisis naar aanleiding van de procedure voor de ratificatie van het Verdrag betreffende de Unie,

1. betreurt het ontbreken van een krachtige reactie van Raad en Commissie en van de nationale monetaire instanties, met als gevolg dat de onzekerheid over de ontwikkelingen op financieel gebied voortduurt waardoor de economische crisis en de werkloosheid ernstige vormen aannemen;

2. verzoekt de Raad en de Commissie krachtig alle in het Verdrag van Maastricht overeengekomen maatregelen gericht op Economische en Monetaire Unie te steunen;

3. is van mening dat geen enkele economische of monetaire factor aanleiding was tot de recente monetaire crisis en is verontrust over de eventuele rampzalige gevolgen van deze situatie voor de Europese economische samenhang en de behoorlijke werking van de interne markt;

4. stelt vast dat een stelsel van zwevende wisselkoersen reeds thans een stijging van de kredietkosten en van de kosten van wisseloperaties met zich meebrengt, waardoor onze mededingingsproblemen nog ernstiger worden;

---

(1) PB nr. C 305 van 23.11.1992, blz. 584.
(2) Zie notulen van die datum, deel II, punt 6 a).

Donderdag, 16 september 1993

5. verzoekt de lid-staten een bijdrage te leveren aan meer geloofwaardigheid van het nationale en Europese monetaire beleid en hun munten niet opzettelijk te devalueren ter verwezenlijking van grotere mededingingskracht ten opzichte van andere lid-staten, daar dit op middellange termijn zelfs niet in hun eigen belang zou zijn;

6. is van mening dat deze tweede monetaire crisis van het EMS — na de crisis van september 1992 — van buitengewone politieke omvang is daar hij het ontbreken van politieke wil en het onvermogen het probleem op te lossen heeft aangetoond, en daar hij aanleiding is tot de economische, politieke en institutionele desintegratie van de Gemeenschap,

7. ongerust over de economische (werking van de interne markt, economische onzekerheid, stijging van de financiële kosten, slecht functioneren van het landbouwbeleid, Gemeenschapsbegroting, uitvoering van communautair beleid) en sociale (werkgelegenheid, overheidsuitgaven) gevolgen van de door de Raad van ministers van Financiën genomen besluiten,

8. is wat de economische en sociale samenhang betreft verontrust over maatregelen die zonder overleg op Europees niveau zijn genomen en over de gevolgen die de economische en monetaire crisis heeft voor werknemers en sociale zekerheid, herhaalt zijn voorstel voor een Europees sociaal handvest inzake de werkgelegenheid;

9. dringt er met klem op aan dat onmiddellijk maatregelen worden genomen ter vermindering van de invloed van de speculatiegolven op de stabiliteit van de wisselkoersen, stelt voor dat maatregelen worden genomen die verbetering van de doorzichtigheid van de financiële markten mogelijk maken, verzoekt met name het Comité van Gouverneurs van de Centrale Banken van de lid-staten onmiddellijk een nauwkeurige analyse te doen uitvoeren, de op de kapitaalmarkten uitgevoerde operaties een follow-up te geven en hiervan regelmatig verslag te doen aan de Commissie, de Raad, het Europees Parlement en de lid-staten;

10. dringt aan op versnelling van het onderzoek naar maatregelen op middellange termijn die de centrale banken beter in staat moeten stellen wisselkoersen die aansluiten op het algemene economische evenwicht effectiever te verdedigen;

11. dringt er bij de Raad, de Commissie en de lid-staten met klem op aan door middel van meer coördinatie en samenwerking alles te doen ten bate van politieke en monetaire geloofwaardigheid en voor versnelling van de invoering van de gemeenschappelijke Europese munt;

12. stelt vast dat de recente monetaire crisis de kenmerken vertoont van een crisis van de wisselkoersen en van het monetair stelsel in zijn totaliteit, verzoekt de Commissie en de Raad derhalve binnen hun bevoegdheden maatregelen voor te stellen en uit te voeren die verder gaan dan uitsluitend een herstel van het EMS, om te komen tot een monetaire stabiliteit overeenkomstig de bepalingen in het Verdrag van Maastricht;

13. verzoekt om versteviging van de communautaire instellingen, met name via oprichting van het Europees Monetair Instituut, waaraan de lid-staten, meteen bij oprichting in het kader van het Verdrag van Maastricht de middelen kunnen verschaffen voor daadwerkelijke en doelmatige coördinatie van het monetair beleid, overeenkomstig het in het Verdrag vastgestelde tijdschema;

14. geeft zijn bevoegde commissie opdracht tijdens de vergaderperiode van oktober conclusies in te dienen over de lessen die met het oog op de tenuitvoerlegging van de Economische en Monetaire Unie kunnen worden afgeleid uit de crisis;

15. verzoekt de Europese Top die eind oktober 1993 bijeen komt nogmaals duidelijk zijn verplichting te bevestigen om te komen tot een volledige EMU, die zo noodzakelijk is voor de concurrentiepositie van de Gemeenschap en voor de versteviging van de interne markt; verzoekt de Europese Top met het oog hierop de Commissie en het Belgische voorzitterschap te vragen dringend voorstellen in te dienen om zo spoedig mogelijk de monetaire orde en de stabiliteit in het EMS te herstellen;

16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten, de nationale parlementen en het Comité van Gouverneurs van de Centrale Banken.

12. Verdrag van Maastricht: overgangsregeling

a) B3-1347/93

Resolutie over de interinstitutionele akkoorden

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn resoluties van:
  — 7 april 1992 over de goedkeuring van het Verdrag betreffende de Europese Unie (1),
  — 14 oktober 1992 over de stand van de Europese Unie en de ratificatie van het Verdrag (2),
  — 28 oktober 1992 over de buitengewone Europese Raad in Birmingham (3),
  — 18 november 1992 over het subsidiariteitsbeginsel (4),
  — 16 december 1992 over de Europese Raad in Edinburgh (5),
  — 17 december 1992 over de Europese ombudsman, de parlementaire enquêtecommissies en de bemiddelingsprocedure (6),
  — 12 maart 1993 over de interinstitutionele akkoorden (7),
  — 24 juni 1993 over de resultaten van de Europese Raad op 21 en 22 juni 1993 in Kopenhagen (8),

— gezien de concrete voorstellen die zijn delegatie aan de interinstitutionele conferentie heeft voorgelegd,

— gezien de resultaten van de vergaderingen van de interinstitutionele conferentie op 26 november 1992 in Brussel en 7 juni 1993 in Luxemburg,

A. overwegende dat het Verdrag betreffende de Europese Unie binnenkort in werking zou moeten treden,

1. stelt vast dat dringend de nodige maatregelen voor de inwerkingtreding van het Verdrag van Maastricht moeten worden genomen en dat met name de in dit verdrag vermelde akkoorden tussen de instellingen moeten worden gesloten;

2. betreurt dat de interinstitutionele conferentie van 7 juni 1993 is beëindigd zonder enig akkoord, doordat de Raad niet bereid was met het Europees Parlement te komen tot een compromis over het statuut van de ombudsman en over het verband tussen toepassing van het subsidiariteitsbeginsel en doorzichtigheid/democratie bij het nemen van besluiten op Gemeenschapsniveau;

3. wijst er met klem op dat het EP zijn verplichtingen met betrekking tot de interinstitutionele samenwerking is nagekomen door tussen oktober 1992 en maart 1993 concrete voorstellen in te dienen over de tenuitvoerlegging van het Verdrag van Maastricht;

4. wenst dat de Raad het gebrek aan overeenstemming over het statuut van de ombudsman, de subsidiariteit, doorzichtigheid en democratie te boven zal komen dat bestaat tussen zijn leden en met het Parlement, om de interinstitutionele onderhandelingen zo spoedig mogelijk opnieuw op gang te brengen en af te ronden;

5. acht het beslist noodzakelijk substantiële vooruitgang te boeken op het gebied van democratie, doorzichtigheid en subsidiariteit, ten einde de legitimiteit van het optreden van de EG te versterken en de ondoorzichtigheid tegen te gaan die de kloof tussen burger en instellingen van de Unie vergroot;

6. bevestigt dat een akkoord dat zich beperkt tot de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel, geenszins voldoet aan dit vereiste;

(1) PB nr. C 125 van 18.5.1992, blz. 81.
(2) PB nr. C 299 van 16.11.1992, blz. 8.
(3) PB nr. C 305 van 23.11.1992, blz. 57.
(4) PB nr. C 337 van 21.12.1992, blz. 116.
(5) PB nr. C 21 van 25.1.1993, blz. 105.
(6) PB nr. C 21 van 25.1.1993, blz. 138, 141 en 147.
(7) PB nr. C 115 van 26.4.1993, blz. 253.
(8) Notulen van deze datum, deel II, punt 6 a).

7. dringt erop aan dat de Raad, indien hij optreedt als wetgever, in het openbaar besluit en overlegt;

8. wenst met name dat elk wetgevend besluit van de Raad in een stemming genomen wordt en dat de uitslag daarvan — met opgave van het standpunt van elke lid-staat — openbaar wordt gemaakt om de burgers en de nationale parlementen in staat te stellen controle uit te oefenen op de houding van hun regering;

9. eist dat aan de Europese ombudsman een statuut wordt toegekend dat hem alle voor de uitvoering van zijn taak noodzakelijke middelen geeft;

10. dringt met name aan op het recht van de ombudsman om kennis te nemen van elk document in het bezit van de instellingen, met inbegrip van als vertrouwelijk geclasseerde documenten;

11. stelt vast dat artikel 138 E, lid 4, van genoemd verdrag bepaalt dat het statuut van de ombudsman wordt vastgesteld door het Europees Parlement, na advies van de Commissie en met goedkeuring van de Raad, die met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een besluit neemt, en kondigt aan dat het — bij ontstentenis van een akkoord — onmiddellijk na inwerkingtreding van genoemd verdrag om urgentverklaring zal verzoeken opdat de Raad tot stemming overgaat;

12. verzoekt de Raad met klem een standpunt in te nemen inzake de uitoefening van het enquêterecht door parlementaire commissies om te komen tot een overeenstemming, als bedoeld in artikel 138 C van genoemd verdrag; betreurt het feit dat er tot dusverre bijzonder weinig vooruitgang is geboekt bij de interinstitutionele onderhandelingen over het enquêterecht van het Parlement;

13. dringt er bij de Raad en de Commissie op aan de noodzaak van een politiek akkoord te erkennen met het oog op de toepassing van de medebeslissingsprocedure, als bedoeld in artikel 189 B van genoemd verdrag, en onderstreept dat — bij het ontbreken van een dergelijk akkoord — het gevaar bestaat dat zich ernstige problemen voordoen in het functioneren van de wetgevingsprocedures;

14. herinnert aan de noodzaak eindelijk onderhandelingen aan te gaan om nieuwe akkoorden te sluiten of bestaande akkoorden aan te passen, met name op het gebied van de Economische en Monetaire Unie, het sluiten van internationale overeenkomsten overeenkomstig artikel 228 van het EG-Verdrag, het gemeenschappelijk buitenlands- en veiligheidsbeleid en de samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken;

15. bevestigt het mandaat dat aan zijn delegatie op de interinstitionele conferentie is verleend om over akkoorden op al deze terreinen te onderhandelen en geeft de delegatie opdracht de aldus tot stand gebrachte ontwerp-akkoorden zo spoedig mogelijk aan het Parlement voor te leggen en herinnert eraan dat elk administratief contact op dit gebied slechts van voorbereidende aard kan zijn;

16. verzoekt de regeringen van de lid-staten en de Raad blijk te geven van een open opstelling en een wil tot samenwerking om de bureaucratische hindernissen uit de weg te ruimen, en spreekt zijn waardering uit voor het werk dat de Commissie op dit gebied heeft verricht;

17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de parlementen en regeringen van de lid-staten.

---

b) B3-1346/93

Resolutie over de eventuele intrekking of aanpassing van een aantal wetsvoorstellen van de Commissie (Edinburgh-lijst)

Het Europees Parlement,

— gelet op artikel 41, lid 4, van zijn Reglement,

— gezien het voorstel van de Commissie waarin de „Edinburgh-lijst'' is opgenomen,

— gezien de toezeggingen van de Commissie geen enkel voorstel in te trekken zonder advies van het Parlement,

— gezien de standpunten van een aantal parlementaire commissies,

1. keurt de opmerkingen goed die zijn opgenomen in de bijlage bij deze resolutie en bevestigt de standpunten van zijn bevoegde commissies;

2. dringt erop aan dat geen enkel voorstel wordt ingetrokken alvorens het Verdrag betreffende de Europese Unie van kracht wordt;

3. verzoekt de Commissie de gewijzigde teksten zo spoedig mogelijk in te dienen; dringt erop aan dat deze teksten worden onderworpen aan een gewone communautaire procedure, met stemming in de Raad en het Europees Parlement;

4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en de bijlage te doen toekomen aan de Commissie.

BIJLAGE

Lijst van de aanhangige voorstellen die na raadpleging van het Parlement zullen worden herzien of ingetrokken overeenkomstig de conclusies van de Europese Raad van Edinburg (bijlage 2 bij deel A van de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad, tevens vervat in BIJLAGE I bij het Wetgevingsprogramma 1993)

ONDERWERP	*COMMISSIEVOORSTEL*	*OPMERKINGEN*
1. Mechanismen bij aardoliecrisis: onderzoek van de wenselijkheid van de intrekking van het aanhangige voorstel tot aanpassing van de mechanismen bij een aardoliecrisis ingesteld door richtlijn 73/238/EEG	COM(90)0514 en COM(92)0145	De Commissie energie wil dat er een nieuw voorstel wordt ingediend. Zij overweegt echter geen officieel advies van het Parlement inzake de desbetreffende voorstellen omdat de Raad na het advies tot goedkeuring zou kunnen overgaan zonder gebonden te zijn aan de stemming van het EP (het standpunt van de parlementaire commissie is vervat in een brief aan de Voorzitter van het Parlement — zie bijlage 1). De Commissie energie wenst dat de twee voorstellen in kwestie ingrijpend worden gewijzigd.
2. Houden van dieren in dierentuinen: onderzoek van de wenselijkheid van de omwerking van het aanhangige voorstel	COM(91)0177	Het advies van het Parlement (verslag-SCOTT-HOPKINS, Commissie milieu) is op 25 juni uitgebracht. De Commissie milieu wenst AANHOUDING.
3. Digitale korte-afstandsradiocommunicatie (DSRR): onderzoek van de wenselijkheid van de intrekking van het aanhangige voorstel in verband met de radiofrequenties	COM(91)0215	In eerste lezing had het Parlement het voorstel van de Commissie ongewijzigd goedgekeurd (stemming van 11.3.1992, rapporteur: de heer SEAL). De Commissie economische zaken wenst dat het voorstel in kwestie wordt AANGEHOUDEN (in afwachting van aanvullende informatie van de kant van de Commissie).
4. Indirecte belastingen op effectentransacties: onderzoek van de wenselijkheid het aanhangige voorstel in te trekken	COM(87)0139	De stemming in het Parlement vond, na hernieuwde raadpleging door de Raad, plaats op 27 oktober 1987. De Commissie economische zaken wenst dat het voorstel in kwestie wordt AANGEHOUDEN.
5. Indirecte belastingen op het bijeenbrengen van kapitaal: onderzoek van de wenselijkheid om het aanhangige voorstel in te trekken	COM(90)0094	De eerste lezing in het EP vond plaats op 15 juni 1990 (verslag-MERZ). De Commissie economische zaken wenst dat het voorstel in kwestie wordt AANGEHOUDEN.
6. Zesde BTW-richtlijn: onderzoek van de wenselijkheid om het aanhangige wijzigingsvoorstel in te trekken	COM(84)0648 en COM(87)0315	De stemming in het EP vond plaats op 6 april 1987 (verslag-WEDEKIND). De Commissie economische zaken wenst dat het voorstel in kwestie wordt AANGEHOUDEN (tenzij de Commissie bevestigt dat de bepalingen van dit voorstel in andere teksten zijn overgenomen).
7. Verhoging van de vrijstellingen voor de zich in de reservoirs van bedrijfsmobielen bevindende brandstof: onderzoek van de wenselijkheid om het aanhangige voorstel in te trekken	COM(86)0383	Het advies van het EP dateert van 10 oktober 1986. De Commissie economische zaken wenst dat het voorstel in kwestie wordt AANGEHOUDEN.

Donderdag, 16 september 1993

ONDERWERP	*COMMISSIEVOORSTEL*	*OPMERKINGEN*
8. Regeling voor tijdelijke invoer van bepaalde vervoermiddelen: onderzoek van de wenselijkheid om het aanhangige voorstel in te trekken	COM(87)0014	Het advies van het EP dateert van 27 oktober 1987 en heeft aanleiding gegeven tot wijziging van het basisvoorstel. De Commissie economische zaken wenst dat het voorstel in kwestie wordt AANGEHOUDEN.
9. Classificatie van de documenten der instellingen van de Gemeenschap: onderzoek van de wenselijkheid om het aanhangige voorstel in te trekken	COM(92)0056	In zijn resolutie (B3-0666/93 van 26.5.1993) die tijdens de vergaderperiode van mei 1993 werd aangenomen (verslag-FALCONER, Commissie juridische zaken) heeft het EP gevraagd om INTREKKING van het voorstel.
10. Netwerk van centra voor informatie over de landbouwmarkten en de kwaliteitsnormen: onderzoek van de wenselijkheid om het aanhangige voorstel in te trekken	COM(90)0230	Het Parlement heeft dit voorstel op 23 november 1990 goedgekeurd (verslag-FANTUZZI). De Commissie landbouw heeft dit vraagstuk behandeld en zal zich tot de Voorzitter wenden om AANHOUDING van de procedure voor te stellen.
11. Openbare aanbiedingen voor overname van bedrijven: herziening van het aanhangige voorstel betreffende de dertiende richtlijn tot coördinatie van de regels om de bestaande juridische belemmeringen op te heffen	COM(88)0823 en COM(90)0416	De Commissie juridische zaken heeft terzake op 5 juni van gedachten gewisseld met de heer VANNI D'ARCHIRAFI, lid van de EG-Commissie, die heeft toegezegd officieel hernieuwde raadpleging van het EP voor te stellen, gezien de ingrijpende wijzigingen die inmiddels in de tekst zijn aangebracht. De Commissie juridische zaken wenst dat het voorstel in kwestie wordt AANGEHOUDEN.
12. Gemeenschappelijke definitie van de notie communautair reder: herziening van het aanhangige voorstel	COM(89)0266 en COM(91)0054	Het advies van het EP dateert van 26 oktober 1990 en heeft aanleiding gegeven tot wijziging van het basisvoorstel. De vraag of de tekst moet worden gewijzigd of eventueel ingetrokken zal worden geëvalueerd op basis van de toelichting die door het bevoegde lid van de EG-Commissie over het thema in kwestie kan worden verstrekt aan de Commissie vervoer. De Commissie vervoer wenst dat het voorstel in kwestie wordt AANGEHOUDEN.
13. Vergelijkende reclame: herziening van het aanhangige voorstel met het oog op de instelling van een onderbouw van minimumregels die onafhankelijk van het gebruikte communicatiemiddel moeten worden toegepast	COM(91)0147	Op 18 november 1992 keurde het Parlement het oorspronkelijke voorstel in gewijzigde vorm goed (verslag-OOMEN-RUIJTEN). De Commissie milieu wenst dat het voorstel in kwestie wordt AANGEHOUDEN.
14. Etikettering van schoeisel: herziening van het aanhangige voorstel	COM(91)0529	De Commissie milieu wenst AANHOUDING van de procedure overeenkomstig de uitslag van de stemming van 13 mei 1992 over dit thema.
15. Verantwoordelijkheid van dienstverleners: herziening van het aanhangige voorstel betreffende de coördinatie van de nationale voorschriften	COM(90)0482	Het thema is vrij omstreden; de Commissie juridische zaken heeft terzake van gedachten gewisseld met mevrouw SCRIVENER, lid van de EG-Commissie, die, na opnieuw contact te hebben opgenomen met haar collega's, begin september op dit voorstel zal terugkomen. De Commissie juridische zaken wenst dat het voorstel in kwestie wordt AANGEHOUDEN.
16. Bescherming van fysieke personen ten aanzien van de behandeling van gegevens: herziening van het aanhangige voorstel betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten ten aanzien van mobiele en vaste numerieke telecommunicatienetwerken	COM(90)0314	Op 11 maart 1992 keurde het Parlement het oorspronkelijke voorstel in gewijzigde vorm goed; De Commissie juridische zaken wenst dat de aldus gewijzigde tekst wordt AANGEHOUDEN (vgl. de brief van voorzitter BOCKLET aan de Voorzitter van het EP).
17. Jam, natuurlijk mineraalwater, honing, koffie-extract, vruchtesap (cacao en chocolade, suiker, verduurzaamde melk): rationalisering van de geldende harmonisatierichtlijnen door middel van vervanging daarvan door richtlijnen van het type „nieuwe benadering'' die zich tot fundamentele eisen beperken	Richtlijnen: Melk: 76/118 Suiker: 73/437 Koffie: 77/436 Waters: 80/777 Honing: 74/409 Jam: 79/693 Cacao: 73/24	Het vraagstuk wordt door de Commissie milieu behandeld. Deze commissie zal met het bevoegde lid van de EG-Commissie van gedachten wisselen over de nieuwe wetgevingsfilosofie (de codificatie „vruchtensappen'' is inmiddels op 23 juni goedgekeurd). De Commissie milieu wenst dat het voorstel in kwestie wordt AANGEHOUDEN.
18. Bescherming van het welzijn van dieren in de veehouderij: vervanging van de geldende richtlijnen houdende vaststelling van zeer strikte normen voor de bescherming van de leghennen, kalveren en varkens, door minimumeisen	COM(92)0192 en richtlijnen: bescherming varkens en kalveren: 91/629-630 Kippen: 88/166	Overeenkomstig de resolutie (B3-0672, 0674, 0679/93) die tijdens de vergaderperiode van mei is goedgekeurd wenst het EP dat de geldende wetgeving wordt AANGEHOUDEN. De bevoegde commissie richt een brief in deze zin aan de Voorzitter van het Parlement.

13. Zeevervoer

a) B3-1237, 1261 en 1282/93

Resolutie over de positieve maatregelen ten behoeve van het zeevervoer in de Gemeenschap

Het Europees Parlement,

— gezien het pakket positieve maatregelen voor de vloot van de Gemeenschap dat de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad heeft voorgelegd (COM(89)0266) (1),

— gezien zijn adviezen van 26 oktober 1990 (2) inzake voorstellen voor: I. een verordening van de Raad inzake de totstandbrenging van een communautair scheepsregister en voorziening in de mogelijkheid van het voeren van de communautaire vlag door zeeschepen, II. een verordening van de Raad inzake een gemeenschappelijke definitie van een reder uit de Gemeenschap, III. een verordening van de Raad houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer in de lid-staten en van 20 november 1992 (3) inzake een ontwerp van de Raad voor een verordening houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer tussen de lid-staten (cabotage in het zeevervoer),

— gezien zijn resoluties van 12 juni 1992 (4) over de liberalisering van de cabotage in het zeevervoer en de economische en sociale gevolgen daarvan, en gelet op verordening van de Raad (EEG) nr. 3577/92 van 7 december 1992 (5), houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer binnen de lid-staten (cabotage in het zeevervoer),

A. overwegende dat in de conclusies van de Europese Raad, op 11 en 12 december 1992 in Edinburgh bijeen, de voorgestelde definitie van communautaire reder op basis van het subsidiariteitsbeginsel is aangevochten,

B. overwegende dat het communautaire zeevervoer al jaren een ernstige sociaal-economische crisis doormaakt, die nog wordt versterkt door de toenemende vlucht van reders uit landen van de Gemeenschap naar landen met een goedkope vlag,

C. gezien het belang van het zeevervoer voor de handel met de rest van de wereld, terwijl aan de toenemende vraag naar verplaatsing van goederen binnen de Gemeenschap en tussen de EG en derde landen alleen zal kunnen worden voldaan als steeds meer gebruik wordt gemaakt van deze tak van vervoer, hetgeen moet leiden tot een flexibilisering alsmede een vermindering van de beperkingen die het zeevervoer belemmeren,

D. gezien het belang dat het zeevervoer ook voor de ontwikkeling van de interne markt heeft en voor de toekomst van een geïntegreerd en duurzaam communautair vervoerbeleid, zoals aangegeven in het Witboek van de Commissie,

E. overwegende dat tegen de achtergrond van de recente ongunstige ontwikkelingen in de communautaire scheepvaart, de maatregelen voor de communautaire vloot die vervat zijn in zijn hierboven genoemd advies van 26 oktober 1990 niet toereikend zijn en dat de bandbreedte van dergelijke maatregelen verruimd moet worden en aanvullende maatregelen vereist zijn;

1. betreurt dat de Raad niet heeft gereageerd op de voorstellen betreffende het pakket positieve maatregelen en verzoekt hem derhalve onverwijld over te gaan tot aanneming van dit pakket ter ondersteuning van de communautaire vloot, gecombineerd met een plan voor steunmaatregelen, waaronder fiscale steun, om de betrokken sector onverwijld nieuwe impulsen te geven, waarbij dient te worden bedacht dat de definitie van „communautaire reder'' en de instelling van het EUROS-register absoluut vereist zijn voor het welslagen van een gemeenschappelijk zeevervoerbeleid en hiervan niet los kunnen worden gezien;

2. verzoekt de Commissie en de Raad met spoed de werkzaamheden voort te zetten met het oog op een communautair beleid voor de haveninfrastructuur, die van essentieel belang is voor de ontwikkeling van het zeevervoer, mede in verband met het intermodale vervoersnet;

(1) PB nr. C 263 van 16.10.1989, blz. 11, 16 en 17.
(2) PB nr. C 295 van 26.11.1990, blz. 659,680 en 682.
(3) PB nr. C 337 van 21.12.1992, blz. 266.
(4) PB nr. C 176 van 13.07.1992, blz. 233.
(5) PB nr. C 364 van 12.12.1992, blz. 7.

3. wijst erop dat de liberalisering van de cabotage het niet zonder een regelgevend kader voor de EG-vloot kan stellen, en verzoekt de Commissie en de Raad opnieuw de toegang tot de cabotage in het zeevervoer alleen toe te staan aan schepen die zijn ingeschreven in het EUROS-register wanneer dit wordt gepubliceerd, en de toegang tot de cabotage te ontzeggen aan alle schepen waarop sprake is van „sociale dumping";

4. is van mening dat bij de openstelling van de cabotage in het Europees zeevervoer voor derde landen de beginselen van wederkerigheid en eerlijke concurrentie moeten gelden, waarbij de vlaggen moeten voldoen aan de in de Gemeenschap geldende voorschriften op sociaal gebied;

5. benadrukt het belang van de veiligheid van passagiers en bemanning alsmede van de bescherming van het milieu; verzoekt de Raad de op dit gebied opgelopen vertraging weg te werken en zich in te zetten voor de uniforme toepassing van de internationale normen in de lid-staten en te zorgen voor de naleving van deze normen door alle schepen die in de communautaire wateren varen;

6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, aan de regeringen van de lid-staten en aan de economisch-sociale organisaties van de sector.

---

b) **B3-1126/93** (artikel 41 van het Reglement)

Resolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake een gemeenschappelijke definitie van een reder uit de Gemeenschap (COM(89)0266 — C3-0126/90 en COM(91)0054)

Het Europees Parlement,

— gelet op artikel 41, lid 4, van het Reglement,

— gezien deel A, bijlage 2, van de conclusies van de Europese Raad van 11-12 december 1992 te Edinburgh,

— gezien het wetgevingsprogramma van de Commissie voor 1993 (1),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 10 maart 1993 over het ontwerp-wetgevingsprogramma voor 1993 (2),

— gezien de gemeenschappelijke verklaring van het Europees Parlement en de Commissie over het wetgevingsprogramma voor 1993 (3),

— gezien het eerste voorstel voor een verordening van de Raad inzake een gemeenschappelijke definitie van een reder uit de Gemeenschap (COM(89)0266 — C3-0126/90) (4) en het advies van het Parlement terzake van 26 oktober 1990 (5),

— gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(91)0054) (6),

A. overwegende dat in de communautaire wetgeving steeds vaker wordt verwezen naar reders uit de Gemeenschap en dat derhalve een gemeenschappelijke definitie is vereist van de identiteit van deze reders, waarbij rekening wordt gehouden met de fundamentele principes van het Verdrag,

1. verzoekt de Commissie haar voorstel voor een verordening inzake een gemeenschappelijke definitie van een reder uit de Gemeenschap te handhaven;

2. verzoekt de Raad het voorstel van de Commissie onverwijld goed te keuren;

---

(1) PB nr. C 125 van 6.5.1993.
(2) PB nr. C 115 van 26.4.1993, blz. 119.
(3) PB nr. C 150 van 31.5.1993, blz. 168.
(4) PB nr. C 263 van 16.10.1989, blz. 16.
(5) PB nr. C 295 van 26.11.1990, blz. 680.
(6) PB nr. C 73 van 19.3.1991, blz. 25.

3. bevestigt wat in zijn bovengenoemd advies wordt verklaard, t.w. het recht om een procedure van overleg op gang te brengen, mocht de Raad niet voornemens zijn zich aan het advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie te houden;

4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Economisch en Sociaal Comité, de regeringen en parlementen van de lid-staten en de Internationale Organisatie voor de Scheepvaart.

---

c) **B3-1127/93** (artikel 41 van het Reglement)

Resolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake de totstandbrenging van een communautair scheepsregister en voorziening in de mogelijkheid van het voeren van de communautaire vlag door zeeschepen (EUROS) (COM(89)0266 — C3-0126/90 en COM(91)0483)

Het Europees Parlement,

— gelet op artikel 41, lid 4, van het Reglement,

— gezien het wetgevingsprogramma van de Commissie voor 1993 ([1]),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 10 maart 1993 over het ontwerp-wetgevingsprogramma voor 1993 ([2]),

— gezien de gemeenschappelijke verklaring van het Europees Parlement en de Commissie over het wetgevingsprogramma voor 1993 ([3]),

— gezien het eerste voorstel voor een verordening van de Raad inzake de totstandbrenging van een communautair scheepsregister en voorziening in de mogelijkheid van het voeren van de communautaire vlag voor zeeschepen (EUROS) (COM(89)0266 — C3-0126/90) ([4]) en het advies van het Parlement van 26 oktober 1990 terzake ([5]),

— gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie van 12 december 1991 (COM(91)0483) ([6]),

A. overwegende dat het in het belang van de Gemeenschap is te zorgen voor de structurele ontwikkeling van een vloot van schepen die in de lid-staten zijn geregistreerd, maar tevens kunnen worden geïdentificeerd als schepen van de Gemeenschap die voldoen aan de in internationale scheepvaartovereenkomsten vastgelegde normen, en deze schepen zoveel mogelijk te bemannen met uit de Gemeenschap afkomstige zeelieden,

1. verzoekt de Commissie haar voorstel voor een verordening inzake de totstandbrenging van een communautair scheepsregister en voorziening in de mogelijkheid van het voeren van de communautaire vlag door zeeschepen (EUROS) te handhaven;

2. verzoekt de Raad het voorstel van de Commissie onverwijld goed te keuren;

3. bevestigt wat in zijn bovengenoemd advies wordt verklaard, t.w. het recht om een procedure van overleg op gang te brengen, mocht de Raad niet voornemens zijn zich aan het advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie te houden;

4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Economisch en Sociaal Comité, de regeringen en parlementen van de lid-staten en de Internationale Organisatie voor de Scheepvaart.

([1]) PB nr. C 125 van 6.5.1993.
([2]) PB nr. C 115 van 26.4.1993, blz. 119.
([3]) PB nr. C 150 van 31.5.1993, blz. 168.
([4]) PB nr. C 263 van 16.10.1989, blz. 11.
([5]) PB nr. C 295 van 26.11.1990, blz. 659.
([6]) PB nr. C 19 van 25.1.1992, blz. 10.

Donderdag, 16 september 1993

PRESENTIELIJST

Zitting van 16 september 1993

Adam, Ainardi, Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, André-Léonard, Andrews, Antony, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Areitio Toledo, Balfe, Bandrés Molet, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Ch. Beazley, P. Beazley, Beirôco, Belo, Benoit, Bertens, Bethell, Bettini, Bettiza, Beumer, Bindi, Bird, Bjørnvig, Blak, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brito, Brok, Bru Purón, Buchan, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Capucho, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Castellina, Catherwood, Ceyrac, Chabert, Chanterie, Chésa, Cheysson, Chiabrando, I. Christensen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Cramon Daiber, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, Dessylas, De Vitto, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Ewing, Falconer, Falqui, Fantini, Fantuzzi, Fayot, Fernández-Albor, Ferrara, Ferrer, Ferri, Fitzgerald, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Galland, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Gollnisch, González Alvárez, Graefe zu Baringdorf, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Günther, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Herzog, Hindley, Hoff, Holzfuss, Hoon, Hory, Howell, Hughes, Iacono, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Iversen, Ch. Jackson, Jakobsen, Janssen van Raay, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Klepsch, H. F. Köhler, K. P. Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langes, Lannoye, Larive, Lataillade, Lauga, Lehideux, Lemmer, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Mantovani, Marck, Marinho, D. Martin, S. Martin, Martinez, Mattina, Mayer, Mazzone, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Megret, Melandri, Mendes Bota, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Michelini, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morodo Leoncio, Morris, Mottola, Muntingh, Muscardini, Musso, Napoletano, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pery, Pesmazoglou, Peter, Piecyk, Piermont, Pierros, Pimenta, Pinton, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, Puerta, Van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Quistorp, Raffarin, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rauti, Rawlings, Read, Reding, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sarlis, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, A. Simpson, B. Simpson, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevenson, Stewart, Suárez González, Tauran, Tazdaït, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, Welsh, West, Wettig, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wynn, Zavvos.

Waarnemers van de voormalige DDR

Berend, Botz, Glase, Göpel, Hagemann, Kaufmann, Kertscher, Klein, Koch, Kosler, Krehl, Meisel, Romberg, Schröder, Stockmann, Thietz.

BIJLAGE

resultaat van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor
(–) = tegen
(O) = onthoudingen

Actualiteitendebat

B3-1284, 1288, 1294, 1316 en 1327/93

In zijn geheel

(+)

Alber, Arbeloa Muru, Archimbaud, Areitio Toledo, Balfe, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Benoit, Bertens, Bettini, Bettiza, Beumer, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, de Brémond d'Ars, Bru Purón, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Capucho, Carniti, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catherwood, Caudron, Cayet, Chanterie, Cingari, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Clercq, De Giovanni, Delorozoy, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dury, Duverger, Ernst de la Graete, Estgen, Ewing, Falconer, Fantini, Fayot, Fernández-Albor, Ferrara, Ferrer, Fontaine, Ford, Fourçans, Friedrich, Frimat, Galland, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, González Alvárez, Green, Günther, Gutiérrez Díaz, Harrison, Heider, Hoff, Hughes, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Ch. Jackson, Jepsen, Kellett-Bowman, Kofoed, Lacaze, Lagakos, Lalor, Larive, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahon, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Mendez de Vigo, Menrad, Miranda de Lage, Moorhouse, Morán López, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Nielsen, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Planas Puchades, Poettering, Pollack, Pons Grau, Prag, Price, Pronk, Prout, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Raffin, Rauti, Rawlings, Read, Romeos, Rosmini, Roth, Rothe, Rothley, Ruiz-Giménez Aguilar, Sälzer, Sanz Fernández, Sarlis, Schiedermeier, Schmid, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Simeoni, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Stavrou, Stewart, Suárez González, Thyssen, Titley, Trivelli, Vandemeulebroucke, Vanlerenberghe, Vayssade, Verhagen, Verwaerde, Visser, Welsh, West, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wynn.

(–)

Saby, Schönhuber, Wijsenbeek.

(O)

Cheysson, Coimbra Martins, Dillen, Guillaume, Lehideux, Lomas.

B3-1274, 1277, 1286, 1317 en 1295/93

Par. 2

(+)

Ainardi, Arbeloa Muru, Archimbaud, Balfe, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Belo, Benoit, Bettini, Bettiza, Bird, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, Bowe, Brito, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Carniti, Caudron, Chesa, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Giovanni, Denys, Dido', Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dinguirard, Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elliott, Ernst de la Graete, Ewing, Falconer, Fayot, Ferrara, Ferri, Ford, Frimat, Geraghty, Goedmakers, Gollnisch, González Alvárez, Green, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Harrison, Heider, Hoff, Hughes, Imbeni, Isler Béguin, Lalor, Lane, Lataillade, Lehideux, Lomas, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Musso, Napoletano, Newens, Newman, Onesta, Onur, Pollack, Pons Grau, Puerta, Raffin, Read, Romeos, Rosmini, Roth, Rothe, Rothley, Saby, Sanz Fernández, Schwartzenberg, Seal, Sierra

Donderdag, 16 september 1993

Bardají, Simeoni, A. Smith, L. Smith, Speciale, Stewart, Tazdaït, Titley, Tomlinson, Trivelli, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vayssade, Visser, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn.

(–)

Alber, Areitio Toledo, C. Beazley, P. Beazley, Bertens, Beumer, Böge, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Brok, Calvo Ortega, Capucho, Carvalho Cardoso, Catherwood, Cayet, Chanterie, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Daly, De Clercq, Delorozoy, Estgen, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Galland, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Howell, Inglewood, Ch. Jackson, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kofoed, Lacaze, Lagakos, Larive, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maher, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Morán López, Nielsen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pinton, Poettering, Porto, Prag, Price, Pronk, Prout, Rawlings, Romera i Alcàzar, Ruiz-Giménez Aguilar, Sälzer, Sarlis, Schiedermeier, Scott-Hopkins, Sonneveld, Soulier, Stavrou, Suárez González, Thyssen, Vanlerenberghe, Verhagen, Verwaerde, Welsh, Wijsenbeek, von Wogau.

(O)

Cabezón Alonso, Planas Puchades, Verde i Aldea.

Par. 4

(+)

Arbeloa Muru, Archimbaud, Balfe, Barrera i Costa, Barzanti, Belo, Benoit, Bettini, Bettiza, Bird, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, Bowe, Van den Brink, Brito, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Carniti, Caudron, Chesa, Cheysson, Cingari, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Giovanni, Denys, Dido', Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elliott, Ernst de la Graete, Ewing, Falconer, Ferrara, Ferri, Ford, Frimat, García Arias, Geraghty, Goedmakers, González Alvárez, Graefe zu Baringdorf, Green, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Harrison, Heider, Hervé, Hoff, Hughes, Imbeni, Isler Béguin, Lalor, Lane, Lomas, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Muntingh, Musso, Napoletano, Newens, Newman, Onesta, Onur, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, Puerta, Raffin, Read, Romeos, Rosmini, Roth, Rothe, Rothley, Saby, Sainjon, Sanz Fernández, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simeoni, A. Smith, L. Smith, Speciale, Stewart, Tazdaït, Titley, Tomlinson, Trivelli, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Verde i Aldea, Visser, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn.

(–)

Alber, Areitio Toledo, P. Beazley, Bertens, Beumer, Böge, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Brok, Calvo Ortega, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassidy, Cayet, Chanterie, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, De Clercq, Delorozoy, Elles, Estgen, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Gollnisch, Günther, Howell, Inglewood, Ch. Jackson, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kofoed, Lacaze, Lagakos, Larive, Lataillade, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maher, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Nielsen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pinton, F. Pisoni, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Prag, Price, Pronk, Prout, Rawlings, Romera i Alcàzar, Ruiz-Giménez Aguilar, Sälzer, Sarlis, Schiedermeier, Scott-Hopkins, Sonneveld, Soulier, Stavrou, Suárez González, Thyssen, Vanlerenberghe, Verhagen, Verwaerde, Welsh, von Wogau.

(O)

Blot.

In zijn geheel

(+)

Ainardi, Arbeloa Muru, Archimbaud, Balfe, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Belo, Benoit, Bettini, Bettiza, Bird, Boissière, Bombard, Bontempi, Bowe, Van den Brink, Brito, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Carniti, Caudron, Chesa, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Giovanni, Denys, Dido', Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elliott, Ernst de la Graete, Ewing, Falconer, Falqui, Fayot, Ferrara, Ferri, Ford, Frimat, Geraghty, Goedmakers, González Alvárez, Green, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Harrison, Heider, Hervé, Hoff, Hughes, Imbeni, Isler Béguin, Lalor, Lane, Lataillade, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Onesta, Onur, Pasty, Pollack, Pons Grau, Puerta, Raffin, Read, Romeos, Rosmini, Roth, Rothe, Rothley, Saby, Sainjon, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simeoni, A. Smith, L. Smith, Speciale, Stewart, Tazdaït, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Trivelli, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vayssade, Visser, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn.

(–)

Alber, Areitio Toledo, C. Beazley, P. Beazley, Bertens, Beumer, Böge, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Brok, Calvo Ortega, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catherwood, Cayet, Chanterie, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, De Clercq, Elles, Estgen, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Gollnisch, Günther, Howell, Inglewood, Ch. Jackson, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kofoed, Lacaze, Lagakos, Larive, Lehideux, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maher, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Morán López, Nielsen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pinton, F. Pisoni, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Prag, Price, Pronk, Prout, Rawlings, Romera i Alcàzar, Ruiz-Giménez Aguilar, Sälzer, Sarlis, Schiedermeier, Scott-Hopkins, Seligman, Sonneveld, Soulier, Stavrou, Suárez González, Thyssen, Vanlerenberghe, Verhagen, Verwaerde, Welsh, Wijsenbeek, von Wogau.

(O)

Bofill Abeilhe, Bru Purón, Colino Salamanca, Colom i Naval, García Arias, Medina Ortega, Miranda de Lage, Planas Puchades, Sanz Fernández, Verde i Aldea.

B3-1259, 1263, 1291, 1299, 1300 en 1328/93

In zijn geheel

(+)

Ainardi, Alber, Arbeloa Muru, Archimbaud, Areitio Toledo, Balfe, Banotti, Barrera i Costa, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Benoit, Bertens, Bettini, Bettiza, Beumer, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, Bowe, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brito, Brok, Bru Purón, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catherwood, Caudron, Cayet, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrando, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cooney, Cornelissen, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Clercq, Delorozoy, de Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Elles, Elliott, Ernst de la Graete, Estgen, Ewing, Falconer, Fantini, Fayot, Fernández-Albor, Ferrara, Ferrer, Ferri, Fontaine, Ford, Fourçans, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Galland, Garcia, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, González Alvárez, Green, Günther, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Harrison, Heider, Hermans, Hervé, Hoff, Holzfuss, Howell, Hughes, Imbeni, Inglewood, Ch. Jackson, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kofoed, Lacaze, Lagakos, Lane, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lomas, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Marck, Marinho, D. Martin, Mayer, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moorhouse, Morán López, Morris, Muntingh, Musso, Napoletano, Newens, Newman, Nielsen, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Pery, Pesmazoglou, Pierros, Pimenta, Pinton, F. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Prag, Price, Pronk, Puerta, Raffin, Ramírez Heredia, Read, Robles Piquer,

Donderdag, 16 september 1993

Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Roth, Rothe, Rothley, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sälzer, Sainjon, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sarlis, Schiedermeier, Schönhuber, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, A. Simpson, B. Simpson, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Staes, Stavrou, Stewart, Suárez González, Tazdaït, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trivelli, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vayssade, Verde i Aldea, Verwaerde, Visser, Welsh, West, White, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wynn, Zavvos.

(–)

Blot, Gollnisch, Lehideux.

(O)

Dillen.

A3-0243/93 (Verslag Melandri)

Am. 2

(+)

Álvarez de Paz, André-Léonard, Andrews, Apolinário, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Balfe, Banotti, Barton, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Bertens, Beumer, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, de Brémond d'Ars, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catherwood, Caudron, Cayet, Chiabrando, Coimbra Martins, Colajanni, Colom i Naval, Cooney, Coppo Gavazzi, Cot, Cox, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, De Giovanni, De Gucht, Desama, de Vries, Dührkop Dührkop, Estgen, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Forlani, Fourçans, Friedrich, Galland, García Amigo, García Arias, de Gaulle, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Grund, Günther, Guermeur, Happart, Harrison, Herman, Hermans, Hoff, Holzfuss, Hoon, Inglewood, Ch. Jackson, Jakobsen, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Lalor, Lamanna, Larive, Lemmer, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marck, D. Martin, S. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Morris, Muntingh, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Peter, Pierros, F. Pisoni, Pons Grau, Porrazzini, Prag, Pronk, Prout, van Putten, Ramírez Heredia, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Rosmini, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Scott-Hopkins, Sonneveld, Stavrou, Stevenson, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Titley, Tomlinson, Topmann, Trivelli, Turner, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, van der Waal, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wynn.

(–)

Barrera i Costa, Bettini, Bjørnvig, Boissière, Bru Purón, Canavarro, Cano Pinto, Castellina, Dessylas, Van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Falconer, Falqui, Fitzgerald, Geraghty, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Isler Béguin, Iversen, Lane, Lannoye, McGowan, McMahon, Melandri, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Morodo Leoncio, Onesta, Piermont, Piquet, Pollack, Posada González, Puerta, Raffin, Sierra Bardají, Simeoni, B. Simpson, A. Smith, L. Smith, Staes, Stewart, Tongue, Vandemeulebroucke, Verbeek.

(O)

Dillen, K. Köhler, Schodruch, Schönhuber.

Am. 3 (1ste deel)

(+)

von Alemann, Álvarez de Paz, André-Léonard, Andrews, Apolinário, Areitio Toledo, Balfe, Banotti, Barton, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Bertens, Beumer, Bird, Böge, Bofill

Abeilhe, Bombard, Bowe, de Brémond d'Ars, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catherwood, Cayet, Chiabrando, Coimbra Martins, Colajanni, Colom i Naval, Cooney, Coppo Gavazzi, Cot, Cox, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, De Giovanni, De Gucht, Desama, de Vries, Dührkop Dührkop, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Forlani, Fourçans, Frimat, Galland, García Amigo, García Arias, de Gaulle, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Günther, Guermeur, Happart, Herman, Hermans, Hoff, Holzfuss, Hoon, Inglewood, Iversen, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Lalor, Lamanna, Lane, Langenhagen, Larive, Lemmer, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McCubbin, McMahon, Maher, Maibaum, Marck, S. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Mendez de Vigo, Metten, Miranda de Lage, Moorhouse, Morodo Leoncio, Morris, Muntingh, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Peter, Pierros, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Prag, Pronk, Puerta, van Putten, Ramírez Heredia, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Rosmini, Saby, Sälzer, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seligman, Sonneveld, Stavrou, Stevenson, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Topmann, Trautmann, Trivelli, Turner, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, van der Waal, White, Wilson, Wynn.

(–)

Barrera i Costa, Bettini, Bjørnvig, Boissière, Canavarro, Cano Pinto, Castellina, Dessylas, Dinguirard, Ernst de la Graete, Falconer, Falqui, Geraghty, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Harrison, Isler Béguin, Lannoye, McGowan, Melandri, Miranda da Silva, Onesta, Piermont, Piquet, Posada González, Raffin, Schlee, Sierra Bardají, Simeoni, B. Simpson, A. Smith, L. Smith, Staes, Tongue, Vandemeulebroucke, Verbeek.

(O)

Arbeloa Muru, Dillen, Fayot, K. Köhler, Martinez, Schodruch, Schönhuber.

Am. 3 (2de deel)

(+)

von Alemann, Álvarez de Paz, André-Léonard, Andrews, Apolinário, Areitio Toledo, Balfe, Banotti, Barton, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Bertens, Beumer, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, de Brémond d'Ars, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catherwood, Cayet, Chiabrando, Coimbra Martins, Colajanni, Colom i Naval, Cooney, Coppo Gavazzi, Cot, Cox, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, De Giovanni, De Gucht, Desama, de Vries, Dührkop Dührkop, Estgen, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Forlani, Frimat, Galland, García Amigo, García Arias, de Gaulle, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Günther, Guermeur, Happart, Harrison, Herman, Hermans, Holzfuss, Hoon, Inglewood, Ch. Jackson, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Lalor, Lamanna, Lane, Langenhagen, Larive, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, Maher, Maibaum, Marck, S. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Mendez de Vigo, Menrad, Miranda de Lage, Moorhouse, Morris, Muntingh, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Peter, Pierros, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Prag, Pronk, van Putten, Ramírez Heredia, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Rosmini, Saby, Sälzer, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Sonneveld, Stavrou, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Topmann, Trautmann, Trivelli, Turner, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, van der Waal, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(–)

Barrera i Costa, Bettini, Bjørnvig, Boissière, Canavarro, Cano Pinto, Castellina, Dinguirard, Ernst de la Graete, Falconer, Falqui, Geraghty, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Isler Béguin, Iversen, Lannoye, McGowan, Melandri, Morodo Leoncio, Oddy, Onesta, Piermont, Puerta, Raffin, Sierra Bardají, Simeoni, B. Simpson, A. Smith, L. Smith, Staes, Tongue, Vandemeulebroucke, Verbeek.

Donderdag, 16 september 1993

(O)

Arbeloa Muru, Dillen, Grund, K. Köhler, McMahon, Martinez, Schodruch, Schönhuber.

A3-0228/93 (Verslag Rothley)

Am. 1

(+)

von Alemann, André-Léonard, Barrera i Costa, Bertens, Bettini, Bjørnvig, Boissière, Canavarro, Cayet, Cox, De Gucht, Van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Falconer, Galland, Gawronski, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Happart, Lannoye, Larive, Maher, Morodo Leoncio, Onesta, Partsch, Posada González, Puerta, Raffin, Simeoni, Staes, Vandemeulebroucke, van der Waal.

(–)

Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Balfe, Barton, P. Beazley, Belo, Beumer, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, de Brémond d'Ars, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catherwood, Caudron, Chiabrando, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cooney, Coppo Gavazzi, Cot, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dührkop Dührkop, Estgen, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Frimat, Funk, García Amigo, García Arias, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Grund, Günther, Harrison, Herman, Hermans, Hoff, Hoon, Inglewood, Ch. Jackson, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lalor, Lamanna, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Marck, D. Martin, Martinez, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Miranda de Lage, Moorhouse, Morris, Muntingh, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pasty, Pesmazoglou, Peter, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Prag, Prout, van Putten, Ramírez Heredia, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rothe, Saby, Sälzer, Sakellariou, Samland, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Schönhuber, Scott-Hopkins, Seligman, Sierra Bardají, B. Simpson, A. Smith, Sonneveld, Stavrou, Stevenson, Stewart, Stewart-Clark, Tauran, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Topmann, Trautmann, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(O)

de Vries, Dillen, Holzfuss.

B3-1271, 1281, 1338, 1344 en 1345/93

In zijn geheel

(+)

von Alemann, André-Léonard, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Banotti, C. Beazley, P. Beazley, Bertens, Bettini, Beumer, Böge, Boissière, de Brémond d'Ars, Carvalho Cardoso, Catherwood, Cayet, Chiabrando, Cooney, Coppo Gavazzi, Cox, Crawley, Cushnahan, De Gucht, de Vries, Van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Forlani, Fourçans, Friedrich, Funk, Galland, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Grund, Günther, Herman, Hermans, Holzfuss, Inglewood, Isler Béguin, Ch. Jackson, Kellett-Bowman, Lagakos, Lamanna, Lane, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, McCartin, Maher, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Newman, Newton Dunn, Nicholson, Nielsen, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Pasty, Patterson, F. Pisoni, Pronk, Prout, Raffin, Redings, Reymann, Rinsche, Sälzer, Schiedermeier, Schlee, Scott-Hopkins, Seligman, Simeoni, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Topmann, Verbeek, van der Waal, von Wogau.

(–)

Álvarez de Paz, Apolinário, Balfe, Barton, Belo, Bird, Blot, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Colom i Naval, Cot, Cravinho, da Cunha Oliveira, Desama, Desmond, Dillen, Dührkop Dührkop, Falconer, Frimat, Ford, García Arias, Görlach, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Hoon, Junker, Linkohr, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, D. Martin, Martinez, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Oddy, Onur, Piquet, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Prag, van Putten, Ramírez Heredia, Read, Rosmini, Rothe, Saby, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schwartzenberg, Sierra Bardají, B. Simpson, Titley, Tomlinson, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, von der Vring, Wilson, Wynn.

(O)

Bombard, Cassidy, Lulling, Stewart-Clark.

B3-1347/93

Am. 3

(+)

Apolinário, Areitio Toledo, Balfe, Banotti, Barrera i Costa, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Bettini, Beumer, Bird, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, de Brémond d'Ars, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Catherwood, Caudron, Chiabrando, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, Dalsass, Desama, Van Dijk, Dührkop Dührkop, Estgen, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Frimat, Funk, García Arias, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, González Alvárez, Green, Günther, Gutiérrez Díaz, Herman, Hermans, Hoon, Inglewood, Isler Béguin, Iversen, Ch. Jackson, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Marck, D: Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Muntingh, Newton Dunn, Nicholson, Oddy, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Pesmazoglou, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Prag, Pronk, Prout, Puerta, Raffin, Ramírez Heredia, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rosmini, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Scott-Hopkins, Seligman, Simeoni, B. Simpson, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Visser, von der Vring, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(–)

André-Léonard, Bertens, Blot, Cassidy, Cayet, Cox, De Gucht, de Vries, Dillen, Grund, Holzfuss, Larive, Maher, Martinez, Nielsen, Nordmann, Partsch, Schlee, Schodruch.

Am. 5

(+)

Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Balfe, Banotti, Barrera i Costa, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Bettini, Beumer, Bird, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, de Brémond d'Ars, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Caudron, Chiabrando, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cot, da Cunha Oliveira, Desama, Van Dijk, Dinguirard, Dührkop Dührkop, Estgen, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Frimat, Funk, García Arias, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, González Alvárez, Green, Günther, Gutiérrez Díaz, Herman, Hermans, Inglewood, Isler Béguin, Ch. Jackson, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Muntingh, Newton Dunn, Oddy, Onesta, Oostlander, Pack, Patterson, F. Pisoni, Pollack,

Pons Grau, Porrazzini, Prag, Pronk, Prout, Puerta, Ramírez Heredia, Redings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rosmini, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Scott-Hopkins, Seligman, Simeoni, B. Simpson, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Visser, von der Vring, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(–)

von Alemann, André-Léonard, Bertens, Blot, Cayet, Cox, De Gucht, de Vries, Dillen, Galland, Grund, Holzfuss, Larive, Maher, Martinez, Nielsen, Nordmann, Partsch, Schlee, Schodruch.

Am. 2

(+)

von Alemann, Álvarez de Paz, André-Léonard, Apolinário, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Balfe, Banotti, Barrera i Costa, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Bertens, Bettini, Beumer, Bird, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, de Brémond d'Ars, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Catherwood, Caudron, Cayet, Chiabrando, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cot, Cox, da Cunha Oliveira, Dalsass, De Gucht, Desama, de Vries, Van Dijk, Dinguirard, Dührkop Dührkop, Estgen, Falqui, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Frimat, Funk, Galland, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Grund, Günther, Gutiérrez Díaz, Herman, Hermans, Holzfuss, Inglewood, Isler Béguin, Ch. Jackson, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lane, Langenhagen, Larive, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maher, Maibaum, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Muntingh, Newton Dunn, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Patterson, Pesmazoglou, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Pronk, Prout, Raffin, Ramírez Heredia, Redings, Reymann, Rinsche, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Scott-Hopkins, Seligman, Simeoni, B. Simpson, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Visser, von der Vring, White, Wynn.

(–)

Blot, Dillen, Martinez, Schodruch.

B3-1346/93

Am. 2

(+)

von Alemann, André-Léonard, Barrera i Costa, Barton, Bertens, de Brémond d'Ars, Cayet, Cox, De Gucht, de Vries, Fontaine, Fourçans, Galland, Holzfuss, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Pesmazoglou, Simeoni.

(–)

Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Balfe, Banotti, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Beumer, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cassidy, Catherwood, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, Dalsass, Desama, Van Dijk, Dillen, Dührkop Dührkop, Estgen, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Frimat, García Arias, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Günther, Herman, Hermans, Hoon, Inglewood, Ch. Jackson, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Muntingh, Newton Dunn, Nicholson, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Pery, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Pronk, Prout, Ramírez Heredia, Read, Redings,

Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rosmini, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schodruch, Scott-Hopkins, Seligman, B. Simpson, A. Smith, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Visser, von der Vring, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(O)

González Alvárez, Grund, Gutiérrez Díaz, Puerta, van der Waal.

Am. 2 (1ste deel)

(+)

von Alemann, André-Léonard, Barrera i Costa, Bertens, Bettini, Boissière, Cayet, Cox, De Gucht, de Vries, Dinguirard, Falqui, Fontaine, Fourçans, Galland, Holzfuss, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Onesta, Partsch, Prag, Simeoni, van der Waal, Wurth-Polfer.

(–)

Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Balfe, Banotti, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Beumer, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, de Brémond d'Ars, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cassidy, Catherwood, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Desama, Van Dijk, Dillen, Dührkop Dührkop, Estgen, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Frimat, García Arias, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Günther, Herman, Hermans, Hoon, Inglewood, Ch. Jackson, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, McCartin, McCubbin, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Newton Dunn, Nicholson, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Pery, Pesmazoglou, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Pronk, Prout, Ramírez Heredia, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rosmini, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schodruch, Scott-Hopkins, Seligman, B. Simpson, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, Visser, von der Vring, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(O)

González Alvárez, Grund, Gutiérrez Díaz, Puerta.

Am. 2 (2de deel)

(+)

von Alemann, André-Léonard, Barrera i Costa, Bertens, Bettini, Boissière, de Brémond d'Ars, Cayet, Cox, De Gucht, de Vries, Dinguirard, Falqui, Fontaine, Fourçans, Galland, Holzfuss, Isler Béguin, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Robles Piquer, Simeoni, van der Waal.

(–)

Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Balfe, Banotti, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Beumer, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cassidy, Catherwood, Caudron, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Desama, Van Dijk, Dillen, Estgen, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Frimat, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Günther, Herman, Hermans, Hoon, Inglewood, Ch. Jackson, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, McCartin, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Marck, D. Martin, Martinez, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Newton Dunn, Nicholson, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Prag, Pronk, Prout, Ramírez Heredia, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schodruch, Scott-Hopkins, Seligman, A. Smith, Sonneveld, Staes,

Donderdag, 16 september 1993

Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, Visser, von der Vring, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(O)

González Alvárez, Grund, Gutiérrez Díaz, Puerta.

Am. 2 (3de deel)

(+)

von Alemann, André-Léonard, Barrera i Costa, Bertens, Bettini, Boissière, Cayet, Cox, De Gucht, de Vries, Dinguirard, Falqui, Fontaine, Fourçans, Galland, Gutiérrez Díaz, Holzfuss, Isler Béguin, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Porrazzini, Raffin, Simeoni, van der Waal.

(–)

Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Balfe, Banotti, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Beumer, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cassidy, Catherwood, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cot, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Van Dijk, Dillen, Estgen, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Günther, Herman, Hoon, Inglewood, Ch. Jackson, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lane, Lucas Pires, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Muntingh, Newton Dunn, Nicholson, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Pery, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Prag, Pronk, Prout, Ramírez Heredia, Read, Redings, Rinsche, Rosmini, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schodruch, Scott-Hopkins, Seligman, B. Simpson, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Suárez González, Theato, Tindemans, Titley, Tomlinson, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vecchi, van Velzen, von der Vring, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(O)

Grund.

Am. 2 (4de deel)

(+)

von Alemann, André-Léonard, Barrera i Costa, Boissière, de Brémond d'Ars, Cayet, De Gucht, de Vries, Fontaine, Fourçans, Galland, Holzfuss, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Simeoni, van der Waal, Wurth-Polfer.

(–)

Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Balfe, Banotti, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Beumer, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cassidy, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Desama, Van Dijk, Dillen, Dührkop Dührkop, Estgen, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Frimat, García Arias, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Graefe zu Baringdorf, Green, Günther, Herman, Hermans, Hoon, Inglewood, Ch. Jackson, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Muntingh, Newton Dunn, Nicholson, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Prag, Pronk, Prout, Raffin, Ramírez Heredia, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rosmini, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schodruch, Scott-Hopkins, B. Simpson, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Visser, von der Vring, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(O)

Grund, Gutiérrez Díaz.

Am. 2 (6de deel)

(+)

von Alemann, André-Léonard, Arbeloa Muru, Barrera i Costa, Bertens, Boissière, Cayet, Cox, De Gucht, de Vries, Dinguirard, Fontaine, Fourçans, Galland, Holzfuss, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Raffin, Simeoni, van der Waal, Wurth-Polfer.

(–)

Álvarez de Paz, Apolinário, Areitio Toledo, Banotti, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Beumer, Böge, Bombard, Cano Pinto, Cassidy, Catherwood, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cot, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Desama, Van Dijk, Dillen, Dührkop Dührkop, Estgen, Fayot, Fernández-Albor, Frimat, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Graefe zu Baringdorf, Green, Günther, Herman, Hermans, Hoon, Inglewood, Ch. Jackson, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Muntingh, Newton Dunn, Nicholson, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Pery, Pesmazoglou, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Prag, Pronk, Prout, Ramírez Heredia, Read, Redings, Rinsche, Robles Piquer, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schodruch, Scott-Hopkins, Seligman, B. Simpson, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Visser, von der Vring, von Wogau.

(O)

González Alvárez, Grund, Gutiérrez Díaz, Puerta.

Am. 2 (7de deel)

(+)

von Alemann, André-Léonard, Barrera i Costa, Bertens, Boissière, Cayet, Cox, De Gucht, de Vries, Fontaine, Fourçans, Galland, Holzfuss, Isler Béguin, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Raffin, Simeoni, van der Waal.

(–)

Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Balfe, Banotti, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Beumer, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cassidy, Catherwood, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cot, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Desama, Van Dijk, Dillen, Dührkop Dührkop, Estgen, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Graefe zu Baringdorf, Green, Günther, Herman, Hermans, Hoon, Inglewood, Ch. Jackson, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Muntingh, Newton Dunn, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Pery, Pesmazoglou, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Prag, Pronk, Ramírez Heredia, Redings, Rinsche, Robles Piquer, Rosmini, Rothe, Sakellariou, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schodruch, Scott-Hopkins, Seligman, B. Simpson, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Visser, von der Vring, White, Wilson, Wynn.

(O)

González Alvárez, Grund, Gutiérrez Díaz, Puerta.

Donderdag, 16 september 1993

Am. 2 (8ste deel)

(+)

von Alemann, André-Léonard, Barrera i Costa, Bertens, Boissière, Cayet, Cox, De Gucht, de Vries, Fontaine, Fourçans, Galland, Holzfuss, Isler Béguin, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Simeoni, van der Waal.

(–)

Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Banotti, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Beumer, Bird, Böge, Bombard, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Desama, Van Dijk, Dillen, Dührkop Dührkop, Estgen, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Frimat, García Arias, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Günther, Herman, Hoon, Inglewood, Ch. Jackson, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Newton Dunn, Nicholson, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Pery, Pesmazoglou, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Pronk, Prout, Raffin, Ramírez Heredia, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rosmini, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schodruch, Scott-Hopkins, Seligman, B. Simpson, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Stewart-Clark, Thyssen, Titley, Tomlinson, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Visser, von der Vring, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(O)

González Alvárez, Grund, Gutiérrez Díaz, Puerta.

In zijn geheel

(+)

Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Banotti, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Bettini, Beumer, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cassidy, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Van Dijk, Dinguirard, Estgen, Falqui, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Frimat, Funk, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Günther, Herman, Hermans, Hoon, Inglewood, Isler Béguin, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lane, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Muntingh, Newton Dunn, Oddy, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Pery, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Prag, Pronk, Prout, Ramírez Heredia, Read, Redings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rosmini, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Scott-Hopkins, Seligman, B. Simpson, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Visser, von der Vring, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(–)

von Alemann, André-Léonard, Barrera i Costa, Bertens, Blot, de Brémond d'Ars, Catherwood, Cayet, Cox, De Gucht, Desama, de Vries, Dillen, Dührkop Dührkop, Fontaine, Galland, Gil-Robles Gil-Delgado, Holzfuss, Ch. Jackson, Larive, Maher, Martinez, Nielsen, Nordmann, Partsch, Pesmazoglou, Schodruch, Simeoni, van der Waal, Wurth-Polfer.

(O)

Fourçans, González Alvárez, Grund, Gutiérrez Díaz, Langenhagen, Puerta.

Vrijdag, 17 september 1993

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 16 SEPTEMBER 1993

(93/C 268/04)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW ISLER BEGUIN

Ondervoorzitter

(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend).

1. Goedkeuring van de notulen

De leden Newman en A. Smith hebben laten weten dat zij niet vóór maar tegen de ontwerp-resolutie over Bosnië-Herzegovina hadden willen stemmen (deel I, punt 25).

Het woord wordt gevoerd door:

— de leden Suárez González en Gutiérrez Díaz;

— de heer Caudron, die opmerkt dat zijn naam niet voorkomt op de presentielijst terwijl hij wel degelijk aanwezig was.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door:

— mevrouw Pollack, die informeert of het Parlement voornemens is een delegatie te sturen naar de verkiezingen in Pakistan (de Voorzitter antwoordt dat zij deze vraag zal overbrengen aan het Kabinet van de Voorzitter en dat zij vervolgens het antwoord op haar vraag zal ontvangen);

— de heer Wilson over de afwezigheid van douanecontrole tussen Zwitserland en Frankrijk.

2. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat zij heeft ontvangen:

a) van de Raad:

de volgende verzoeken om advies over de volgende voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad:

— Voorstel voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 91/628/EEG wat de bescherming van dieren tijdens het vervoer betreft (COM(93)0330 — C3-0306/93)

verwezen:
ten principale: LAND
voor advies: VERV, MILI

rechtsgrondslag: art. 043 EEG-Verdrag;

— voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vissersvaartuigen die de vlag voeren van een derde land, vangsten rechtstreeks mogen aanlanden en verkopen in de havens van de Gemeenschap (COM(93)0343 — C3-0307/93)

verwezen:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE

rechtsgrondslag: art. 043 EEG-Verdrag;

b) van de Commissie:

— Ontwerp tot wijziging van de operationele begroting van de EGKS voor 1993 (SEC(93)0988 — C3-0304/93)

verwezen:
ten princimale: BEGR;

— Ontwerp-voorstel voor een richtlijn tot vaststelling van de wijze van uitoefening in de lid-staat van verblijf van het actief en passief kiesrecht bij de verkiezingen voor het Europees Parlement (SEC(93)1021 — C3-0305/93)

verwezen:
ten principale: INST

rechtsgrondslag: art. 008B, lid 2, EG-Verdrag;

3. Samenstelling van de Paritaire Vergadering ACS-EEG

De Voorzitter deelt mede dat er geen amendementen werden ingediend op de voorstellen van de fracties inzake de samenstelling van de parlementaire delegatie van de Paritaire Vergadering ACS-EEG; deze benoemingen zijn bekrachtigd (zie bijlage II van de notulen van 15 september 1993).

Vrijdag, 17 september 1993

4. Protocol van Montreal * (artikel 116 van het Reglement)

Aan de orde is de stemming over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking tot goedkeuring van de wijziging van het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken, zoals in november 1992 te Kopenhagen aanvaard door de partijen bij het Protocol (COM(93)0102 — C3-0147/93).

dat ten principale was verwezen naar de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming.

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(93)0102 — C3-0147/93:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 1).

5. Handel in tonijn * (stemming)

Verslag van de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot invoering van een statistische controle op de handel in tonijn (Thunnus Thynnus) in de Gemeenschap (COM(93)0242 — C3-0234/93) (A3-0246/93) (rapporteur: de heer Borgo) (zonder debat).

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(93)0242 — C3-0234/93:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 2).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 2).

6. Voorlichtingsbeleid (stemming)

Verslag Oostlander — A3-0238/93

ONTWERP-RESOLUTIE

Het woord wordt gevoerd door de heer von der Vring, namens de begrotingscommissie over de gevolgen voor de begroting van de op par. 8 ingediende amendementen, de rapporteur en Sir Fred Catherwood, beiden over deze opmerking.

Aangenomen amendementen: 15, 19, 7, 13, 1, 2, 3;

verworpen amendementen: 17, 18, 16, 10 bij ES, 11, 4 bij HS, 9 bij HS, 20 (compromis) bij HS, 12 en 14;

ingetrokken amendementen: 8, 5 en 6.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Voerden het woord:

de rapporteur over de amendementen en vóór de eindstemming.

— de Voorzitter die het Parlement raadpleegde over het in stemming brengen van compromisamendement 20. Vervolgens merkte de rapporteur op dat zijn amendement kwam te vervallen wegens de aanneming van par. 8, hetgeen door de leden Reding en von der Vring werd betwist; zij wezen erop dat dit amendement een nieuwe paragraaf toevoegde. Daarop werd het amendement in stemming gebracht.

Uitslagen van de stemmingen bij HS:

am. 4 (PPE):

Stemmen:	108
Voor:	32
Tegen:	73
Onthoudingen:	3

am. 9 (PPE)

Stemmen:	115
Voor:	14
Tegen:	98
Onthoudingen:	3

am. 20 (compromis) (PPE):

Stemmen:	114
Voor:	44
Tegen:	67
Onthoudingen:	3

Stemverklaringen:

mondeling: de leden Lulling en Reding.

schriftelijk: de leden Tauran, da Cunha Oliveira, Caudron en Cushnahan.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 3).

7. Handelsakkoorden met derde landen en Europese landbouw (stemming)

Ontwerp-resoluties (B3-1221, 1224, 1227, 1228/93)

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1221 en 1228/93

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door:
de leden Görlach, namens de PSE-Fractie,
Böge, Borgo en Marck, namens de PPE-Fractie,
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Mevrouw Martin verzoekt namens de LDR-Fractie om een gescheiden stemming over par. 5 hetgeen de Voorzitter weigert, aangezien dit verzoek niet werd gedaan binnen de toegestane termijn.

Stemverklaringen:

mondeling: de leden Lane en Cooney.

schriftelijk: de leden Nicholson en Cushnahan.

Bij ES neemt het Parlement de resolutie aan (deel II, punt 4).

(De ontwerp-resoluties B3-1224, 1227/93 komen te vervallen).

8. Doeltreffender maken van de interne markt (stemming)

Ontwerp-resoluties (B3-1222, 1231, 1233 en 1238/93)

(De ontwerp-resolutie B3-1222/93 van de LDR-Fractie is ingetrokken).

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1231/93:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1233/93:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1238/93:

Aangenomen amendementen: 5, 6, 7, 12 bij ES, 1 gewijzigd, 2 gewijzigd en 3 gewijzigd;

Verworpen amendementen: 4, 8, 9, 10, 11, 13 en 14.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Voerden het woord:

— de heer de la Cámara Martínez, die een mondeling amendement indiende op de amendementen 1, 2 en 3 ter wijziging van de zin „is van mening ... toepassing verdient'' in „acht het noodzakelijk ... wordt toegepast''.

De Voorzitter raadpleegde het Parlement over het in stemming brengen van dit mondelinge amendement.

Het Parlement stemde daarmee in.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 5).

9. Vervuiling van het Baikalmeer (stemming)

Verslag Pimenta — A3-0241/93

ONTWERP-RESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 6).

10. Onderhandelingen in het kader van de GATT (voortzetting van het debat)

Aan de orde is de voortzetting van het debat over de mondelinge vraag (B3-1195/93).

Het woord wordt gevoerd door de leden Caudron, namens de PSE-Fractie, Stavrou, namens de PPE-Fractie, Lane, namens de RDE-Fractie, en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

Aangezien de RDE-Fractie haar ontwerp-resolutie heeft ingetrokken, is er dus geen ontwerp-resolutie tot sluiting van het debat.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

11. Islamitisch fundamentalisme — Betrekkingen met Algerije (voortzetting van het debat en stemming)

Aan de orde is de voortzetting van de gecombineerde behandeling van de mondelinge vragen B3-0972 en 0971/93).

Het woord wordt gevoerd door de leden Mebrak-Zaïdi, Raymann, Nianias, Simeoni, Robles Piquer en Magnani Noya.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement onmiddellijk over te gaan tot stemming over de ontwerp-resoluties.

STEMMING

Ontwerp-resoluties (B3-1220, 1223, 1225, 1229, 1230, 1232, 1235, 1236, 1241 en 1242/93)

fundamentalisme:

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1220, 1230, 1232, 1235 en 1242/93

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
Cheysson, namens de PSE-Fractie,
Froment Meurice, namens de PPE-Fractie,
Bertens, namens de LDR-Fractie,
Onesta, namens de V-Fractie,
Melis, Canavarro, namens de ARC-Fractie,
Piquet, namens de CG-Fractie.

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

verworpen amendement: 1 bij ES

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Stemverklaringen:

mondeling: de heer Saby.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 7 a)).

Vrijdag, 17 september 1993

Algerije:

ONTWERP-RESOLUTIES B3-1223, 1229, 1236 en 1241/93:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden:
Cheysson, namens de PSE-Fractie,
Froment-Meurice, namens de PPE-Fractie,
Bertens en Delorozoy, namens de LDR-Fractie,
Tazdaït en Onesta, namens de V-Fractie,
Simeoni, namens de ARC-Fractie,
Piquet, namens de CG-Fractie.
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

verworpen amendementen: 2 en 1.

De verschillende delen van de tekst worden achtereenvolgens aangenomen.

Stemverklaringen:

mondeling: de heer Blot, namens de DR-Fractie.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 7 b)).

(ontwerp-resolutie B3-1225/93 komt te vervallen).

12. Economische en handelsbetrekkingen EEG-Japan (debat en stemming)

De heer Moorhouse geeft een toelichting op de mondelinge vraag die de leden De Clercq, Beumer, Sälzer, hijzelf, Alber, Ch. Beazley, P. Beazley, Canavarro, Sir Fred Catherwood, Chabert, Gasóliba i Böhm, Howell, Kellett-Bowman, Lafuente López, Malangré, Nicholson, Peijs, Porto, Prag, Rawlings, Saridakis, Sarlis, Simmonds en Spencer, aan de Commissie hebben gesteld over de economische en handelsbetrekkingen tussen de EG en Japan (B3-0973/93).

VOORZITTER: DE HEER ESTGEN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Ford, namens de PSE-Fractie, eerste ondervoorzitter van de delegatie voor de betrekkingen met Japan, Sälzer, namens de PPE-Fractie, Canavarro, namens de ARC-Fractie, en Tauran, namens de DR-Fractie.

*
* *

De Voorzitter deelt mede dat hij van de volgende commissie en leden overeenkomstig artikel 58, lid 7, van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— commissie externe economische betrekkingen over de economische en handelsbetrekkingen tussen de EG en Japan (B3-1216/93);

— Moorhouse, namens de PPE-Fractie, over de economische en handelsbetrekkingen tussen de EG en Japan (B3-1217/93);

— de la Malène, Guillaume, Guermeur, Nianias, Lalor, Lataillade, Fitzgerald en Lauga, namens de RDE-Fractie, over de handels- en economische betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Japan (B3-1226/93);

— Woltjer, namens de PSE-Fractie, over de handelsbeetrekkingen met Japan (B3-1239/93).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de leden Tongue, Bowe, en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit bij HS (PSE) tot spoedige stemming.

Stemmen:	38
Voor:	30
Tegen:	8
Onthoudingen:	0

Het woord wordt gevoerd door de heer Ford, die verzoekt om toepassing van art. 58, lid 7 van het Reglement en verlangt dat de stemming over de inhoud wordt gehouden tijdens de komende vergadering te Brussel. (De Voorzitter antwoordt dat de voorzitter van de vergadering aan het Parlement een onmiddellijke stemming kan voorstellen), en door de heer Sälzer, namens de PPE-Fractie).

De Voorzitter raadpleegt het Parlement of het ermee instemt dat de stemming op dit moment plaatsvindt.

Het Parlement stemt ermee in.

STEMMING

Ontwerp-resoluties (B3-1216, 1217, 1226 en 1239/93)

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1216/93:

verworpen amendement: 1.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 8 a)).

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1217/93:

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 8 b)).

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1226/93:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

(ontwerp-resolutie B3-1239/93 komt te vervallen).

13. Gezondheidsvoorschriften voor gehakt en andere vleesbereidingen (artikel 41 van het Reglement) (debat en stemming)

Mevrouw Green geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie die de heer Collins heeft ingediend namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over het gewijzigd voorstel voor een verordening tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van gehakt en vleesbereidingen, alsmede van verkleind vlees voor industriële verwerking (COM(91)0374) (B3-1125/93).

Het woord wordt gevoerd door de heren Maher, Paliokrassas, lid van de Commissie, mevrouw Green, en de heren Paleokrassas, Patterson en Lane.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

ONTWERP-RESOLUTIE B3-1125/93:

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 9).

14. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 45, lid 1 van het Reglement mede dat hij overeenkomstig het bepaalde in de Europese Akte de gemeenschappelijke standpunten van de Raad heeft ontvangen, alsmede de redenen welke de Raad ertoe hebben gebracht deze in te nemen, en de standpunten van de Commissie over:

— gemeenschappelijk standpunt vastgesteld door de Raad op 23/07/93 met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de harmonisatie van de beschermingsduur van het auteursrecht en van bepaalde naburige rechten (C3-0300/93 — SYN 395)

verwezen:
ten principale: JURI
voor advies: ECON, CULT;

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, 18 september 1993 in.

De Voorzitter deelt mede dat de Raad hem een document heeft doen toekomen betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lid-staten inzake de de apparatuur voor satellietgrondstations (C3-0301/93 — SYN 444).

De voorzitter van de bevoegde commissie heeft na bestudering van de ontvangen documenten laten weten, dat hij had geconstateerd dat de Raad in zijn toelichting geen enkele reden aangaf waarom hij in het gemeenschappelijk standpunt vijf van de zeven amendementen die het Parlement in eerste lezing had aangenomen, niet heeft overgenomen.

De Commissie verstrekt evenmin uitleg hierover.

Dientengevolge is het Parlement, in strijd met de bepalingen van artikel 149, lid 2 b) van het EEG-Verdrag, niet door de Raad „ten volle in kennis gesteld van de redenen die de Raad hebben geleid tot het innemen van het gemeenschappelijk standpunt''.

De Raad en de Commissie zullen dus worden verzocht het Parlement aanvullende inlichtingen te verstrekken.

15. Samenstelling van de commissies en interparlementaire delegaties

Op verzoek van de PPE-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoemingen van:

— mevrouw Günther, tot lid van de commissie buitenlandse zaken en veiligheid,

— de heer Gerd Müller, tot lid van de delegatie bij de gemengde parlementaire commissie EEG-Oostenrijk

— mevrouw Günther, ter vervanging van de heer Gerd Müller, tot lid van de delegatie voor de betrekkingen met de republieken van het GOS.

16. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het Reglement)

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 65, lid 3 van het Reglement mee hoeveel handtekeningen de in het register ingeschreven verklaringen hebben gekregen.

doc. nr.	*Auteur*	*Handtekening*
6/93	Crampton	19
7/93	Pollack	12
8/93	White	18
9/93	Ford	14
10/93	White	21

Vrijdag, 17 september 1993

17. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 107, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen resoluties reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

18. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen op 29 en 30 september 1993 zullen plaatsvinden.

19. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

(De vergadering wordt om 11.30 uur gesloten)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Egon KLEPSCH
Voorzitter

Vrijdag, 17 september 1993

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Protocol van Montreal * (artikel 116 van het Reglement)

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot goedkeuring van de wijziging van het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken, zoals in november 1992 te Kopenhagen aanvaard door de partijen bij het Protocol (COM(93)0102 — C3-0147/93)

Dit voorstel werd goedgekeurd.

---

2. Handel in tonijn *

A3-0246/93

Voorstel voor een verordening van de Raad tot invoering van een statistische controle op de handel in tonijn (Thunnus thynnus) in de Gemeenschap (COM(93)0242 — C3-0234/93)

Dit voorstel werd goedgekeurd.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot invoering van een statistische controle op de handel in tonijn (Thunnus thynnus) in de Gemeenschap

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(93)0242) (1),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (C3-0234/93),

— gezien het verslag van de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling (A3-0246/93),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;

2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB nr. C 174 van 25.6.1993, blz. 11.

Vrijdag, 17 september 1993

3. Voorlichtingsbeleid

A3-0238/93

Resolutie over het voorlichtingsbeleid van de Europese Gemeenschap

Het Europees Parlement,

— gezien de mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 3 juni 1991 over de „Voorlichting van de Europese Jongeren'' (SEC(91)1010),

— gezien de mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 2 september 1992 over het „Actieplan Voorlichting Jongeren'' (COM(92)0297 — C3-0370/92),

— gezien de ontwerp-resolutie, ingediend door mevrouw Andre-Léonard over een onderwijsproject om kinderen van acht tot twaalf jaar te doordringen van het bestaan van Europa (project Paspoort Europa) (B3-0266/92),

— gelet op artikel 121 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media en het advies van de begrotingscommissie (A3-0238/93),

A. overwegende dat diegenen die politieke verantwoordelijkheid dragen tegenover de burgers, verantwoording over hun beslissingen moeten afleggen en dat voorlichting derhalve een democratische plicht is,

B. overwegende dat de Europese integratie gebaseerd is op het streven naar een internationale rechtsorde die democratisch gecontroleerd moet worden en gekenmerkt is door solidariteit der lid-staten en derhalve een zaak van alle burgers is,

C. overwegende dat de versmalling tot economische gemeenschap alsmede de manifeste onenigheid in de Raad over fundamentele kwesties, waaronder de zorg voor de democratie, de interesse en het vertrouwen van de burgers hebben ondermijnd,

D. overwegende dat een ingewikkeld besluitvormingsproces tot een zekere ondoorzichtigheid van het functioneren van de Gemeenschap heeft geleid, hetgeen een gebrek aan informatie en communicatiemoeilijkheden tot gevolg heeft gehad,

E. overwegende dat door een voorlichtings- en communicatiebeleid niet kan worden goedgemaakt wat structureel in de Gemeenschap fout is of ontbreekt, en dat zulk een beleid zowel de positieve als de nog te corrigeren punten van de Gemeenschap moet belichten,

F. overwegende dat de rol van de Europese instellingen buitengewoon vaag en miskend is in de publieke opinie en dat alleen belangengroeperingen die goed in de communautaire structuren zijn ingevoerd er derhalve in slagen invloed op de besluiten uit te oefenen,

G. overwegende dat het voorlichtings- en communicatiebeleid dienstbaar moet zijn aan de democratisering van de politiek, en erop gericht moet zijn de kloof tussen burger en politiek te verkleinen, dat wil zeggen:

— alle burgers als staatsburgers moet aanspreken of zij het beleid van de Gemeenschap nu steunen of hierop kritiek hebben,

— niet slechts gericht kan zijn op professioneel en institutioneel betrokken personen, doch op een breed publiek,

— een duidelijk en objectief beeld moet geven van de waarden van de Gemeenschap,

— in termen die voor alle burgers begrijpelijk zijn, moet aangeven waarom en hoe bepaalde politieke doelstellingen worden nagestreefd,

H. overwegende dat:

— de Commissie aan voorlichting en communicatie zo veel mogelijk de vorm van een dialoog moet geven;

— de Commissie van nu af aan de publieke opinie tijdig van haar voornemens op de hoogte moet stellen, niet alleen via persmededelingen, maar ook door middel van gerichte initiatieven, zodat burgers en organisaties met hun uitlatingen invloed kunnen uitoefenen op de meningsvorming in de Commissie, het Parlement en de Raad,

I. overwegende dat de Gemeenschap zich, gezien de omvang en structuur van haar bevolking, goede communicatiemiddelen moet verschaffen en een structuur voor het grotendeels gedecentraliseerd verspreiden van informatie,

J. overwegende dat een doeltreffend communautair voorlichtingsbeleid niet te verwezenlijken zal zijn zonder de medewerking van nationale regionale en lokale steunpunten,

K. overwegende dat de democratisering van de politiek en het verkleinen van de kloof tussen burger en politiek van beleidmakers en politici verlangt dat zij zich bewust dienen te zijn van de informatie-impact van hun beslissingen in elke fase van het beleidsproces en dat daarom de voorlichtingsbehoeften hoog op de prioriteitenlijst moet komen,

L. overwegende dat de democratisering van de politiek en het verkleinen van de kloof tussen burger en politiek moet leiden tot een aanpassing van het functioneren van communicatiediensten bij de Commissie en Parlement en wel zodanig dat zij onder politieke leiding en dicht bij de politiek gaan functioneren, waarbij de onafhankelijkheid en integriteit van deze diensten gehandhaafd dient te blijven,

M. overwegende dat het voorlichtings- en communicatiebeleid van de Gemeenschap als een permanente politieke opgave aan parlementaire controle onderhevig is en met dat doel door de Commissie op een inzichtelijke wijze aan het Parlement moet worden voorgelegd,

N. overwegende dat het Parlement zich niet slechts ten tijde van verkiezingen, doch continu verantwoordelijk moet voelen voor zijn communicatie met de burgers en op optimale wijze van zijn personeel en diensten gebruik maakt, en waar dat niet het geval kan zijn beslist tot reorganisatie, vermindering van budgetten of zelfs opheffing van diensten,

O. overwegende dat de Commissie de oorspronkelijke principes voor Europese samenwerking in tal van beleidssectoren moet vertalen en daarover met burgers dient te communiceren opdat bij hen het besef ontstaat van de waarden waarop de Europese integratie is gebaseerd,

P. overwegende dat, naast de Gemeenschap, de lid-staten, op hun diverse bestuursniveaus, een rol op het gebied van de voorlichting over de Europese politiek moeten vervullen,

Q. overwegende dat tal van burgers en maatschappelijke verbanden zich voor Europa inzetten en dat de Commissie de plicht heeft ze, met inachtneming van hun identiteit, bij deze taak te ondersteunen,

R. overwegende dat pogingen van de Raad tot het aanbrengen van meer „transparantie'' in de Gemeenschap niet meer dan lapmiddelen zijn die slechts verdoezelen dat de Raad zelf het obstakel bij uitstek is voor democratisch controleerbare besluitvorming,

S. overwegende dat de presentie van de Gemeenschap in andere landen van fundamenteel belang is voor de verspreiding van haar opvattingen over rechtsstaat en democratie,

T. overwegende dat de verdeling van de voor communicatie beschikbare budgetten een weerspiegeling moet zijn van de effectiviteit van de diverse gehanteerde methoden en de verantwoordelijkheden van de Gemeenschap naar lid-staten en andere landen,

U. overwegende dat in het wervings- en aanstellingsbeleid van functionarissen wordt gelet op engagement met Europese principes en dynamiek, en op professionaliteit en dat een loopbaanontwikkeling wordt ingevoerd dat beroepsperspectieven biedt en onderlinge samenwerking stimuleert,

1. spreekt uit dat de politieke groepen, in samenwerking met hun partijen, met burgers en hun organisaties zo duidelijk en objectief mogelijk moeten informeren teneinde een werkelijk draagvlak te bieden voor de Europese democratie;

2. wenst dat de Gemeenschap de middelen ontwikkelt voor een horizontale voorlichting waarmee de sociale verbanden tegenover de burgers de Europese vormen van beleid, hun uitvoering en hun gevolgen in de sectoren die voor hen van belang zijn, uiteen kunnen zetten;

3. dringt erop aan dat in deze voorlichting bovenal ook aandacht wordt gegeven aan de middelen waarmee men zich gehoor bij de communautaire instellingen kan verschaffen, zodat de besluiten niet uitsluitend beïnvloed worden door professionele belangengroeperingen;

4. is van oordeel dat het voorlichtingsbeleid van de Gemeenschap niet als monolitisch gezien moet worden, maar dat er twee belangrijke aspecten moeten worden onderscheiden:

— het voorlichtingsbeleid in algemene zin dat door de media wordt bestreken en op het grote publiek gericht is. Dit heeft betrekking op teksten die worden voorbereid of aangenomen, de stand van het overleg tussen de instellingen en binnen de diverse instellingen zelf, grote acties die zijn ondernomen, „hoogtepunten'' in het functioneren van de Gemeenschap (Europese Raad, debatten in het Parlement, enz.),

— verstrekken van praktische informaties aan de burgers en aan vertegenwoordigende organisaties over programma's, steunmaatregelen, communautaire wetgeving, enz. ...);

derhalve dient het geheel van de diensten van de Gemeenschap zodanig te zijn georganiseerd dat deze tweeledige taak kan worden vervuld;

5. herinnert eraan dat het Verdrag betreffende de Europese Unie een artikel 138 A bevat betreffende de Europese politieke partijen, die worden opgeroepen tot vorming van „een Europees bewustzijn en tot de uiting van de politieke wil van de burgers van de Unie'' en verzoekt de Commissie derhalve ons in nauwe samenwerking met de Europese politieke partijen een werkschema op te stellen om naar deze uiteindelijke doelstelling van het Verdrag toe te werken;

6. is voornemens een jaarlijks debat te wijden aan het beleid dat zijn eigen diensten voeren op basis van een strategisch concept, zulks op basis van een verslag van de Cultuurcommissie;

7. besluit in zijn campagne voor '94 de aandacht van de kiezers te vestigen op de respectieve verantwoordelijkheden van de verschillende instellingen van de Gemeenschap in de besluitvormingsprocessen;

8. is van mening dat de pers- en audiovisuele afdelingen van het Parlement, gehuisvest te Luxemburg, naar Brussel verplaatst moeten worden en stelt voor dat de parlementsbibliotheek in Brussel wordt omgezet in een echt parlementair informatiecentrum naar het voorbeeld van de beste nationale parlementsbibliotheken, zoals wordt voorgesteld in het EPICENTRE-project, en dat de bestaande bibliotheek in Luxemburg wordt omgezet in een bibliotheek voor onderzoek, in synergie of in samenwerking met de al in Luxemburg aanwezige communautaire bibliotheken;

9. acht het wenselijk dat de audiovisuele diensten selectief beschikbaar worden gesteld voor delegaties die bezoeken aan derde landen afleggen (waaronder de Paritaire Vergadering ACS-EEG), of op plaatsen buiten de drie gebruikelijke vergaderplaatsen;

10. wenst dat de Commissie haar communicatiebeleid aan parlementaire controle onderwerpt door de presentatie van een jaarlijks verslag;

11. wenst dat de Commissie de organisatie van haar communicatiebeleid zodanig ontwikkelt dat er op alle niveaus en in alle fasen van het beleid intensief contact tussen communicatiediensten en beleidsverantwoordelijken ontstaat en communicatiediensten een politiek management krijgen, opdat ook in voorbereidende fasen een dialoog met burgers plaatsvindt;

12. beveelt aan dat de Commissie bij het opstellen en uitvoeren van besluiten in haar voorlichting van de maatschappij bekendheid geeft aan de politieke wensen die in dat verband door het Europees Parlement en de Raad zijn verwoord;

13. verzoekt de Commissie opnieuw, in alle officiële talen van de Gemeenschap een gegevensbank over alle subsidies en programma's van de Gemeenschap aan te leggen en voortdurend bij te werken en ervoor te zorgen dat deze gegevensbank in alle voorlichtingsbureaus voor een ieder toegankelijk is;

14. wenst dat op communicatiegebied wordt gestreefd naar een concrete samenwerking tussen alle instellingen, bij voorbeeld ten aanzien van databanken, knipseldiensten, publikaties en bezoekersgroepen;

15. is van oordeel dat groepsbezoeken en studiebijeenkomsten ertoe moeten bijdragen dat de burgers coherent over de Gemeenschap worden geïnformeerd, dat zij kwalitatief goed moeten zijn en met name ten goede moeten komen aan multiplicatoren;

16. wenst dat bijzondere inspanningen worden gedaan ten behoeve van jongeren en kinderen die het basisonderwijs en middelbaar onderwijs volgen, die geen toegang tot de Europese instellingen hebben maar vaak veel meer door de Europese denkbeelden zijn bezield dan ouderen;

17. stelt voor bij de organisatie van deze bezoeken en studiebijeenkomsten rekening te houden met de mogelijkheid het geheel aan Europese instellingen te presenteren die zich op de plaats van de bezoeken of bijeenkomsten bevinden;

18. is van mening dat publikaties antwoord moeten geven op veelvoorkomende vragen en burgers in staat moeten stellen om in dialoog te gaan over de politieke betekenis van het beleid;

19. verzoekt de Commissie binnen een jaar een voorstel voor openbaarheid van bestuur in de Gemeenschap bij het Parlement in te dienen;

20. is van oordeel dat de bestaande restitutieregeling voor kosten van omroeporganisaties die verbonden zijn aan het gebruik van faciliteiten (satelliet- en straalverbindingen) vereenvoudigd moeten worden voor reportages die het Parlement betreffen, en dat er ruimere faciliteiten voor de media beschikbaar moeten worden gesteld opdat:

a) leden van het Europees Parlement tijdens de zittingen in Straatsburg en Brussel, en ook tijdens commissievergaderingen in Brussel gebruik kunnen maken van audiovisuele faciliteiten (ook tijdens avonduren),

b) de geaccrediteerde pers geen kosten meer hoeft te maken voor het gebruik van telefoon en fax naar de EIGEN redactie;

21. wenst dat de mogelijkheden van (regionale) televisie en radio-organisaties op hun waarde worden geschat door naast het verstrekken van politieke informatie, in bescheiden mate ook andere programmacategorieën te benutten door het subsidiëren van voor Europa interessante projecten van particuliere produktiemaatschappijen;

22. is van mening dat de nationale bureaus een schriftelijk jaarverslag dienen op te stellen voor de leden, over hun publikaties en over de mate waarin zij contact onderhouden met de leden, het publiek, de pers, de plaatselijke autoriteiten, de nationale autoriteiten en de niet-gouvernementele organisaties;

23. is van mening dat de nationale bureaus ter voorbereiding van hun voorlichtingsprioriteiten regelmatig overleg moeten plegen met de nationale delegaties van de leden;

24. is van oordeel dat de externe bureaus gebonden moeten zijn aan de politieke kaders die het Parlement of de Commissie stelt, doch dat zij anderzijds de beleidsvrijheid verdienen om in te kunnen spelen op de culturele pluriformiteit in de lid-staten, hetgeen vereist dat:

— de bureaus inspraak hebben in het communicatiebeleid van „Brussel",

— bureaus gezamenlijk worden gehuisvest en dat aan de treurige huisvestingsituatie van de persdienst van het Parlement in Brussel en van het Belgisch voorlichtingsbureau van het Parlement onmiddellijk een einde wordt gemaakt,

— dat in kandidaat lid-staten tijdig bureaus worden opgericht;

25. is van oordeel dat de externe bureaus de nodige personele en materiële middelen moeten krijgen om hun voorlichtingswerk zo goed mogelijk te doen, zowel tegenover de pers en de informatierelais als tegenover het publiek;

26. is van mening dat de Commissie erbij moet helpen om in samenwerking met de lid-staten binnen reeds bestaande regionale en lokale structuren (regionale advieslichamen, onderwijsinstanties, Kamers van koophandel, landbouwschappen, enz.) kleine informatiecellen, naar het voorbeeld van de Euroloketten, in te richten, waarmee meer gericht en gedetailleerd kan worden voorgelicht en op aanvragen kan worden gereageerd;

27. is van oordeel dat de informatierelais instrumenten zijn om de samenwerking met (organisaties in) lid-staten vorm te geven, ook op lokaal en regionaal niveau;

28. is van oordeel dat de openbare bibliotheken als bereikbare en toegankelijke informatievoorzieners een uiterst geschikt instrument zijn om op een structurele wijze het grote publiek te informeren over het beleid van de Europese Gemeenschap;

29. is van mening dat nieuwe media zoals multimediasystemen, electronic publishing, teletekst en videotekst meer moeten worden benut;

30. is van oordeel dat de proef met Euronews een stap in de goede richting is bij de verspreiding van informatie over Europa, dat deze derhalve moet worden ondersteund en uitgebreid en dat de Gemeenschap erop dient toe te zien dat de financiering grotendeels blijft geschieden door middel van publieke en particuliere Europese fondsen;

31. is van mening dat de externe bureaus ruimte moet worden geboden om met plaatselijke vertaalbureaus de INFO-Memo van het Parlement of andere informatieve uitgaven aan te passen aan de lokale behoeften;

32. is van mening dat binnen de budgetten voor communicatiebeleid verschuivingen ten gunste van de audiovisuele benadering noodzakelijk zijn;

33. is van mening dat op de voorlichtingsbegroting van de Commissie voor 1994 voldoende middelen moeten worden vrijgemaakt voor een campagne in dienst van de Europese waarden en democratie;

34. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

4. Handelsakkoorden met derde landen en Europese landbouw

B3-1221 en 1228/93

Resolutie over de gevolgen van handelsovereenkomsten met derde landen voor de Europese landbouw en het welslagen van de hervorming van het GLB

Het Europees Parlement,

A. overwegende dat het welslagen van de hervorming van het GLB afhangt van het vermogen van de Gemeenschap om het produktievolume te beperken, met name in overschotsectoren,

B. overwegende dat in handelsovereenkomsten met derde landen vaak de bepaling is opgenomen dat landbouwprodukten tegen een verlaagd of een nultarief ingevoerd kunnen worden, en dat deze produkten kunnen concurreren met Europese produkten,

C. overwegende dat door handelsovereenkomsten die voorzien in de invoer van landbouwprodukten, ook afzetmarkten voor communautaire landbouwprodukten geopend kunnen worden,

1. onderstreept het belang van handelsovereenkomsten voor de ontwikkeling van de communautaire economie in haar geheel en de liberalisering van de wereldhandel;

2. verlangt met name dat de liberalisering van de wereldhandel in landbouwprodukten vooral ten goede komt aan de ontwikkelingslanden en de jonge industrielanden en in mindere mate aan de industrielanden;

3. stelt vast dat handelsovereenkomsten waardoor de uitvoer van communautaire produkten in de sectoren industrie en handel wordt bevorderd in het kader van compensatietransacties in de vorm van invoer van landbouwprodukten, problemen kunnen veroorzaken, met name voor landbouwprodukten waarvan in de Gemeenschap een overschot bestaat;

4. verzoekt de Commissie:

a) mede te delen welke handelsovereenkomsten sinds 1990 zijn gesloten waarin de invoer van landbouwprodukten wordt geregeld, en welke overeenkomsten tot 1995 gesloten zullen worden,

b) exact vast te stellen welke gevolgen de invoer van deze produkten voor de hervorming van het GLB zal hebben, met name met het oog op produkten waarvoor de Gemeenschap voor meer dan 100% zelfvoorzienend is, en het Europees Parlement alle statistische gegevens terzake voor te leggen,

c) te onderzoeken of het nodig en mogelijk is een importkalender in te voeren voor produkten waarvan in een bepaald seizoen een overschot is op de communautaire markt,

d) bij de invoer van landbouwprodukten dezelfde kwaliteitseisen en fytosanitaire en veterinaire regels te stellen als gelden voor produkten uit de Gemeenschap,

e) bij onderhandelingen over verdragen met derde landen speciale aandacht te schenken aan landen die weinig milieubewust zijn en zeer lage loonkosten hebben om dumping van exportprodukten te voorkomen die hun eigen landbouw en die van de Gemeenschap kunnen benadelen;

5. houdt derhalve principieel vast aan het compromis van Blair House; verlangt echter dat de nodige toelichtingen en aanvullingen worden aangebracht, zodat is gewaarborgd dat de landbouwhervorming in grote lijnen in overeenstemming is met het GATT;

6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

---

5. Doeltreffender maken van de interne markt

B3-1238/93

Resolutie over het strategisch programma van de Commissie om de interne markt doeltreffender te maken

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar het werkdocument van de Commissie over een strategisch programma voor de interne markt (COM(93)0256),

— onder verwijzing naar het verslag-Sutherland,

— onder verwijzing naar zijn vroegere resoluties over de interne markt, en in het bijzonder naar zijn resolutie van 18 december 1992 over het zevende verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de uitvoering van het Witboek betreffende de voltooiing van de interne markt, alsmede naar zijn resolutie over het noodzakelijke vervolg op het programma voor de totstandbrenging van de interne markt in 1992 (1),

(1) PB nr. C 21 van 25.1.1993, blz. 508 en 513.

Vrijdag, 17 september 1993

1. is van oordeel dat de volledige verwezenlijking van de interne markt niet een statisch, maar dynamisch proces is, dat het programma van het Witboek nog steeds niet naar behoren is uitgevoerd, dat er op het gebied van de omzetting, de interpretatie en het doen naleven van de communautaire regelgeving nog steeds ernstige problemen bestaan en dat nog altijd een aantal aanvullende beleidsmaatregelen moet worden genomen;

2. is voorts van oordeel dat het welslagen van de interne markt nog ernstig wordt bedreigd, onder meer door het toenemend aantal steeds geraffineerder vormen van protectionisme (zoals het misbruik dat wordt gemaakt van de doelstellingen op het gebied van milieu en consumentenbescherming) in het huidige klimaat van economische recessie, alsmede door de problemen die kunnen voortvloeien uit de EMS-perikelen;

3. stelt verder vast dat de publieke opinie anno 1993 nog niet echt boodschap heeft aan de interne markt en dat onder meer de consumenten en de KMO's nog van de voordelen van de interne markt moeten worden overtuigd;

4. is er om al deze redenen van overtuigd dat het proces van de voltooiing van de interne markt een nieuw elan moet krijgen; is evenals de Commissie van mening dat een afwachtende houding uit den boze is en dat de Gemeenschap de vereiste maatregelen moet nemen om het doeltreffend functioneren van de bestaande interne markt en de dynamische ontwikkeling ervan in de toekomst te verzekeren;

5. is er bijgevolg over verheugd dat de Commissie eerstdaags een strategisch programma voor de interne markt zal voorleggen, hetgeen beantwoordt aan de uitdrukkelijke wens van het Parlement zoals geformuleerd in zijn hogervermelde resoluties van 18 december 1992;

6. neemt nota van de toezegging van de Commissie om vóór einde 1993 te zorgen voor de volledige toepassing van artikel 8A van het Verdrag betreffende het vrije verkeer van personen in de interne markt;

7. beschouwt het werkdocument van de Commissie als een nuttige eerste stap voor de opstelling van dit strategisch programma;

8. neemt er kennis van dat de Commissie momenteel druk overleg pleegt over het werkdocument en de inhoud van het strategisch programma, en wenst uitdrukkelijk volledig op de hoogte te worden gehouden van de resultaten van dit overleg;

9. is erover verheugd dat de Commissie in haar werkdocument positief reageert op een aantal van zijn vroegere voorstellen die onder andere betrekking hadden op de noodzaak van een jaarverslag over de interne markt, van ruimer overleg over de werking van de interne markt gezien de economische en sociale belangen die ermee gepaard gaan (hetgeen ook impliceert dat het Economisch en Sociaal Comité wordt ingeschakeld als forum voor de behandeling van problemen betreffende de interne markt) en van de uitvoering van een gedetailleerde studie door de Commissie over de economische en sociale gevolgen van de interne markt op langere termijn;

10. spreekt zijn voldoening uit over het belang dat de Commissie in haar mededeling betreffende de vergroting van de doeltreffendheid van de interne markt hecht aan de tenuitvoerlegging van het Sociale Handvest en de verbetering van het niveau van de sociale bescherming en de arbeidsomstandigheden ter verbetering van de werking van de interne markt, en verwacht dat deze bereidheid in daden wordt omgezet;

11. is tevens verheugd dat de Commissie begin 1994 zal beginnen met de evaluatie van het verslag-Cecchini, die overeenkomstig de resolutie van de Raad van 7 december 1992 in 1996 afgesloten moet zijn;

12. wenst echter beter door de Commissie te worden geïnformeerd over de volgende aspecten van de uitvoering van het programma van de interne markt:

i) de vorderingen op het gebied van de kwantitatieve en kwalitatieve omzetting van de communautaire richtlijnen sinds mei 1993, toen het omzettingspercentage 85% bedroeg,

ii) de initiatieven die de Commissie denkt te nemen om de maatregelen op het gebied van de interne markt die door de Raad op de lange baan worden geschoven sneller te doen goedkeuren,

iii) de recentste vorderingen op het gebied van de versterking van de samenwerking en de uitwisseling van personeel en informatie tussen de nationale overheidsdiensten,

iv) de vorderingen die zijn gemaakt om de voorschriften inzake de interne markt (onder meer wat betreft de wijze waarop inspecties verlopen, de uniforme interpretatie van het communautaire beleid, de toegankelijkheid van het gerechtelijk apparaat en een passend beleid voor boetes) doeltreffender door de nationale overheden en de Gemeenschap te doen afdwingen,

v) de laatste stand van zaken op het gebied van de normalisering,

vi) de inhoud en timing van haar voorstellen om de wederzijdse erkenning van nationale regelgeving te bevorderen;

13. is voorts van mening dat de Commissie een aantal aspecten van haar werkdocument in haar strategisch programma verder dient uit te werken:

i) de noodzaak van een doortastender communautair optreden om de vrijheid van verkeer van personen te waarborgen, want anders laat het programma van de interne markt te wensen over en wordt de indruk gewekt dat de interne markt veeleer voor de ondernemingen dan voor de burgers van de Gemeenschap werd opgezet,

ii) de noodzaak om een diepgaander discussie op gang te brengen over de bijzonder polemische vraag of verordeningen een geschikter communautair instrument zijn dan richtlijnen (alsmede de behoefte aan een interpretatie van de Commissie betreffende het toepassingsgebied van het besluit-Francovic-Bonifici),

iii) de noodzaak om dieper in te gaan op de correlatie tussen de interne markt en andere communautaire beleidsvormen zoals het mededingingsbeleid, het industriebeleid en het beleid inzake openbare aanbestedingen, alsmede om nauwkeuriger na te gaan hoe het strategisch programma voor de interne markt zal aansluiten op het geplande Witboek over het concurrentievermogen,

iv) de noodzaak om beter na te gaan welke de sterke punten en de tekortkomingen van de communautaire en nationale instanties zijn bij de uitoefening van hun bevoegdheden op het gebied van de interne markt,

v) de behoefte aan meer informatie over de acties die de Gemeenschap kan ondernemen om nieuwe kansen voor KMO's te creëren en ervoor te zorgen dat zij beter op de hoogte zijn van deze nieuwe kansen, die niet gepaard mogen gaan met nodeloos bijkomend administratief werk voor deze ondernemingen,

vi) de noodzaak dat de Raad en de lid-staten vóór eind 1993 hun goedkeuring hechten en uitvoering geven aan het voorstel voor een richtlijn betreffende de oprichting van Europese ondernemingsraden (COM(90)0581) (1), één van de prioritaire maatregelen om de voltooide interne markt een sociale dimensie te geven;

vii) de noodzaak om meer rekening te houden met de internationale dimensie, met inbegrip van de acties die de Gemeenschap dient te ondernemen om ter compensatie van de openstelling en liberalisering van de communautaire markt meer toegang te krijgen tot de markten elders in de wereld, alsmede de behoefte aan een kritische beoordeling van de weerslag van de EER en de uitbreiding van de economische betrekkingen met de landen in Midden- en Oost-Europa op het programma van de interne markt;

14. acht het noodzakelijk dat de voorgestelde oplossing van „gelijkwaardige voorwaarden'' op milieugebied wordt toegepast, maar dat wel van te voren duidelijke regels vastgesteld moeten worden voor controle en toezicht op de „gelijkwaardigheid'' om anders onvermijdelijke geschillen achteraf te voorkomen;

15. acht het noodzakelijk dat de Commissie zo spoedig mogelijk een voorstel opstelt voor uitbreiding tot de dienstverlening in het algemeen van de bestaande meldingsprocedure voor goederen op het gebied van technische voorschriften;

16. acht het eveneens noodzakelijk dat de Commissie allereerst voorstellen voorlegt tot versterking en verbetering op communautair niveau van de bestrijding van namaak en tot bescherming van de industriële vormgeving;

(1) PB nr. C 39 van 15.2.1991, blz. 10.

17. is ervan overtuigd dat het strategisch programma niet beperkt mag blijven tot een reeks ad hoc-maatregelen, maar een coherent en duidelijk herkenbaar nieuw programma moet zijn, dat een specifieke naam of slogan meekrijgt en waarin voor elk jaar een concreet tijdschema voor de op communautair en nationaal niveau te nemen maatregelen is opgenomen, zodat de positieve verwezenlijkingen van het programma voor 1993 kunnen leiden tot een groter bewustzijn van de publieke opinie en de interne markt voortdurend kan worden versterkt;

18. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de parlementen en regeringen van de lid-staten.

---

6. Vervuiling van het Baikalmeer

A3-0241/93

Resolutie over de vervuiling van het Baikalmeer

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar de door de heer Vernier c.s. ingediende ontwerp-resolutie over de vervuiling van het Baikalmeer in Rusland (B3-1543/92),

— gezien het interne UNESCO-verslag van 10 juli 1990 over de vraag of het Baikalmeer in aanmerking komt voor erkenning als Wereldmonument,

— gezien het verslag van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-0241/93),

1. is van mening dat de Europese Gemeenschap:

a) zich actief moet inzetten voor plaatsing van het Baikalmeer op de wereldmonumentenlijst en voor bestemming ervan tot biosfeer-reservaat. Dit houdt o.a. in dat het Russische parlement wordt aangemoedigd officieel voor te stellen het meer en de omgeving te bestemmen tot wereldmonument;

b) in de TACIS-verordening een milieudimensie en voldoende kredieten moet opnemen ten behoeve van door de Russische Federatie voorgestelde projecten voor milieusanering en voor milieu-effectrapportages ten aanzien van alle projecten die kredieten ontvangen uit TACIS en LIFE (extern-milieufonds van de EG);

c) in sectoren zoals de ontwikkeling van schonere technologieën en samenwerking met het oog op uitwisseling van gegevens en denkbeelden over methoden om de regio op duurzame wijze te ontwikkelen, alle mogelijke technische en wetenschappelijke steun moet bieden — en de internationale gemeenschap moet aanmoedigen hetzelfde te doen — wanneer de bevolking van de Baikalregio eenmaal heeft besloten dat zij een omvattend programma van milieubeheer wil uitvoeren;

d) moet samenwerken om te waarborgen dat de begeleiding van de Baikalregio regelmatig en consequent wordt opgezet;

e) erop dient toe te zien dat door het Instituut voor Zoetwaterbiologie reeds opgezette projecten met het oog op de ontwikkeling van duurzame commerciële activiteiten en de sanering van reeds aan het Baikalmeer toegebrachte milieuschade, financieel en moreel worden gesteund;

2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

Vrijdag, 17 september 1993

7. Islamitisch fundamentalisme — Betrekkingen met Algerije

a) B3-1220, 1230, 1232, 1235 en 1242/93

Resolutie over de opkomst van het islamitisch fundamentalisme in de landen ten zuiden van de Middellandse Zee en het Midden-Oosten

Het Europees Parlement,

A. bezorgd over de opkomst van het islamitisch fundamentalisme in de zuidelijke kuststaten van de Middellandse Zee en in het Midden-Oosten,

B. zich bewust van de moeilijke economische en sociale situatie waarin de Maghreb-landen en het Midden-Oosten momenteel verkeren,

C. overwegende het ontbreken van democratie dat de meeste landen in de regio kenmerkt,

D. zijn veroordeling uitsprekend van de terroristische aanslagen, die niet alleen de ordestrijdkrachten, maar ook de burgerbevolking treffen,

E. overwegende dat een gemeenschappelijke actie van de Gemeenschap en de landen uit de Maghreb en het Midden-Oosten op het gebied van de economische en sociale ontwikkeling en de culturele betrekkingen noodzakelijk is om integrisme, fanatisme en obscurantisme met wortel en tak uit te roeien,

F. betreurende dat misvattingen en vooroordelen ten grondslag liggen aan allerlei wederzijdse misverstanden,

G. overwegende de bedreiging van vrede, vrijheid en mensenrechten die van het religieus fanatisme in al zijn vormen uitgaat,

1. wijst op de zware verantwoordelijkheid van tal van leiders van de integristische bewegingen die door hun oproepen tot geweld en onverdraagzaamheid de ontwikkeling en de democratisering van het politieke leven verhinderen;

2. verzoekt de betrokken regeringen het politieke terrorisme te bestrijden via de gerechtelijke weg, met eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden;

3. verzoekt de Gemeenschap steun te verlenen aan alle bewegingen die zich sterk maken voor het vestigen van een pluriforme democratie in de landen van de regio, en al het mogelijke te doen om de regeringen in het zuidelijk Middellandse-Zeegebied en het Midden-Oosten bij te staan die d.m.v. hun inspanningen op het gebied van de bevordering van de emancipatie van de vrouw, van onderwijs, sociale hervormingen en economische ontwikkeling, een beleid voeren waarmee het religieus fanatisme kan worden beteugeld;

4. stelt zich op het standpunt dat de agressie en de onverdraagzaamheid van bepaalde islamitische stromingen niet mogen worden gebruikt als excuus voor agressie en onverdraagzaamheid tegen de islamitische minderheden in de lid-staten;

5. roept de Commissie en de Raad op om het terrorisme in deze landen met klem te veroordelen en verzoekt de lid-staten om geen toevlucht te verlenen aan personen die betrokken zijn bij terrorisme of gewelddaden;

6. veroordeelt de systematische steun van de regeringen van Iran, Soedan en andere landen in de regio aan consolidatie van de fundamentalistische bewegingen;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de EPS, de regeringen van de Maghreb-landen en de regeringen van de landen in het Midden-Oosten.

b) B3-1223, 1229, 1236 en 1241/93

Resolutie over de situatie in Algerije

Het Europees Parlement,

— gelet op zijn vorige resoluties over dit onderwerp, onder meer de resoluties van 11 juli 1991 over de toestand in Algerije (1), van 15 januari 1992 over het Financieel Protocol met Algerije (2) en van 26 mei 1993 over de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de Maghreb (3),

A. overwegende dat Algerije in een diepe crisis verwikkeld is sinds de rellen van 1988 waarbij meer dan 1.000 mensen het leven hebben gelaten,

B. ontsteld over het voortduren van de moordaanslagen op intellectuelen, journalisten, regeringsfunctionarissen en burgers in Algerije,

C. gelet op de moord op president Mohammed Boudiaf en op oud-premier Kazdi Merbah,

D. overwegende dat de verslechtering van de economische en sociale toestand, de corruptie en het niet of nauwelijks bestaan van een democratisch debat de opkomst van het fundamentalisme in de hand werken,

E. overwegende dat de sabotageacties in de industrie en het vooral door fundamentalisten gebruikte middel van terreur de reeds gevaarlijke toestand nog verder doen verslechteren,

F. gelet op de duizenden arrestaties en interneringen in gevangenenkampen, de toepassing van foltering en doodstraf, en op de invoering van een avondklok in de voornaamste steden van het land,

G. overwegende dat de omvang van de sociaal-economische crisis in Algerije te wijten is aan ernstige fouten en vergissingen van de achtereenvolgende regeringen die geen antwoord hadden op de sociaal-economische moeilijkheden van de bevolking, met name de werkloosheid onder jongeren, alsook aan een slecht beheer van de rijkdommen van het land,

1. veroordeelt krachtig de aanslagen en het gebruik van geweld waardoor duizenden slachtoffers zijn gevallen, en gedenkt de herinnering aan deze slachtoffers;

2. is van mening dat de programma's en de gewelddaden van de fundamentalistische groeperingen evenals de verklaringen van hun leiders een ernstige bedreiging vormen van de democratie en de fundamentele vrijheden;

3. is van oordeel dat een repressief beleid, dat onvermijdelijk schending van de mensenrechten met zich meebrengt, niet tot democratisering van Algerije kan leiden en wijst er andermaal op dat dialoog en geweldloosheid noodzakelijke voorwaarden zijn voor een vreedzame oplossing van de Algerijnse crisis;

4. verzoekt de Raad bij de onderhandelingen over samenwerkingsakkoorden met Algerije aan te dringen op eerbiediging van de mensenrechten in dat land;

5. verzoekt de Algerijnse regering stimulansen te geven voor een brede dialoog tussen alle democratische krachten en zodoende de voorwaarden te scheppen voor een waarachtige democratisering van het land opdat op den duur vrije, pluralistische verkiezingen kunnen worden gehouden;

6. spreekt de wens uit dat de huidige onderhandelingen tussen de mundiale financiële instellingen en Algerije het mogelijk maken de buitenlandse schuldenlast van dat land te verlichten en de weg vrij maken voor een opleving van de economie, opdat zodoende de voorwaarden worden geschapen voor het creëren van arbeidsplaatsen, het verbeteren van de sociale voorwaarden en van de positie van de vrouw;

(1) PB nr. C 240 van 16.9.1991, blz. 172.
(2) PB nr. C 39 van 17.2.1992, blz. 50.
(3) Deel II, punt 5 van de notulen van die datum.

7. is er van overtuigd dat de samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Maghreb, ongeacht de mogelijke hinderpalen, absoluut opnieuw op gang moet komen en geïntensiveerd moet worden;

8. steunt alle initiatieven die strekken tot het opnieuw op gang brengen van de dialoog en de samenwerking tussen de 5 + 5 oeverstaten van de Middellandse Zee;

9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de Algerijnse regering.

---

8. Economische en handelsbetrekkingen EEG-Japan

a) B3-1216/93

Resolutie over de economische en handelsbetrekkingen tussen de EG en Japan

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 22 januari 1993 over de economische en handelsbetrekkingen tussen de EG en Japan (1),

— gezien de resultaten van de jaarlijkse topontmoeting tussen Japan en de EG op 6 juli 1993,

A. overwegende dat het tekort op de handelsbalans van de EG met Japan in 1992 tot ongeveer 30 miljard ecu is gestegen,

B. overwegende dat de economische en handelsbetrekkingen met Japan door de EG meer gericht en eenstemmig moeten worden aangepakt,

1. betreurt dat de Commissie aan het Parlement geen verslag over de stand van de economische en handelsbetrekkingen tussen de EG en Japan heeft voorgelegd, binnen een tijdsbestek dat het Parlement toelaat een resolutie op te stellen met het oog op de topontmoeting in de zomer in 1993 tussen de Japanse premier, de fungerend voorzitter van de Europese Raad en de voorzitter van de Europese Commissie;

2. bevestigt opnieuw dat het nodig is een „samenhangende algemene benadering'' van de economische en handelsbetrekkingen van de EG met Japan uit te werken, gezien de ongekend hoge en groeiende onevenwichtigheid in de bilaterale handel;

3. gelooft dat de nieuwe „samenhangende algemene benadering'' tegenover Japan slechts succes kan kennen indien de Raad eenstemmig blijk geeft van de politieke wil om de Commissie te steunen en te helpen bij haar pogingen om de Japanse markt open te gooien en te zorgen voor een beter evenwicht in de handelsrelaties tussen de EG en Japan;

4. ziet de nieuwe dialoogvorm van jaarlijkse topontmoetingen tussen de EG en Japan, zoals die gestalte kreeg in de Gemeenschappelijke Verklaring van 1991, als een ideaal middel om de politieke wil van de EG met vaste regelmaat toe te spitsen op onopgeloste bilaterale vraagstukken;

5. onderstreept dat het dringend noodzakelijk is dat de Japanse regering en andere bevoegde Japanse instanties de verantwoordelijkheid op zich nemen voor het zodanig openstellen van de Japanse markt en uitvoeren van andere maatregelen dat het tot een duurzame ontwikkeling in de richting van een handelsevenwicht tussen Japan en de EG komt;

(1) PB nr. C 42 van 15.2.1993, blz. 260.

6. nodigt de fungerend voorzitter van de Raad uit in de parlementaire commissie die bevoegd is voor externe economische betrekkingen, formeel verslag uit te brengen van de resultaten van de jaarlijkse topontmoeting tussen de EG en Japan;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en de parlementen van de lid-staten en de regering en het parlement van Japan.

---

b) B3-1217/93

Resolutie over de economische en handelsbetrekkingen tussen de EG en Japan

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 22 januari 1993 over de economische en handelsbetrekkingen tussen de EG en Japan (1),

— gezien de resultaten van de jaarlijkse topontmoeting die op 6 juli 1993 in Tokio heeft plaatsgevonden tussen de Japanse premier, de fungerend voorzitter van de Europese Raad en de voorzitter van de Europese Commissie,

A. verontrust over het feit dat het tekort op de handelsbalans van de EG met Japan in 1992 tot 32 miljard ecu is gestegen en dat niets erop wijst dat deze trend in 1993 zal worden gestuit,

B. ervan overtuigd dat de economische en handelsbetrekkingen met Japan door de EG meer gericht en eenstemmig moeten worden aangepakt,

C. verheugd over de verfrissende openheid van de nieuwe Japanse premier in zijn aanpak van brandende, actuele politieke vraagstukken, hetgeen best wel eens een voorbode zou kunnen zijn van een nieuwe benadering van vele lopende kwesties,

D. overwegende dat de recente regeringswisseling in Japan al heeft geleid tot de benoeming van de voorzitter van de Keidanren tot voorzitter van een commissie die moet onderzoeken hoe de Japanse economie kan worden gerestructureerd,

1. betreurt dat de Commissie aan het Parlement geen verslag over de stand van de economische en handelsbetrekkingen tussen de EG en Japan heeft voorgelegd, waarom het Europees Parlement in genoemde resolutie van 22 januari 1993 had gevraagd;

2. bevestigt opnieuw dat het nodig is een „samenhangende algemene benadering" van de economische en handelsbetrekkingen van de EG met Japan uit te werken, gezien de ongekend hoge en groeiende onevenwichtigheid in de bilaterale handel;

3. gelooft dat de nieuwe „samenhangende algemene benadering" tegenover Japan slechts succes kan kennen indien de Raad eenstemmig blijk geeft van de politieke wil om de Commissie te steunen en te helpen bij haar pogingen om de Japanse markt open te gooien en te zorgen voor een beter evenwicht in de handelsrelaties tussen de EG en Japan;

4. ziet de nieuwe dialoogvorm van jaarlijkse topontmoetingen tussen de EG en Japan, zoals die gestalte kreeg in de Gemeenschappelijke Verklaring van 1991, als een ideaal middel om de politieke wil van de EG met vaste regelmaat toe te spitsen op onopgeloste bilaterale vraagstukken;

5. onderstreept dat het dringend noodzakelijk is dat de Japanse regering en andere bevoegde Japanse instanties de verantwoordelijkheid op zich nemen voor het zodanig openstellen van de Japanse markt en uitvoeren van andere maatregelen dat het tot een duurzame ontwikkeling in de richting van een handelsevenwicht tussen Japan en de EG komt;

---

(1) PB nr. C 42 van 15.2.1993, blz. 260.

6. is vast van mening dat krachtige, drastische maatregelen moeten worden genomen om de onevenwichtigheid in het handelsverkeer de komende twee tot vier jaar te verminderen;

7. dringt er bij de Japanse regering op aan de essentiële structurele hervormingen uit te voeren — vooral nu de yen zo dramatisch in waarde stijgt — en de Japanse economie te dereguleren;

8. verzoekt de Japanse regering en de EG zo spoedig mogelijk hun gezamenlijke onderzoek naar het systeem voor handelsbeoordeling (Trade Assessment Mechanism) af te ronden, waarmee getracht wordt vast te stellen in hoeverre afzonderlijke Europese produkten met succes naar Japan worden uitgevoerd;

9. verzoekt de Japanse regering en de EG een haalbaarheidsstudie uit te voeren naar aanleiding van het voorstel om in Japan een Europees handelscentrum op te richten dat Europese exporteurs in alles moet bijstaan;

10. verzoekt de Raad ten minste evenveel middelen als in 1992 beschikbaar te stellen voor het communautaire opleidingsprogramma voor leidinggevend personeel (Executive Training Programme), dat jonge Europeanen in de gelegenheid stelt Japans te leren en in Japan werkervaring op te doen;

11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en de parlementen van de lid-staten en de regering en het parlement van Japan.

---

9. Gezondheidsvoorschriften voor gehakt en andere vleesbereidingen (artikel 41 van het Reglement)

B3-1125/93

Resolutie over het gewijzigd voorstel voor een verordening tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van gehakt en vleesbereidingen, alsmede van verkleind vlees voor industriële verwerking (COM(91)0374)

Het Europees Parlement,

— gezien artikel 41, lid 4 van zijn Reglement,

— onder verwijzing naar zijn advies van 11 juni 1991 ([1]) inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van gehakt en vleesbereidingen, alsmede van verkleind vlees voor industriële verwerking (COM(89)0671 — C3-0079/90) ([2]),

— gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(91)0374) ([3]), waarin rekening was gehouden met de amendementen van het Parlement,

A. overwegende dat het voorstel sedert die datum bij de werkgroep van de Raad heeft berust, ondanks de totstandkoming van de interne markt voor de betrokken produkten,

B. overwegende dat de Raad sindsdien zijn goedkeuring heeft gehecht aan richtlijn 92/110/EEG ([4]), die slechts betrekking heeft op een deel van het voorstel en waarin geen rekening wordt gehouden met het advies van het Parlement,

C. overwegende dat de Raad het voorstel in twee afzonderlijke werkdocumenten heeft verdeeld, hetgeen aangeeft dat het de bedoeling is zodanige aanzienlijke wijzigingen aan te brengen dat geheel voorbij wordt gegaan aan het advies van het Parlement,

---

([1]) PB nr. C 183 van 15.7.1991, blz. 57.
([2]) PB nr. C 84 van 2.4.1990, blz. 120.
([3]) PB nr. C 288 van 6.11.1991, blz. 3.
([4]) PB nr. L 394 van 31.12.1992, blz. 26.

1. verzoekt de Raad het Parlement overeenkomstig artikel 42 van het Reglement opnieuw over dit voorstel te raadplegen;

2. verzoekt zijn voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Vrijdag, 17 september 1993

PRESENTIELIJST

Zitting van 17 september 1993

Adam, Álvarez de Paz, André-Léonard, Andrews, Apolinário, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Balfe, Banotti, Barrera i Costa, Barton, Ch. Beazley, P. Beazley, Bertens, Bettini, Bettiza, Beumer, Bird, Bjørnvig, Blak, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Bru Purón, Cabezón Alonso, Cayet, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Cassidy, Castellina, Catherwood, Caudron, Ceyrac, Chiabrando, I. Christensen, Christiansen, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Colom i Naval, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Cramon Daiber, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Defraigne, Desama, Desmond, Dessylas, De Vries, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Dührkop Dührkop, Escudero, Estgen, Falconer, Falqui, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Ford, Fourçans, Friedrich, Frimat, Fuchs, Funk, García Amigo, García Arias, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, González Alvárez, Graefe zu Baringdorf, Green, Grund, Guermeur, Günther, Gutiérrez Díaz, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Herzog, Hindley, Holzfuss, Hoon, Hory, Hughes, Inglewood, Isler Béguin, Iversen, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Klepsch, K. P. Köhler, Kostopoulos, Lagakos, Lalor, Lamanna, Lane, Larive, Lemmer, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, Marck, D. Martin, S. Martin, Martinez, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Melandri, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moorhouse, Morodo Leoncio, Morris, Muntingh, Neubauer, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Patterson, Pery, Pesmazoglou, Peter, Piermont, Piquet, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Posada González, Pronk, Prout, Puerta, Van Putten, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Rosmini, Rothe, Saby, Sälzer, Sakellariou, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Schodruch, Schönhuber, Scott-Hopkins, Seal, Simeoni, B. Simpson, A. Smith, L. Smith, Staes, Stavrou, Stevenson, Stewart, Suárez González, Tauran, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Trivelli, Turner, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vayssade, Vecchi, Verbeek, Verde i Aldea, Verwaerde, Visser, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, West, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wurth-Polfer, Wynn.

Waarnemers van de voormalige DDR

Botz, Glase, Göpel, Hagemann, Kertscher, Klein, Meisel, Thietz.

Vrijdag, 17 september 1993

BIJLAGE

resultaat van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

Verslag Oostlander (A3-0238/93)

am. 4

(+)

Adam, Banotti, Bowe, de Brémond d'Ars, Caudron, Cayet, Coimbra Martins, Cooney, Cot, Cox, Cushnahan, Dührkop Dührkop, Fernández-Albor, Funk, Harrison, Hory, Lagakos, Lamanna, Lenz, Llorca Vilaplana, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Patterson, Reymann, Schlechter, Scott-Hopkins, Stavrou, Titley, Tongue, Trautmann, Verde i Aldea, Zavvos.

(–)

André-Léonard, Arbeloa Muru, Balfe, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Bertens, Bettini, Beumer, Böge, Boissière, de la Cámara Martínez, Carvalho Cardoso, Catherwood, Chiabrando, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cravinho, da Cunha Oliveira, Dessylas, de Vries, Van Dijk, Estgen, Frimat, Goedmakers, Görlach, Grund, Happart, Herman, Hermans, Inglewood, Jepsen, Kellett-Bowman, Lane, Lulling, McCartin, Magnani Noya, Maher, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Newman, Onur, Partsch, Pery, Pollack, Pons Grau, Prag, Prout, Raffin, Ramírez Heredia, Redings, Robles Piquer, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schodruch, Simeoni, A. Smith, Suárez González, Turner, Van Hemeldonck, Vayssade, Verwaerde, von der Vring, von Wechmar, Wijsenbeek, Wilson, Wurth-Polfer, Wynn.

(O)

Fitzsimons, Fourçans, Lalor.

---

am. 9

(+)

Caudron, Cot, Estgen, Frimat, Lalor, Lane, Lulling, Mebrak-Zaïdi, Pery, Redings, Schlechter, Trautmann, Vayssade, Wurth-Polfer.

(–)

Adam, André-Léonard, Arbeloa Muru, Balfe, Banotti, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Bertens, Bettini, Beumer, Böge, Boissière, Bowe, de Brémond d'Ars, de la Cámara Martínez, Carvalho Cardoso, Catherwood, Cayet, Chiabrando, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Cravinho, da Cunha Oliveira, Cushnahan, de Vries, Van Dijk, Dührkop Dührkop, Fernández-Albor, Fourçans, Funk, Goedmakers, Görlach, Grund, Happart, Harrison, Herman, Hermans, Hory, Inglewood, Isler Béguin, Jepsen, Kellett-Bowman, Lagakos, Lamanna, Lenz, Llorca Vilaplana, McCartin, McCubbin, Magnani Noya, Maher, S. Martin, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Moorhouse, Newman, Nicholson, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Partsch, Patterson, Pollack, Pons Grau, Prag, Prout, Raffin, Ramírez Heredia, Reymann, Robles Piquer, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Scott-Hopkins, Simeoni, A. Smith, Stavrou, Suárez González, Tindemans, Titley, Tongue, Turner, Van Hemeldonck, Verbeek, Verde i Aldea, Verwaerde, von der Vring, Wijsenbeek, Wilson, Wynn, Zavvos.

(O)

Dessylas, Schodruch, von Wogau.

---

am. 20

(+)

Banotti, Barrera i Costa, C. Beazley, P. Beazley, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Carvalho Cardoso, Caudron, Chiabrando, Coimbra Martins, Colajanni, Cooney, Coppo Gavazzi, Cot, Dührkop Dührkop, Estgen, Fernández-Albor, Frimat, Funk, Hermans, Hory, Jepsen, Lagakos, Lamanna, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, Mebrak-Zaïdi, Oomen-Ruijten, Patterson, Pery, Prout, Redings, Reymann, Robles Piquer, Schlechter, Simeoni, Stavrou, Tindemans, Trautmann, Turner, Vayssade, von Wogau, Wurth-Polfer.

(–)

Adam, André-Léonard, Arbeloa Muru, Balfe, Barton, Bertens, Beumer, Böge, Bowe, de la Cámara Martínez, Catherwood, Cayet, Collins, Colom i Naval, Cornelissen, Cox, Cravinho, da Cunha Oliveira, Dessylas, de Vries, Gawronski, Goedmakers, Görlach, Grund, Happart, Herman, Hughes, Inglewood, Kellett-Bowman, Lalor, Lane, McCartin, McCubbin, Magnani Noya, Maher, D. Martin, Medina Ortega, Menrad, Miranda de Lage, Moorhouse, Newman, Nicholson, Onur, Partsch, Pollack, Pons Grau, Prag, Ramírez Heredia, Saby, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schodruch, A. Smith, Suárez González, Tauran, Titley, Van Hemeldonck, Verbeek, Verwaerde, Vohrer, von der Vring, van der Waal, Wijsenbeek, Wilson, Wynn.

(O)

Fourçans, Scott-Hopkins, Verde i Aldea.

Verzoek om spoedige stemming

(+)

Areitio Toledo, P. Beazley, Bird, de Brémond d'Ars, Canavarro, Cassidy, Cayet, Estgen, Fernández-Albor, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Guermeur, Heider, Inglewood, Kellett-Bowman, Lane, Lemmer, Maher, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Patterson, Pronk, Prout, Robles Piquer, Sälzer, Scott-Hopkins, Suárez González, Thyssen, von Wogau.

(–)

Apolinário, Blak, Bowe, Ford, Green, Porrazzini, Stevenson, Tongue.